



Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
☎ 2 10 11
63225 Langen
Darmstädter
Straße 26

Nr. 97

97. Jahrgang

Freitag, 3. Dezember 1993

Einzelpreis: 1.20 DM.

D 4449 B

HIV-Entwarnung für Kreiskrankenhäuser

In Langen und Seligenstadt wurden keine infizierten Blutprodukte verwendet

Langen — „Nach den letzten turbulenten Wochen um nicht ausreichend auf eine HIV-Infektion getestete Blutprodukte können wir für die Krankenhäuser des Kreises Offenbach nach menschlichem Ermessen Entwarnung geben“, berichtet Krankenhausdezernent und Erster Kreisbeigeordneter Peter Walter vor der Presse. Nach gründlichen Überprüfungen in den beiden Krankenhäusern Langen und Seligenstadt sei zweifelsfrei festgestellt worden, daß es zu der Firma UB-Plasma in Koblenz sowie zu den beiden anderen inkriminierten Firmen keinerlei Geschäftsbeziehungen gegeben habe. „Wenn Blut für Patientinnen und Patienten benötigt wird“, unterstreicht Krankenhausdezernent Walter, „dann beziehen wir dieses Blut ausschließlich über den Blutspendedienst des DRK in Frankfurt“.

Ähnlich Beruhigendes lasse sich bezogen auf die Rückrufaktionen des Regierungspräsidiums und des Bundesgesundheitsamtes für Blutersatzstoffe wie beispielsweise Humanalbumin feststellen. „Wir haben sofort eine Überprüfung der angezeigten Chargen durch die Zentralapo-

theke des Dreieck-Krankenhauses in die Wege geleitet“, berichtet Walter. Insgesamt habe es sich um 15 Flaschen Gammaglobulin und eine Ampulle mit Impfstoff gehandelt. Dabei wären alle noch auf den Stationen vorhandenen Blutersatzstoffe aus dem Bestand zurückgenommen worden. Der Empfänger des Impfstoffes sei mit negativem Resultat getestet worden. Die verabreichten eif Flaschen Gammaglobulin stellten dagegen nach bisherigen wissenschaftlichen Erkenntnissen keine Gefährdung dar.

„Bisher wurden in Zusammenhang mit Gammaglobulinen noch nie HIV-Übertragungen festgestellt“, erläuterte Walter. Zusammenfassend stellt er fest, „daß durch den Einsatz dieser Blutprodukte offensichtlich eine Gefährdung der Patientinnen und Patienten in den Krankenhäusern des Kreises Offenbach nicht vorliegt und auch nicht vorgelegen hat“. Gleichzeitig machte Walter noch einmal deutlich, daß es aber verfehlt wäre, sich nunmehr zufrieden zurückzulehnen, weil alle Gefahr gebannt sei. „Wir müssen nach wie vor mit einem Restrisiko leben,

das sich aus dem sogenannten diagnostischen Fenster ergibt“, warnt Walter. „Konkret heißt das, daß es nach wie vor nicht möglich ist, eine frische HIV-Infektion einer Blutspende per Test festzustellen. Die Antikörper gegen das AIDS-Virus, die in dem Test festgestellt werden können, bilden sich erst nach einigen Wochen heraus. Für diesen Zeitraum gibt es keine diagnostische Gewißheit.“

Nachdem das Bundesgesundheitsministerium die Empfehlung ausgesprochen hatte, daß Patienten, die sich ab 1982 einer Operation unterziehen mußten, bei der Blut verwendet wurde, einem HIV-Test unterziehen sollten, gibt es entsprechende Anfragen in den Krankenhäu-

sern. Nach einer Absprache zwischen dem Betriebsleiter und den Ärztl. Direktoren sowie den Chefärzten beider Krankenhäuser ist festgelegt worden, daß die Chefärztskretariate für solche Anfragen die Anlaufstellen sein sollten. Von dort würden auf den Einzelfall bezogen die erforderlichen Maßnahmen eingeleitet. Nachdem anfangs im Einzelfall Patienten, die um einen HIV-Test gebeten hatten, die Tests im Krankenhaus durchgeführt worden waren, sei heute eine neue Regelung in Kraft gesetzt. „Diese Untersuchungen werden inzwischen durch die Hausärzte oder die AIDS-Beratungsstelle unseres Gesundheitsamtes durchgeführt“, erklärte Walter abschließend.

Schwimmkurse im Hallenbad

Langen — Anmeldungen für Schwimmkurse nimmt die Abteilung für Sport und Bäder ab Montag, 6. Dezember, 8 Uhr, im Rathaus (Zimmer 220, Telefon 20 31 42) entgegen. Die Kursdauer beträgt insgesamt zehn Stunden, montags, mittwochs (Warmbadetag) und freitags jeweils eine Stunde.

Die Gebühren betragen für Kinder von vier bis 15 Jahren 50 Mark. Jugendliche ab 16 Jahren sowie Begünstigte zahlen 69 Mark und Erwachsene 104 Mark (immer einschließlich der Zehnerkarte). Mittwochs ist zusätzlich der Warmbadeeintrag von 1,50 Mark fällig.



Der Langener Weihnachtsmarkt findet am kommenden Wochenende seine Fortsetzung. Jeweils von 15 bis 20 Uhr sind am Samstag und am Sonntag die Stände und Buden geöffnet, werden die vielseitigen Angebote zu manchem Kauf anregen und die Düfte von Glühwein Appetit auf etwas Heißes machen. Auch der Stadtbus fährt wieder ganzjährig zum Platz an der Stadtkirche, so daß Transport- und Parkplatzprobleme entfallen. In der Stadtkirche ist ab 18 Uhr wieder „offenes Singen“. Am Samstag kommt die „schwedische Lucia“ zu Besuch und wird skandinavisches Weihnachtsbrautrum vorstellen, und die „Steirer Musikanten“ spielen weihnachtliche Lieder. Am Sonntag wird der Harmonika-Spieler das Programm in der Kirche musikalisch umrahmen. Auch am Wochenende wird es dort wieder Kaffee und Kuchen geben. Foto: r

Dezember

Vorsicht, wenn Wildtiere überaus zutraulich sind

Im Kreis Offenbach geht die Tollwut um

Langen — Mehrfach ist in den letzten Monaten im Kreisgebiet Offenbach Tollwut bei Wildtieren festgestellt worden. Waren es bisher lediglich Füchse in den Gemarkungen Egelsbach und Langen, so wurde die gefährliche Krankheit nun auch bei einem Marder in Offenbach nachgewiesen. Das Tier hatte ein Pferd in dessen Stall angefallen und verletzt. Landrat Josef Lach ruft daher die Bevölkerung des Kreises zu erhöhter Aufmerksamkeit und Sorgfalt im Umgang mit Wildtieren auf.

„Wichtig ist, in den gefährdeten Gebieten die eigenen Hausiere sicher unterzubringen, so daß kein unkontrollierter Kontakt zustande kommen kann“, erklärte Lach. Auch sei allen sich frei bewegend Haustieren eine vorbeugende Schutzimpfung gegen die Tollwut zu empfehlen. Ungeimpfte Tiere dürfen nicht

frei umherlaufen. Außerdem wiederholt Landrat Lach die Hinweise für Menschen in Tollwutgebieten. „Man sollte inzwischen davon ausgehen können, daß bekannt ist, daß fremde, vor allem Wildtiere, die unerwartet zutraulich sind, nicht berührt oder gar mit nach Hause genommen werden“, mahnt Lach. „Kein noch so putziges Eichhörnchen oder Rehkitz sollte man versuchen, zu streicheln, dies gilt eigentlich grundsätzlich für alle Zeiten. Eltern haben hier eine besondere Sorgfaltspflicht gegenüber ihren Kindern.“

Wildtiere sollten ohne Ausnahme in Ruhe gelassen werden. Falls doch ein Kind von einem solchen Tier gekratzt oder gebissen wurde, dann sollten die Eltern sich jedoch unverzüglich mit dem Kreisgesundheitsamt in Offenbach in Verbindung setzen.

Nur Oldies dürfen ohne eine AU-Plakette fahren

Abgasuntersuchung jetzt für alle Pkw

Langen — Ab 1. Dezember müssen auch Diesel-Pkw und Autos mit geregelt Katalysator zur Abgasuntersuchung (AU). Werden sie ab diesem Datum erstmals zugelassen, so haben sie den ersten AU-Termin nach drei Jahren, alle weiteren nach jeweils zwei Jahren.

Bei Pkw mit Benzinmotor und geregelt Katalysator gibt die Plakette auf dem vorderen Nummernschild Auskunft über den nächsten AU-Termin, alle weiteren folgen nach jeweils zwei Jahren. Alle anderen Pkw mit Benzinmotor, auch Autos mit ungeregeltem Kat und Zweitakter, müssen bei Erstzulassung nach dem 1. Juli 1969 jährlich zur AU. Bei Erstzulassung vor dem 1. Juli 1969 sind weder

AU noch Plakette erforderlich. Pkw mit Dieselmotor (bis 3,5 t Gesamtgewicht) bei Erstzulassung nach dem 1. Januar 1977 haben ihre erste AU ab 1.12.1993 zusammen mit dem nächsten „TUV“ (Hauptuntersuchung nach § 29 StVZO), danach alle zwei Jahre. Bei Erstzulassung vor dem 1. Januar 1977 sind weder AU noch Plakette erforderlich.

Für Lkw und spezielle Fahrzeuge, wie beispielsweise Taxis, gelten eigene Vorschriften. Die Abgasuntersuchung kann bei den Überwachungsorganisationen (TUV, DEKRA) in anerkannten Kfz-Betrieben und bei dazu berechtigten Sachverständigen durchgeführt werden.

BUND wählt neuen Vorstand

Langen — Der Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland (BUND), Ortsverein Langen/Egelsbach, lädt zu seiner Jahreshauptversammlung ein, die am Dienstag, 7. Dezember, um 20 Uhr im Haus A des Alten Rathauses stattfindet. Auf der Tagesordnung steht neben den Berichten die Wahl des Vorstandes. Im Anschluß an die Versammlung wird zu einem gemütlichen Beisammensein mit Weihnachtsgebäck und heißem Apfelwein eingeladen.

Langens Liberale ziehen Bilanz

Langen — Langens Liberale treffen sich heute abend, am Freitag, 3. Dezember, um 19 Uhr in der Gaststätte „Zum Lämmchen“ zu einer zwanglosen Plauderrunde. Dabei soll eine Bilanz über das zu Ende gehende Jahr gezogen werden. Mit dem Wiedereinzug in die Stadtverordnetenversammlung war ein wichtiges Erfolgselement gegeben. Wie es im kommenden Jahr weitergehen soll, ist ein Thema der Gespräche, und Anregungen sind wichtig, heißt es in der Einladung des FDP-Vorstandes.

Mehr Wohnungen in der Nebenerwerbssiedlung

Bewohner sollen erst angehört werden

Langen — Zu einer Bürgeranhörung, in der die Änderung des Bebauungsplans „Nebenerwerbssiedlung Oberlinden“ vorgestellt und erörtert wird, lädt der Langener Magistrat für Mittwoch, 8. Dezember, 19.30 Uhr, in den großen Sitzungssaal des Rathauses ein.

Auf Vorschlag des Magistrats hatte die Stadtverordnetenversammlung beschlossen, den Bebauungsplan zu ändern, weil die Festsetzungen aus dem Jahr 1971 nicht mehr den heutigen Bedürfnissen und Erfordernissen entsprechen. Beispielsweise sind in der Siedlung nach den bisherigen Vorgaben Dachausbauten und Anbauten nicht erlaubt. Realisiert wurden sie in der Vergangenheit allenfalls über Ausnahmen und Befreiungen. Der nun vorliegende Bebauungsplanentwurf entspricht zum einen den Zielsetzungen nach einem ruhigen Wohngebiet mit ho-

hem Grünflächenanteil, dem Erhalt des Siedlungscharakters und der Bauweise mit Einzel- und Doppelhäusern. Außerdem sollen die Grundstücksgrößen weiterhin 800 Quadratmeter betragen und der ruhende Verkehr auf der vorderen Grundstücksfläche Platz finden.

Andererseits ermöglicht der Entwurf eine geregelte Weiterentwicklung der einstmalig einheitlich geplanten Siedlung. Die geänderte Fassung des Bebauungsplans berücksichtigt den allgemeinen Wohnraumangel und schafft die Voraussetzung, daß durch Dachausbau, Wohnhausausbau oder die Errichtung einer dritten Wohneinheit innerhalb eines Gebäudes weiterer Wohnraum entstehen kann. Geschützt werden dabei die vorhandenen Qualitäten wie zum Beispiel die großen Gartenflächen.



Vergnügen auf dem Eis gibt es jetzt wieder am Paddeltisch im Mühlthal. Solange die Temperaturen unter dem Gefrierpunkt bleiben, hält sich die Eisdecke, doch ist jederzeit Vorsicht geboten. Foto: Weinert

Barocke Klänge erwärmten die Besucher in der Stadtkirche „Kleiner Chor“ der SSG mit Solistin und Instrumentalisten

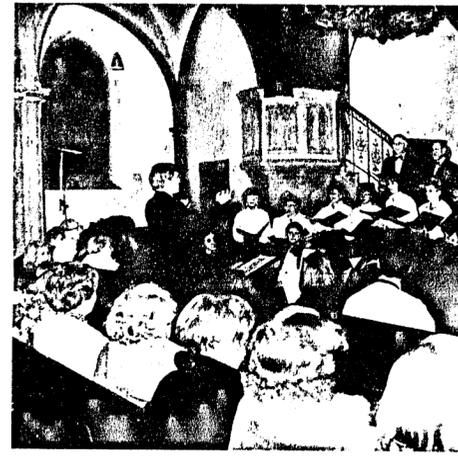
Langen - Als der „Kleine Chor“ der SSG im Juni bei einem Benefizkonzert in Langens französischer Partnerstadt...

und seinem Leiter Uwe Sandvoß waren die weiteren Mitwirkenden und gefielen nicht nur bei der Begleitung der Sängerinnen...

Jahr anstehende Jubiläum „100 Jahre SSG-Chor“ einiges vor hat -unter anderem Verdis „Requiem“ am 16. November 1994-

Beliegenhinweis Einem Teil der heutigen Ausgabe, außer Poststücken, liegt ein Prospekt der Fa. Idea...

Langener Zeitung Langener Zeitung Egelsbacher Nachrichten Härtner Wochenblatt...



Der „Kleine Chor“ der SSG bei seinem Konzert in der Stadtkirche.

„Rotkäppchen“ als Figurenspiel Die Stadt greift Bürgern mal wieder in die Tasche

Langen - Das Figurentheater „petit bec“ kommt am Mittwoch, 15. Dezember, mit der Geschichte vom „Rotkäppchen“ in die Stadthalle.

Das DRK ehrt seine Jubilare

Langen - Die Weihnachtsfeier des Langener DRK findet am Samstag, 12. Dezember, ab 19 Uhr im Saal des Jakob-Heil-

RUND UM DEN VIERRÖHRENBRUNNEN Teures Wasser

(rt) - Kaum ist der Wassermotstand beendet, da wird dieses kostbare Naß teuer, wie an anderer Stelle dieser Ausgabe zu lesen ist.

Diesmal greift die Landesregierung den Verbrauchern in die Tasche, indem sie die Grundwasserabgabe um 20 Pfennige pro Kubikmeter erhöht.

Langen schrieb fürs Hessenland

Langen - Beim Bundespokalschreiben in Steno und Schreibmaschine zu dem jedes Bundes-

Konvoi-System benötigt Geld aus Bonn Flüchtlingshilfe berichtete über jüngsten Transport / Weitere Helfer gesucht

Langen (rt) - Über ihren jüngsten Hilfstransport ins kroatische Metkovic und ein dort aufgrund finanzieller Probleme derzeit lahmgelegtes Hilfskonvoi-System für Zentralbosnien berichteten jetzt Vertreter der Flüchtlingshilfe...

Wer die Flüchtlingshilfe unterstützen will, kann sich bei Heiko Wenner (Telefon 5 19 77), Marion Luser (13 07), Christel Gunkelmann-Klan (2 87 17), Wolfgang Pravitza (7 98 87) und Klaus Arons (2 89 74, nach 17 Uhr) melden.

Bau Steine Erden informiert wieder

Langen - Auch im letzten Monat des Jahres lädt die IG Bau Steine Erden zum Seniorentreff. Am Dienstag, 7. Dezember, um 15 Uhr will man sich über die Veranstaltung des Seniorenkreises...



Der Adventsbasar der Petrusgemeinde am vergangenen Samstag Im Gemeindehaus In der Bahnstraße hatte wieder einen sehr guten Besuch zu verzeichnen.

Begegnung und Wandern Naturfreunde erstellen Jahresprogramm

Langen - Traditionell trafen sich die Langener Naturfreunde am Buß- und Bettag zur diesjährigen Klausurtagung in ihrem Vereinshaus am oberen Steinberg.

Ausstellung im „Malkasten“

Langen - Im „Malkasten“ ist bis zum 31. Dezember eine Ausstellung von Seidenmalereien und Keramiken von Regina Buchert sowie Schmuck von Katrin Hoehgreve zu sehen.

Jahrgang 1913/14 Langen - Die Frauen des Jahrgangs treffen sich am Dienstag, 7. Dezember, um 16 Uhr in der Gaststätte „Zur Lutherriche“.

Jahrgang 1920/21 Langen - Der Jahrgang trifft sich zum letzten Mal in diesem Jahr am Dienstag, 7. Dezember, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1919/20 Langen - Unsere nächste Zusammenkunft findet am Donnerstag, 9. Dezember, um 15 Uhr in der TV-Gaststätte statt und wird als Advents-Kaffeeabend gestaltet.

Jahrgang 1928/29 Langen - Zu seinem traditionellen Nikolausausflug startet der Jahrgang am Sonntag, 5. Dezember, um 13 Uhr am Jahres-

Unternehmensplanung mit Hilfe der DATEV

Mit Rückendeckung in die Offensive:

Schwierige Zeiten erfordern neue Unternehmensstrategien und die Mobilisierung der Reserven. Dabei hilft die fundierte Beratung eines Experten...



Steuerberater Entscheidungen risikominimierend und unterstützt so den Unternehmer, die Rezession zu meistern. Zusammen mit der DATEV bietet ihr Steuerberater ein einzigartiges Informationskonzept.



Programmiert auf Innovation.

Advertisement for clothing items like CORD-HEMDE, STRICKJACKE, FLEECE-HEMDE, etc., with prices and descriptions. Includes the brand name VON MODEHAUS SCHRUMPF.

Kuschel-Teppich gesucht?

Qualität zum Wohlfühlen. Preiswert von Frick!

Bei Frick gefunden!

Riesenauswahl-supergünstig!

Velours 8.95 m² ab
Schlinge mit Velours gemischt 14.95 m² nur
Velours mit Reliefstruktur 19.95 m² nur

Ihr Spezialist für Teppiche, Teppichböden, PVC-Beläge

TEPPICH FRICK

... macht Wohnen schöner

Preisgünstige Verlegung und Lieferung

Darmstadt, Pallaswiesenstraße 63, Ecke Kasino Straße, B 42, ☎ 0 61 51 / 89 33 90 · Egelsbach, an der B 3, neben toom-Baumarkt, ☎ 0 61 03 / 94 50 81

Kritische Auseinandersetzung mit der Seelenreparaturbranche

Schauspielstudio der TH Darmstadt gastiert in der Stadthalle

Langen — In Shaffer's „Equus“ trifft Alan Strang, ein etwas gehemmter Junge, der recht perspektivlos durch das Leben streift, auf Jill Mason, selbstbewußt, spontan, fest in ihren Absichten und deren Ausführung. Eine zarte Beziehung baut sich auf. Sie besorgt ihm einen Job als Aushilfskraft in dem Reitstall, wo sie selbst arbeitet, sie fühlt sich hingezogen zu dem scheuen, immer leicht gereizten Jungen, der auf das hört, was sie ihm sagt, bei dem sie aber dennoch Geborgenheit sucht.

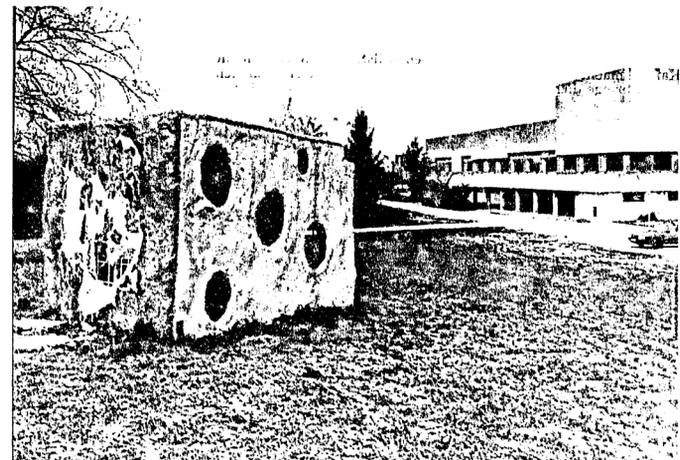
Jill will eine Liebesnacht mit Alan im Reitstall verbringen, doch er ist ihren Forderungen nicht gewachsen, versagt sexuell, und es kommt zu einer Katastrophe — nach Jills Weggang sticht Alan den Pferden die Augen aus.

Ein klarer Fall? Alan kommt in die Mühlen der Psychiatrie, er trifft auf Martin Dysart, einen Krankenhauspsychiater, der Alan, den offensichtlich psychisch stark Gestörten, in die Normalität zurücktherapieren soll. Dies ist die eigentliche Rahmenerzählung des Stückes. Mit allen Tricks und Feinheiten der „Seelenreparaturbranche“ legt Dysart Alan's Psyche offen, seine Leiden wird in szenischen Rückblenden aufgewühlt, an deren Ende er Alan die schreckliche Tat im Reitstall gar nachspielen läßt. Dysart wiederum betrachtet das, was er tut, durchaus mit großen Selbstzweifeln, das Stück ist von daher auch eine kritische Auseinandersetzung mit Sinn und Zweck moderner Therapeuten.

„Equus“ ist eine vielschichtige problemorientierte Geschichte, aber von Peter Shaffer, dem englischen Erfolgsautor („Amadeus“), umgesetzt als Theater „par“ — eine große Herausforderung für das Schauspielstudio der THD, das mit dieser Inszenierung an die letztjährigen Erfolge (Stoppards „Inspektor Hound“ und Barnes' „Die Herrschende Klasse“) anzuknüpfen hofft. Das Schauspielstudio der TH Darmstadt gastiert am Samstag, 4. Dezember, um 20 Uhr in der Stadthalle Langen. Eintrittskarten sind erhältlich im Kaufhaus Bruun, Bahnhofstraße 101 - 107. Die Abendkasse der Stadthalle ist am 4. Dezember ab 18.30 Uhr geöffnet (Telefon 203146).



Katja Pelwecky, Thomas Sturmfeld und Michael Schäfer in dem gesellschaftskritischen Stück „Equus“, das vom Schauspielstudio der TH Darmstadt in der Langener Stadthalle aufgeführt wird. Foto: P.



An dem „Käse“, der im Rahmen eines Bildhausersymposiums „Kunst im öffentlichen Raum“ im Sommer auf dem Hügel hinter der Stadthalle entstand, löst sich langsam aber sicher die Rinde. Dennoch lockt er immer wieder Neugierige an, und vor allem den Kindern macht es Spaß, von Innen durch die Löcher zu schauen. Foto: T.

Wenn die Sterne nicht lügen ...

für die Zeit vom 4. bis 10. Dezember 1993

Widder 21.3.-20.4.	Nur wer selbstbewußt ist, kann auf Dauer überzeugend auf seine Mitarbeiter einwirken. Nutzen Sie diese Eigenschaft, um eine verworrene Situation aufzulösen.	Waage 24.9.-23.10.	Unstimmigkeiten am Arbeitsplatz sollten in sachlicher Atmosphäre geklärt werden. Gereizte, laute Diskussionen stören das Klima und tragen kaum zur Konfliktlösung bei.
Stier 21.4.-20.5.	Wenn Sie voll der Bewunderung für eine Person sind, neigen Sie dazu, deren negative Eigenschaften zu übersehen. Ihre Blindheit könnte zu einer bösen Überraschung führen.	Skorpion 24.10.-22.11.	Mitunter ist es wichtig, die eigene Person einer kritischen Überprüfung zu unterziehen. Fragen Sie Ihre Freunde, welche Ihrer Verhaltensweisen ihnen nicht gefallen.
Zwillinge 21.5.-21.6.	In gereizter Atmosphäre verstehen Sie es hervorragend, zwischen unterschiedlichen Positionen zu vermitteln. Versäumen Sie es aber nicht, selbst Stellung zu beziehen.	Schütze 23.11.-21.12.	Überlegen Sie gut, wofür Sie Ihr Geld ausgeben. Nicht alles, was Sie im Moment begeistert, ist tatsächlich von Nutzen. Legen Sie das Geld lieber auf die hohe Kante.
Krebs 22.6.-22.7.	Gehen Sie übertriebenen Anstrengungen aus dem Weg, und schonen Sie sich ein wenig. In den nächsten Wochen können Sie eine angeknackste Gesundheit wirklich nicht leisten.	Steinbock 21.1.-19.2.	Ein kleiner Flirt nimmt Sie gefangen, so daß Sie sich kaum noch auf etwas anderes konzentrieren können. Lehen Sie Ihre Gefühle aus, der Alltag kommt schnell genug zurück.
Löwe 23.7.-23.8.	Sachliche Objektivität ist das einzige, das jetzt von Ihnen gefordert wird. Nur mit dieser Eigenschaft können Sie die verschiedenen Interessen miteinander verbinden.	Wassermann 21.1.-19.2.	Sie können nicht mit der Schnelligkeit von Leuten mithalten, die einen anderen, leichteren Weg gewählt haben. Sie werden auf Ihrem Weg aber die größeren Triumphe feiern.
Jungfrau 24.8.-23.9.	Wenn Sie jedes Wort einzeln interpretieren, geht Ihnen der Sinn des ganzen Satzes verloren. Denken Sie an den Lehrsatz: Das Ganze ist mehr als die Summe seiner Teile.	Fische 20.2.-20.3.	Sie legen Wert auf die Einhaltung gewisser Grundregeln im Umgang mit anderen. In dieser Woche sollten Sie es aber an der nötigen Toleranz nicht fehlen lassen.

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

 WORD FÜR WINDOWS 2.0 Handbuch 824 Seiten, 16 x 22,5 cm Hardcover mit Farbbeiband DM 19,90	 WINDOWS 3.1 LEICHT GEMACHT 288 Seiten, 16 x 22,5 cm Papierback mit Farbbeiband DM 9,90	 DOS 6.0 Handbuch 784 Seiten, 16 x 22,5 cm Hardcover mit Farbbeiband DM 19,90
--	--	---

Erhältlich in den Geschäftsstellen der **OFFENBACH-POST HANAU POST Langener Zeitung**

Offenbach: Große Marktstraße 36-44
Dietzenbach: Landwehrstraße 9
Dreieich-Sprengelweg: Hauptstraße 20

Hanau-Steinheim: Firma Schröder, Steinheimer Vorstadt 27
Langen: Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26
Mühlheim: Firma R. Köhl, Bahnhofstraße 41

Rodgau-Nieder-Roden: Firma Noé, Leipziger Ring 180
Seligenstadt: Aschaffenburger Straße 53
Rodgau-Jügesheim, Rodgau-Passage, Ludwigstraße 24-26

Großauheim: „Auheimer Schreibstube“, Rochusplatz 8
Dieburg: Dieburger Anzeiger, Steinstraße 12

Kein Postversand möglich!

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung
Darmstädter Straße 26 · 63225 Langen

 KONSALIK 6.90	 BELVA PLAIN ORLEANS 6.90	 GEBETLER FREMDER 6.90	 A.N. WILSON STRABNER 6.90	 ERMA BOMBECK 6.90
-----------------------------	--	-------------------------------------	---	---------------------------------

ACL stellte drei Hessenmeister

Trialtteam des Automobilclubs war 1993 wieder sehr erfolgreich

Langen — Auf ein erfolgreich abgeschlossenes Sportjahr 1993 im Jugend-Trial-Motorsport kann die Jugendgruppe des Automobil-Club Langen (ACL) zurückblicken. Jugend-Trial ist ein Motorsportart, bei der es nicht auf die Geschwindigkeit ankommt, sondern die Geschicklichkeit auf der Trial-Maschine ist ausschlaggebend. Den Jugend-Trial-Sport betreibt der hiesige ACL schon seit über 15 Jahren.

Auf der Sieger-Ehrung am vergangenen Wochenende in Miltenberg-Großheubach konnten wieder mehrere Mitglieder der Jugend-Gruppe für ihr erfolgreiches Abschneiden in der Saison 1993 ausgezeichnet werden. Im Jahre 1993 konnten leider nur noch insgesamt zehn Meisterschaftsläufe in Hessen ausgetragen werden, wobei diese Veranstaltungen von Fuldaerbach und Heringen im Norden bis Miehlestadt im Süden durchgeführt wurden.

Gestartet wird jeweils in unterschiedlichen Klassen mit verschiedenen Schwierigkeitsstufen. Als bester Langener Teilnehmer belegte Björn Knebel in der Klasse „Neulinge“ einen beachtlichen 4. Platz. Die weiteren Plazierungen in dieser Gruppe: Christian Schaum (6.), Stefan Wilke (7.), Martin Siegmund (8.) und Alexander Oros (10.). In der Klasse der „Anfänger“ stellte der ACL mit Christian Becker wieder einen Hessen-Meister und mit Olaf Paltian auch den Vize-Hessen-Meister. Auch hier die weiteren Plazierungen: Patrick Kuhlmann (4.) Tim Wilke (8.) und Kay Görlich (14.).

Ein weiterer Hessen-Meister ist in der Gruppe „Experten“ mit Heiko Linb zu finden. Frank Marschalek belegte in dieser Gruppe den 3. Platz. Den dritten Hessen-Meister der Saison stellt der ACL mit Robert Zindler in der Gruppe „Fortgeschrittene“, sowie Torben Weilmünster (3.), Sören Weilmünster (4.) und Fabian Lenhardt (7.). Die weiteren Plazierungen der Langener Teilnehmer: Gruppe „Spezialisten“: Daniel Paltian (2.), Gruppe „Betreuer Fortgeschrittene“: 5. Matthias Döring und 6. Werner Marschalek und in der Gruppe „Betreuer Anfänger“ belegte Jörgen Goltz mit nur einem Punkt Differenz den Platz des Vize-Meisters.

Die genannten Plazierungen beziehen sich ausschließlich auf die Hessen-Meisterschaft, die dieses Jahr auch wieder gemeinsam vom ADAC Hessen-Thüringen und dem DMV Hessen ausgeschrieben wurde.



Große Geschicklichkeit und eine gute Beherrschung ihrer Spezial-Maschine sind die wichtigsten Voraussetzungen für Trial-Fahrer. Die jungen Akteure des Automobilclubs Langen bringen diese Eigenschaften mit, wie die erzielten Erfolge beweisen. Foto: R.

Wünsche sind wie Sommerwolken

ROMAN VON ELISABETH GURT

Copyright by Autor durch Verlag von Graberg & Gög, Frankfurt am Main

„Kai! Ihre Mutter hat geschrieben!“ rief sie über die Köpfe hinweg und schwenkte eine Ansichtskarte.

Kai war sofort bei ihr. „Ja, eine ähnliche habe ich auch bekommen“, stellte er fest, „nichts als Wasser und Himmel. Aber Mutter scheint es dort ausgezeichnet zu gefallen.“

„Und wie fühlen Sie sich ohne sie?“ fragte Jutta. „Danke, bestens!“ Kai zeigte laehend seine herrlichen Zähne. „Ich bin froh, daß sie nicht hier sein wird, wenn der Wettbewerb startet. Die Arme neigt dazu, sich über alles aufzuregen.“ Er fand es unnötig, zu erwähnen, daß ihm die Mutter bei allen gewohnten Alltagsigkeiten ziemlich abging und er auch mit Frieda, der alten Wirtschaftlerin, nicht besonders zurechtkam, weil sie ihn immer noch wie ein Kind behandelte.

Er wirkte selbstsicher, beinahe männlich überlegen, fand Jutta. Und Anne mit ihrer ewigen Babysorge ... „Knüpfen Sie denn so hohe Erwartungen an diese Konkurrenz?“ fragte sie.

Kai blickte ihr ernst in die Augen. „Ja. Ich würde mich nachher gern selbständig machen.“

„Ich fürchte, Frau Herbach werde ihn nun auslachen.“

Margots große Augen blickten ihn ernsthaft an. „Er ist davon ebenso überzeugt, wie andere von Jura oder Medizin. Und — er ist ganz toll bezahlt dafür. Warum sollte er dann nicht Jazzmusik machen? Ich finde sie wundervoll.“

Günther betrachtete sie anerkennend. „Ich glaube, Sie sind ein feiner Kerl, Margot“, sagte er. „Kommen Sie doch jetzt öfter zu uns — mit Kai, wollen Sie?“

Margot nickte erfreut. Und während Günther Herbach ihr eifrig von den Tücken seines kürzlich abgelegten Exams aus Histologie berichtete, suchte ihr Blick Kai, der ihr über Verenas Schulter hinweg zusehete. Wie nett er aussah! Wie gut er sich bewegte! Es fiel ihr nicht schwer, für ihn eine Lanze zu brechen, ob das nun hier war oder — daheim.

Wie zufällig war Jutta Herbach aus dem Haus getreten und überzeugte sich, daß die Stimmung ihrer jungen Gäste nichts zu wünschen übrig ließ.

„Kai! Ihre Mutter hat geschrieben!“ rief sie über die Köpfe hinweg und schwenkte eine Ansichtskarte.

Kai war sofort bei ihr. „Ja, eine ähnliche habe ich auch bekommen“, stellte er fest, „nichts als Wasser und Himmel. Aber Mutter scheint es dort ausgezeichnet zu gefallen.“

„Und wie fühlen Sie sich ohne sie?“ fragte Jutta. „Danke, bestens!“ Kai zeigte laehend seine herrlichen Zähne. „Ich bin froh, daß sie nicht hier sein wird, wenn der Wettbewerb startet. Die Arme neigt dazu, sich über alles aufzuregen.“ Er fand es unnötig, zu erwähnen, daß ihm die Mutter bei allen gewohnten Alltagsigkeiten ziemlich abging und er auch mit Frieda, der alten Wirtschaftlerin, nicht besonders zurechtkam, weil sie ihn immer noch wie ein Kind behandelte.

Er wirkte selbstsicher, beinahe männlich überlegen, fand Jutta. Und Anne mit ihrer ewigen Babysorge ... „Knüpfen Sie denn so hohe Erwartungen an diese Konkurrenz?“ fragte sie.

Kai blickte ihr ernst in die Augen. „Ja. Ich würde mich nachher gern selbständig machen.“

„Ich fürchte, Frau Herbach werde ihn nun auslachen.“

Margots große Augen blickten ihn ernsthaft an. „Er ist davon ebenso überzeugt, wie andere von Jura oder Medizin. Und — er ist ganz toll bezahlt dafür. Warum sollte er dann nicht Jazzmusik machen? Ich finde sie wundervoll.“

Günther betrachtete sie anerkennend. „Ich glaube, Sie sind ein feiner Kerl, Margot“, sagte er. „Kommen Sie doch jetzt öfter zu uns — mit Kai, wollen Sie?“

Margot nickte erfreut. Und während Günther Herbach ihr eifrig von den Tücken seines kürzlich abgelegten Exams aus Histologie berichtete, suchte ihr Blick Kai, der ihr über Verenas Schulter hinweg zusehete. Wie nett er aussah! Wie gut er sich bewegte! Es fiel ihr nicht schwer, für ihn eine Lanze zu brechen, ob das nun hier war oder — daheim.

Wie zufällig war Jutta Herbach aus dem Haus getreten und überzeugte sich, daß die Stimmung ihrer jungen Gäste nichts zu wünschen übrig ließ.

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.

Bausparen vom **Echt Wüstenrot** Effinder des Bausparens

Den Zinssatz selbst wählen ... **Bis zu rund 4,5% fürs Spargeld!**

Jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 93 sichern! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld. Rufen Sie gleich an.

Wüstenrot: 7 x in und um Offenbach

63065 Offenbach, Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786
64807 Dieburg, Ringstraße 47, Tel. 06074/25055
64842 Groß-Zimmern, Nordring 9, Tel. 06071/43732
65612 Hainburg, Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059
63450 Hanau, Langstraße 30, Tel. 06181/14064
63225 Langen, Rheinstraße 23/Boke Wasserg., Tel. 06103/23996
65265 Neu-Isenburg, Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/38145

wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT

MIT EINER GROSSEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

- Verkäufe aller Art
Automarkt
Immobilien
Vermischtes
Computer
Stellengesuche
Tiermarkt
Unterricht
Bekanntheit etc.

MEGA-MARKT advertisement with star graphic and text: Jeder Artikel bis zu einem Verkaufspreis von DM 50,-

Diesen Bestellschein geben Sie am besten noch heute in unserer Geschäftsstelle ab oder senden ihn an: OFFENBACH-POST • Anzeigenabteilung • Postfach 100263 • 63002 Offenbach.

Bestellschein form with fields for Name, Vorname, Straße, PLZ/Ort, Telefon, Kto.-Nr., BLZ, and checkboxes for payment methods.

Advertisement for 'Ihre Anzeige erscheint in 17 Zeitungen NUR 13,- DM INCL. MWST.' with a map of the Offenbach region.

Schmunzel-ECKE

Wirkungsvoll
Mit heißen Köpfen diskutierten die Einheimischen im Gasthof des kleinen Kurortes ihre Fremdenverkehrsprobleme.
„Immer nur die Fremden!“ rief ein kleiner Mann wütend. „Sie wohnen in den besten Zimmern, sie sitzen an den besten Tischen und trinken unser gutes Bier. Und eben hat mir einer auch noch die letzte Kalbshaxe wegbestellt!“

Lieber, guter Nikolaus



„Einen Moment! Im Fernsehen ist gerade der Nikolaus!“



„Kein Wunder, daß der Hund Sie nicht mehr kennt, Sie waren ja schließlich ein ganzes Jahr nicht mehr hier!“



„Bitte eine kleine Gabe, sonst kann ich nicht mehr an den Nikolaus glauben!“

Enttäuschung

Wieder einmal kam der Ehemann spät von seinem Stammtisch nach Hause.
„Du sagst ja gar nichts?“ fragte er erstaunt seine bessere Hälfte.
„Ich habe es aufgegeben, etwas zu sagen“, erwiderte diese müllmütig.

Nicht zu entkräften

Es gab den ersten Streit in der jungen Ehe, weil die junge Frau eine kostspielige persönliche Anschaffung machen wollte, der Ehemann sich aber weigerte, das Geld zur Verfügung zu stellen.
Da schluchzte sie erbost: „Wenn die Ehemänner sich in der Ehe so verhalten, wie ich mich in der Verlobungszeit, dann gäbe es nur halb so viele Scheidungen.“

Das schlimme Wort

„Mein Sohn“, sagt der Vater mit der Miene des geborenen Erziehers, „wenn du das schlimme Wort, das du vorhin zu deiner Schwester gesagt hast, die ganze Woche über nicht mehr sagst, bekommst du am Samstag eine Mark.“
Der Sohn gibt sich Mühe, und es gelingt ihm auch, das Wort nicht mehr zu sagen. Er bekommt am Samstag seine Mark. Als er sie entgegennimmt, sagt er zum Vater: „Ich weiß noch ein sehr viel schlimmeres Wort, das lass' ich aber nur für zwei Mark weg.“

Einfädeln

„Diese Dame“, sagte der Heiratsvermittler zu einem Kunden und zeigte ihm augenblinzeln ein Foto, bekommt einmal ein ganz hübsches Nadelgeld mit.“
„Sehr schön“, strahlt der Besucher, „dann können Sie die Sache einfädeln.“

Lebende Möbel

Hummel will Möbel kaufen. Antike Möbel. Es gefällt ihm jedoch nichts. „Wissen Sie“, sagt er zu dem Verkäufer, „so ein altes Möbel muß leben!“
„Bedauere“, sagt der Verkäufer beleidigt, „Möbel mit Holzwürmern führen wir nicht!“

Bunter Strauß Anekdoten

Faszinierend
Als der Dirigent Furtwängler einmal in England ein großes Konzert gab, war die Presse voll des Lobes. Ein Blatt schrieb von Furtwänglers faszinierender Dirigentenkunst.
Beim zweiten Konzert Furtwänglers flüsterte eine Dame in der zweiten Reihe ihrer Freundin zu: „Nicht wahr, Diana, du sagst es mir sofort, wenn er so faszinierend anfängt.“

RÄTSEL-RATEN

Zahlenrätsel
Die Zahlen sind durch Buchstaben zu ersetzen. Gleiche Zahlen bedeuten gleiche Buchstaben.
1. 16 19 5 18 9 19 17
Stadt am Rhein
2. 11 8 15 6 10 19 16
Fachberuf
3. 15 12 19 11 16 2 19
tiefgestimmte Laute
4. 15 13 16 6 7 7 13
Figur aus 'Cavalleria rusticana'

Silbenrätsel

Aus den Silben: a - a - ban - bar - be - ben - bo - che - de - de - der - du - e - e - haus - hei - hi - hoch - kar - kir - le - lie - ma - ma - ma - mei - m - mum - na - ne - ne - o - o - on - ra - re - rei - ren - ro - sa - san - sche - schers - si - ster - ster - sto - ter - ter - trit - un - ur - sind 21 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Skandinavisches Kreuzworträtsel grid with clues in German and Swedish. Includes a small map of Scandinavia.

Schachaufgabe Nr. 49

Schachaufgabe Nr. 49: F. Karge, Schwalbe 1978. Matt in vier Zügen. Kontrollstellung: Weiß: Kd8, Td7, e4, Lh1, Bb5, c4, d6, e3, f4, f5; (10) Schwarz: Ka7, Lb8, Sa8, Bb6, c7; (5)

Hier darf gestohlen werden

Bad - zum - Ader - Werk - ein - Not - nie - As. Jedem der vorstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen. Die 'bestohlenen' Begriffe ergeben, der Reihe nach gelesen, einen Baum, den es nur in der Bibel gibt.

Auflösung von Rätsel-Raten Nr. 48

Schach: 1. Lh6 - g7, Ke4 - d5; 2. Lh5 - e8, K beliebig; 3. Dd2 - e5 bzw. b5 matt!

Besuchskarte

Welchen Beruf hat dieser Herr? Karl M. Kassom Rimini.

Schwedenrätsel

Schwedenrätsel grid with clues in Swedish. Includes a small map of Sweden.

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft

Elektro-Anlagen STECH

An alle Hausbesitzer im Gebiet LANGEN - EGELSBACH - DREIEICH

ETEC Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk

Grabmal-KUHN

Rainer Schüller MALERMEISTER

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH

KÖRNER - BODENVERLEGENGEN

»Pietät« KARL DAUM

Kunststoff-Fenster & Haustüren

Albert Strohm Miele-Verkaufs-Zentrum

»Schick« Frisierstübchen Barbara

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick

LANGEN Dreieich

EGELSBACH

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach

FARBENHAUS LEHR

Pietät SEHRING

Party-Back-Service für Ihre Feste

Zimmererei Hunkel

LVM Versicherungen

HERBERT KIRCHHERR

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN

Langener Zeitung

JÜRGEN RINKER

Kfz-Zulassungsdienst

GRAF Blumenfloristik

Herbert Kaiser

Karl Urbanke

Herrn Frank Zeitmann

Margarete Herth

Pietät Sehring

Bei einem Trauerfall GÄRTNEREI WELTER

Zimmermann Trauerkleidung

SCHENCK WEINDEPOT

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen

Langen Amtliche Bekanntmachungen

Wir bieten Ihnen Räumlichkeiten

malerei und porzellan anna margarete mosch

Salzberger Jetzt Musterhäuser

Salzberger Jetzt 56 NEUE TYPEN

Salzberger

Herzlichen Dank für die vielen Glückwünsche

Liebe Ria, schau' nur hin, heut' stehst Du in dem „Blättchen“ drin!

80. Geburtstag

Ein herzliches Dankeschön

5 x Astra zum Vorzugstarif!

1 Astra GL 1.6i, 3trg., schwarz, top Ausstattung

IHR FREUNDLICHER OPEL-PARTNER AUTOHAUS SCHNABEL GmbH & Co. KG

RESI PROMOTION präsentiert: 1001 Nacht

1001 Nacht

Eine traumhafte Silvester-Party im Restaurant "Deutsches Haus" Langen

- Chris Malu, Klaus Freier, Heinz Weller, Kalt-warmes Buffet mit erlesenen Köstlichkeiten und Winternachts-Sekt

Ohne Anzahlung*

Eine einfache Rechnung

Satteldach-Garage

Das Angebot der Renault Leasing für den Renault Clio Prima 1.2, 3Tg.

Das Angebot der Renault Leasing für den Renault Clio Prima 1.2, 3Tg.

Das Angebot der Renault Leasing für den Renault Clio Prima 1.2, 3Tg.

autonau klenzer

Spezialwerkstatt für Autoglas-Glasedach-Sofort einbau

Antikmarkt

ANZEIGEN LESEN - GÜNSTIGER KAUFEN

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am Fr. 17. 12. 93 - Mi. 22. 12. 93

Eine besonders nette Geste, sich bei Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und Bekannten für das entgegengebrachte Vertrauen zu bedanken und Wünsche für das bevorstehende Weihnachtsfest und Neujahr auszusprechen.

WEIHNACHTSFEST und viel Glück im NEUEN JAHR

Ihre Anzeigenwünsche müssen 3 Tage vor dem gewünschten Erscheinungstag in der LANGENER ZEITUNG vorliegen.

LANGENER AKZENTE

STADTHALLE Sa. 4. 12. - 20 Uhr EQUUS

KÖNIG DROSSELBART Fr. 10. 12. - 20 Uhr DER GESTIEFELTE KATER

ROT mit Ausverkauf

WEIHNACHTSRIFFAHT Ein Abenteuer aus dem Weihnachtswald

NEUERÖFFNUNG am 2. 12. 1993

WASCHMASCHINEN WÄSCHTROCKNER

Inzell/Oberbayern Ferienwohnungen bis 5 Pers.

Brot für die Welt

Allgemeine Tarife für die Versorgung mit Wasser

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBURG-KINOS

INNENBRANKENKASSE OFFENBACH-MAIN-KINZIG

Fusion der IKK Offenbach-Main-Kinzig und der IKK Hofheim zum 1. Januar 1994

IKK HOFHEIM-OFFENBACH-MAIN-KINZIG

IKK - jetzt noch attraktiver für das gesamte Handwerk

Zum ADVENTMARKT dieses Jahr

Egelsbacher Adventmarkt 4.+5. Dezember

Stadtparlament tagt am Dienstag

Weihnachtskarten für guten Zweck

Noch einmal in „Liebesnöten“

HAINER WOCHENBLATT

Nr. 48 Freitag, 3. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang



Durfte sich über riesigen Beifall freuen: das Blasorchester Dreieich mit seinem Dirigenten Dietmar Schrod.

Neubau der Bürgerhilfe: Finanzzusage im Januar?

Matthias Kurth nach Gespräch mit Ministerin optimistisch

Opernklänge und swingende Klarinetten

Blasorchester Dreieich überzeugte mit Können und anspruchsvollem Programm

FDP hat Singledasein satt

Liberaler streben „feste Zusammenarbeit“ mit CDU und FWG an

Mit dem Bus zum Markt

Dreieichenhain (fm) - An diesem und am nächsten Wochenende werden wieder Tausende von Besuchern über den Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt flanieren.



Selbstgestrickte Pullover, gehäkelte Stirnbänder, handgefärbte Heilstücher und vieles mehr gab es am vergangenen Wochenende beim Adventsbasar der Gemeinde St. Marien im Pfarrzentrum St. Johannes.

EGELSBACHER NACHRICHTEN



mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 3. Dezember 1993

Nr. 97

Verkehrsführung wird geändert

Egelsbach - Anlässlich des Adventsmarktes wird die Ernst-Ludwig-Straße ab der Rheinstraße am heutigen Freitag ab 19 Uhr halbsichtig gesperrt. Anlieger können an diesem Tag die Ernst-Ludwig-Straße nach vollständig gesperrt. Der Verkehr wird über die Rheinstraße bis zur Wogstraße umgeleitet, wobei die Rheinstraße zur Einbahnstraße in östlicher Richtung erklärt wird. Aber auch die Kirchstraße wird beidseitig ab der Ernst-Ludwig-Straße bis zur Schulstraße zwischen Samstag, 13 Uhr, und Montag, 13 Uhr, gesperrt sein.



Raumordnungsplan ein großes Ärgernis

Eyßen: Konzept weist viele Mängel auf

Egelsbach (rg) - Verärgert hat jetzt der Gemeindevorstand auf den Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes (RROP) reagiert. In seiner Stellungnahme zu dem Konzept des Darmstädter Regierungspräsidiums (RP) vertritt er zum Teil völlig andere Ansichten. „Der Raumordnungsplan ist mit heißer Nadel gestrickt und weist sehr viele Mängel auf. Für den Gemarkungsbereich Egelsbach ist festzustellen, daß Text- und Kartenteil nicht übereinstimmen“, übt Bürgermeister Heinz Eyßen deutliche Kritik.

OGV-Adventsfeier im Bürgerhaus

Egelsbach - Am Samstag, 4. Dezember, 20 Uhr, findet im Saal des Bürgerhauses die Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Egelsbach statt. Alle Mitglieder, deren Angehörige sowie Freunde des Vereins sind dazu eingeladen.

Ihr 100jähriges Bestehen feiert die Freiwillige Feuerwehr Egelsbach im nächsten Jahr. Mit den Vorbereitungen für das Jubiläum sind verchiedene Ausschüsse des Feuerwehreinvereins schon seit geraumer Zeit beschäftigt. Vor wenigen Tagen wurde ein Ehrenusschuß ins Leben gerufen, der sich hauptsächlich um finanzielle Belange kümmern wird.

Einstimmung auf das Fest der Feste

60 Anbieter beim neunten Adventsmarkt / Morgen Konzert in der Kirche

Egelsbach (fm) - Der Duft von Glühwein, Gebäck, heißen Maronen und allerlei anderen Gaumenfreuden wird sich am Wochenende wieder im Ortskern ausbreiten. Beim neunten Egelsbacher Adventsmarkt werden die Besucher auf dem Kirchplatz und in der Ernst-Ludwig-Straße an zirka 60 Ständen ein breitgefächertes Angebot vorfinden, und das nicht nur in kulinarischer Hinsicht. Die Budenstätt ist am Samstag von 15 bis 21 und am Sonntag von 15 bis 20 Uhr geöffnet.

„Jeder Tropfen zählt“ Ausstellung gibt Tips zum Wassersparen

Egelsbach (fm) - Im Sommer hatte das Regierungspräsidium Darmstadt für große Teile Südhessens zum zweitenmal in Folge einen Wassernotstand verhängt. Die Verordnung ist inzwischen zwar aufgehoben worden, was aber lediglich auf die Jahreszeit zurückzuführen ist. Die erneute Ausrufung des Wassernotstands im nächsten Sommer ist wahrscheinlich, denn der Grundwasserspiegel sinkt weiter. Sparsamer ist also angesagt, auch im Winter.

VdK-Ortsgruppe hat Nikolausfeier

Egelsbach - Die VdK-Ortsgruppe Egelsbach lädt ihre Mitglieder zur Nikolausfeier am Sonntag, 5. Dezember, 15 Uhr, ins Bürgerhaus ein. Der Vorstand bittet die Besucher darum, ihr Kaffeegedeck mitzubringen.

Sonntag wieder Kirchenführung

Egelsbach - Aufgrund des überraschend hohen Interesses bietet die evangelische Kirchen-gemeinde Egelsbach wieder eine Führung in und um die Kirche an. Interessierte können am Sonntag um 14.30 Uhr ihren Rundgang über den Adventsmarkt in der Kirche beginnen.

Lach und Muth im Aufsichtsrat

Egelsbach (fm) - Der Kreisausschuß Hofbach hat seine Vertreter für den Aufsichtsrat der Hessischen Flugplatz-GmbH (HFG) gewählt. Benannt wurden Landrat Josef Lach, der dem Gremium bisher bereits als Vorsitzender angehört, und Kreisbeigeordneter Armin Muth, der Richard Prass ablösen wird.

Aus den Kirchen

Evangelische Gemeinde
Samstag, 4. Dezember
19 Uhr Adventsingen in der Kirche
Sonntag, 5. Dezember - 2. Advent
10 Uhr Abendmahlsgottesdienst - Prädikanteneinführung (Pfarrei Diehl und Pfarrei Krebs)
11 Uhr Kindergottesdienst
Mittwoch, 8. Dezember
18.30 Uhr Adventsandacht (Frau Dr. M. Grosch)
Gemeinde St. Josef
Samstag, 4. Dezember
18 Uhr Rosenkranz
18.30 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag, 5. Dezember
8.45 Uhr Eucharistiefeier
Montag, 6. Dezember
14.30 Uhr Eucharistiefeier im evangelischen Gemeindefest (anschließend Adventsfeier des Altenclubs)
Freitag, 10. Dezember
9 Uhr Eucharistiefeier
18 Uhr Abendgottesdienst im Advent



Einen neuen Vorsitzenden hat die Jugend Union Egelsbach. André Helderer (zweiter von links) trat die Nachfolge seines Bruders Wolfgang Helderer (zweiter von rechts) an, der von den Mitgliedern zum Ehrenvorsitzenden ernannt wurde. Des Amt des stellvertretenden Vorsitzenden bekleidet Benedict Jury (rechts). Schriftführer ist Jürgen Renau.

FREITAG, 3. DEZEMBER 1993

Gewerbeverein Egelsbach e. V. informiert
9. Egelsbacher Adventmarkt
Über 60 Marktteilnehmer haben sich angemeldet. Der Unterschied zu den vergangenen Jahren wird sein, daß der Kirchplatz, die Kirchstraße, bis an die Ecke Ernst-Ludwig-Straße, sowie der Platz vor dem Arresthaus den Kern des Adventmarktes bilden.

EGELSBACHER ADVENTMARKT

4. und 5. Dezember 1993
Samstag von 15.00 bis 21.00 Uhr
Sonntag von 15.00 bis 20.00 Uhr
Kostenlose Kindereisenbahn

Gewinner können Preise abholen

Egelsbach - Bei der Lokaltour des Geflügelzüchtervereins Egelsbach fand auch eine Verlosung statt. Die ersten drei Preise entfielen auf die Losnummern 130, 28 und 154. Die Gewinner können sich bei Klaus-Peter Worchel (Telefon 4 24 73) melden.

Uta Zapf gibt Bericht aus Bonn

Egelsbach - Alle Mitglieder des SPD-Ortsvereins Egelsbach sind zur Vorstandssitzung am Montag, 6. Dezember, 20 Uhr, ins Rathaus eingeladen. Ein Punkt der Tagesordnung ist die Nominierung eines Kandidaten für den Bundestag. Zu Gast ist MdB Uta Zapf, die einen Bericht aus Bonn abgeben wird.

Märchen, Mythen und Sagen aus der Dreieich

Geschichtsverein bietet neuen Jahresband an
Egelsbach - Wie jedes Jahr veranstaltet der Egelsbacher Geschichtsverein während des Adventsmarktes im Arresthaus-Anbau eine Verkaufsaktion. Druckfrisch angeboten wird der Jahresband „Landschaft Dreieich“ mit dem Sonderthema „Sagen, Mythen und Märchen aus der Dreieich“, zusammengestellt von Gerd J. Grein und illustriert von dem bekannten Künstler Sascha Juritz. Der Jahresband beinhaltet auch Sagen und Geschichten aus Egelsbach, die vom Heimatforscher Georg Wetschag überliefert sind.

Vor Weihnachten:
noch 3x länger
Donnerstag
bis 20.30 Uhr und
Samstag bis 16 Uhr

SPORT
SCHUH + SPORT
Werkmann
Inh. Volker Grünwald
Ernst-Ludwig-Straße 19 · 63329 Egelsbach · Telefon 06103-4 95 68

Amli. Bekanntmachungen

Öffentliche Bekanntmachung
der Gemeinde Egelsbach für das Haushaltsjahr 1993
Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung in der derzeit gültigen Fassung hat der Gemeindevorstand am 21. Oktober 1993 folgende 1. Nachtragsfassung beschlossen:

	erhöht um DM	vermindert um DM	gegenüber der Nachtragsfassung vom 1. Nachtragsfassung	festgesetzt
a) im Verwaltungsbereich der Einnahmen	826 000	1 124 000	24 630 601	24 332 601
der Ausgaben	240 700	538 700	24 630 601	24 332 601
b) im Vermögensbereich der Einnahmen	20 000	365 200	7 920 807	7 575 607
der Ausgaben	545 500	890 700	7 920 807	7 575 607

DANKSAGUNG
In der Stunde des Abschieds durften wir erfahren, wieviel Zuneigung unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma
Susanne Fischer
entgegengebracht wurde.
Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, für Blumen-, Kranz- und Geldspenden sprechen wir unseren tiefempfindenden Dank aus. Besonders danken wir Herrn Dr. Meyer und Herrn Pfarrer Diehl für die trostreichen Worte.
In stiller Trauer:
Edgar Fischer
Erika Stelzenmüller geb. Fischer
Lothar Fischer
Elsa Bertsch geb. Fischer
Anni Fischer
63329 Egelsbach, Schulstraße 29, im November 1993

Mann lerne von der Frau

Baha'i sprach über die Rollenverteilung
Egelsbach - Die Identitätskrise des Mannes war Thema eines Gesprächsabend der Baha'i-Gemeinde unter dem Motto „Mehr Mut, Mann!“ im Bürgerhaus. Die Referentin, die Gleichstellungsbeauftragte des Kreises Mechthild Furst-Diery, sah im herkömmlichen Bild des Mannes bestimmte, starken, kämpferischen Mannes die Quelle der Zweifelschicht zwischen den Geschlechtern, zumal sich immer mehr Frauen seit dem siebziger Jahren diese traditionellen bedingte Rollen der Männer weniger gefallen lassen. Der Mann werde nicht als Mann geboren, sondern zum Mann gemacht, und zwar von der Gesellschaft, inklusive Eltern und Lebenspartner, betonte Furst-Diery.

Kuchen und Erbsensuppe

Sängervereinigung auf dem Adventsmarkt
Egelsbach - Die Sängervereinigung beteiligt sich auch in diesem Jahr am Egelsbacher Adventsmarkt. Am beiden Tagen serviert sie in ihrem Zelt verschiedene Getränke, Erbsensuppe und selbstgebackene Kuchen. Auf die Besucher warten außerdem kleine Überraschungen.

Nikolausfeier bei der SPD

Egelsbach - Seinen traditionellen Nikolausnachmittag feiert der SPD-Ortsverein Egelsbach am Sonntag, 12. Dezember, ab 14.30 Uhr im Vereinsheim der Vogelweide. Der Nikolaus wird die Kinder von Mitgliedern, Gönnern und Freunden besuchen. Wer möchte, wird von zu Hause abgeholt. Anmeldungen nehmen Rudi Moritz (Telefon 4 45 45) oder Ingrid Fritzsche (4 58 20) entgegen.

Eine Bande für das Miteinander

Egelsbach - „Gemeinsam spielen - gemeinsam leben; Für Freundschaft mit Ausländern.“ Dieser Slogan steht jetzt auf einer Bande, die im Auftrag der katholischen und der evangelischen Kirchengemeinde Egelsbachs im Stadion am Berliner Platz neben der kommerziellen Bandenwerbung angebracht worden ist.

Jahrgang 1920/21

Egelsbach - Wir treffen uns am Mittwoch, 8. Dezember, um 15 Uhr im Café Jetter (Graf in Langen, Südliche Ringstraße).

Jahrgang 1927/28 hat Weihnachtsfeier

Egelsbach - Der Ausschuß des Jahrgangs 1927/28 Egelsbach (Schuljahrgang 1928) tagt am Dienstag, 7. Dezember, um 20 Uhr im Kolleg der Gaststätte „Alt Egelsbach“. Er trifft die letzten Vorbereitungen für die Weihnachtsfeier am Freitag, 17. Dezember, um 19 Uhr im Vereinshaus der Vogelweide und bespricht die Jahrgangswochenreise '94. Jahrgangsgenossinnen, die sich zur Weihnachtsfeier noch nicht angemeldet haben, sollten dies umgehend bei Margot Albert, Ludwig Rath oder Dietrich Schmidt tun.
Von 23 bis 29. Juni fahren die Jahrgangsgenossinnen mit ihren Partnern und Reisefreunden nach Pfaffen im Ostalgie. Im Mittelpunkt des Urlaubsprogramms stehen erlebnisreiche Tages- und Halbtagesfahrten. Die Anmelderfrist für die Jahrgangswochenreise läuft. Da die Teilnehmerzahl begrenzt ist, zählt die Reihenfolge der Anmeldung, die als verbindliche Anmeldung gilt.

All unseren Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn sagen wir herzlichsten Dank für die Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer
goldenen Hochzeit
Unser besonderer Dank gilt dem hessischen Ministerpräsidenten, dem Landrat des Kreises Offenbach, unserem Herrn Bürgermeister Egelsbach sowie der Gemeindevertretung und dem Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach.
Bedanken möchten wir uns auch bei Herrn Pfarrer Diehl, der Volksbank Egelsbach und dem Naturfreundehaus Langen.
Allen, die dazu beigetragen haben, unseren Ehrentag zu verschönern, sagen wir unseren besten Dank.
Margarete und Alfred Jakel
63329 Egelsbach, Am Berliner Platz 7, im November 1993

„Giraffen“-Reserve flog aus dem Hessenpokal

Eintracht Frankfurt II — TVL II 80:74 (37:34)

Langen — Überraschend unterlag am Wochenende der nachfolgende Tabellenführer der Oberliga Hessen im Hessenpokal bei der Bundesliga-Reserve der Frankfurter Eintracht.

Die Frankfurter Mannschaft, die hauptsächlich aus A-Jugendlichen besteht (unter anderem Junioren-Nationalspieler Gönn Leko), bewies in der Begegnung, daß sie in der Bezirksliga absolut fehl am Platz ist.

Der TVL ging stark ersatzgeschwächt in die Partie. Zu den Ausfällen von Joe Whitney, Boris Beck und Ulf Graichen kam eine Verletzung von Axel Hottinger nach kurzer Spielzeit hinzu.

Hainer siegten im Derby

TV Langen III gegen SVD I 58:94 (22:51)

Dreieichenhain — Am Samstag hatten die ersten Basketballherren ein Auswärtsspiel gegen den TV Langen III in der Sporthalle Schring-Halle zu bestreiten und konnten die Begegnung mit 94:58 klar für sich entscheiden.

Durch diese hohe Führung bedingt, konnten die Hainer in der zweiten Halbzeit verschiedene neue Spielstrategien ausprobieren, die auch gut funktionierten.

Langener Damen fehlte am Ende die Cleverness

HSG Asbach/Modau besiegte HSG II 12:11

Langen — Das Spitzenspieler A-Klasse Darmstadt fand im Modautal ein statt. Die Langener Damen wussten sich nicht zu helfen.

Die ersten zehn Minuten verliefen nervös, doch dann gingen die Gastgeberinnen durch einen Siebenmeter mit 1:0 in Führung. Die HSG konnte, kam nicht nur zum Ausgleich, sondern ging sogar in Führung.

Anderserseits war auch die HSG Asbach/Modau I nicht in der Lage, davonzuziehen. Die Langener Abwehr stand kompakt und machte es den Angreiferinnen nicht leicht.

Ein klarer Heimerfolg

SGE II — HSG Asbach/Modau II 12:5

Egelsbach — Am Sonntag empfingen die zweiten Egelsbacher Handballmannschaften die HSG Asbach/Modau II. Zu Beginn waren beide Mannschaften etwas nervös.

Am kommenden Sonntag beginnt bereits die Rückrunde. Man trifft zu Hause auf Eberstadt, bei denen man schon zwei Punkte holen konnte.

Es spielten: B. Schumann, A. Bley, H. Diefenbach (2), M. Frye (1), H. Görlicke, S. Jakobi, B. Krenser (1), S. Loll (7), M. Schneidmüller, A. Schröder (1), N. Keim, T. Waldhaus.

Wunderlich wurde zum Matchwinner

15:13 der SVD-Herren gegen Dietzenbach / Bittere Niederlage für Damen

Dreieichenhain (ki) — Nach dem Schlupf der Oberliga-Begegnung zwischen den SVD-Handballerinnen und der TGS Waldorf konnte in der Weibelfeld-Sporthalle eigentlich niemand so recht begreifen, was geschehen war.

Die erste Spielhälfte verlief relativ ausgeglichen. Waldorf führte am Anfang mit einigen Holztreffern etwas Pech und außerdem hielt SVD-Torfrau Gertraud Rebmann neben zwei Siebenmetern noch mehrere starke Würfe.



Der Dreieichenhainer Halder wird von zwei Gegnern in die Zange genommen.

Dem Favoriten Bein gestellt

HSG Langen II besiegte den Tabellenzweiten TV Goldbach 16:15

Langen — Für eine faustdicke Überraschung sorgte die zweite Herrenmannschaft der HSG Langen gegen den Tabellenzweiten TV Goldbach.

Die ersten zehn Minuten verliefen nervös, doch dann gingen die Gastgeberinnen durch einen Siebenmeter mit 1:0 in Führung. Die HSG konnte, kam nicht nur zum Ausgleich, sondern ging sogar in Führung.

Der Einsatz von Marcel Lorel und Michael Winn in der Langener Rückraum setzte bereits in der ausgeglichenen ersten Halbzeit (8:8) die Langener Akzente mit Treffern aus der Distanz. Den besseren Start nach der Pause erzielten die Gäste über 9:10 und zwei Toppengezielte setzten sie sich schließlich auf 9:12, 10:13 und 11:14 ab. Die HSG in diesem Spielschnitt

Vereinsinternes Pokalderby ging nur knapp an Sensation vorbei

TVL-Basketballdamen I gegen TVL-Damen II 75:64 (30:39)

Langen — Nur mit viel Glück und einem blauen Auge überstanden die Regionaldamen das Langener Derby im Achtelfinale des HBV-Pokals gegen die zwei Klassen tiefer in der Landesliga angesiedelten zweiten Damen des TVL.

Am kommenden Sonntag beginnt bereits die Rückrunde. Man trifft zu Hause auf Eberstadt, bei denen man schon zwei Punkte holen konnte.

Es spielten: B. Schumann, A. Bley, H. Diefenbach (2), M. Frye (1), H. Görlicke, S. Jakobi, B. Krenser (1), S. Loll (7), M. Schneidmüller, A. Schröder (1), N. Keim, T. Waldhaus.

Die Gäste hatten keine Mühe mehr und verbuchten mit einem 15:12 beide Punkte.

Am Samstag wird es um 19.15 Uhr beim heimstärksten SV Crumstadt sehr schwer. Der Gegner ist auch noch durch seine harte Gangart bekannt.

SVD: Gertraud Rebmann, Sabine Heller, Kerstin Schäfer (3), Annett Rademacher (2), Nicole Bort (2), Jeannette Schneider (2), Maïke Fischer (1), Sabine Lenker (1), Sylke Bratengeier (1), Kirsten Vogel, Daniela Vannata.

Die zweiten Damen des SVD waren beim Schlußtritt TGS Niederrodendbach II zu Gast und gewannen erwartungsgemäß mit 9:5. Von Beginn an lagen die Ruh-Schützlinge in Führung.

Im nächsten Spiel ist der SVD am Samstag um 18.15 Uhr beim Aufsteiger SG Dietzenbach/Mühlheim zu Gast.

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen. Das nächste Spiel steht am Samstag um 19.45 Uhr beim Aufsteiger SG Dietzenbach/Mühlheim auf dem Programm.

Jugendfußball SSG Langen

DI: SG Dietzenbach — SSG 2:5

Die Spitzenspieler der Kreisliga Offenbach trafen am Sonntag bei eisiger Kälte aufeinander. Trotz Ausfalls einiger Stammspieler kamen die Langener sehr gut zurecht.

Am Sonntag, 5. Dezember D I: SSG — BSC 9 Offenbach II, 9 Uhr B: SSG — JSG Offenthal, 10.30 Uhr

Jugendhandball SV Dreieichenhain

(ki) — Die männliche B-Jugend bleibt am Tabellenende. Auch in Großauheim gab es eine deutliche 2:27-Niederlage.

Am Wochenende spielen: männliche B-Jugend, Kreisliga: SVD — SG Hainburg (Samstag, 14.30 Uhr, Weibelfeldschule); männliche D-Jugend, Gruppe 2: HSV Götzenhain — SVD (Sonntag, 13.30 Uhr, Im Langer Roth); weibliche C-Jugend, Kreisliga: SV Erlensee — SVD (Samstag, 16.30 Uhr, Sportzentrum).

Der KSV will einen Sieg

Gewichtheber fahren nach Thüringen

Langen — Am kommenden Samstag fahren die Gewichtheber des KSV Langen nach Thüringen. Dort stehen sie in einem Weltkampf der zweiten Bundesliga West der KG Schwarz/Ordnung gegenüber.

Die Gäste hatten keine Mühe mehr und verbuchten mit einem 15:12 beide Punkte. Am Samstag wird es um 19.15 Uhr beim heimstärksten SV Crumstadt sehr schwer.

Derby ging an Langen

SGE III unterlag HSG Langen IV 14:16

Egelsbach — Über weite Strecken der ersten Spielhälfte hatte die HSG Langen die Initiative.

Am Sonntag, 5. Dezember, empfängt die SGE III um 17 Uhr die Mannschaft der TSG Eberstadt II.

Jugendhandball SG Egelsbach

Samstag, 4. Dezember

wB: SGE — SG Crumstadt/Goddelau, 16.00, mA: SGE — TV Bürgstadt, 17.30, wC: SGE — HSG Langen, 2.00, E: HSG Langen, SGE, 15.15, Sonntag, 5. Dezember

Die Reserve des SVD mußte gegen die SG Dietzenbach mit 15:22 die erste Saisonniederlage hinnehmen.

Jugendhandball SG Egelsbach

Samstag, 4. Dezember

wB: SGE — SG Crumstadt/Goddelau, 16.00, mA: SGE — TV Bürgstadt, 17.30, wC: SGE — HSG Langen, 2.00, E: HSG Langen, SGE, 15.15, Sonntag, 5. Dezember

Gefüllte Baby-Pute "Road Runner"

Zutaten: (4-6 Portionen) 1 Baby-Pute (2-4 kg), Salz, 40 g Büsche Butter, 100 g Rosinen.

Kalorienleicht - vielseitig - preiswert Truthahnfleisch aus Deutschland

Truthahn oder Putenfleisch erfreut sich zunehmender Beliebtheit beim Verbraucher, weil es fettarm ist, hochwertiges Eiweiß und viele lebensnotwendige Vitamine und Mineralstoffe liefert.

Das Angebot besteht zum großen Teil aus deutschen frischen Truthahnfleischteilen, die das ganze Jahr über zu erhalten sind. Die Zubereitung ist einfach und schnell.

Das Angebot besteht zum großen Teil aus deutschen frischen Truthahnfleischteilen, die das ganze Jahr über zu erhalten sind. Die Zubereitung ist einfach und schnell.

Advertisement for Truthahnfleisch (Turkey Meat) with nutritional information and a diagram of a turkey showing different parts like Oberflügel, Brustfleisch, and Unterleiste.

Sport der Jugend

Jugendfußball FC Langen

F II: SG Nieder-Roden — FCL 1:1 (0:0)

Ein starker Gegner ließ die Langener nicht richtig zur Entfaltung kommen und ging sogar 1:0 in Führung. Doch die Langener resignierten nicht und schafften durch Robert Heliosch den verdienten Ausgleich.

Auf knüppelhart gefrorenem Boden hatten die körperlich überlegenen und routinierteren Gegner entscheidende Vorteile. Trotz eines schnellen 0:1-Rückstands konnten die Langener das Spiel offen gestalten.

Zum fünftenmal hintereinander blieben die E III ungeschlagen und hätte mehr als ein Unentschieden erzielen können, wenn sie nicht viele Torchancen vergeben hätte.

Gegen eine keineswegs schlechte Mannschaft konnte die E I ihren bisher höchsten Auswärtssieg erzielen.

Gegen einen defensiv eingestellten Gegner taten sich die Langener schwer. Doch Tore von Merlin Frohnwieser und Philipp Bul führten zum Sieg.

Die Tore erzielten: Adrian Stanik (4), Andreas Rehwald (2), Julian Bürklein (1), Markus Stark (1), FCL — SV Steinheim 2:1 (2:0)

Gegen einen defensiv eingestellten Gegner taten sich die Langener schwer. Doch Tore von Merlin Frohnwieser und Philipp Bul führten zum Sieg.

Jugendhandball SG Egelsbach

wD: Arheilgen — SGE 2:5

Ein verdienter Sieg nach kämpferischer Leistung.

Jugendbasketball TV Langen

Ma: TV Langen auf Platz 1 Mit 14:0 Punkten und 726:275 Körben belegen die A-Jungen den ersten Platz der Gruppe 1 in der Bezirks-Leistungsrunde.

Jugendfußball SG Egelsbach

C I: Rot-Weiß Darmstadt — SGE 4:3 (2:2)

Gegen den Meisterschaftsfavoriten zeigte die SGE-Jugend ein imposantes Spiel, ohne dafür belohnt zu werden.

Auf knüppelhart gefrorenem Boden hatten die körperlich überlegenen und routinierteren Gegner entscheidende Vorteile. Trotz eines schnellen 0:1-Rückstands konnten die Langener das Spiel offen gestalten.

Zum fünftenmal hintereinander blieben die E III ungeschlagen und hätte mehr als ein Unentschieden erzielen können, wenn sie nicht viele Torchancen vergeben hätte.

Gegen eine keineswegs schlechte Mannschaft konnte die E I ihren bisher höchsten Auswärtssieg erzielen.

Gegen einen defensiv eingestellten Gegner taten sich die Langener schwer. Doch Tore von Merlin Frohnwieser und Philipp Bul führten zum Sieg.

Die Tore erzielten: Adrian Stanik (4), Andreas Rehwald (2), Julian Bürklein (1), Markus Stark (1), FCL — SV Steinheim 2:1 (2:0)

Gegen einen defensiv eingestellten Gegner taten sich die Langener schwer. Doch Tore von Merlin Frohnwieser und Philipp Bul führten zum Sieg.

Die Tore erzielten: Adrian Stanik (4), Andreas Rehwald (2), Julian Bürklein (1), Markus Stark (1), FCL — SV Steinheim 2:1 (2:0)

Ein natürliches Heilmittel neu entdeckt: Walnüsse schützen vor Herz-Kreislauf-Erkrankungen



Walnüsse sind von großer Bedeutung für die Herz-Kreislauf-Phylaxie. An der Loma-Linda-Universität in Kalifornien wurde eine Studie durchgeführt, die den Einfluß von Walnüssen auf die Blutwerte und den Blutdruck untersuchte.

Die regelmäßige Verzehr von Walnüssen im Rahmen einer cholesterinarmen Diät senkt den Cholesterinspiegel und beugt Herz-Kreislauf-Erkrankungen vor. Aber schon vor dieser speziellen Walnuß-Studie war man in den USA der positiven Wirkung von Nüssen auf die Spur gekommen.

Neuer Trend aus Kalifornien: Köstliche Backwaren mit Pflaumenpüree

Ob Schwarzwälder Kirschtorte, Sahelkondensmilch, Käse-Sesambrot oder Kleingebäck - in kalifornischen Bäckereien gibt es diese Backwaren in einer gesunden, leichten Form.

Die Verwendung von Pflaumenpüree in Backwaren kommt den Konsumenten entgegen, gesund, voll, aber dennoch gesund und fettarm zu essen.

Pflaumenpüree enthält viele Ballaststoffe, Eisen, Vitamin A und Kalium, aber kein Cholesterin. In 100 g kalorienreichen Trockenpflaumen stecken 7,4 g Ballaststoffe.

Pflaumenpüree ist sehr leicht herzustellen. Im Universalküchen werden 225 g feinstes Mehl, 25 g Zucker, 100 g Pflaumenpüree, 100 g Butter, 100 g Rosinen, 100 g Sonnenblumenkerne, 1 EL Feingehackte Petersilie, Salz, Pfeffer, 2 Eier, 2 EL Sahne, 50 g Rosinen, kleine Holzstäbchen, Baumwollgarn.



Einen schönen Abend bereitet der Sportklubverein (SKV) Langen wieder einmal den Bewohnern und Betreuern des Bohrdertenwohnhelms in der Zinkeysenstraße. Diese werden jedes Jahr zwei- bis dreimal vom SKV zum Kegeln in die Stadthalle eingeladen.

Am Schalter warten nicht nur Kunden

Richtiges Verhalten kann Beraubung verhindern / Kriminalpolizei gibt Tipps

Langen — Raubstrafpaten auf Straßen, Plätzen und öffentlichen Wegen sind oft ebenso vorbereitet wie Einbrüche oder Betrugsdelikte. Potentielle Straftäter halten sich bevorzugt in der Nähe von Banken, Sparkassen oder Geldautomaten auf, um ihre Opfer zu beobachten und sie im geeigneten Moment überraschend und rücksichtslos zu überfallen, wie nachstehendes Beispiel zeigt:

Ein 70jähriger Mann hob seine Rente von der Bank ab und steckte das Geld in seine äußere Jackentasche. Auf dem Weg zu seiner Wohnung wurde er von zwei jugendlichen Räubern, die am Schalter hinter ihm gestanden hatten, brutal zu Boden gestoßen. Das gesamte abgehobene Bargeld wurde aus seiner Tasche gerissen.

Ein Weihnachtskonzert zum Hören und Mitsingen

Musikschule lädt in die Stadthalle ein

Langen — Wie jedes Jahr in der Adventszeit findet am kommenden Donnerstag im kleinen Saal der Stadthalle wieder ein Weihnachtskonzert statt. SchülerInnen und Schulleiter der Musikschule werden wieder verschiedene Musikstücke aus unterschiedlichen Epochen spielen; u.a. sind Kompositionen von Bach, Händel, Brahms und Schumann zu hören.

Langener Zeitung

Langener Zeitung
Egelsbacher Nachrichten
Hainer Wochenblatt
Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Damsstädter Straße 26, 63225 Langen. Telefon 06103/2 10 11
Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (Ltg.), Hans Höflart, Frank Malm
Anzeigen: Winfried Kusemann
Verlag und Druck: Pressehaus Birtz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktplatz 36-44, 63065 Offenbach, Telefon 069/8 06 30
Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbeilage rlv.
Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen. Bei Nichtlieferung infolge höherer Gewalt oder infolge von Störungen des Arbeitsfriedens bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.
Anzeigenpreise nach Preisliste 32, Gültig seit 1. 1. 1993.
Monatbezugspreis (inklusive Mehrwertsteuer und Trägerdienst):
LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten (dienstags / freitags): 8,- DM (entsch. Tageslicht und 7% MwSt.)
Hainer Wochenblatt (freitags): 4,50 DM;
Postbezugspreis LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten 10,- DM (einschließlich 7% MwSt.)
Bankverbindung: Sparkasse Langen-Seligenstadt, BLZ 506 521 24, Konto-Nr. 26 097 880, Volksbank Dreieich, BLZ 505 922 00, Konto-Nr. 3 113 000, Post giro Frankfurt, BLZ 500 100 60, Konto-Nr. 110 675-007

Paket-Aktion fürs Überleben

Langen — Im Januar soll wieder ein Hilfransport der Flüchtlingshilfe Langen nach Bosnien starten. Er kann tausend Überlebenspakete zu je 20 Kilogramm fassen. Mit einem solchen Paket kann eine Familie eine Woche lang überleben.

Jubiläumsausgabe neu gestylt

Schulgazette „Die Zeitung“ erscheint schon zum zehnten Mal

Langen — In den nächsten Tagen erscheint die aktuelle Ausgabe der Schüler- und Jugendzeitung „Die Zeitung“ an der Dreieichschule. Seit dem Gründungsjahr 1989 ist dies nun die zehnte Ausgabe der eigenwilligen und stets dynamischen Gazette. Mit einem neuen Titellogo und einem beigefügten Minikalendar für 1994 möchte die Redaktion dieses Jubiläum begehen.

Sparkasse hat neue Nummer

Langen — Die Sparkasse Langen-Seligenstadt hat für Langen ab sofort die Rufnummer 919-0. Die Durchwahlnummern bleiben wie seither.

Letzte Babelrund in diesem Jahr

Langen — Zur letzten Babelrund in diesem Jahr lädt die Langener CDU ein. Sie findet am Dienstag, 14. Dezember, um 20 Uhr im Hotel „Deutsches Haus“ in der Darmstädter Straße statt. Das Thema „Moral, Gewalt und Freiheit: Probleme der Jugendziehung in unserer Gesellschaft“ wird Matthias Mann, Leiter des Jugendamtes der Stadt Frankfurt/Main, sprechen.

SDW wandert zum Waldsee

Langen — Am Samstag, 11. Dezember, um 10 Uhr treffen sich die Mitglieder und Freunde der Schutzgemeinschaft Deutscher Wald zu ihrer Waldwanderung zum Langener Waldsee.

„Cardenio und Celinde“

Langen — Das berühmte Tanz- und Pantomimentheater von Henryk Tomaszewski gastiert in prunkvollen Barockkostümen am Samstag, 18. Dezember, um 20 Uhr in der Stadthalle Langen mit Gryphius' Cardenio und Celinde, einem Liebespaar, das „Romeo und Julia“ von Shakespeare entspricht.

Der Nikolaus fährt mit in dem alten Dampfzug

Langen — Am 12. Dezember ist der Nikolaus bei den Dampfzugfreunden Kahlgrund zu Gast. Im Zuge verteilt er an die Kinder bunt gefüllte Nikolaustüten. Dies ist zugleich die Jahresabschlussfahrt des historischen Dampfzuges auf der Kahlgrundbahn.

Vor zwanzig Jahren war die Einweihung

Langen — Genau 20 Jahre ist es her, daß die ehemalige Bezirksbanksparkasse Langen ihren Hauptstellsitz in Langen vom Wilhelm-Leuschner-Platz 8 in den 1973 errichteten Neubau Zimmerstraße 25/Ecke Wolfsgartenstraße verlegte und eröffnete.

Der neue OP-Trakt geht zügig seiner Fertigstellung entgegen

11,2-Millionen-Objekt am Dreieich-Krankenhaus im Kostenplan

Langen (rt) — Auch im 25. Jahresbestehens ist das Dreieich-Krankenhaus eine vorbildliche Einrichtung der medizinischen Versorgung, erklärte der SPD-Landtagsfraktion, Matthias Kurth, am Freitag anlässlich einer Besichtigung des neuen OP-Traktes, der nach zweijähriger Bauzeit kurz vor seiner Vollendung steht. Mit dem neuen OP-Sälen und werde das Dreieich-Krankenhaus über eine der modernsten Einrichtungen für operative Medizin in Hessen verfügen, erklärte Kurth.



Matthias Kurth (r) bei der Besichtigung des neuen OP-Traktes.



Zu seinem zehnjährigen Bestehen hatte der Seniorenkreis von VDI und VDE zu einer Feier in der Stadthalle eingeladen. Mehr als 160 Besucher hatten sich eingeladen, führten angenehme Gespräche und erlebten ein anspruchsvolles Programm.

Hl. Thomas von Aquin besteht seit 25 Jahren

Festliche Gottesdienste am 3. Advent

Langen — Die katholische Kirche in Oberlinden wurde vor 25 Jahren, am 14. Dezember 1968, vom damaligen Bischof von Mainz, Dr. Hermann Volk, konsekriert. Seitdem ist sie Mittelpunkt der katholischen Gemeinde Hl. Thomas von Aquin.



Zu einer Adventsfeier für Senioren hatte der Magistrat in das Gemeindefeuer in der Stadthalle eingeladen. Bel Käffe und Kuchen erleben die Anwesenden einen besinnlichen Nachmittage. Zu musikalischen Umrahmung trug das Stelcherensemble der Musikschule Langen unter der Leitung von Ursula Rühmkorf bei.

HEIM-SPIEL MARKT advertisement featuring various food and drink items with prices and promotional text like 'STOSSEN SIE MITEINANDER DOCH MAL ZUHAUSE AN'.

Weinet nicht an meinem Grabe, tretet leis' herzu, denkt was ich gelitten habe, gönnt mir ewige Ruh'.

Nach langer, schwerer Krankheit wurde am 3. Dezember 1993 mein lieber Mann, unser herzensguter Vater, Schwiegervater, Großvater und Urgroßvater

Karl-Heinz Bargel

im Alter von 81 Jahren von seinem schweren Leiden erlöst.

In stiller Trauer:
Gerda Bargel geb. Bernatzky
Hans-Jürgen Bargel und Familie
Gabriele Lange geb. Bargel und Familie

63225 Langen, Forstring 211

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 7. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Vom Beileidsbesuchen bitten wir abzusehen.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach einem erfüllten Leben im Kreis der Familie ist im Alter von 88 Jahren unsere gute Mutter, Schwiegermutter, Oma, Ur-Oma und Tante

Maria Eberhardt

geb. Staudenmayer
sanft entschlafen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Familie Hilde Martin
Familie Waldemar Weber
Familie Deifo Piccione
sowie alle Angehörigen

63225 Langen, Woogstraße 4

Die Beerdigung ist am Dienstag, dem 7. Dezember 1993, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof.

NACHRUUF

Am 2. Dezember 1993 verstarb unser ehemaliger langjähriger Mitarbeiter

Karl Urbanke

im Alter von 77 Jahren.

Wir trauern um ihn und werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

STADTWERKE LANGEN GMBH
Geschäftsführung und Betriebsrat

HILFE DIE IHR ZIEL ERREICHT

Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V.

Mit einer Familienanzeige

erreichen und informieren Sie all Ihre Verwandten, Freunde und Bekannten. Die Langener Zeitung ist hierfür die ideale Zeitung. Gern und aufmerksam wird die Langener Zeitung in vielen Haushalten gelesen.



Hauptgeschäftsstelle Langen
Darmstädter Straße 26
Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Mo.-Do. 8.00-12.00, 13.00-16.30 Uhr
Freitag 8.00-15.00 Uhr

Weitere Annahmestellen:
EGELSBACH:
Schreibwaren-Wilke
Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr, für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr. Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Würdevolle Bestattungen

Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen

Regelung von Lebzeten - Umbettungen - Särge, Wäsche, Urnen in vielen Ausführungen und günstiger Preisgestaltung - Ausführung kompletter Beisetzungen - Traueranzeigen - Drucksachen - Telegramme - Blumendekorationen - Gräberangelegenheiten - alle Formalitäten - auch Pietät - Krankenkasse - Versicherungen immer dienstbereit - auf Anruf Hausbesuch

Unvermeidliche Beratung in allen Angelegenheiten

Pietät Daum - 63225 Langen
Fahrgasse 1 - Telefon 06103 / 2 29 68
seit über 100 Jahren in Familienbesitz

maierel und porzellan
anna margarethe mosch
junge, kreative künstlerin bemalt porzellan nach ihren wünsch - das ideale weihnachtsgeschenk für leute, die schon fast alles haben.

Telefon 061 / 81 45 63
ausstellung bad vilbel, neues rathaus

J. R. Dach-
Nau- + Umdeckungen
Jürgen Rinker

Bedachungsgesellschaft mbH
Nordring 42, 63450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erbotte Kontaktaufnahme unter
Telefon Wohnhaus 06159 / 8 19 70

Gleichheit und Brüderlichkeit ...
... sind die Grundlage einer besseren Welt. Aber an der massiven Unterdrückung der Frauen in der „Dritten Welt“ hat sich bisher nichts verändert. Sie tragen die Hauptlast der Arbeit und die oft ausweglose Sorge für die Familie in einer zerstörten Umwelt. **Unsere Mit-Schuld:** Unser Lebensstil, unser Schweigen. Laßt uns als Christen die Mitverantwortung übernehmen, unser eigenes Verhalten ändern und Veränderungen bei uns und in der „Dritten Welt“ unterstützen, die menschenwürdiges Leben der Benachteiligten bringen!

Informationen Sie nach über Auftrag
Anspruch und Motivation ihrer Arbeit

Name: _____
Straße: _____
PLZ/Ort: _____
Bitte senden Sie mir das Heft
„Den Armen Gerechtigkeit“
(Gegen 2,- DM in Briefmarken)

Den Armen Gerechtigkeit
Brot für die Welt

Postgüter Köln 500 500 500
Postl 101142 - 7000 Stuttgart 10

MIETGESUCHE

Als führendes europäisches Unternehmen im Sortimentsbereich Drogenwaren mit Hauptsitz in Deutschland und Niederlassungen in Holland, Frankreich, Österreich und Spanien suchen wir in guten Geschäftslagen in Orten ab 2000 Einwohnern

LADENLOKALE

mit Verkaufsflächen ab 100 m²

Wir bieten Ihnen:
Langfristigen Mietvertrag zu Spitzbedingungen
marktgerechte, wertsichere Miete
Übernahme sofort o. zu jedem späteren Zeitpunkt

Telefon: 07391 504-242, 276, 282

Wir verhandeln über:
Mietverträge, Personalübernahme, Kleins-Umsatzbauten
SCHLECKER Expansionsabteilung Postfach 1354 89573 Eppingen

Robert Eurich
Langen, Rheinstraße 32
☎ (0 61 03) 2 10 46
...oder gehen Sie zur Sparkasse.

LBS

LEBENSVERSICHERUNGEN
Hausparke der Sparkassen
Finanzgruppe

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.

Holen Sie sich die Prämie des Jahres.

Warten Sie nicht länger. Kommen Sie direkt zu uns, wenn Sie sich noch die Bau-sparprämie für das ganze Jahr sichern wollen. Sprechen Sie mit mir. Ich berate Sie gerne.

Bis 31.12.



VERKAUF

Elbe-Obst Heinz Hummelsiep
21723 Hollern

Frische aus deutschen Länden

Apfel Gala, Kl. 1, 10 kg von Lieferpartam Anbau	15,50
Apfel Golden Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Jonagold, Kl. 1, 10 kg	17,50
Apfel Red Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Fuji, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Idared, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Gala, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Golden Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Jonagold, Kl. 1, 10 kg	17,50
Apfel Red Delicious, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Fuji, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Idared, Kl. 1, 10 kg	15,50
Apfel Braeburn, Kl. 1, 10 kg	15,50

Verkauf vom Lkw. am Donnerstag, 9. Dezember 1993
14.30 Langen, Stadthalle 15.30 Egelsbach, Berliner Platz
15.00 Langen, Bahnhof 16.00 Langen, Südl. Ringstr. Friedhof

Langener Zeitung
EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Hauptgeschäftsstelle in Langen

Darmstädter Straße 26, Telefon 2 10 11-12

Öffnungszeiten:
Montag bis Donnerstag 8-12 Uhr, 13-16.30 Uhr
Freitag 8-15 Uhr durchgehend

Weitere Annahmestelle Egelsbach:

Schreibwaren Wilke, Bahnstraße 57

Anzeigenschluß für die Dienstag-Ausgabe ist am Freitag um 15 Uhr;
für die Freitag-Ausgabe ist am Mittwoch um 15 Uhr.

Traueranzeigen können am Tag vor dem Erscheinen bis 11 Uhr in der Geschäftsstelle in Langen aufgegeben werden.

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit!

Hier einige Beispiele:

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer Vermählung bedanken wir uns, auch im Namen unserer Eltern, herzlich.

Walter Sommer und Frau Ute
Sprendlingen, Hauptstraße 20 geb. Finke

25 mm hoch, 2spaltig, DM 28.75 *

Wir danken allen, die uns anlässlich unserer Silberhochzeit in so überreichem Maße mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken bedachten. Besonderen Dank dem Jahrgang 1929 und dem Gesangsverein Harmonie für das dargebrachte Ständchen.

Otto Silie und Frau Margot geb. Müller
Dreieichenhain, Pfarrgasse

40 mm hoch, 2spaltig, DM 46.- *
* Preise inkl. MwSt.

Herzlichen Dank für alle guten Wünsche zur Geburt unserer Tochter

Stefanie
Jürgen Ullrich und Frau Karin geb. Stier
Offenthal, Taunusstraße

40 mm hoch, 1spaltig, DM 23.- *
* Preise inkl. MwSt.

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion ☎ 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb ☎ 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 99 97. Jahrgang Freitag, 10. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM. D 4449 B



Von einem Lastwagen aus wird der Roboter gesteuert, wenn er sich auf seinen Weg durch das Kanalsystem begeben soll.



Feuerwehreinsetz im Industriegebiet Neurott. Kurz nach Mitternacht brannte in der Nacht zum Donnerstag eine Bauhütte.

Ein Roboter geht in den Untergrund

Die Kanalsanierung im Neurott wird von einem Bildschirm aus gesteuert

Langen — Die Stadt Langen beschäftigt vorübergehend einen neuen Kanalbauer. Das Hartieren in der stinkenden Brühre macht ihm nichts aus, denn er besitzt als Roboter sowieso keine Nase. Dafür hat er ein elektronisches Auge, mit dem er Kontakt zur Außenwelt hält. Die Sanierung der Kanäle ist nach den Worten von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider, ein unheimlich teures Unterfangen. Deshalb sind wir immer auf der Suche nach Verfahren, die kostengünstiger sind als ein Erdaufbruch und ein Austausch der Rohre.

Nach Schlauchreinigung — in ein vorhandenes Rohr wird ein Kunststoffschlauch gepreßt, der später eine feste Wand bildet — und Berstling — in das schadhafte Rohr wird ein neues Kunststoffrohr eingezogen — soll jetzt zum erstenmal in Langen der Roboter zeigen, daß er etwas von seinem Handwerk versteht. Sein Arbeitsplatz befindet sich zur Zeit im Untergrund der Steubenstraße. Danach wird er in die Kanalrohre der Carl-Schurz-Straße geschickt.

Die Kanäle in diesen beiden Straßen — der in der Steubenstraße stammt aus dem Jahr 1960, der in der Carl-Schurz-Straße ist neun Jahre jünger — wurden vor einiger Zeit mit einer Videokamera untersucht. „Wir sind dabei punktuell auf Schädstellen wie undichte Muffen, Längs- und Querrisse sowie hercinragende Hausanschlüsse, die Hindernisse bilden, gestoßen.“

Das muß jetzt saniert werden“, erklärte Schneider. Da die Schäden nur stellenweise auftreten würden, sei eine Erneuerung der Rohre nicht notwendig und somit wirtschaftlich keinesfalls vertretbar. „Mit dem Roboter wird das billiger. Der legt nur dort Hand an, wo es erforderlich ist.“ Die Kanalsanierung in den beiden Straßen wird nach Schneiders Angaben aber trotzdem noch 155 000 Mark kosten. „Denn der Stundenlohn eines Roboters ist nicht der schlechteste.“

Dafür hat er aber auch allerdings zu bieten und funktioniert auf Knopfdruck. Den führt ein Mechaniker aus, der an einem Bildschirm die Fahrt der Maschine durch die Kanalrohre überwacht und steuert. Angetrieben von einem Elektromotor erreicht der Roboter sein Ziel. In seinem Gepäck hat er eine Kartusche mit Spachtelmasse und eine Fräse. Damit kann er Risse im Rohr zunächst aufbröseln, um sie anschließend fachgerecht zu spachteln.

Für 800 Haushalte werden Mieten höher

Durch Fehlbelegungsabgabe bei Sozialwohnungen werden 1,4 Millionen Einnahmen erwartet

Langen — Wer gut verdient und gleichzeitig in einer öffentlich geförderten — also preiswerten — Wohnung lebt, muß rückwirkend vom 1. Juli dieses Jahres an auch in Langen eine Ausgleichsabgabe zahlen. Er soll damit nicht länger in den gegenüber sozial Schwächeren unverhältnismäßig Genuß einer staatlich subventionierten Miete kommen, sondern durch einen Solidarbeitrag mithelfen, daß für schlechter gestellte Mitbürgerinnen und Mitbürger neue Wohnungen gebaut werden können, wie es das „Gesetz zum Abbau der Fehlbelegungsabgabe in der Wohnungswesen“ vorsieht.

Unterschiedlich hoch sind die Zahlen zum einen deswegen, weil die Abgabe erst seit Mitte dieses Jahres erhoben wird. Zum anderen sieht eine Übergangsregelung vor, daß im ersten Jahr — also bis 30. Juni 1994 — nur die Hälfte des danach gültigen Endtarifs gezahlt werden muß. Durch soll soziale Härte ausgeschlossen und die Abgabeberechnung Zeit gegeben werden, finanziell neu zu disponieren.

Die Höhe des Solidarbeitrags wird nach einem landesweit einheitlichen Schema ermittelt. Grundlage ist das Jahreseinkommen des oder der Mieter. Wer nach Abzug von Pauschal- und Freibeträgen die Einkommensgrenze immer noch um mehr als 40 Prozent überschreitet, muß die monatliche Ausgleichsabgabe entrichten, die je nach Höhe der Überschreitung gestaffelt ist und maximal neun Mark je Quadratmeter beträgt. Eine Verordnung regelt, daß kein Fehlbeleger mit Miete und Solidarbeitrag



In den ehemaligen Becken des Langener Schwimmstadions an der Teichstraße türmen sich die Abbruchmassen und warten auf ihren Abtransport. Umstehende Gerüchte, daß diese Brocken als Souvenirstücke verkauft werden sollen, um damit einen Beitrag für den Neubau des Bades zu leisten, haben sich nicht bestätigt.

Polizei sucht Unfallzeugen

Langen — Eine 85jährige Fußgängerin wollte am Montag nachmittag, gegen 14.05 Uhr, die Liebigstraße auf dem Fußgängerüberweg in Höhe der Bushaltestelle Bahnhof überqueren. Sie wurde von einem bisher unbekanntem Pkw angefahren und leicht verletzt.

Der unbekannt Pkw-Lenker fuhr die alte Dame zum Arzt und auch nach Hause. Er gab ihr eine Adresse und ein Fahrzeugschild an, über beide Daten ist er aber nicht zu ermitteln.

Wo fehlt braunes Damenfahrrad?

Langen — Bereits am Freitag, 29. Oktober, gegen 13 Uhr, kam es zu einer tätlichen Auseinandersetzung in der Südlichen Ringstraße. Ein etwa 20jähriger Mann, ca. 170 Zentimeter groß, mit gewellten Haaren, fuhr auf dem braunen Damenfahrrad. Der Radler hatte eine schwarze Lederjacke an. Es kam zu einem Disput mit einem Pkw-Fahrer. Anschließend wurde der Radler tätlich, wobei der Pkw-Fahrer leicht verletzt wurde. Danach flüchtete der Radler zu Fuß. Das braune Damenfahrrad blieb zurück. Dieses Fahrrad konnte bis jetzt nicht zugeordnet werden.

Wo fehlt ein braunes Damenfahrrad? Wer kann Hinweise geben? Hinweise werden von der Zentralen Ermittlungsgruppe (Telefon 0 69/80 90-571) oder der Langener Polizei (Telefon 2 30 45) entgegengenommen.

Museen haben Winterpause

Langen — Das Stadtmuseum und das Museum für Zeitgenössische Glasmalerei bleiben vom 13. Dezember bis einschließlich 27. Januar geschlossen. Ab Freitag, 28. Januar, öffnen die Museen wieder ihre Pforten, und zwar mit einer Kunstausstellung der Langener Malerin Renate Kletzka.

Bahnübergang ist gesperrt

Langen — Der Bahnübergang Schainweg ist wegen Gleisbauarbeiten von Freitag, 10. bis Dienstag, 14. Dezember, gesperrt. Die Benutzer werden um Beachtung und Verständnis gebeten.

Hohe Auszeichnung für einen verdienstvollen Sportfunktionär

Otto Schumann vom KSV erhielt die Hessische Sportplakette

Langen - In der vergangenen Woche wurde Otto Schumann vom Kraftsportverein Langen die Sportplakette des Landes Hessen verliehen.

Präsident. Am 25. April 1983 wurde in Langen beim Verbandstag der Hessische Gewichtheber-Verband e.V. (HGVB) in den Hessischen Athleten-Verband 1899 e.V. (HAVA) umbenannt.

Sehr engagiert war Otto Schumann auch auf Bundesebene. Seit 1967 war er Sportwart im DAB, Vizepräsident und ab der Gründung des Bundesverbandes Deutscher Gewichtheber (BDVG) in 1969 bis 1978 Präsident, wieder einmal der Mann der ersten Stunde.

Otto Schumann ist seit 46 Jahren als Funktionär für den Kraftsport tätig. Er begann seine Laufbahn mit 16 Jahren als Schriftführer im Verein, mit 19 Jahren wurde er Geschäftsführer des Bezirks Frankfurt/Main für die Schwerathletik, und zwei Jahre später bereits Bezirksjugendwart.

Auf internationalem Parkett ist er seit 1967 Kampfrichter mit der höchsten zu verbogenden Lizenz, die IWF 1, in fast allen Erdteilen erfolgreich amtierend. Von 1970

Neue Gruppe der Leichtathleten

Langen - Die Abteilung Leichtathletik der SSG Langen eröffnet als Ergänzung zu den bereits bestehenden Gruppen im Januar 1994 eine neue Trainingsgruppe für Mädchen und Jungen im Alter von fünf bis sieben Jahren.

Anlässlich der 100-Jahr-Feier Mannschaftsgewichtheben in Hessen in 1986 wurde Otto Schumann als bislang einzigem der Goldene Ehrennadel des LSB-Hessen, der Ehrenbrief des Landes Hessen sowie die Ehrenmitgliedschaft des BDVG.

Stolz darf Otto Schumann sein, auf das hessisch-thüringische Modell einer gemeinsamen Oberliga für Gewichtheben, verbunden mit Eingliederung in freier demokratischer Ausschüsse und Aktivitäten zeitgemäßer Vereinsarbeit, bereits schon ein Jahr vor dem Zusammenschluss.

Der Leser hat das Wort

Sind Zuschüsse nötig?

Zum Flnenzgebaren der Stadt macht ein Leser unpopuläre Vorschläge: Jeder, der die Gelegenheit hatte, mit unserem Bürgermeister ein Gespräch zu führen, wird mir verpflichtet, daß dies eine ausgezeichnete Initiative ist, das Vertrauen in „Die Politik“ und „Die Politiker“ zu stärken.

Ein Punkt meines Gesprächs war die Höhe der Eintrittspreise für die Langener Schwimmbäder. Ich frage mich, ob es wirklich notwendig ist, daß der Eintrittspreis für die Schwimmbäder niedriger ist als der Preis für ein Päckchen Zigaretten?

Mit dem so eingesparten Geld könnten wichtigere Investitionen, wie beispielsweise der Bau behindertengerechter Wohnungen, gefördert werden.

Barbarafeier

Langen (rt) - Die Landsmannschaft der Oberschlesier hatte am vergangenen Samstag traditionsgemäß zur Barbarafeier in den Saal des „Lämmchen“ eingeladen, und wieder waren viele Landsleute gekommen.

Für zehnjährige Mitgliedschaft in der Landsmannschaft überreichte Vorsitzender Georg Panitz (l) eine Urkunde an Alfred Czech. Foto: rt

90. Geburtstag

Langen - Am Montag, 13. Dezember 1993, feiert Frau Anna Döring in der Wolfsgartenstraße 7 ihren 90. Geburtstag.

Jahrgang 1913/14

Langen - Der gesamte Jahrgang trifft sich am Dienstag, 14. Dezember, bereits um 15 Uhr im Gemeindehaus der Stadtkirche.

Jahrgang 1921/22

Langen - Wir treffen uns am 15. Dezember um 15 Uhr im „Rebenstock“ zum gemütlichen Adventskaffee.

Jahrgang 1923/24

Langen - Wir treffen uns am Dienstag, 14. Dezember, ab 18 Uhr in der TV-Gaststätte.

Jahrgang 1906/07

Langen - Unser Adventstreffen findet am Donnerstag, 16. Dezember, ab 15 Uhr im „Rebenstock“ statt.

Langener Zeitung - Langener Zeitung / Egelbacher Nachrichten - Hainer Wochenblatt - Geschäftsstelle und Redaktion: Postfach 1426, 63204 Langen, Hausanschrift: Darmstädter Straße 26, 63225 Langen.



Eine Kasse Sohle legten die Besucher der Barbarafeier der Oberschlesier aufs Parkett des „Lämmchen“-Saales. Foto: rt

Weihnachtsmänner unterwegs

Langen - Das Langener DRK führte in diesem Jahr zum 13. Mal seine Nikolausaktion durch. Am 5. und 6. Dezember machten sich nachmittags sieben Nikolaus und Fahrer auf den Weg, um insgesamt 324 Kinder in 130 Langener, Egelbacher und Dreieichen Familien zu besuchen.

Langen - Die TV-Altenkameradschaft hat am Dienstag, 14. Dezember, um 15.30 Uhr in der TV-Gaststätte eine festliche Vorfeier auf Weihnachten mit Kaffeefeier, Musik und Darbietungen durch die Jugend.

SSG-Ruheständler

Langen - Der Ruhestandskreis der SSG trifft sich am Dienstag, 14. Dezember, um 15 Uhr im Clubhaus.

Abenteurer eines Teddys

Langen - Am Donnerstag, 16. Dezember, steht um 15 Uhr in der Stadthalle Langen für Kinder ab sechs Jahren eine weitere Sonderveranstaltung auf dem Programm. „Teddys Weihnachts-Infrahr“ heißt der Titel des „Abenteurers aus dem Weihnachtswolkenreich“.

Advertisement for Burgmayer Uhrmacher & Juwelier, featuring logos for Chopard, Omega, Sector, Swatch, and watch models like GSTRAD and LES BIJOU.

Rund um den Viehtröbrenbrunnen - (rt) - Es sind heute nur wenige Worte, Der Aufruf zur Hilfe für notleidende Menschen in Bosnien war ihm wichtiger als alles andere. Helfen auch Sie, bittet Ihr Tobias

76 Pakete sind eingetroffen - Langen - Die Aktion „1 000 Überlebenspakete für Bosnien“ ist angefallen. Bisher wurde 76 Pakete im Naturkostladen „Ringelblume“ in der Bahnstraße 12, im Pfarramt II der Martin-Luther-Gemeinde in der Carl-Schurz-Straße 25 und im Mütterzentrum in der Zimmerstraße 3 abgegeben.



„Müll - Sind wir noch zu retten?“ war das Thema einer Veranstaltung des Gewerbevereins im Kolleg des SSG-Freizeitcenters. Dr. Eva Refell, Mithelberlin der Firma Tetrapack, referierte aus Sicht der Verpackungsindustrie.

Advertisement for LOTTO DIE MILLIONENSPIELE featuring a Mercedes C 180 car and lottery rules.

Ideen beim Plätzchennaschen

Nächstes Drei-Städte-Treffen soll Überraschungen bieten - Die besten Ideen kommen beim Plätzchen-Essen. Unter diesem Motto stand die gemütliche Adventsfeier der Jugend des Förderkreises am letzten Freitag.

„Anderes“ Weihnachtskonzert

„Musica Bohemica“ aus Prag ließ den Funken überspringen - Langen - Man muß der Kunst- und Kulturgemeinde nachsagen, daß es in ihrem Konzertprogramm an Vielfalt und Abwechslung nicht fehlt.



Jaroslav Kreeck und die „Musica Bohemica“ aus Prag auf der Stadthallenbühne. Foto: rt

Der heutigen Ausgabe unserer Poststücken, liegt ein Prospekt der Hessischen Lotterieträgerhand bei, auf den wir hiermit hinweisen



Der Chor der Geschwister-Scholl-Schule und die Orffche Instrumentengruppe verschönerte die Adventafel im Jakob-Hell-Heim mit Liedvorträgen und erhielt dafür viel Beifall. Auch der Seniorenkreis „Fröher Freitag“ (rechtes Foto) griff in die Tasten und in die Saiten und unterhielt die betagten Heimbewohner mit weihnachtlichen Melodien. Nach einer gemütlichen Kaffeetafel gab es eine Überraschung: wie in den Jahren vorher hatte die Firma AMP den Nikolaus bestellt und für alle ein schönes Präsent mitgebracht.

Langens Rock-Nachwuchs überzeugte

Vier Bands spielten live im neuen Jugendzentrum vor kritischem Publikum

Langen (st) — Eine Mark und 25 Pfönige für eine Rockband — wo gibt es das noch heutzutage? Auf der ersten Rock-Party des neuen Jugendzentrums in Langen am vergangenen Samstag abend konnte man für fünf schlappere Mark vier Bands live erleben. So strömten dann auch etliche Fans ins „KOM.ma“, um vier hoffnungsvolle, junge „Local Acts“ einmal kritisch unter die Lupe zu nehmen. Wer jedoch lärmige Schülerbands im Dille-

tanten-sound erwartet hatte, sah sich zur Freude der Veranstalter getäuscht. Alive, Infrashall, Somersault und die Black Krauts, allesamt aus Langen und Umgebung, sorgten für einen abwechslungsreichen und unterhaltsamen Abend im „KOM.ma“. Die Langener Kulturabteilung kann aufatmen: Für den Nachwuchs in der Langener Musikszene ist gesorgt.

Zum Auftakt sorgten Alive um

das Langener Allroundtalent Christian Maier für viel Groove, ganz ohne Samples und Beats aus der Box. Auch Rockmusik kann heute also durchaus tanzbar sein und sich modern anhören. Ihr fetter, schwerer Funk mit einigen Heavy-Anleihen liegt dabei voll im Trend — ohne jedoch peinlich zu klingen. „Platenproduzent und Studiotaffler Christian Maier am Gesang wurde von der Rhythmusgruppe um Steffen Kühn am Bass sowie Husear Rodriguez am Schlagzeug ideal begleitet. Die beiden Gitarristen gefielen mit grooviger Unaufrichtigkeit.

Ale Newcomer mit einem Falbe für Rave-Rock und die 60er wußten Infrashall (Ex-Flachmann) zu gefallen. „Wir haben einfach viele Einflüsse“, so Christoph Waechtel, „vom Punk bis zum Grunge und zurück bis in die 60er Jahre“. Die noch sehr junge Band, die ihre Texte auf deutsch singt, legt aber auch viel Wert auf die Inhalte der Lieder. „Wir singen über Sachen die uns interessieren und die gerade in unserer Gesellschaft abgehen“, erläutert Drummer Stefan Deitmer.

Auch die Black Krauts sehen ihre Wurzeln in den 60er Jahren, musikalisch irgendwo „zwischen Lenny Kravitz und den Beatles“. Sänger Tino Franke, der früher noch mit der Gruppe Abyss dem siechten Mainstream frönte, zeigt sich nun musikalisch geläutert. So ärgern sich die „Krauts“ auch immer über das Klischee „Südstaatenrock“ das ihnen immer wieder „angeklebt“ werde, so Drummer Thomas Kaplitz. „Wir hassen die Scorpions“, ergänzt Tino Franke, der darauf bedacht ist, jeden Mainstream-Verdacht auszuräumen. In der Tat gefielen die Black Krauts dann auch mit gekonntem Songwriting ganz im Zeichen eines Seventies-Revivals mit Sixties-Reminiszenzen. Die Formation Somersault, denen das Los den vorletzten Auf-

tritt gönnte, brachten gleich eine ganze Horde Fans mit. Auch wenn ihr Sound etwas „von der Technik vermischt“ wurde, wie kritische Hörer anmerkten, begelsterten sie doch ihren Anhang. Da stört es auch nicht, daß sich die sechs sensiblen Jünglinge in einer permanenten Sinn- und Identitätskrise befinden. „Unser Musik ist eigentlich mehr Therapie und Katharsis“, sinniert Gitarrist Phillip Balzer über die Bedeutung ihrer als „Roughhouse“ deklarierten Musik, die eigentlich gar nichts mit House zu tun hat, sondern den Rock nur neu interpretieren will. „Mit unseren Texten verarbeiten wir postpubertäre Frustrationen“, ergänzt der Gitarrist das Konzept der Band, das sie mit „in your face“ tituliert. Was das heißen soll? „Eigentlich nichts besonderes“, grübeln Somersault schon fast postmodern antirationalistisch Löcher in den Käse. „Wir sind eine Anti-Popband und hassen auch die Guns'n'roses“, setzt Phillip Balzeret noch einen drauf.

Abgesehen davon, daß die Jungs von Somersault bestimmt alle noch Guns'n'roses T-Shirts im Schrank haben, verbindet sie doch mit den anderen Band der gesunde Wunsch, Rock-Musik, und damit Popkultur, zu rekonstruieren und neu zu definieren. Die vielfachen Etikettierungen und Beschriftungen von ihrer Musik zeugen davon. Auch wenn die Ausdifferenzierung und Individualisierung in der Pop-Musik zunimmt, so vermittelt sie doch keine (einheitliche) Identität oder Werte mehr. Rock ist nicht mehr Rebellion, Pop die Projektionsfläche für Wünsche und Moden. Pop ist Nahrung, das schnell sättigt, jedoch nicht nahrhaft ist. Aber wer will schon auf Süßigkeiten verzichten? In diesem Sinne galt auch für die erste Rock-Party im „KOM.ma“ die Tautologie: „Pop is dead, long lives pop.“



Ein sachverständiges Publikum verfolgte die Auftritte der Langener Bands.

AUS DEN KIRCHEN

Kirchliche Nachrichten
Evangelische Gemeinden
Sonntag, 12. Dezember (3. Sonntag im Advent)
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
10 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Stettin), Mitwirkung: Mini- und Maxi-Chor, anschl. Gespräch bei Kaffee oder Tee und Verkauf von Waren der 3. Welt
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
10 Uhr Familiengottesdienst (Pfarrer Prawitz)
14.30 Uhr Gemüthlicher Nachmittag im Advent
Petrusgemeinde, Gemeindehaus Bahnstr. 46
10 Uhr Gottesdienst (Prädi-kant H. Vater), Mitwirkung: Stadtkirchenehor
11.15 Uhr Gottesdienst für Kinder
Stadtkirche
10 Uhr Gottesdienst (Pfarrer Bergner)
10 Uhr Kindergottesdienst im Gemeindehaus
Montag, 13. Dezember
Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
19 Uhr Friedensgebet

Mittwoch, 15. Dezember
Stadtkirche
19 Uhr Adventsandracht
Gemeindehaus Frankfurter-Str. 3a
15 Uhr Senioren-Adventfeier
Donnerstag, 16. Dezember
Martin-Luther-Kirche, Berliner Allee 31
19 Uhr Adventsandracht (Pfarrer Prawitz)

Stadtmission
Sonntag, 12. Dezember
17.15 Uhr Bibelstunde
Dienstag, 14. Dezember
19.30 Uhr Bibelstunde

Fr. ev. Gemeinde
Wiesgäßen 27
Sonntag, 12. Dezember
10 Uhr Gottesdienst (Pastor Hipfel, Mainz)
10 Uhr Kindergottesdienst
Freitag, 17. Dezember
19.30 Uhr Jugendkreis

Biblische Glaubensgemeinde
Evang. Freikirche
Robert-Bosch-Straße 42
Sonntag, 12. Dezember
10 Uhr Gottesdienst mit Kinderbetreuung
jeden Freitag
19.30 Uhr Jugendprogramm

Wüstenrot:
7 x in und um Offenbach
63065 Offenbach
Kaiserstraße 15, Tel. 069/814786
64807 Dieburg
Ringstraße 47, Tel. 06071/25055
64842 Groß-Zimmern
Nordring 9, Tel. 06071/43732
65512 Hainburg
Kirchstraße 24, Tel. 06182/7059
65450 Hanau
Langstraße 30, Tel. 06181/14064 + 650449
63225 Langen
Rheinstraße 23/Ecke Wasserg., Tel. 06103/23996
65263 Neu-Isenburg
Frankfurter Straße 98, Tel. 06102/58145

wüstenrot
Zum Glück berät Sie Wüstenrot.



Die Band „Alive“ in voller Aktion.

31. 12. ist Wüstenrot-Tag.
Bausparen vom **Echt Wüstenrot** Erfinder des Bausparens
Jetzt noch die volle staatliche Bausparprämie oder Steuervorteile für das Jahr 93 sichern! Wer bis zum 31. 12. Wüstenrot-Bausparer wird, kommt zudem früher an zinsgünstiges Bauspargeld.
Rufen Sie gleich an.

Den Zinssatz selbst wählen...
Bis zu rund 4,5% fürs Spargeld!
Wüstenrot-Bausparen ist so flexibel wie Ihre Wünsche. Sie haben zum Beispiel die Wahl unter mehreren Zins-Varianten; individuell abgestimmt auf Ihre persönlichen Bedürfnisse. Weitere Bausparvorteile erfahren Sie bei Ihrem Wüstenrot-Berater.

GESCHENK IDEEN

Tolle „Schnäppchen“ zu Weihnachten!
SPORTSCHUHE der Marken SAUCONY, ADIDAS, ASICS, AVIA und NIKE ab DM **99.00**
Bequemschuh-Mode und Schuhe für lose Einlagen der Marken SOLIDUS, HASSIA, SPIESS, CD und BERKEMANN ab DM **69.90**

ORTHOSPORT Inh. Peter Klepper
Lutherplatz 1-3
63225 Langen

UNSERE Geschenkidee! Der ORTHOSPORT Gutschein

Elektrowerkzeuge kauft man bei
AEG - Bosch - Festo - Makita - Metabo - Mafell
Bohrhämmer
Bohrmaschinen
Bohrschrauber
Winkelbohrmaschinen
Akkumaschinen
Bandschleifer
Exzenterschleifer
Schwingschleifer
Winkelschleifer
Stichsägen
Kreissägen
Kettensägen
Fuchsschwanz
Blechscheren
Oberfräsen
Hobelmaschinen
Heißluftgebläse
Allzwecksauger.

Weiter im PROGRAMM:
Kärcher-Dampf- und Hochdruckreiniger, Schneefräsen und Räumgeräte sowie Rodelschlitten u. Christbaumständer.
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
Ihr Team von

Eisenwaren am Lutherplatz
Gartenstraße 4 • 63225 Langen • Tel.: (06103) 22745
An den SAMSTAGEN vor WEIHNACHTEN durchgehend bis 16 Uhr geöffnet.

Wir helfen sparen und kaufen gegen bar
gebrauchte Spielwaren aller Art:
Playmobil, Carrera, Lego (auch lose), Wiking, Herpa, Matchbox, Siku-Modelle (auch Sammlungen), Kassettenspiele etc., etc.

Speziell
Modellisenbahnanlagen aller Fabrikate u. Spurgrößen (auch Einzelteile)

Entlasten Sie das Kinderzimmer, ein Beitrag zur Müllreduzierung, und stärken Sie ihr Geschenk-Limit.

SPIELWAREN-HORNEBURG
(Second hand Shop)
Langen, Stresemannring 7, Ruf 061 03/21906 (eigene Parkplätze)

Versetzen SIE IHRE LIEBEN in ein WEIHNACHTS-MÄRCHEN

und reservieren SIE unser WEIHNACHTS-BUFETT

Deutsches Haus seit 1908

RESTAURANT PARTYSERVICE

am 25. 12. / 1. Weihnachtsfeiertag von 11.30 — 14.30 Uhr.
am 26. 12. / 2. Weihnachtsfeiertag pro Person 48,50 DM • Telefon (06103) 2 77 07 - 5 44 84

Darmstädter Straße 23 • 63225 Langen
Wir freuen uns auf Ihren Besuch
MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH

Geschenktips für den Gabentisch
Farbbild .99
vom Negativ 20 x 30
(bis 10. 1. 1994)

POLAROID-Kamera 99.-
AF Impulse

Holzrahmen ab 9.95
farbig

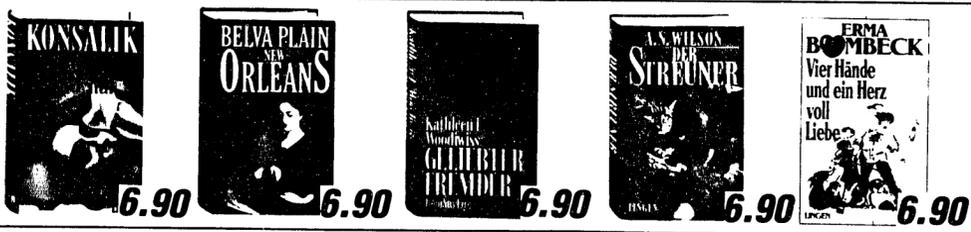
Nikon POP-Kamera
m. Motordrive u. Blitzautom. in Neonfarben für Kids **69.-**

TW ZOOM 85
Vorblitztechnik gegen rote Augen
Umschaltbar für Panorama nur **395.-**
inkl. Tasche, Bat., Film und vieles mehr...

Foto-Plus
63225 LANGEN • BAHNSTRASSE
ECKE HEINRICHSTRASSE
TELEFON 0 61 03 / 92 81 35

PREISWERTE BÜCHER für unsere Leser

Erhältlich in der Geschäftsstelle der Langener Zeitung Darmstädter Straße 26 • 63225 Langen



Mit der großen und kleinen Plakette der Leichtathletikabteilung wurden zahlreiche verdiente Mitglieder ausgezeichnet.



Dank für großes Engagement und Lohn für gute Leistungen wurden durch die Überreichung der Plakette „100 Jahre SSG“ ausgedrückt.

Geburtstagsfeier mit vielen Ehrungen SSG-Leichtathleten waren im abgelaufenen Jahr wieder sehr erfolgreich

Langen — Ein besonderer Anlaß führte die Leichtathleten der SSG Langen im Clubhaus an der Rechten Wiesze zusammen. Die Jahresabschlussfeier stand dieses Jahr im Zeichen des 25jährigen Bestehens, obwohl schon wesentlich früher Leichtathletik im Verein betrieben wurde. Die Älteren werden sich noch an Joachim Sauer erinnern und an die Gehtruppe um Trainer Latzko in den Jahren 1945 bis 1950.

Im Jahre 1968 wurde die Leichtathletikabteilung offiziell gegründet. Eine Reihe von Jahren wurde sie von Paul Vinzenz geleitet. Die Sportabzeichen-Gruppe, die von den Senioren dominiert wurde, lag zu der Zeit in den Händen des Ehepaars Kroh. Als Trainer war damals Werner Bernhardt erfolgreich als Trainer der Jugendlichen, der Senioren und der Jedermann. Davor prägte Kurt Häfner über viele Jahre die Abteilung. Ewald Häber und Heinrich Wiedler leisteten die Breitenportgruppe. Seit nunmehr 13 Jahren liegt die Leitung der Abteilung mit dazugehörendem Vorstand in den bewährten Händen von Fritz Wolter, der auch die Ehrungen zum 25jährigen Jubiläum übernahm.

Für besondere Verdienste und langjährige Zugehörigkeit zur Leichtathletik erhielten folgende Personen die große Plakette: Werner Bernhardt, Karl Brehm (posthum), Kurt Häfner (posthum), Theo Presser, Ewald Häber und Hans Sallwey. Für die verstorbene Mitglieder nahmen deren Ehefrauen die „Große Plakette“ entgegen. „Zur Erinnerung“ gab es die „Kleine Plakette“ für Karlheinz Sonntag, Thomas Merkel, Richard Nötzold, Harry Müller, Jean Chenot, Armin Parucker, Daniel Müllig, Ralf Kürsch, Andrea Dick-Lang, Joachim Parthou. Zum Dank erhielten die „100 Jahre SSG-Plakette“ folgende Personen: Horst Kroh, Paul Vinzenz, Markus Sedlitzschek, Hans Greifenstein, Gerda Feigenbutz, Günter Löblich, Dr. Gerhard Block, Ruth Oswald, Anja Woller, Herbert Kunz, Heinz Spengler, Manfred Schaub, Horst Stahl, Kurt Kraus, Helmut Jähner und Silvia Ratuschny.



Auch die Jugend war beim Ehrenabend zahlreich vertreten.

Neue Abfuhrtermine für die Blaue Papiertonne In Zukunft neun Bezirke im Stadtgebiet

Langen — Die Abfuhrtermine für die Blaue Altpapiertonne werden sich in Langen mit Beginn des neuen Jahres ändern. Bisher wurde die Blaue Tonne alle vier Wochen am gleichen Tag wie die Restmülltonne geleert. An dem Vier-Wochen Rhythmus wird sich zwar auch in Zukunft nichts ändern. Es gibt jedoch neue Abfuhrtermine, die grundsätzlich mit denen für die Restmülltonne übereinstimmen. Die Änderung der Abfuhrtermine ist nach Angaben von Erstem Stadtrat Klaus-Dieter Schneider aus organisatorischen Gründen und mit der Leertung der Papiertonne beauftragten Unternehmens erforderlich.

Um die Leertung wirtschaftlicher und effektiver durchführen zu können, wurde das Stadtgebiet in neun Abfuhrbezirke aufgeteilt. Momentan gibt es für die Blaue Tonne fünf Bezirke. Innerhalb eines jeden Bezirks bleibt der Abfuhrtag nach wie vor gleich, also beispielsweise alle vier Wochen montags.

Wer in welchem Bezirk wohnt und an welchem Tag künftig seine Blaue Tonne zur Leertung bereitstellen muß, steht im neuen Langener Abfallkalender. Das Falblatt wird noch für Weihnachten kostenlos an alle Haushalte verteilt. In dem Kalender sind die Abfuhrtermine entsprechend der Nummer der Bezirke im jeweils blau unterlegten Abschnitt vermerkt. Bei Bedarfs gibt's den Kalender auch im Langener Rathaus beim Pförtner.

Ein Auto überschlug sich Glatteisunfälle hielten sich in Grenzen

Langen — Verhältnismäßig gut zurecht gekommen sind die Verkehrsteilnehmer mit den teilweise eisglatten Straßen im morgendlichen Berufsverkehr am Mittwoch. Aufgrund der vorsichtiger Fahrweise der Verkehrsteilnehmer kam es zu verschiedenen Staus. Insgesamt wurden in Stadt und Kreis Offenbach zwölf Verkehrsunfälle aufgenommen. Während es in der Stadt Offenbach zu drei Karambolagen kam, jeweils entstand nur Sachschaden, gab es neun Unfälle im Kreis Offenbach. Bei zwei Verkehrsunfällen wurden drei Personen leicht verletzt.

T-Shirts sollen Bosnien helfen Der Kreis Offenbach ist unter die „Textilhändler“ gegangen

Langen — „Für alle, die noch ein kleines Geschenk für Weihnachten suchen und gleichzeitig helfen wollen, habe ich einen guten Tip: Ab sofort gibt es schöne T-Shirts mit einem Motiv des Kreises Offenbach“, stellt Landrat Josef Lach die neuen, bunt bedruckten und qualitativ hochwertigen T-Shirts vor. Rund acht Mark ist unser Selbstkostenpreis pro Stück, und für 24 Mark bieten wir sie den Bürgerinnen und Bürgern des Kreises an. Das heißt also, rund 16 Mark werden auf das Spendenkonto des Deutschen Roten Kreuzes für die Bosnienser überweisen“, erläutert er im weiteren. Das DRK Offenbach arbeitet eng mit dem Roten Kreuz in Zagreb zusammen. Dort freuen sich die Menschen über jede Spende für die vielen Kriegs-



So sieht das T-Shirt des Kreises Offenbach aus.



Diskussionsrunde im Jugendzentrum. Engagiert wurden die Standpunkte vertreten.



Moumir Bellech (l) und Jones Alemeyo berichten von ihren Erlebnissen.

Viele „Ausländer“ sind bei uns geboren Jugendliche diskutierten über ihre Probleme / Toleranz höchstes Gebot

Langen (ms) — „Fremd sein — Was nun?“, war das Motto einer Gesprächsrunde die am vergangenen Freitag im Jugendhaus KOM.m stattgefunden hat. Deutsche und nichtdeutsche Jugendliche aus Langen diskutierten über die Schwierigkeiten in Deutschland lebender Ausländer. Die Veranstaltung bildete den Abschluß einer Initiative, die das Jugendbildungswerk des Kreises Offenbach vor zwei Wochen in Zusammenarbeit mit dem Ausländerbeirat der Stadt Langen gestartet hatte. Während eines dreitägigen Workshops hatten sich die Jugendlichen intensiv mit der Ausländerproblematik beschäftigt, wobei sie zunächst einen fiktiven „Vorurteilsmenchen“ konstruierten, der alle gängigen Voreingenommenheiten gegen gesellschaftliche Minderheiten in sich vereinte.

„Danach mantel sie sich auf den Weg durch Langens Innenstadt, um im Gespräch mit Passanten über Vorurteile zu diskutieren.“ Die Jugendlichen wurden aufgefordert, sich für die öffentliche Meinung zu verhalten. In dem Kalender sind die Abfuhrtermine entsprechend der Nummer der Bezirke im jeweils blau unterlegten Abschnitt vermerkt. Bei Bedarfs gibt's den Kalender auch im Langener Rathaus beim Pförtner.

Bei der Diskussion am Freitag hatten alle interessierten Bürger Gelegenheit, sich aus erster Hand über die Einsichten der Jugendlichen zu informieren: Ausländer sind, das ist nicht immer leicht in Deutschland. Diese Erkenntnis ist leider nicht neu. Vorurteile sind, das ist auch in den vergangenen Jahren eine Atmosphäre von Angst und Unsicherheit über das Land gelegt, die vielen das Leben, zum Beispiel im Alptraum macht. Pauschale Ablehnung alles Fremden klingt immer unüberheblicher durchs Land und interessiert sich nicht für Menschen, sondern nur noch für Kategorien. Dieser Zustand ist hart für alle, die hierher kommen und Hilfe suchen, weil sie in ihrer Heimat unter Armut und Verfolgung zu leiden haben. Eine besondere Situation ergibt sich aber für diejenigen, die eigentlich schon immer hier sind und trotzdem nicht als normale Mitbürger akzeptiert werden, — für Jugendliche, die in Deutschland

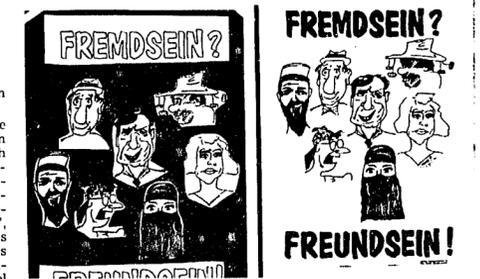
aufgewachsen sind, aufgrund ihres fremdländischen Aussehens aber immer wieder mißtrauischen Blicken ausgesetzt sind. Diskussionsleiter Carsten Weise, Geschäftsführer des Ausländerbeirates, meint dazu: „Allzu oft ertönt heutzutage der Ruf: Schickt doch die Ausländer dahin zurück, wo sie herkommen. Wie aber kann man jemanden dahin zurückschicken wollen, wo er eigentlich nie herkam?“

Die Jugendlichen sitzen zwischen zwei Stühlen, und viele von ihnen haben denn auch merkwürdige Probleme, den Begriff „Heimat“ zu definieren. Moumir Bellech ist Marokkaner, doch aufgewachsen ist er in Deutschland. Hier kennt er sich aus, hier hat er seine Freunde, und hier gefällt es ihm auch ganz gut. Das Land, dessen Staatsangehörigkeit er besitzt, kennt er nur von wenigen Wochen Urlaub, die er dort verbracht hat. Die Sprache seiner Landsleute beherrscht er nicht. „Man würde mich in Marokko wohl kaum als Einzelheimlichen bezeichnen“, meint er, „trotzdem fühle ich mich dem Land irgendwie verbunden.“ Moumir würde gerne die gleichen Rechte in Anspruch nehmen dürfen, wie seine deutschen Mitbürger, jedoch ohne Marokko ganz den Rücken zu kehren. Eine doppelte Staatsbürgerschaft wäre für ihn keine schlechte Lösung, doch die wird leider nur selten bewilligt.

VdK hat Weihnachtsfeier Tombola, Unterhaltung, Kaffee und Kuchen

Langen — auch in diesem Jahr setzt der Verband der Kriegstoten und Wehrdienstopfer, Behinderten und Sozialrentner (VdK) Langen seine Tradition fort und beschließt das Jahr mit einer großen Weihnachtsfeier. Am Samstag, 11. Dezember, ab 15 Uhr im großen Saal der Langener Stadthalle werden wieder alle Besucher der Veranstaltung mit Kaffee, Kuchen und einem bunten Programm bewirtet. Neben einem nicht nur musikalischen weihnachtlichen Rahmenprogramm wird auch diesmal wieder eine große Tombola das Angebot an die Besucher abgeben. Auf die teilnehmenden Mitglieder des VdK wartet wie immer eine Weihnachtsüberrraschung am Ende der Veranstaltung. Zur Weihnachtsfeier des VdK sind alle Mitglieder und Freunde des VdK sowie deren Angehörige herzlich eingeladen. Der VdK bittet die Besucher wie jedes Jahr darum, sich ihr Kaffeegedeck selbst mitzubringen.

Advertisement for INTEX young fashion featuring a large 'REDUZIERTE' graphic. It lists prices for sweatshirts (9.90), pullovers (29.90), and fleeces (19.90). Location: 63128 DIETZENBACH, Justus-von-Liebig-Straße 24-26. Includes opening hours and contact info.



Plakatentwürfe zu Problemen des Miteinanders entstanden im Jugendzentrum.

Rassegeflügel zeigt sich einem breiten Publikum 850 Tiere bei der Kreisverbandsschau

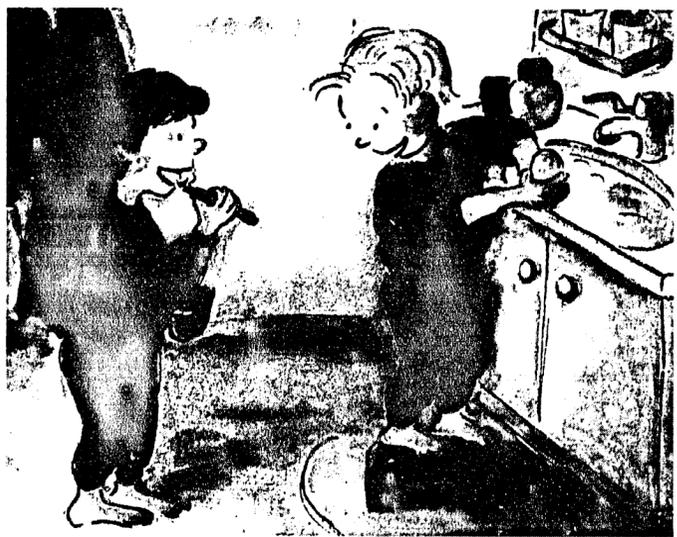
Langen — Ausrichter der diesjährigen Kreisverbandsschau der Rassegeflügelzüchter ist der Geflügelzüchterverein 1929 Spreddlingen. Es werden sich zwölf Vereine aus dem Kreis Offenbach, der KTZV Langen, GZV Egelsbach, GZV 1907 Spreddlingen, GZV Oberrodern, Offenhal, Dreieichenhain, GZV Gelnhausen, Urberach, Dietzenbach und Ornis Neu-Isenburg daran beteiligen. Insgesamt haben sich 89 Aussteller angemeldet. Zur Ausstellung kommen ca. 850 Tiere aller Rassen und Farbenschlänge.

Davon sind 130 Tiere Wassergeflügel und Hühner, Zwerghühner 350 Stück und Tauben 280 Stück. Namhafte Preisrichter wurden für die Bewertung verpflichtet. Die Schau wird am Samstag, 11. Dezember, um 11 Uhr im Bürger-saal Dreieich-Buchschlag eröffnet und dauert bis zum Sonntag, 12. Dezember, von 10 bis 16 Uhr. Am Samstag findet ein Züchterabend mit Musik in dem Vereinsheim des GZV Spreddlingen, Am Bürgeracker 30, statt.

Horror im Freizeitpark schon als Film

Wohl jeder phantasiebegabte Besucher eines Naturkundemuseums stellt sich ein gewichtes riesiger Dinosaurier-Skelette mit lichtigem Schaudern eine Frage: Was wäre, wenn er einem solchen urzeitlichen Gesellen in Fleisch und Blut begegnen würde? Für eine Handvoll Menschen in Michael Crichtons Roman „Dino Park“ wird die Phantasie zur Wirklichkeit.

Eine Gentechnologie-Firma hat die unheimliche Begegnung der modernen mit der urzeitlichen Welt möglich gemacht. Aus dem konservierten Blut urzeitlicher Mücken haben die Techniker authentisches Erbgut der Saureier gewonnen, die Riesenschichten im Labor auszüchtet und aus der Insel ein einzigartiger Freizeitpark gemacht, in dem zahlungskraftige Besucher die Dinosaurier „in freier Wildbahn“ erleben sollen.



Der kleine Philipp hat sich so sehr auf diese Nacht bei seinem Freund Fredrik gefreut, doch denn überkommt ihn das Helmwahr. Sehr einfühlsam erzählt die schwedische Autorin Siv Widerberg diese Geschichte des ersten Lösungsversuchs eines Kindes in dem Kinderbuch „Heut schlafe ich bei Frederik“. Eine Geschichte, die aus dem Leben gegriffen ist.

Leseabenteuer für Kleine

Wie ist das eigentlich, bei der ersten Nacht außer Haus?

Philipp und Frederik, zwei dicke Kindergartenfreunde, wünschen sich schon lange, einmal eine Nacht gemeinsam zu verbringen. Endlich kommt die Gelegenheit: Philipps Mama muß abends weg, und deshalb darf Philipp bei Frederik schlafen. „Wenn du dich traust...“ sagt Mama. Philipp zögert nur einen Augenblick - klar traut er sich. Heimweg? Kein Thema.

Der nächste Tag im Kindergarten will überhaupt nicht vorübergehen. Endlich kommt Frederiks Mama, um die beiden Jungen abzuholen. Ist irgendwie schon ein komisches Gefühl im Bauch, jetzt nicht nach Hause zu fahren, fin-

det Philipp. Aber der Nachmittag vergeht wie im Fluge, mit Spielen im Hof, Schneemann bauen und Pfannkuchen essen. Schließlich machen sie sich fertig für die Nacht. Und dann spielen die beiden noch eine ganze Weile, wie das eben sein muß, wenn zwei Freunde die ganze Nacht zusammen sind.

Die Tragödie von Chicago

Über das Leben von August Spies

Deutsche als Ausländer. Deutsche als Einwanderer: In den achtziger Jahren des vorigen Jahrhunderts war Chicago die sechsgroße, „deutsche“ Stadt der Welt, noch vor Frankfurt, Hannover, Köln oder Stuttgart. Manche dieser Einwanderer schafften den sozialen Aufstieg in Mittelstand und Establishment. Die Mehrzahl gehörte zum Proletariat, gebunden in ein elendes Dasein.

Das ist der Hintergrund, vor dem sich 1886/87 in eben diesem Chicago eine Tragödie entwickelte, die von Autoren für Western- und Krimifilme sein könnte. In ihrem Mittelpunkt steht der hessische Einwanderer August Spies. Hessen hat ihn erst in jüngster Zeit wieder entdeckt. Das Freilichtmuseum „Hessenpark“ in Neu-Anspach widmete ihm eine Sonderausstellung, und im Kasseler Verlag Jenior & Pressler erschien ein Buch, das die Vorgänge dokumentiert, die damals nicht nur in den USA Tausende aufgewühlt haben.

Der 16jährige Förstersohn August Spies wandert 1872 aus Ostfriesland nach der USA. Als Chef der deutschsprachigen „Chicagoer Arbeiter Zeitung“ wird er dort zum Sprecher des sozialrevolutionären Flügels der amerikanischen Arbeiterbewegung. Es ist die Zeit von Streiks und Unruhen aufgewühlte Zeit des Kampfs um den Achtstundentag.

In seinem Verlauf kommt es am 4. Mai 1884 auf dem Chicagoer Haymarket zu einer Protestkundgebung gegen brutale Übergriffe der Polizei, mit Spies als Redner. Die friedliche Versammlung ist bereits zu Ende, die meisten Teilnehmer haben den Heimweg angetreten, als Polizei mit dem Befehl zur Auflösung erscheint. In diesem Augenblick ertönt ein nie ermittelter Täter eine Bombe in die Reihe der Polizisten. In Panik geraten öffnet die Polizei ein Kugelhagel. Ein „Blutbad“ ist die Folge.

Was dann beginnt, ist als Justizskandal ohne Beispiel. Gegen Spies und zehn andere wird Mordanklage erhoben. Niemand bestreitet heute mehr die Rechtsbeugung, die mit sieben Todesurteilen endete, ohne daß je ermittelt worden wäre, wer die Bombe geworfen hat. Begleitet wird das von aufwändig partischer Geschworener und gekaufter Zeugen, von einer aufreizenden Pressekampagne und einer Spaltung der deutschen Kolonie. Tausende von Petitionen und Gnadengesuchen sind registriert. Entsetzten und Proteste greifen nach Europa über 30 000 Menschen folgen dem Trauerzug mit der Leiche des gehetzten August Spies. Aber erst sechs Jahre nach der Hinrichtung wird das Urteil durch den Gouverneur von Illinois kassiert. „Keiner der Angeklagten konnte mit dem Fall in Verbindung gebracht werden.“

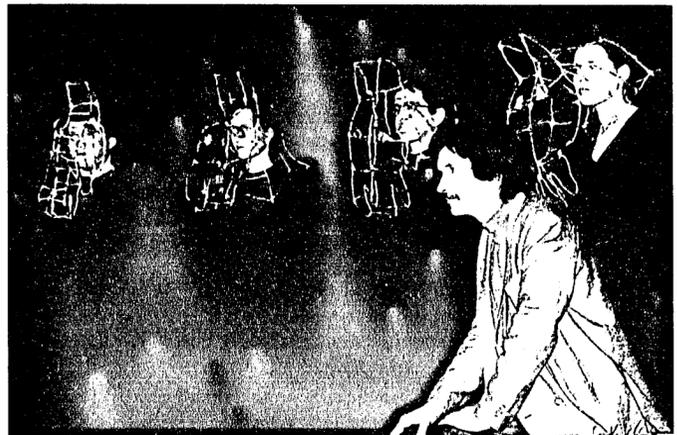
Laienschauspieler zeigten sich von recht professioneller Seite

Schauspielstudio der TH Darmstadt gastierte in der Stadthalle

Langen (ms) - Da die meisten Mitglieder des Schauspielstudios der Technischen Hochschule (TH) Darmstadt aus Langen und Umgebung sind, bringen sie ihre alljährliche Produktion auch traditionell zu einem Gastspiel auf die Bühne der Stadthalle. Am vergangenen Samstag war es wieder soweit, und nach den Erfolgen der vergangenen Jahre durften die Zuschauer der Aufführung mit gespanntem Erwarten entgegenblicken.

Diesmal hatten sich die Laienschauspieler das Stück „Equus“ des englischen Erfolgsautors Peter Shaffer ausgesucht. Erzählt wird die Geschichte des 17jährigen Alan Strang, der sechs Pferde mit einem Stahlgabel die Augen ausgestochen hat. Die grausig brutale, die auf einem authentischen Fall beruhen soll, dient allerdings nur als Aufhänger, um ein differenziertes Persönlichkeitsbild des Täters und eine Analyse seines gesellschaftlichen Umfeldes zu entwerfen. Vom Sprechzimmer eines Krankenhauses aus werden Kindheit und Erziehung des Jungen in Rückblicken nachgezählt. Der behandelnde Arzt hat sich derart intensiv mit dem Fall beschäftigt, daß er nunmehr die „Normalität“ seines eigenen Lebens in Frage stellt.

Bei der Auswahl der Darsteller hat die Theatergruppe eine glückliche Hand bewiesen. Insbesondere für die beiden Hauptrollen fand man wohl die Idealbesetzung. Zum einen war da Thomas Sturmfels, Lehrer am Langener Dreieich-Gymnasium, der den Psychiater Dyrast spielte. Geübte Gestik und nahezu perfekte Dramaturgie der Stimmung lassen bei ihm die Unterschiede zu professionellen Schauspielern verschwunden. Zum anderen brillierte Michael Schäfer, ebenfalls aus Langen, in der Rolle des Alan Strang. Seine Fähigkeit, sich vollständig mit dem dargestellten Charakter zu identifizieren, löst beim Zuschauer bisweilen ungläubiges Erstaunen aus. Wie nur wenig anderen gelingt es ihm, das Publikum über die volle Länge einer Aufführung in seinen Bann zu ziehen.



Thomas Sturmfels (vorn) als Psychiater Martin Dyrast mit den „Pferden“ (v.l.) Sven Legler, Barbara Pletz, Dieter Schlicker und Daniela Munro.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, featuring a car illustration and contact information.

Advertisement for 'Wünsche sind wie Sommerwolken' book, featuring a car illustration and author details.

Man hörte ein lautes Gelächere wie von umstürzender Geschir, dann erschrockene Frauenstimmen, die durcheinanderriefen. Kai hielt die vergessenen Handschuhe krampfhaft in der Hand. Seine erste Regung befahl ihm, sich Einzug zu verschaffen und Margot zu verteidigen. Dann fiel ihm ein, daß dies ihre Lage wohl nur verschlimmern hätte. Er machte eilig kehrt, warf sich in seinen Wagen und sauste davon. Sein Herz ging in wilden Stößen, und sein Kopf brannte wie im Feuer.

Advertisement for 'Unser Wissen Ihre Sicherheit' car service, featuring a car illustration and contact information.

NEUE TASCHENBÜCHER

„Hitlerjunge Salomon“ Der deutsche Film „Hitlerjunge Salomon“ hat im vergangenen Jahr für Schlagzeilen gesorgt. Nachdem die deutsche Auswahlkommission den in den USA sehr erfolgreichen Streifen nicht zur „Oscar“-Verleihung nominiert hatte, war das Gremium Zielpunkt heftiger Kritik. Schließlich kam das von Artur Brauner produzierte Werk der polnischen Regisseurin Agnieszka Holland doch noch in den Wettbewerb um den begehrtesten Filmpreis, konnte die Tropfen aber nicht ins Glas bringen. Der Heyne Verlag hat die Literaturvorlage des jüdischen Autors Sally Perel als Taschenbuch herausgebracht („Ich war Hitlerjunge Salomon“, 208 Seiten, 14,90 Mark). Der 1925 im niedersächsischen Feine geborene Perel erzählt, wie er sich während der Nazizeit als angeblicher „Volksdeutscher“ mit einer falschen Identität in Deutschland durchschlug und als Hitlerjunge Jupp Perell dem Holocaust entkam.

Italien-Fotos von Axel Hütte

Der 1951 in Essen geborene Fotograf Axel Hütte war Schüler von Bernd Becher an der Düsseldorfer Kunstakademie und hat sich auf die anonyme Architektur von Bürogebäuden, Firmengebäuden und Industriebauten spezialisiert. Häufig fängt er gleichzeitig Ausblicke auf die jeweilige urbane oder ländliche Umgebung mit ein. Unter dem Titel „Axel Hütte - Italien“ hat der Verlag Schirmer/Mosel (München) die erste Publikation des Fotografen mit großformatigen Aufnahmen herausgebracht, die in den klassischen Kulturlandschaften Toskana, Umbrien und Apulien entstanden sind und meist unterwohnt triste Anblicke bieten (84 Seiten, 30 Tafeln in Farbe und Duotone, 78 Mark). Einen Text steuerte Uwe M. Schneede, der Direktor der Hamburger Kunst- und der Arbeiten bis Ende März zu sehen waren. Sie sollen noch im Münchner Kunstmarkt gezeigt werden.

Schon die alten Römer stellten Falschgeld her

Das Verbrechen existiert, seit Kain seinen Bruder Abel erschlug. Die alten Römer stellten Falschgeld her. Raub konnten schon die Bewohner des antiken Hellas. Mord, Vergewaltigung und Diebstahl begleiteten uns, so lange Gewalt, Lust und Gier das Wesen der Menschen mit sich haben. In London beispielsweise kam zu Beginn des 19. Jahrhunderts auf jeweils zweiundzwanzig Einwohner ein Verbrecher. Die Polizei war zu keiner Zeit und nirgendwo so fest etabliert wie das Verbrechen. Im Europa des 18. Jahrhunderts hatten Frankreich, Deutschland, Österreich und Rußland zwar ihre eigene Staatspolizei, doch fungierten diese Institutionen hauptsächlich als Instrumente der Machtausübung und politischen Unterdrückung. Erst zu Anfang des 19. Jahrhunderts begannen in Europa zaghafte Versuche, Polizeitruppen nach heutigem Verständnis aufzubauen. Nach vielen vergeblichen Bemühungen rief der österreichische Polizeichef und ehemalige Kanzler Dr. Johann Schober 1923 auf einem internationalen Standort in Wien die Interpol ins Leben. Der englische Jurist Penton Bresler hat zum erstenmal die Geschichte der Interpol von ihrer Gründung bis heute recherchiert und aufgeschrieben. Das Ergebnis ist (ein höchst spannend zu lesendes) Standardwerk, das im Bertelsmann Verlag erschienen wird.

Neuer Roman von Martin Walser

Der Frankfurter Suhrkamp Verlag wartet mit dem neuen Roman von Martin Walser auf. Dem wohl verlässlichsten und produktivsten aller deutschen „Großautoren“ ist mit „Ohne einander“ wieder ein Zeitbild gelungen, worin deutsche Wirklichkeit einer Tage eindrucksvoll gespiegelt wird. Mit der Darstellung des Berufspsychiaters der Gesellschaft und der Generationen hat sich Walser schon immer hervorgetan und darin eine erstaunliche Virtuosität entwickelt, wobei ihm das Mittel seiner Ironie treffliche Dienste leistete. So auch in dem neuen Werk, das aus dem perspektivischen Protagonisten entwickelt wird. Dabei fallen neben einer durchaus spannenden Geschichte auch schöne Studien über eine Journalistin mit Schreibhemmung und einen Schriftsteller ab, der die Wirklichkeit „umschreibt“, um sie so erträglich zu machen. Bruno Utin (dpa)

„Hilf dir selbst“

Vor einigen Jahren waren in einer Fernsehsendung unter dem Titel „Was tut die Volksmedizin gegen Kopfschmerzen“ die Zuschauer aufgefordert worden, Rezepte aus alten Zeiten einzuschicken. Das Echo war gewaltig. In dem Taschenbuch „Hilf dir selbst - Kopfschmerz und Migräne“ (Verlag Droemer Knauer, 176 Seiten, 10,90 Mark) ist eine Auswahl davon erschienen, die Dr. Ulf Böhmig, ein Naturheilkundeexperte, auf ihre Wirksamkeit hin überprüft hat. Praktische Anleitungen und Erklärungen des Arztes reichen unter anderem von Heilkräutern und Umschlägen über Massage und Wasser-

Lebensträume in einer zersplitterten Welt

Jill Eisenstadt mit einem öden Sittengemälde der amerikanischen Jugend Kaum zu glauben: Es dreht sich nicht um Sex, Drogen oder gewalttätige Auseinandersetzungen von Straßengegengängern. Sondern um Sinn-Krisen, täglichen Überlebenskampf oder latenten Rassismus. Die sechs Freunde aus dem brodelnden New Yorker Stadtteil Queens wünschen sich offenbar nichts mehr als ganz simple Dinge: eine nette Familie, ein hübsches Zuhause und ausreichend Geld - mehr als das erhoffen sich die Teenager scheinbar nicht. In den Regalen deutscher Buchhandlungen versammelt sich derzeit eine stattliche Zahl neuer Bücher, die das Leben der amerikanischen „Großstadt-Kids“ zum Thema haben. So stellt Jess Mowry in seinem Zeitgeist-Roman „Megacool“ in sozialkritischer Form die Probleme der Heranwachsenden in den 90er Jahren dar. Wer nun von „Kiss out“ jedoch einen rasanten und chaotischen Großstadt-Roman à la Jay McInerney, „Ein starker Abgang“ erwartet - oder gar einen zeitkritischen Beitrag zur Krise der USA - wird ihn Pate Auster mit „Der Mond über Manhattan“ liefern, der wird enttäuscht. Die Geschichte von Roksang Sam und den telepathisch verbundenen Zwillingen Fred und Oscar beginnt im Schoß der Familie - und dort soll sie auch enden. Mit der Begegnung zwischen Sam und der reichen Erbin Claire aus New Jersey beginnt der Wertheilung plötzlich von der sicherlichen nur begrenzt über Deutschland hinaus bekannten Sex-Beraterin Erika Berger oder dem Münchner Starkoch Witzmann die Rede ist. Seltzam auch, warum sich bei den Junggesellen-Party von Sam die vollkräftigen US-Boys in sogenannten „Bund-Gebräuel“ ergehen. In zappeligem Weitwinkel erzählt Jill Eisenstadt Lebensträume in einer zersplitterten Welt. Als schrille - vielleicht um die Hälfte reduzierte - Nebenhandlung der US-Gesellschaft mag das Buch als Fernlebenspaß durchgehen. In der Langfassung aber verläßt der mit wackliger Handkamera aufgenommene Lebensfilm einer heranwachsenden Generation zum öden Sittengemälde. Elke Vogel (dpa)

Langener Zeitung

Advertisement for Langener Zeitung, including contact information for advertising and subscription services.

Autohaus Langen GmbH

Advertisement for Autohaus Langen GmbH, featuring car services, contact information, and a list of services.

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!

Advertisement for Toyota and Wittner services, including car sales and maintenance.

MÖBEL ERBE: KÜCHEN-KUNST!

Wir von Möbel Erbe zeigen, daß Küchen-Qualität nicht viel kosten muß. Entdecken Sie bei uns die große Auswahl zu kleinen Preisen!

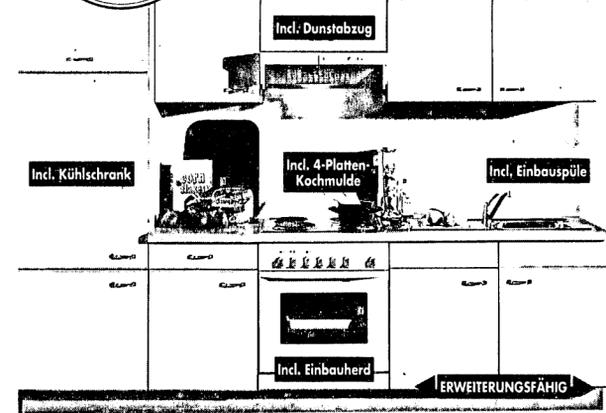
Ga. 50.000 qm voller schöner Möbel

DONNERSTAGS BIS 20.30 UHR GEÖFFNET!

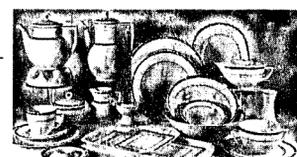


Auf alle Preise bei Selbstabholung. Sie sparen 70% außer Abhol-Preis.

NEU: Finanzdienstleistungen
Wir von Möbel Erbe bieten Ihnen attraktive Finanzierungsmöglichkeiten. Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gerne!



Küchenblock Kunststoff Pünktchen-Dekor mit buchefarbenen Absetzungen, ca. 270 cm breit. Inclusive Elektro-Geräten. **2399.-** Abholpreis

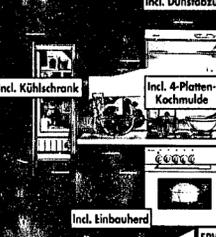


Kaffeesevice 15-teilig **79.-**
Tafelservice 15-teilig **119.-**

Topfset 5-teilig Edelstahl, Griffe 24 Karat vergoldet. **79.-**



Alles Abholpreise!



Kunststoff-Küchenblock Platin-grau mit Chrom-Bügelgriffen, ca. 270 cm breit. Inclusive Elektro-Geräten. **2399.-**

Besteck Edelmetall rostfrei, 24-teilig. **49.-**



Möbelkauf mit **PREIS-GARANTIE!**
Wir geben Ihnen Sicherheit: Bei uns erhalten Sie Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb 10 Tagen nachweisen, daß Sie die bei uns gekauften Möbel bei gleicher Leistung anderswo billiger bekommen!

MöBEL ERBE
Chic & Spat
HANAU-STEINHEIM

Wohnen im Zeitgeist! Pfliffige Möbel-Mode im Top-Design zu lässigen Abholpreisen! Mit großer Trendboutique!

Direkt gegenüber!

MöBEL ERBE
SB MÖBEL MARKT

Hier gibt's viel Möbel für wenig Geld! Sparen total! Kleinlastwagen zum Mieten und ein Spediteur stehen für Sie bereit.

Direkt gegenüber!

Möbel Erbe **Domus**
... das Domizil für Holzliebhaber

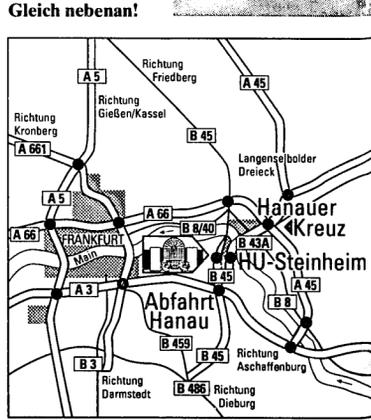
Wohnen im Einklang mit der Natur! Eine Philosophie, die sich in allen unseren Möbeln widerspiegelt!

Gleich nebenan!

DESIGN LAGER
... das MAGAZIN FÜR TRENDSEITER

Für alle, die das besondere Design und die neuen Trends lieben!

Tisch verschiedene Ausführungen, ca. 185 x 74 x 85 cm. ab **869.-**
Gleich nebenan!



MöBEL ERBE
WOHNWELT 2000
HANAU-STEINHEIM

63456 Hanau - Steinheim
Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 0 61 81/67 80, Verkauf: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag 13 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr, langer Samstag April - September 9 - 16 Uhr, Oktober - März 9 - 18 Uhr.

Von allen Seiten umgibt du mich und hältst deine Hand über mir. Ps 139

Gabriele Maria Fischer-Wabra
geb. Wabra 25. Oktober 1944 8. Dezember 1993

Meine geliebte Frau, meine gute Schwester, Schwägerin und Tante hat diese Welt verlassen und geht einem neuen Leben in Gott entgegen. Unsere segnenden Gedanken begleiten sie.

In dankbarer Liebe:
Hans-Jürgen Fischer
Gesine Wabra-Schnekenburger
Herbert Schnekenburger
Kinder Lena und Richard

August-Bebel-Straße 13, 63329 Egelsbach
Hauptstraße 18, 88677 Markdorf

Die Trauerfeier findet am Montag, dem 13. Dezember 1993, um 13.45 Uhr in der Halle des Egelsbacher Friedhofes statt.

Plötzlich und unerwartet verstarb am 29. November 1993 mein lieber Mann, Vater und Schwiegervater

Anton Rudolf
im Alter von 78 Jahren.

Die Beerdigung fand in aller Stille statt.

Für die erwiesene Anteilnahme danken wir herzlich.

In stiller Trauer:
Anna Rudolf
Ewald Rudolf mit Ehefrau Margit geb. Zahradka
Ingrid Sturm geb. Rudolf

Langen, Westendstraße 47
Im Dezember 1993

Kleintierzuchtverein 1903 Langen e.V.
Mitgliederverammlung am Freitag, dem 10. Dezember, um 19.45 Uhr auf der GZA. Der Vorstand

Großraum-Garage
0271 408-0
Hundhausen Fertiggasgaragen
Bäckerstraße 4, 57076 Siegen

Pkw-Anhänger-Verleih Verkauf
Diverse Anhängermodelle Pkw-Transporter Camper mit Fahrradständer Transporte fest zum Nulltarif Langen, Schretstraße 12 Telefon 06103 / 2 43 53

Blechmann GmbH
Autoglas
Spezialwerkstatt für Autoglas-Glasdach-Soforteinbau
63069 Offenbach Sprendlinger Landstr. 114 Tel. 0 69 / 83 10 74-75 Fax. 0 69/83 55 35 auch Samstag 8-12 Uhr

Durch einen tragischen Arbeitsunfall verstarb am 2. Dezember 1993 unser Mitarbeiter

Reinhold Wydera
geb. am 17. 10. 1941

Herr Wydera war als Kolonnenführer in unserem Unternehmen beschäftigt.

Er war ein vorbildlicher Vorgesetzter und Mitarbeiter.

Wir werden ihn sehr vermissen und ihn in guter Erinnerung behalten.

stahlbau lavis offenbach GmbH
Geschäftsführung, Betriebsrat und Belegschaft

Für das Mitgefühl, die Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang meines lieben Vaters

Wilhelm Leyer

danke ich im Namen meiner Mutter und meiner Familie allen, die seiner gedachten und ihn zu seiner letzten Ruhestätte begleiteten.

Besonderen Dank Herrn Dr. Rainer Block für seine ärztliche Betreuung und Herrn Pfarrer i. R. Adalbert Wächtler für seine tröstenden Worte.

Helga Marzano
Langen, Sehretstraße 1, im Dezember 1993

Videorecorder-Reinigung Morgens gebracht abends gemacht **29.-**
Radio Urban Steinwingerstraße 27 63457 Hanau 9 Großhain Telefon 06181 / 5 21 22

Reparaturen
Fenster und Rollläden
Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

J. Dorn
Meißnerstraße 59 63457 Hanau 9
Bismarckstr. 12 63457 Hanau 9
Möbel- u. Biedermeier-Handlung
Verkauf Reparatur u. Inzahlungnahme
PFÄFFER

Abschied nehmen ist schwer, Erlösung ist Gnade.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Daniel Müller
* 23. 3. 1916 † 14. 11. 1993

in so liebevoller Weise durch Wort, Kranz- und Blumenspenden sowie Zuwendungen für späteren Grabschmuck ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank dem Angelverein Egelsbach, der VdK-Ortsgruppe Langen und der Schützengesellschaft 1863 Langen.

Gerda Müller
Dieter und Anita Nestler geb. Müller
Ludwig Müller, Rosi Schmitt
Enkel Uwe, Frank und Sandra

Langen, Gartenstraße 78
Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

Zum Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Ernst Schäfer

haben wir viele aufrichtige Beweise der Anteilnahme und des Trostes empfangen.

Dafür danken wir von ganzem Herzen.

In stiller Trauer:
Helga Becker geb. Schäfer
Rolf Schäfer

Langen, im Dezember 1993

SOS Kurs Menschen retten!
... heißt es für unsere Rettungsmänner. Bei jedem Wetter, zu jeder Zeit. Die DGzRS wird nur von freiwilligen - steuerabzugsfähigen Zuwendungen, ohne jegliche staatlich-öffentliche Zuschüsse, getragen. Auch durch Ihre Spende - beispielsweise ins Sammelstiftchen.
Deutsche Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger (DGzRS)
Postfach 10 63 40, 28063 Bremen
Postbank Nl. Hamburg (BLZ 200 100 20) 70 46-200
Wir danken für die gespendete Anzeige.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutter, Oma, Ur-Oma, Schwiegermutter, Schwägerin und Cousine

Maria Weidl
geb. Kauer * 28. 9. 1906 † 6. 12. 1993

In stiller Trauer:
Friedrich Weidl
Margit Fricke geb. Weidl
Erhard Weidl und Frau Heidi
Bernhard, Norbert, Siegfried
Brigitte und Karsten
sowie alle Angehörigen

Langen, Breslauer Straße 11
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 14. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.
Das Requiem ist am Mittwoch, dem 15. Dezember 1993, um 9.30 Uhr in der katholischen Kirche in Langen-Oberlinden.

Danke

für die tröstenden Worte für Anteilnahme und Verbundenheit für Blumen, Kränze und Geldspenden für die Zeit, sie auf ihrem letzten Weg zu begleiten.

Maria Petracek
Langen, im Dezember 1993

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 63225 Langen
Ihr Fachbetrieb für:
• TRAUERBINDEREI
• KRÄNZE
• GRABSCHMUCK
• GRABPFLEGE
06103 17 71

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 18 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

Wissen kommt nicht von ungefähr, Zeitungsläser wissen mehr!

Statt Karten

Herzlichen Dank sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme beim Abschiednehmen auf vielfältige Weise zuteil werden ließen.

Karl Freitag

gestorben am 18. November 1993

Lilli Ridlon geb. Freitag und Familie Wolfgang Freitag und Angehörige

Langen, im Dezember 1993

Herzlichen Dank

für die Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Anna Bernhard

erwiesen wurde.

Im Namen aller Angehörigen: Josef und Anna Bernhard

Langen, Bruchgasse 8, im Dezember 1993

Herzlichen Dank allen, die uns in Wort und Schrift sowie durch zahlreiche Blumen- und Geldspenden ihre Anteilnahme am Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Herbert Kaiser

bekundet haben.

Im Namen aller Angehörigen: Eli Kaiser

Langen, Neckarstraße 49, im Dezember 1993

NACHRUH

Wir nahmen Abschied von unserem Schulkollegen

Herbert Kaiser

Wir werden ihm ein ehrendes Andenken bewahren.

Die Kolleginnen und Kollegen des Jahrganges 1924/25 Langen, im Dezember 1993

Achtung wichtig!!!

Mitteilung der STEINMETZ-ANWUNG

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind i. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Fritzsche

Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art FARBEN TAPETEN BODENBELÄGE 63225 Langen, Liebigstraße 31 Telefon 06103 / 5 55 62 - Telefax 5 55 71

Diätkreis Offenbach

Ihre Adresse für gesunde Fettreduktion!

Ab 1. Dezember 1993 geänderte Öffnungszeiten:

Montags zwischen 17.30 bis 20.30 Uhr Mittwochs zwischen 17.00 bis 19.00 Uhr

Hohe Straße 28 (gegenüber Städt. Kliniken Offenbach, Parkmöglichkeiten auch am Hauptpostamt (OF)) 63069 Offenbach am Main, Info Tel. 069 / 83 74 98

Wir bieten Ihnen Räumlichkeiten ohne Parkprobleme, für Ihre TRAUERFEIER

Darmstädter Straße 23 63225 Langen bei Ffm. Telefon 06103 / 2 77 07 und 5 44 84

SCHENCK

Vino Selection VINS WEINE VINO Weinreich Deutschland Italien

WEINDEPOT

TRESORE GRATISPROSPEKT 06103 - 4 23 16 FISCHER - LANGENER STR. 27 - 6320 EGELSBACH auch Mitnahmemarkt zu Mitnahmepreisen

Amtl. Bekanntmachungen der Stadt Langen

Langen

Amtliche Bekanntmachungen

XIII. Wehriperiode der Stadtverordnetenversammlung Einladung

Zur 1. Sitzung des Ausländerbeirates der Stadt Langen am Montag, dem 13. 12. 1993 um 19.30 Uhr im Großen Sitzungssaal des Rathauses.

Tegeordnung 1. Wahl der/des Vorsitzenden 2. Wahl zweier Stellvertreter/innen 3. Anträge und Mitteilungen Anlage Langen, den 2. 12. 1993

Betr.: 1. Nachtragssatzung und Bekanntmachung der 1. Nachtragssatzung

1. NACHTRAGSSATZUNG DER STADT LANGEN FÜR DAS HAUSHALTSJAHR 1993 Aufgrund des § 98 der Hessischen Gemeindeordnung in der zur Zeit gültigen Fassung hat die Stadtverordnetenversammlung der Stadt Langen am 7. Oktober 1993 folgende 1. Nachtragssatzung beschlossen:

Table with 4 columns: erhöht um DM, vermindert um DM, gegenüber bisher DM, festgesetzt DM. Rows for a) Verwaltungshaushalt and b) Vermögenshaushalt.

Die Höhe der bisher vorgesehenen Kredite wird nicht geändert. Der Gesamtbeitrag der Verpflichtungsermächtigungen wird gegenüber der bisherigen Festsetzung in Höhe von 10 770 000 DM um 993 000 DM erhöht und damit auf 11 763 000 DM neu festgesetzt.

2. Bekanntmachung der 1. Nachtragssatzung Die vorstehende 1. Nachtragssatzung für das Haushaltsjahr 1993 wird hiermit öffentlich bekanntgemacht.

Der 1. Nachtragssatzungspunkt für das Haushaltsjahr 1993 liegt zur Einsichtnahme vom 13. Dezember bis 22. Dezember 1993 während der Dienststunden (montags bis freitags 8.00 bis 12.00 Uhr und montags bis donnerstags von 13.30 bis 15.30 Uhr) im Rathaus, Südliche Ringstraße 80, II. Stock, Zimmer 233, öffentlich aus.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBURG-KINOS: Samstag, 13. 12. 1993 (22.29) NEUES UT.: Rheinstr. 82, Tel. 06103/91 31

ACHTUNG HAUSBESITZER !!

Der heiße Tip HELKER-ZÄUNE GmbH Der heiße Tip TAG DER OFFENEN TÜR Besuchen Sie unser Ausstellungsstudio in Hainstadt, Querstraße 1, am 28. November von 14.00 - 18.00 Uhr

Larry's Party & Festservice Lecker und preiswert aus Meisterhand. Telefon + Fax 06104 / 49 05 12

Schöne Weihnachtsbäume Unsere Werbung ist der Preis, den man über zwei Jahrzehnte schon weiß. Fichten, Tannen, mit und ohne Ballen, in großer Auswahl. BENDER - LANGEN - WIESGÄSSCHEN 12

WUNTE Teppichreinigung Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

GOAT Fiat Panda. Die tolle Kiste. Mitzeltl, Offentel, 06074/50664

SAUER Balkongeländer aus Holz modern oder rustikal direkt vom Hersteller

UNTERRICHT BOOTSSCHULE BOOTSVERLEIH Binn/Küste, Funk, Sesonot-Hu-Kesselack, Hellerbrücke

Denken Sie bereits jetzt schon an die Glückwunschkaktion in Ihrer Zeitung am Fr. * 17. 12. 93 - Mi. 22. 12. 93 oder belegen Sie die KOMBI 25 Do./Fr. 16./17. 12. 93

Ein frohes WEIHNACHTSFEST und viel Glück im NEUEN JAHR Ihre Anzeigenwünsche müssen 3 Tage vor dem gewünschten Erscheinungstag in der LANGENER ZEITUNG vorliegen.

LANGENER ZEITUNG ☎ 0 61 03 / 2 10 11 ☎ 0 61 03 / 2 10 13 Herr Karl-Heinz Schmitt steht Ihnen gerne zur Verfügung

HAINER WOCHENBLATT MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 49

Freitag, 10. Dezember 1993

Einzelpreis: 1.20 DM

97. Jahrgang



Schaut her, welche schöne Decken wir haben", scheinen diese beiden Standverkäufer den Besuchern zuzurufen.



"Kann ich mir diese Kette auch leisten?", fragt sich wohl dieses hübsche Geschöpf an einer der vielen Buden.



An dieser Bude ist der Anbieter offensichtlich so lustig wie seine Puppen.

Wenn es Tausende aus nah und fern in die Dreieichenhainer Altstadt zieht

Flair des Weihnachtsmarktes ist und bleibt einzigartig / Großes Angebot

Dreieichenhain (ms) - Am zweiten Adventswochenende öffnete der diesjährige Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt zum erstenmal seine Buden und Stände. Morgen und übermorgen werden ein weiteres Mal tausende Besucher aus nah und fern in der Hainer Altstadt erwartet.



Mit hausgemachten Reibekuchen bereiteten diese beiden Brutzelbäcker so manchem große Gaumenfreuden.



Diese vier jungen Leute haben sichtlich gute Laune zum Dreieichenhainer Weihnachtsmarkt mitgebracht.

Sprechstunde fällt ins Wasser

Dreieich - Die für Dienstag, 14. Dezember, angekündigte Sprechstunde des Versorgungsamtes Frankfurt im Sozialamt der Stadt Dreieich fällt aus.

Außenstelle: Am 27. Dezember zu

Dreieich - Keine Sprechstunde findet in den Verwaltungsaußenstellen am Montag, 27. Dezember, statt.

Zuschüsse für Denkmalpflege

Dreieich - Mit 16 000 Mark bezuschusst der Magistrat Sanierungsmaßnahmen für vier historische Häuser, zwei davon in Dreieichenhain.

Auch Rollstuhl gefunden

Dreieich - Beim Fundbüro sind vom 1. August bis 30. November abgegeben worden: Zwei Mofas, 20 Fahrräder, drei Mountain-Bikes und acht Geldbörsen sowie Armbanduhren, Brillen, Schallplatten, Taschen und diverse Schmuck- und Kleidungsstücke.



Groß war die Freude bei den Kindern des Kleingärtnervereins Dreieichenhain...

Magistrat lädt alleinstehende Senioren an Heiligabend ein

Dreieich - Auch in diesem Jahr lädt der Magistrat der Stadt Dreieich alle Seniorinnen und Senioren...

Betreuungsverein stellt sein Aufgabengebiet vor

Dreieichenhain - Der für den Kreis und die Stadt Offenbach neugegründete Betreuungsverein für Hilfe zum Leben...

Die meisten Autos rollen zu schnell durch die Fahrgasse

Aber: Überschreitung der Geschwindigkeit hält sich in Grenzen Dreieichenhain - In der Fahrgasse wird zwar zu schnell gefahren...

Hainer Weg: Mehr Sicherheit

Bernd Abeln hat konkrete Verbesserungsvorschläge gemacht Dreieichenhain - Die Verkehrssituation im Hainer Weg soll entschärft werden...

Karl-Heinz Schäfer Kreisschützenkönig

Dreieichenhain - Vor kurzem Tagen wurde wieder der Kreisschützenkönig gekrönt...

Aktion der BI gegen Deponie

Dreieichenhain - Gegen die in der Pfaffenrod-Kopp-Schneise geplante Mülldeponie sammelt die Bürgerinitiative Dreieich/Langen...

Weihnachtskarten für guten Zweck

Dreieichenhain - UNICEF-Weihnachtskarten verkauft ab sofort die evangelische Burgkirchengemeinde...

Oratorium in der Burgkirche

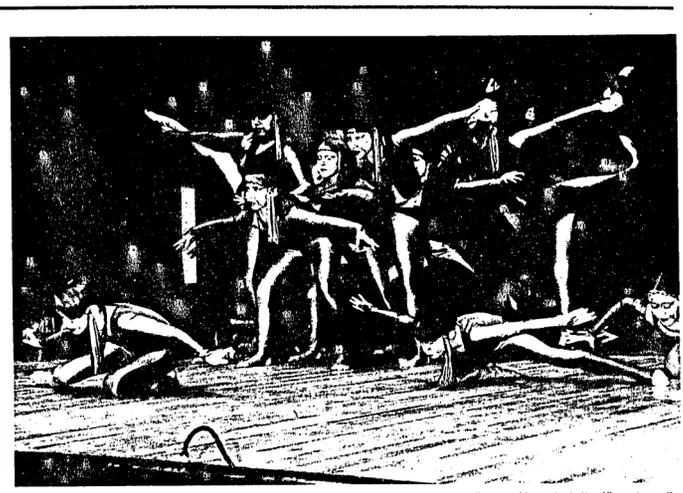
Dreieichenhain - Am Samstag, 18. Dezember, um 18 Uhr wird das Weihnachtsoratorium „Die Geburt Christi“ aufgeführt...

EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach



Unter der Leitung von Helmut Schreiber tretet der Seniorengingkreis bei der Gemeinschaftsfeier im Eigenheim-Saalbau auf.



Vom Tenzeport-Club Egelsbach zeigten die beiden Jugendformationen Ihr Können. Hier sind die Jüngsten, die „Happy Dancere“, in Aktion.

SGE-Spielmannszug hat sein Jahreskonzert

Egelsbach - Das diesjährige Jahreskonzert des Spielmanns- und Musikzuges der SGE Egelsbach findet am Sonntag, 12. Dezember, um 17 Uhr im Eigenheim-Saalbau statt...

Den älteren Bürgern Dankeschön gesagt

Egelsbach (rg) - Einmal im Jahr lädt die Gemeinde die älteren Mitbürgerinnen und Mitbürger zu der sogenannten Gemeinschaftsfeier ein...

Nikolausfeier bei der DLRG

Egelsbach - Die DLRG-Ortsgruppe Egelsbach lädt zu ihrer Nikolausfeier am Samstag, 11. Dezember, um 18 Uhr in die Empore des Bürgerhauses ein...

Am Mittwoch wird der Rotstift gespitzt

Egelsbach (rg) - Ein Mammutprogramm haben die Egelsbacher Gemeindevertreter bei ihrer Sitzung am Mittwoch, 15. Dezember, um 20 Uhr im Rathaus zu absolvieren...

Im Schumacher-Ring läuft einiges verkehrt

Egelsbach (rg) - Im Kurt-Schumacher-Ring muß einiges verkehrt werden. Die Vorfahrregelung würde eindeutig und übersichtlicher werden...

Kirchliche Nachrichten

Katholische Kirche St. Marien Dreieich. So., 11. 12.: G6. 16-17.45 Uhr Beichtgelegenheit... Evangelische Burgkirchengemeinde Dreieichenhain. Freitag, 10. Dezember 1993: 17.45 Uhr Eindecken für den Adventskaffee...

danke, danke, danke für all das Liebe und Gute, das mir zu meinem 80. Geburtstag zuteil geworden ist.

Wilhelm Keim

Dreieichenhain, im Dezember 1993. Besonderen Dank gilt Herrn Ehrenbürgermeister Hans Meudt...

Wir haben mit dem Verkauf von Weihnachtsbäumen aus eigenen Beständen am 8. 12. 1993 begonnen Hans Barwig 63303 Dreieich-Dreieichenhain...

Jahrgang 1909/08

Dreieichenhain - Das letzte gemütliche Beisammensein in diesem Jahr findet für den Jahrgang 1909/08 am Mittwoch, 15. Dezember, statt...

Jahrgang 1926/25

Dreieichenhain - Zu seiner Weihnachtsfeier trifft sich der Jahrgang 1926/25 am Dienstag, 14. Dezember, um 18 Uhr in der SVD-Gaststätte („Balkan-Grill“) im Haag.

Büchereien haben eine Woche Ferien

Dreieich - Von Heiligabend bis Silvester bleiben die Stadtbüchereien in Spredlingen, Götzenhain, Dreieichenhain und Offenthal geschlossen.

Tie-Break: Einmal Pech, einmal Glück

Sieg und Niederlage für SSG-Volleyball Damen I/Herren I chancenlos

Langen — Gleich zwei Langener Volleyball-Damenteams hatten Heimrecht. Dramatisch war der Verlauf der beiden Heimspiele der ersten SSG-Damen. Die beiden ersten Sätze gegen TSV Wolskehlen wurden laut Trainer Ralf Bender mit 15:2 und 15:6 deutlich an Langen. Die beiden folgenden Sätze gingen mit 15:2 und 15:6 dann deutlich an Langen, so daß der Tie-Break das Spiel entscheiden mußte. Im fünften Satz konnte Langen bis zum 7:8 noch mithalten, danach ging unerklärlicherweise gar nichts mehr. Mit 7:15 ging der Tie-Break verloren. Trotz dieser enttäuschenden Niederlage gelang es Trainer Ralf Bender, die Mannschaft für das anschließende Spiel gegen CVJM Arheilgen II zumotivieren. Die Sätze eins und zwei konnte Langen in gewohnter Spielstärke mit 15:11 und 15:4 für sich entscheiden, dann aber machte sich das vorausgegangene Fünf-Satz-Spiel konditionell bemerkbar. Die Sätze drei und vier gingen hart umkämpft mit jeweils 11:15 knapp verloren. Wieder mußte der Tie-Break entscheiden. Nach einer klaren 11:0-Führung für Langen wurde es noch einmal spannend, als die entscheidenden vier Punkte einfach nicht gelangen wollten. Punkt für Punkt kamen die Spielerinnen aus Arheilgen heran, bis Langen mit 15:9 endlich das Spiel für sich verbuchen konnte. Nach diesem Arbeitstag liegt Langen I punktgleich mit dem zweiten auf Platz drei der Bezirksliga-Tabelle.

Nachdem bei den Damen III, die ebenfalls Heimrecht hatten, Verletzungsbedingte die Stellerin Heike Spengler ausfiel, mußte Trainer Peter Horn sein Konzept umstellen. Inge Ehrhardt füllte die Lücke hervorragend aus. Im ersten Spiel gegen TG Zellhausen galt es, die Tabellenführung zu verteidigen. Der erste Satz war für viele eine Volleyballdemonstration und wurde klar mit 15:3 gewonnen. Der weiterhin unerklärliche Einbruch im zweiten Satz eines Spieles blieb allerdings wieder nicht aus und man verlor klar mit 5:15. Der dritte Satz war von beiden Mannschaften hart umkämpft. Die Stellerinnen der SSG setzten nicht nur ihre Hauptangreiferinnen gut in Szene, sondern spielten immer wieder variabel über die Außenpositionen, auf der sich besonders Carmen Herisch durch gezielte Angriffsschläge auszeichnete. Nach einer Spielzeit von 32 Minuten hieß der Sieger mit 15:10 Langen. Daß bei der ständigen Aufholjagd die Kräfte nachließen, war unumgänglich und so mußte man den vierten Satz mit 7:15 abgeben. Im alles entscheidenden Tie-Break gelang es den Langener Spielerinnen nie, einen Punktevorsprung herauszuarbeiten, man mußte immer einem Rückstand hinterherlaufen und verlor schließlich knapp mit 11:15.

Im zweiten Spiel den Tabellenvorletzten VC Ober-Roden III konnte der Trainer einigen Stammspielerinnen eine Ruhepause gönnen und dem Rest der Mannschaft Gelegenheit zur

Spielpraxis geben. Daß man einen vermeintlich schwachen Gegner nicht unterschätzen soll, hatte man am vorausgegangenen Wochenende gesehen. So ging die Mannschaft konzentriert ins Spiel und konnte den ersten Satz auch klar mit 15:3 gewinnen. Der berühmte Hänger im zweiten Satz wurde diesmal vermieden, und Langen gewann in nur neun Minuten mit 15:0. Dagegen entwickelte sich der dritte Satz zu einem Alptraum für den Trainer. Ober-Roden bäumte sich auf, beim Langener Team häuften sich plötzlich die Eigenfehler und führten zu einem 2:10-Rückstand. Durch das Einwechseln von Zuspeliener Heike Konecchnik kehrte wieder Ruhe ins Langener Spiel, ihr Zuspeliener Patricia Mattiuzzo-Klein brachte endlich den gewünschten Erfolg. Nach 20 Minuten hatte man den Satz doch noch mit 16:14 und das Spiel mit 3:0 gewonnen. Zwar ist die Mannschaft nach diesem Spieltag auf Tabellenplatz drei abgerutscht, hat aber am nächsten Spieltag gegen den neuen Tabellenführer die Möglichkeit, aus eigener Kraft die Spitzenposition zurückzuerobieren.

In der Kreisliga kommen die zweiten Damen nach anfänglichen Startschwierigkeiten immer besser in der für sie neuen Spielklasse zurecht. In Mörfelden konnten sie sich mit einem glatten 3:0-Sieg um zwei Tabellenplätze auf den vierten Rang verbessern.

Bei den Herren gab es keine Siege zu verzeichnen. Die ersten

Herren hatten beim ungeschlagenen Tabellenführer TG Rüsselsheim III anzutreten, wo sie glatt mit 0:3 unterlagen. Immerhin war es laut Spieltrainer Konzentriert, Inge Ehrhardt füllte die Lücke hervorragend aus. Im ersten Spiel gegen TG Zellhausen galt es, die Tabellenführung zu verteidigen. Der erste Satz war für viele eine Volleyballdemonstration und wurde klar mit 15:3 gewonnen. Der berühmte Hänger im zweiten Satz wurde diesmal vermieden, und Langen gewann in nur neun Minuten mit 15:0. Dagegen entwickelte sich der dritte Satz zu einem Alptraum für den Trainer. Ober-Roden bäumte sich auf, beim Langener Team häuften sich plötzlich die Eigenfehler und führten zu einem 2:10-Rückstand. Durch das Einwechseln von Zuspeliener Heike Konecchnik kehrte wieder Ruhe ins Langener Spiel, ihr Zuspeliener Patricia Mattiuzzo-Klein brachte endlich den gewünschten Erfolg. Nach 20 Minuten hatte man den Satz doch noch mit 16:14 und das Spiel mit 3:0 gewonnen. Zwar ist die Mannschaft nach diesem Spieltag auf Tabellenplatz drei abgerutscht, hat aber am nächsten Spieltag gegen den neuen Tabellenführer die Möglichkeit, aus eigener Kraft die Spitzenposition zurückzuerobieren.

Es spielten: Marco Betz, Carsten Fink, Moritz Betz, Patrick Schüller, Oliver Schuster, Sebastian Wadas, Florian Langer, Yen Yekado.
D I: SSG — BSC Offenbach 3:1 (3:0)
Zwei völlig verschiedene Halbzeiten sahen die Zuschauer am vorletzten Spieltag vor der Winterpause. Die SSG nutzte in der ersten Spielhälfte ihre Torchancen zu einer deutlichen 3:0-Führung. In der zweiten Halbzeit machte sich allerdings die dünne Spielerdecke sehr nachteilig bemerkbar. Doch mit Glück und Geschick und letztem kämpferischen Einsatz ließ man nur einen Gegentreffer zu. Besondere Verdienste erwarben in diesem Spiel Timo Löfel und der ausgezeichnete Tormann Marc Spiess, der Tore seinen Elfmeter hielt. Die Tore schossen Sascha Aschberger, Patrick Arnold und Denis Weiland.
B: Eiche Offenbach — SSG 3:2 (1:0)
Im Spitzenspiel der Kreisklasse I erwischte die Gastgeber den besseren Start und gingen früh in Führung. Dann kam die SSG besser ins Spiel und machte mächtig Druck. Die letzten 20 Minuten vor der Halbzeitpause gehörten eindeutig den Langenern, doch leider wurden die besten Torchancen vergeben. In der zweiten Spielhälfte sollte sich dies rächen, denn die Gastgeber nutzten eine 15minütige Drangperiode zu zwei weiteren Toren. Die Langener gaben sich jedoch nicht geschlagen, doch zu mehr als zwei Toren durch Cenk Sekeroglu hat es an diesem Tag nicht gereicht.
Samstag, 11. Dezember
F II: SC 07 Bürgel — SSG 14 Uhr
F I: SSG — SV Dreieichenhain 13 Uhr
E II: SSG — SV Steinheim 14 Uhr
E I: SG Götzenhain — SSG 13 Uhr
D II: SSG — SG Dietzenbach 15 Uhr

Es spielten: Marco Betz, Carsten Fink, Moritz Betz, Patrick Schüller, Oliver Schuster, Sebastian Wadas, Florian Langer, Yen Yekado.
D I: SSG — BSC Offenbach 3:1 (3:0)
Zwei völlig verschiedene Halbzeiten sahen die Zuschauer am vorletzten Spieltag vor der Winterpause. Die SSG nutzte in der ersten Spielhälfte ihre Torchancen zu einer deutlichen 3:0-Führung. In der zweiten Halbzeit machte sich allerdings die dünne Spielerdecke sehr nachteilig bemerkbar. Doch mit Glück und Geschick und letztem kämpferischen Einsatz ließ man nur einen Gegentreffer zu. Besondere Verdienste erwarben in diesem Spiel Timo Löfel und der ausgezeichnete Tormann Marc Spiess, der Tore seinen Elfmeter hielt. Die Tore schossen Sascha Aschberger, Patrick Arnold und Denis Weiland.
B: Eiche Offenbach — SSG 3:2 (1:0)
Im Spitzenspiel der Kreisklasse I erwischte die Gastgeber den besseren Start und gingen früh in Führung. Dann kam die SSG besser ins Spiel und machte mächtig Druck. Die letzten 20 Minuten vor der Halbzeitpause gehörten eindeutig den Langenern, doch leider wurden die besten Torchancen vergeben. In der zweiten Spielhälfte sollte sich dies rächen, denn die Gastgeber nutzten eine 15minütige Drangperiode zu zwei weiteren Toren. Die Langener gaben sich jedoch nicht geschlagen, doch zu mehr als zwei Toren durch Cenk Sekeroglu hat es an diesem Tag nicht gereicht.
Samstag, 11. Dezember
F II: SC 07 Bürgel — SSG 14 Uhr
F I: SSG — SV Dreieichenhain 13 Uhr
E II: SSG — SV Steinheim 14 Uhr
E I: SG Götzenhain — SSG 13 Uhr
D II: SSG — SG Dietzenbach 15 Uhr



SGE-Volleyballer bekommen Gäste

Egelsbach — Am morgigen Samstag, 11. Dezember, werden die Volleyballer der SG Egelsbach zu ihrem zweiten Heimspiel der Saison antreten. Als Gäste empfängt man DSV Darmstadt VII und VC Ober-Roden. Trotz der letzten Niederlagen ist bei den Egelsbachern eine aufsteigende Tendenz zu erkennen. Da beide Gastmannschaften in der Tabelle hinter der SGE stehen, sind Siege möglich. Spielbeginn in der Dr.-Horst-Schmidt-Halle ist um 14.30 Uhr.

Jugendhandball SV Dreieichenhain

(ki) — Die männliche B-Jugend erwartungsgemäß mit 14:28-Toren. In der letzten Halbzeit erreichte der SVD ein gutes Ergebnis und lag auch zur Pause erst mit 7:12 zurück. Allerdings vergab Hainburg auch noch drei Siebenmeter.
SVD: Thomas Barig, Florian Frohns (4), Sven Müller (2), Christian Hilbricht, Fourt Touderti, Michael Pöschel (1/1), Enver Bajraktari, Andreas Schmidt (3), Alexander Müller (4).
Die D-Jugend traf im Derby auf den HSV Götzenhain und verlor klar mit 2:10. Im ersten Abschnitt war das Spiel noch offen, und zur Pause lag der SVD erst mit 2:3 zurück. Im zweiten Abschnitt blieben Tore aber Mangelware, und die klare Niederlage war davon die Folge. Beide Treffer erzielte Kapell.
Die weibliche C-Jugend konnte beim SV Erlensee mit 16:8 gewinnen. Der SVD war die bessere Mannschaft. Nach dem 8:5 zur Pause konnte die Führung noch ausgebaut werden und letztlich ging der Erfolg auch in dieser Höhe in Ordnung.
SVD: Julia Schieler, Ana Katinic (5), Christiane Kurt (2), Katja Müller (1), Nicole Bergmann (2), Karoline Holzmann (6), Alice Schwab, Caroline Köchel, Sabrina Scholz, Janna Halligalic.
Am Wochenende spielten: D-Jugend, Gruppe 2: OFC Kickers SVD (Samstag, 17.20 Uhr, Edith-Stein-Schule), weibliche C-Jugend, Kreisliga: TSG Bürgel — SVD (Sonntag, 15.45 Uhr, Jahnstraße).

Sechster Platz im Bundesfinale

Gymnastinnen des TV Langen waren wieder sehr erfolgreich

Langen — Aus der gesamten Bundesrepublik reisten die Mannschaften am 27. und 28. November zum Bundesfinale in Bensheim an. Dem Publikum wurde eine reiche Palette an kreativem Tanz und Gruppengymnastik mit verschiedensten Handgeräten geboten. Die Damen des TV Langen lagen ganz vorne mit ihrer spanischen Ball/Band-Gruppengymnastik und erreichten 9,40 von zehn Punkten. Der äußerst anspruchsvolle und gekonnt dargebotene „Siebziger Jahre Flower-Power-Hippiezanz“ wurde mit 9,05 Punkten bewertet. Eine Traumnote, wenn nicht fünf andere Tänze noch höher bewertet worden wären.

Nach Groß-Zimmern (1. mit 18,90 Punkten), Eutin (18,85), Münster (18,60), TV Wetzlar (18,55), FTG Frankfurt (18,50) erreichte der TV Langen Platz sechs mit 18,45 Punkten. Die übrigen 20 Mannschaften folgten erst in größerem Abstand.



Die Gymnastinnen des TV (hinten v. li.): Anke Techen, Petra Hoffmann, Stefanie Christ, Eva Theil, Tanja Hardt, Trainerin Malke Sommer, (vorn v. li.): Tanja Budmann, Silke Techen, Kirstin Köhler, Anne Franke und Birgit Novara. Foto: P.

Vorne hui, aber hinten?

TG 75 Darmstadt IV — HSG IV 23:30

Langen — Der sicherste Mannschaftsteil der vierten Mannschaft der HSG Langen befand sich beim Spiel gegen die Darmstädter auf Betriebsausflug. Angefangen vom Torwart über eigentlich alle Abwehrpositionen konnte man den Gästen den erwarteten Erfolg verweigern und lag auch zur Pause erst mit 7:12 zurück. Allerdings vergab Hainburg auch noch drei Siebenmeter.
SVD: Thomas Barig, Florian Frohns (4), Sven Müller (2), Christian Hilbricht, Fourt Touderti, Michael Pöschel (1/1), Enver Bajraktari, Andreas Schmidt (3), Alexander Müller (4).
Die D-Jugend traf im Derby auf den HSV Götzenhain und verlor klar mit 2:10. Im ersten Abschnitt war das Spiel noch offen, und zur Pause lag der SVD erst mit 2:3 zurück. Im zweiten Abschnitt blieben Tore aber Mangelware, und die klare Niederlage war davon die Folge. Beide Treffer erzielte Kapell.
Die weibliche C-Jugend konnte beim SV Erlensee mit 16:8 gewinnen. Der SVD war die bessere Mannschaft. Nach dem 8:5 zur Pause konnte die Führung noch ausgebaut werden und letztlich ging der Erfolg auch in dieser Höhe in Ordnung.
SVD: Julia Schieler, Ana Katinic (5), Christiane Kurt (2), Katja Müller (1), Nicole Bergmann (2), Karoline Holzmann (6), Alice Schwab, Caroline Köchel, Sabrina Scholz, Janna Halligalic.
Am Wochenende spielten: D-Jugend, Gruppe 2: OFC Kickers SVD (Samstag, 17.20 Uhr, Edith-Stein-Schule), weibliche C-Jugend, Kreisliga: TSG Bürgel — SVD (Sonntag, 15.45 Uhr, Jahnstraße).

Zweite besiegte die Erste

Langens Faustball Damen trafen aufeinander

Langen — Am Sonntag hatten die Faustballdamen des TV Langen die Mannschaften aus Rindell und Pfungstadt zu Gast. Bei der ersten Mannschaft fiel leider aus Verletzungsgründen die Hinterfrau Petra Reite aus. Daniela Luley brachte aus der zweiten Mannschaft auf ihren Platz auf. Doch das Team hatte keinen guten Tag, und so wurden sie von Rindell gnadenlos mit 2:9 und 2:3 abgezogen. Was natürlich nicht gerade die Stimmung in der Mannschaft hob.
Langen II stand im ersten Spiel dem TV Pfungstadt gegenüber. Auch sie verfolgte das Verletzungspech. Die nur fünf Spielerinnen machten es dem Gegner aber trotzdem recht schwer. Der erste Satz ging durch leichtsinnige Fehler des Angriffs mit 20:18 in Pfungstadt. Der zweite Satz wurde von sehr langen Ballwechseln geprägt, die aber zumeist Pfungstadt für sich entschied. So endete der Satz mit 12:20.
Im letzten Spiel des Tages trafen die zwei Langener Mannschaften aufeinander. Durch das Ausfallen beider Mittelfrauen Regina Fiebig und Annette Horch, wurde das Spiel mit jeweils vier Spielerinnen bestritten. Langen II kämpfte von An-

Trotz einer Niederlage Aufwärtstrend bemerkbar

Egelsbacher Volleyballer auf Platz sieben

5 Egelsbach — Im vierten Auswärtsspiel der Saison hinterließ die Volleyballmannschaft der SSG Egelsbach schon einen viel besseren Eindruck als in den vorausgegangenen Spielen. Die Niederlage von 3:1 täuscht über den tatsächlichen Spielverlauf hinweg. Den ersten Satz begann die SGE sehr konzentriert und motiviert, mußte aber den Gastgeber CVJM Arheilgen Punkt um Punkt langsam davonziehen lassen, ohne jedoch merklich schlechter zu spielen. So ging der erste Satz mit 15:9 an Arheilgen.
Der zweite Spielabschnitt begann ähnlich wie der erste. Ein auffälliges Problem war aber, daß die Egelsbacher zu diesem Zeitpunkt in der Mitte nicht stark genug waren. All zu oft konnten die Gegner ungehindert durch den Block schlagen. So endete auch dieser Satz mit 15:9. Im dritten Durchgang wurde das SGE-Team komplett umgestellt und mit Patrick Baus und Mario Gleichmann zwei Riesen in die Mitte genommen, die von nun an mit dem gemerischen Block besser zurechtkamen. Arheilgen, aufgrund der ersten beiden gewonnenen Sätze siegesicher, mußte sich auf einmal einem Egelsbacher Satzgewinn gegenübersehen (15:8).
Den vierten Durchlauf führten die „Lila Pingvine“ ähnlich früh wie den dritten, konnten sogar zeitweise mit 8:3 in Führung gehen, mußte sich dann aber einer Arheilger Aufholjagd geschlagen geben. Nicht zuletzt des wenig durchschlagkräftigen Angriffs ging dieser Satz mit 15:12 an den Gastgeber.
Somit belegt nun die SGE mit 4:8 Punkten und 10:14 Sätzen weiterhin den siebten Tabellenplatz. Es spielten: Uwe Löffel, Markus Pahlert, Patrick Baus, Mario Gleichmann, Stefan Haupt, Karsten Herisch, Wolfram Scheid, Michael Avernaria.

Vizemeisterschaft verpaßt

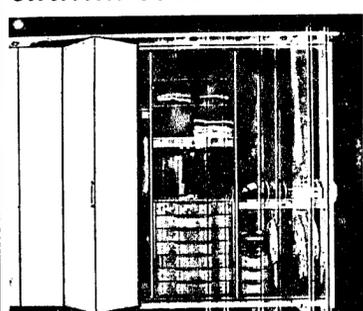
KSV-Junioren bei deutscher Meisterschaft

Langen — Bei den deutschen Meisterschaften der Junioren im Gewichtheben waren im badischen Forst unter den 75 Teilnehmern mit den Zwillingen Bernd Adrian und Eric Wegel auch zwei Athleten des KSV Langen vertreten. In der Gewichtsklasse bis 83 Kilogramm, in der beide Heber starteten, waren sie gegen den Favoriten Oliver Caruso vom SV Oberrhein, Olympia-Teilnehmer 1992 in Barcelona, chancenlos. Um die Plätze zwei bis sechs gab es jedoch wegen des starken Teilnehmerfeldes einen spannenden Wettkampf. Nach dem Reißen standen die beiden Langener mit 125 und 120 Kilogramm auf dem vierten beziehungsweise fünften Platz. Im Stoßen setzte Adria/Wegel durch zur Aufholjagd an. Ohne Fehl-

Sport der Jugend • Sport der Jugend • Sport der Jugend

Es spielten: Marco Betz, Carsten Fink, Moritz Betz, Patrick Schüller, Oliver Schuster, Sebastian Wadas, Florian Langer, Yen Yekado.
D I: SSG — BSC Offenbach 3:1 (3:0)
Zwei völlig verschiedene Halbzeiten sahen die Zuschauer am vorletzten Spieltag vor der Winterpause. Die SSG nutzte in der ersten Spielhälfte ihre Torchancen zu einer deutlichen 3:0-Führung. In der zweiten Halbzeit machte sich allerdings die dünne Spielerdecke sehr nachteilig bemerkbar. Doch mit Glück und Geschick und letztem kämpferischen Einsatz ließ man nur einen Gegentreffer zu. Besondere Verdienste erwarben in diesem Spiel Timo Löfel und der ausgezeichnete Tormann Marc Spiess, der Tore seinen Elfmeter hielt. Die Tore schossen Sascha Aschberger, Patrick Arnold und Denis Weiland.
B: Eiche Offenbach — SSG 3:2 (1:0)
Im Spitzenspiel der Kreisklasse I erwischte die Gastgeber den besseren Start und gingen früh in Führung. Dann kam die SSG besser ins Spiel und machte mächtig Druck. Die letzten 20 Minuten vor der Halbzeitpause gehörten eindeutig den Langenern, doch leider wurden die besten Torchancen vergeben. In der zweiten Spielhälfte sollte sich dies rächen, denn die Gastgeber nutzten eine 15minütige Drangperiode zu zwei weiteren Toren. Die Langener gaben sich jedoch nicht geschlagen, doch zu mehr als zwei Toren durch Cenk Sekeroglu hat es an diesem Tag nicht gereicht.
Samstag, 11. Dezember
F II: SC 07 Bürgel — SSG 14 Uhr
F I: SSG — SV Dreieichenhain 13 Uhr
E II: SSG — SV Steinheim 14 Uhr
E I: SG Götzenhain — SSG 13 Uhr
D II: SSG — SG Dietzenbach 15 Uhr

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Gardero...

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus

Beraten / Planen / Einrichten

Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhagen

in neuen Räumen

Als größte Krankenkasse für Angestellte, Berufstätiger und Studierende versichern wir rund 9 Millionen Menschen.

Sie finden uns am 21. 12. 93 am Lutherplatz 1-3, 2. OG

Wir bitten um Verständnis, daß unsere Geschäftsstelle während des Umzuges am 20. 12. 93 geschlossen bleibt

Schaunen Sie doch einmal bei uns vorbei.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch.

BARMER - im Service so gut wie in der Leistung.

GESCHÄFTLICHES busfer Baumarkt GmbH

WENN IHR SCHORNSTEIN NACH SANIERUNG RUFT!

KAMINO RUND

Verbundstieplaster

Umzüge mit Schreiner

DAS MEGA BOBBY

Siemens-Constructa

HOPPE EL KUNDENDIENST

Ihr Fachgeschäft für BRIEFMARKEN UND MÜNZEN

Sammlier Zentrum

Wir setzen auf die Ideen und Initiativen unserer Mitarbeiter.

JETZT KÖNNEN SIE HELFEN!

BARMER - im Service so gut wie in der Leistung.

HONDA BRINGT ALLE KRITIKER ZUR STRECKE!

EINFACH SCHNELL SICHER

DER NEUE HONDA ACCORD 2.0i LS

Spendenkonto 33 33 33

CARE FREUNDKREIS

FLADUNG

FLADUNG

Dachdecker - Meisterbetrieb

Wunderschöne Bäder

WOMBACHER

Spezialhaus für Anhänger bis 3500 kg

Stellenangebote

Thorsten Thum

Top-Gebrauchte aller Fabrikate

Chrysler Cherokee

Omega 4trg

Omega Caravan

Omega Caravan

BMW 520i

Audi 100 TDI

Calibra 16V

Veetra CD

Mitauhiel Colt

Peugeot 205 Green

Fiat Croma

Veetra 4x4

Daihatsu Feroza

Kadett Lite

Astra Caravan

Isuzu Trooper

Frontier

Ford Fiesta

Astra Caravan

Isuzu Trooper

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER METGA-MARKT

MIT EINER GROßEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

VERKAUF

2 Hündchen

Fläche-Skl

Knoten-Fahrrad

Marmor-Wellentreppe

Balkonten

Handmade Kaffeebohnen

Telefonkenn

Verkaufe Kleinfuhr

Verkauf Kleinfuhr

Orgel, Marke More

Fabrizio 250

Musik Man 210

EX-DV-Verk

Keyboard Technics

Heimorgel

Computer-Börse

Computer Commodore

AMIGA 500

Heriart als

Superangebot

Idasias Weihnachts

Sega Master II

Computer C 64

HIFF/VIDEO/ELEKTRONIK

HIFF-Anlage

Braun-Stereoverstärker

Funk-Telefon

Computer IBM

Batterie-Packs

Batterie-Packs

Damenachgabe

Sehr gepflegter

Aus Nachlaß

Nutrie-Pelzmantel

Da-Wintermantel

Diesel-Johnnacke

Mod. Schrankwand

Bücher-Stollenwand

Schlafzimmer

Aus Nachlaß

Brauner Rattan

2-Bandachter

Sackack-Auskleidung

Handgemachte

Reuchigkeits

Antikar Eßtisch

Harmonium

Trichtergrammophon

Kleiderkasten

Eitlach 121

Ölmalerei

Kompl. Kinderzimmer

3-Sitzer-Couch

Guterhalt. Couchgarnitur

Etagenbett

Nutrie-Pelzmantel

Silbermöbel

Mod. Schrankwand

Bücher-Stollenwand

Schlafzimmer

Aus Nachlaß

Brauner Rattan

2-Bandachter

Sackack-Auskleidung

Handgemachte

Reuchigkeits

Antikar Eßtisch

Harmonium

Trichtergrammophon

Kleiderkasten

Eitlach 121

Ölmalerei

HOBBY-FREIZEITSPORT

Kompl. Modell-Eisenbahnanlage

Langlaufski

Mod. Schrankwand

Bücher-Stollenwand

Schlafzimmer

Aus Nachlaß

Brauner Rattan

2-Bandachter

Sackack-Auskleidung

Handgemachte

Autohaus Schnabel

AUDI

AUDI

AUDI

AUDI

AUDI

AUDI

AUDI

MUSIK-INSTRUMENTE

MUSIK-INSTRUMENTE

MUSIK-INSTRUMENTE

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

FOTO/FILM/OPTIK

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

HAUSHALTSGERÄTE

CITROEN

CITROEN

CITROEN

CITROEN

CITROEN

CITROEN

CITROEN

FIAT

FIAT

FIAT

FIAT

FIAT

FIAT

FIAT

1 kW=1,36 PS

Zum 1. Jahrgedächtnis
Irmgard Wischniewski
 • 18. 1. 1931 † 13. 12. 1992

Wer Dich gekannt, kann unseren Schmerz verstehen.
 Deine Dinge fortzuführen,
 ist stete Erinnerung.
 In Gedanken wirst Du
 immer bei uns bleiben.

In Liebe:
Ernst Wischniewski und Tochter Sigrun

Langen, 13. Dezember 1993

*Alles hat seine Zeit,
 es gibt eine Zeit der Freude,
 eine Zeit der Stille,
 eine Zeit des Schmerzes, der Trauer
 und eine Zeit der Erinnerung.*

Georg Zimbrich
 4. 6. 1925 - 12. 12. 1993

In Liebe, Dankbarkeit und Trauer:
**Hilde Zimbrich geb. Knecht
 Jutta Zimbrich
 Elisabeth Gass geb. Zimbrich**

63225 Langen, Goethestraße 100A

Die Trauerfeier findet am Donnerstag, dem 16. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

*Der Kampf des Lebens ist zu Ende,
 vorbei ist aller Erdschmerz,
 es ruhen still die fleißigen Hände,
 still ruht ein gutes Mutterherz.*

Dora Doll
 geb. Schmitt
 geb. 23. 7. 1914 gest. 10. 12. 1993

Sie entschlief nach kurzer, geduldig ertragener Krankheit.
 Ihr Leben war erfüllt von Arbeit, Liebe und Fürsorge.

In stiller Trauer:
**Otto Doll
 Haimo Doll und Frau Mara
 Enkel Dorothea Doll
 Enkel Nedeljko Doll
 Geschwister
 und alle Angehörigen**

63225 Langen, Dorotheenstraße 1

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 11.00 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

*Sowie ein Blatt vom Baume fällt,
 so geht ein Leben aus der Welt,
 die Vögel singen weiter.*

Nach einem erfüllten Leben entschlief am 12. Dezember 1993 meine liebe Mutter, Schwiegermutter, Oma, Schwester und Tante

Karoline Melk
 geb. Dauber
 im Alter von 85 Jahren.

In stiller Trauer:
**Familie Heinrich Melk
 und alle Angehörigen**

63225 Langen, Westendstraße 37
 64546 Mürfelden-Walldorf, Mülhstraße 7

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 16. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Feuererlebnis + Wärme aus Holz • die ökologischen Vorteile

RÖSLER Kamine und Kachelöfen

Information direkt vom Hersteller • Eigener Einbau • Großausstellung • Dreieich-Offenthal
 PLZ 63303 • Behringstraße 1-3 • Telefon 0 60 74/60 81 • Mo. - Fr. 7.30 - 18.00 • Sa. 9.00 - 14.00 Uhr

KABE
 Worum auf 40 Jahre Erfahrung verzichten?
 Offene Kamine sind Ausdruck von individuellem Lebensstil.
 Hier ist Erfahrung nötig! Wir haben sie!
 Einschließlich Schornstein bieten wir Ihnen eine komplette Leistung - Kachelöfen und Schornsteinbau -

Kommen Sie in unser Ausstellunzszenrum mit Fachmarkt Union-Bau Frankfurt GmbH • Lämmerspieler Straße 106 63165 Mülheim am Main bei Offenbach • Telefon 06108 / 61 37 Geöffnet zu den üblichen Ladenöffnungszeiten, donnerstags bis 20.30 Uhr.

Fritzsche
 Ihr Fachmann für Dämmstoffe alle Art
 FARBEN TAPETEN
 BODENBELÄGE

63225 Langen, Liebigstraße 31
 Telefon 06103 / 5 55 62 • Telefax 5 55 71

Die Kriminalpolizei rät:
Schützen Sie sich vor Anzeigenschwindel.
 Seien Sie mißtrauisch, wenn Waren oder Leistungen in Anzeigen extrem günstig angeboten werden.
 Wir wollen, daß Sie sicher leben. Ihre Polizei.

Verbandsteinpflaster
 J. R. Dach-Neu-Umdeckungen
Jürgen Rinker
 Dachungs- und Sanierungsbau
 Nordstraße 42, 63450 Hanau
 Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
 Erläutere Ihre Möglichkeiten unter
 Telefon Wahnheim 06150 18 19 70

UNTERRICHT

BOOTSSCHULE BOOTSVERLEIH
 Binnensee, Funk, Segelboot, Motorboot, Segel-Motor-Ruder-Tret-Paddel- für Segler • Motorbootfahrer • Hu-Kesselstadt, Hellerbrücke
FREY Yachting Hanau
 Tel. 06181 72339, F. 79567, Bootsh. 253567

Alkohol-Probleme?
 Tu Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in einer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe!
 Hilfe zur Selbsthilfe
 SüS (Vereinsnummer) 49 49
 SüSling 10 20 30 40 50 60 70 80 90 100

Wichtig für Anzeigenkunden

In der 51. Kalenderwoche erscheint die **Langener Zeitung** nur am **Mittwoch, dem 22. 12. 1993** Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist am **Freitag, dem 17. 12. 1993 um 14.00 Uhr**

DESIGN STÜCKE

ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System von Parador. Ihr Vorteil - optimal aufeinander abgestimmte Möbelbauteile schaffen Freiräume zur individuellen Wohnraumgestaltung. Vom Einzelstück bis zur Komplettlösung. Fragen Sie Ihren Fachberater im Parador Ideen-Studio.

Wichtig für Anzeigenkunden

Langener Zeitung

die meistgelesene Abonnementzeitung in Langen und Umgebung. Mit einer verbreiteten Auflage von über 6000 Exemplaren erreicht die Langener Zeitung über 16000 Leser.

PARADOR

OTTO SCHNEIDER
 Raiffeisenstraße 5
 63303 Dreieich-Götzenhain
 Tel. 06103 / 80 08-0, Fax 80 08-70

Langener Zeitung

- ... das amtliche Bekanntmachungsorgan
- ... die große Lokalzeitung
- ... die Vereinszeitung
- ... die Familienzeitung
- ... die Veranstaltungszeitung
- ... die Sportzeitung
- ... die Kulturzeitung
- ... die Unterhaltungszeitung
- ... der große Werbeträger

Einfach den Gutschein einschicken, wir liefern Ihnen 2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG.

2 Wochen kostenlos die LANGENER ZEITUNG zum Kennenlernen.

GUTSCHEIN

Name: _____
 Telefon: _____
 Straße: _____
 Ort: _____

LANGENER ZEITUNG
 Darmstädter Straße 26, 63225 Langen

Langener Zeitung

EGELSBACHER NACHRICHTEN
 AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Redaktion
 ☎ 2 10 12
 Anzeigen/Vertrieb
 ☎ 2 10 11
 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Redaktion
 ☎ 2 10 12
 Anzeigen/Vertrieb
 ☎ 2 10 11
 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 101 97. Jahrgang Freitag, 17. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM. D 4449 B

Mittelpunkt einer lebendigen Gemeinde
 Katholische Kirche Hl. Thomas von Aquin feierte ihren 25. Geburtstag

Langen (1st) - Mit einem Festgottesdienst beging die katholische Kirche Hl. Thomas von Aquin am vergangenen Sonntag ihr 25-jähriges Bestehen. Seit nunmehr einem Vierteljahrhundert haben somit die Katholiken in Oberlinden und Neuort ihre eigene Kirche. Hochamt und Predigt bei dem festlichen Gottesdienst hielt der Mainzer Generalvikar, Prälat Martin Luley selbst ehemaliger katholische Seelsorger in Langen. Musikalisch umrahmt wurde der Gottesdienst von dem Kirchenchor der Pfarrei St. Albertus Magnus. Bei der anschließenden Geburtstagsfeier im Gemeindehaus hatten dann die Gemeindeglieder bei Eintopf, Kaffee und Kuchen Gelegenheit zu einem gemütlichen Beisammensein. Mit einem festlichen Vesperegottesdienst in der Kirche endete die Feier zum Jubiläum. Am 14. Dezember 1988 wurde die katholische Pfarrkirche von dem Kirchenchor der Pfarrei St. Albertus Magnus eingeweiht. Seitdem ist sie Mittelpunkt einer aktiven und lebendigen Gemeinde im westlichen Teil der Stadt. Wesentliche Ausstattungstücke der Kirche entwarf und bearbeitete der Künstler Heinz Müller-Olm aus Mainz, wie den Tabernakel, die Kirchenportale sowie ein großes Relief an der Außenwand der Kirche mit der Darstellung des Kirchenpatrons Hl. Thomas von Aquin als Kirchenlehrer mit seinen Schülern.

Bei der Feier des 25-jährigen Bestehens der Kirche Hl. Thomas von Aquin (v.l.) Halge-Ingo Franz, Vorsitzender des Dekanatsrats Dreieich, Wolfgang Huch, Pfarrgemeinderat, Friedelgard Pietach, Vorsitzende des Pfarrgemeinderats, Geleitlicher Rat Diemar Gebelmann und Pfarrer Franz-Peter Feige. Foto: 1st

Gute Nachricht vom Minister
 Baubeginn der Nordumgehung könnte nächstes Jahr sein

Langen (rt) - Aus Wiesbaden kommt in Sachen Nordumgehung - wieder einmal - grünes Licht. Die Interessengemeinschaft Südliche Ringstraße hatte sich an den Minister für Wirtschaft, Verkehr und Technologie, Ernst Welteke, gewandt, und um Information gebeten, wie es mit dem Planfeststellungsbeschluß steht. Aus dem Ministerium kam jetzt mit Datum vom 7. Dezember 1993 ein Brief zur Interessengemeinschaft mit folgendem Wortlaut:

„Die endgültige Fassung der faunistischen Bestandsaufnahme und -bewertung wird dem Hessischen Straßenbauamt Darmstadt noch in diesem Monat vorliegen, so daß der schon in wesentlichen Teilen erarbeitete Planfeststellungsbeschluß dem Ministerium ergeht und - wie von mir im Mai dieses Jahres in Aussicht gestellt - Anfang nächsten Jahres erlassen werden kann. Sofern dieser Planfeststellungsbeschluß nicht beklagt wird und die erforderlichen Haushaltsmittel zur Verfügung stehen, kann mit dem ersten Bauarbeiten (Sammeler Nord durch die Stadt Langen und Sammler Süd durch die Straßenbauverwaltung) aus meiner Sicht noch im nächsten Jahr begonnen werden. Diese beiden Maßnahmen sind Voraussetzung für die Durchführung der Streckenbauarbeiten. Die Gesamtbauzeit für die Nordumgehung Langen wird voraussichtlich etwa viereinhalb Jahre betragen.“

Baumstämme sollen die Parksünden verhindern
 Die Wiese am Pavillon ist kein Parkplatz

Langen (rt) - Ein Dorn im Auge sind den Langener Grünen und nicht nur ihnen - parkende Autos am Musikpavillon, deren Besitzer oft bis an den Ort des Geschehens fahren wollen. Dadurch werden nicht nur diejenigen belastigt, die am Pavillon feiern wollen, sondern es wird auch die Wiese zerstört. Um das Parken auf der Wiese zu verhindern, haben die Grünen einen Betrag von 3 000 Mark im Haushalt beantragt, um durch Baumstämme das Befahren der Wiese zu verhindern. Alle Fraktionen stimmten diesem Antrag zu.

Keine Mehrheit dagegen gab es für den Antrag, die Bordsteine an Langens Fahrradwegen so einzurichten, daß man sie auch mit einem normalen Fahrrad befahren kann. Die Stimmen der Grünen, der SPD und eines Freien Wählers reichen nicht aus, um diesen mit 10 000 Mark bezifferten Antrag durchzubringen.

Ganz allein standen die Grünen mit ihrem Antrag, 20 000 Mark für die Umstellung der Verkehrsampeln aufzuwenden, wodurch die Belange der Fußgänger und Radfahrer besser berücksichtigt werden sollten. Die anderen Fraktionen befürchteten Nachteile bei einer Umstellung des komplizierten Steuerungssystems.

Bargeldlos auf Reisen gehen kann manchen Ärger ersparen
 Es gibt bequeme Zahlungsmöglichkeiten für die Urlaubsfahrt

Langen - Für viele steht der Winterurlaub vor der Tür. Da stellt sich auch die Frage nach der richtigen Zusammenstellung der Reisekasse. Ganz gleich, ob es zum Skifahren geht oder zum „Sonne tanken“, die ausgewählten Zahlungsmittel sollen bequem und trotzdem sicher sein. Eurocheque oder Eurocard, Bargeld oder Reisescheck - die Entscheidung ist nicht immer ganz unkompliziert. Dazu einige Tips:

Nur in kleinen Mengen sollte man Bargeld mitnehmen: für das Taxi zum Hotel, für Trinkgelder oder andere kleine Beträge. Es empfiehlt sich, Geld nur bei Kreditinstituten zu tauschen. Wechselstuben oder Hotels berechnen oft höhere Gebühren. Bargeld bekommt man aber auch mit der ec-Karte an ca. 50 000 Geldautomaten in 18 Ländern Europas.

Mit eurocheque und Scheckkarte können Rechnungen bis zu einer Höhe von umgerechnet 400 Mark bezahlt werden. Verlorene oder gestohlene ec-Karten lassen sich zu jeder Tages- und Nachtzeit unter der Telefonnummer 069/740987 sperren.

Die Eurocard bietet nicht nur den Vorteil des bargeldlosen Zahlens. Es kommt noch mehr hinzu: vereinfachte Hotelreservierungen, Mietwagen ohne Kautions- und schließlich der Zinsvorteil beim monatlichen Abbuchen. Inzwischen akzeptieren mehr als 10 Millionen Vertragspartner in über 200 Ländern der Erde die Eurocard. Besonders bei Reisen außerhalb Europas sollte sie im Gepäck nicht fehlen.

Sollte die Eurocard abhanden kommen, verhindert eine sofortige Sperre unter der Telefonnummer 069/7933-1910 eine mißbräuchliche Verwendung. Ein zweiter Vorteil: die Haftung des Kontoinhabers ist auf maximal 100 Mark beschränkt.

Als besonders sicher gilt der Reisescheck. Er wird nicht nur beim Kauf, sondern auch beim Einlösen unterschrieben. Nur wenn beide Unterschriften übereinstimmen, gibt es Geld. Reiseschecks werden weltweit als Bargeld akzeptiert und bei allen Kreditinstituten eingelöst. Im Gegensatz zum Bargeld werden gestohlene oder verlorene Reiseschecks aber ersetzt. Wichtig dazu: die Abrechnungen müssen aufgehoben werden. Mit ihnen bekommt man auch am Urlaubsort sofort neue Reiseschecks. Abrechnungen und Reiseschecks sollten übrigens genauso getrennt aufbewahrt werden wie eurocheques und ec-Karte. Übergebene Reiseschecks werden selbstverständlich von den heimischen Geldinstituten wieder in Bargeld getauscht.

Besonders vor Weihnachten wird viel Bargeld an den Schaltern von Geldinstituten abgehoben.
 Leider stehen aber nicht immer nur Kunden in der Warteschlange, sondern auch Räuber, die bei dieser Gelegenheit ein iohannes Opfer aussuchen und später zurückfragen. Deshalb: nicht zeigen, wieviel Geld man abgehoben hat, nicht öffentlich nachzahlen und auch am Geldautomaten darauf achten, wer hinter einem oder in der Nähe steht. Außerdem ist es ratsam, sein Geld in verschließbaren Innentaschen aufzubewahren. Foto: P

„Ach, sind die süß!“ Solche Worte wird man in diesen Tagen öfter hören, und viele Eltern können der Bitte ihrer Kinder nicht widerstehen, ihren Kleinen ein labendiges Weihnachtsgeschenk zu machen. In vielen Fällen obbt aber die Begeisterung dann ab, wenn man merkt, daß ein Tier eben kein Spielzeug ist, sondern Pflege und Zuwendung braucht, was manche als Belastung empfinden. Dann passiert es, daß man die Katze oder den Hund, der nicht immer ein „äußer“ tapziger Welpe bleibt, sondern ebenfalls wächst, als Belastung empfindet und dies einmal so geliebt rücksichtigt werden sollten. Die anderen Fraktionen befürchteten Nachteile bei einer Umstellung des komplizierten Steuerungssystems.

Foto: rt



„The Five Blind Boys“ aus Alabama geben heute abend in der Stadtkirche ein Gospelskonzert.

SSG-Sänger haben Hauptversammlung

Langen - Der Vorstand der SSG lädt seine Mitglieder und Freunde für Montag, 10. Januar, um 19.30 Uhr, zu seiner Jahreshauptversammlung ins Clubhaus An der Rechten Wiese ein.

DER LESER HAT DAS WORT Lesen ist lebensnotwendig

Zum Leserbrief von Herrn Kern in der LZ vom 3.12. zur Einführung von Benutzungsgeldern in der Stadtbücherei.

Der Opel Corsa wartet

Langen - Rund 60 Langener Einzelhändler haben sich an der großen Weihnachtsverlosung des Gewerbevereins beteiligt.

Grünes Licht fürs Hessische Mütterbüro

Langen - Das bundesweit erste Mütterbüro, das seit dreieinhalb Jahren in Langen für Mütter und Kinder eintritt, hat Grund zur Freude.

Heute abend Gospelskonzert in der Langener Stadtkirche

„The Five Boys of Alabama“ aus den USA sind zu Gast

Die CDU ehrt ihre Jubilare

Langen - Unter dem Motto „Was's Weihnachten ist!“ lud die CDU-Stadtverband Langen alle Mitglieder und deren Familienangehörigen zu einem vorweihnachtlichen Zusammensitzen bei Kaffee und Gebäck am Sonntag, 19. Dezember, um 15.30 Uhr in das Restaurant „Deutsches Haus“ ein.

In eigener Sache

In den Wochen vor Weihnachten und vor Neujahr erscheint die Langener Zeitung jeweils nur mittwochs, und zwar am 22. und am 29. Dezember.

80. Geburtstag

Langen - Ihren 80. Geburtstag feierte Johanna Kleiner in der Steubenstraße 41 am Donnerstag, 16. Dezember.

Langener Zeitung

Langener Zeitung, Egelbacher Nachrichten, Hainer Wochenblatt, Geschäftsstelle und Redaktion: Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenbach, Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenbach.

Kollision mit Streifenwagen

Langen - Einen Leichtverletzten und Sachschaden in Höhe von rund 6 000 Mark forderte ein Verkehrsunfall, der sich am Dienstagabend auf der Frankfurter Straße ereignete.

Museumspause

Langen - Das Stadtmuseum und das Museum für zeitgenössische Glaskunst sind zur Zeit geschlossen.

AOK geschlossen

Langen - Die Geschäftsstellen der Allgemeinen Ortskrankenkasse (AOK) bleiben am 24. und 31. Dezember geschlossen.



Zu den Kindern der LKG kam auch in diesem Jahr wieder der Nikolaus. Im Clubhaus der SSG hatten sich am Sonntag rund 60 Kinder eingefunden und warteten voller Spannung auf den alten Mann im roten Mantel.

Foto: R

Aus Modellprojekt wurde eine Institution mit bundesweiter Nachahmung

Langen - Das bundesweit erste Mütterbüro, das seit dreieinhalb Jahren in Langen für Mütter und Kinder eintritt, hat Grund zur Freude.

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Bei der vierten Weihnachtsverlosung vom 11. Dezember gab es folgende Gewinner von Warengutseinheiten: 50 Mark Sandra Faust, Ahornweg 2 in Neu-Isenburg.

Mehr Sicherheit auf den Straßen in der Stadt

Langen - Im katholischen Religionsunterricht haben sich die 8. Hauptschulklassen der Adolf-Reichwein-Schule damit beschäftigt, ob Christen sich eigentlich anders im Straßenverkehr verhalten oder verhalten sich anders als andere, ob sie mit gutem Beispiel vorangehen sollen.

RUND UM DEM Vierrohrbrunnen

Schwimmen soll gesund sein?

(rt) - Man sagt, daß Schwimmen eine gute Therapie für alle möglichen Beschwerden sei, und als vorbeugende Betätigung der Erhaltung des Körpers diene.

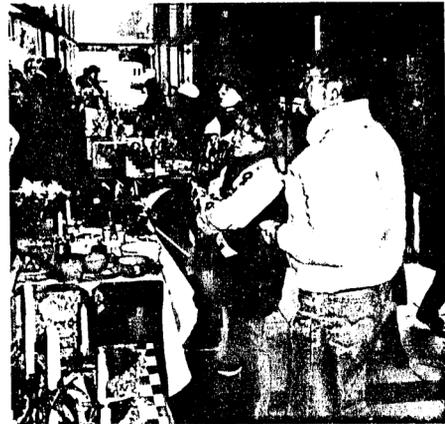
Vorweihnachtliches Flair im Einkaufszentrum Oberlinden

Zum ersten Mal gab es am Samstag einen Weihnachtsmarkt

Langen (st) - Von einer Konkurrenz der Stadtteile in Langen kann nun wirklich keine Rede sein. Dennoch kommen immer wieder Stimmen auf - nicht zuletzt aus der Altstadt - die Neuart und Oberlinden nur zu gerne der „unattraktiven Peripherie“ Langens zuschlagen wollen.

Am Sonntag ist Konzert des TV-Blasorchesters

Langen - Am kommenden Sonntag, 19. Dezember, um 17 Uhr, findet das diesjährige Weihnachtskonzert des Blasorchesters des Turmvereins in der Turnhalle statt.



Unter einem riesigen Angebot von schönen Dingen fiel die Wahl oft schwer.



Auch der Nikolaus war auf dem Oberlindener Weihnachtsmarkt und hatte Geschenke für die kleinen Besucher.

Foto: st

Werkzeugkiste für Fachschule hat Ziel in Ecuador erreicht

Hilfsaktion der CDA wurde mit Begeisterung aufgenommen

Langen - Ganz im Zeichen einer erfolgreichen Hilfsaktion der Kreis-CDA unter der aktiven Beteiligung des Ortsverbandes Langen stand der gut besuchte Jahresausklang der Christlichen Demokratischen Arbeitnehmerschaft (CDA) Langen in der Turnhalle Konrad Silz (Langen) und Josef Salg (Seligenstadt) berichtet anhand eines Videos von ihrer mit vielen Mühen und Anstrengungen durchgeführten Hilfe für junge Menschen in Ecuador.

Mädchen verletzt und einfach weitergefahren

Polizei sucht Helferin und weitere Zeugen

Langen - Ein 13-jähriges Mädchen entstieg am Mittwoch nachmittag gegen 14.40 Uhr in der Bahnstraße an der Haltestelle in Höhe des Kaufhauses Braun einem Linienbus und wollte nach einem Zeichen des Busfahrers die Fahrbahn überqueren.

128 Pakete sind eingegangen

Langen - Für die Aktion „Tausend Überlebenspakete für Bosnien“ sind bisher 128 Pakete eingegangen. Am Samstag, 18. Dezember, von 9 bis 14 Uhr steht ein LKW-Anhänger der Flüchtlingshilfe gegenüber der TV-Turnhalle am Jahnpfad, wo weitere Überlebenspakete abgegeben werden können.

LKW-weise Geschenkartikel & Spielwaren eingetroffen zu Wahnsinnspreisen!!!

Table listing various products and prices: Herrenschlip 3.99, Cocktails 5.99, Kopfkissen 9.99, Kuchen 3.99, Orig. Schwappes 9.99, Plüschteddy 14.99, Verwandlungspuppe 29.99, Orig. Turtles Rutschauto 29.99, Orig. von Mattel Polly Pocket Schmuckkassette 59.99.

Advertisement for 50% reduction on selected goods: teilweise bis zu 50% reduziert. Includes items like Geleeschnitten, Orig. Salatdressing, Rheiingauer Quallitätsweiln, Babyfeuchttücher, Wäschewelch, Fichtenschraubad, Cremeschraubad, Glasrein, Orig. klar Eishampoo, Gourmet-Dessert-Sauce-Caramel, Fleckensalz.

Advertisement for children's bicycles: Kinderfahrräder bei uns nur 299.-, MOUNTAIN-BIKE 249.-, HOCHWERTIGES MOUNTAIN-BIKE 1199.-, Goldringe 79.-, Figaro-Ketten 139.-.

Gastlichkeit und Gemütlichkeit



Hier läßt es sich aushalten.



Gastlichkeit und Gemütlichkeit



Hier läßt es sich aushalten.



Speisegaststätte Zur Westendhalle

in angenehmer Atmosphäre gut Essen und Trinken... Neben einer gutbürgerlichen Küche bieten wir Ihnen gepflegte Getränke und ausgesuchte Weine.

Unser klimatisiertes Kolleg für Ihre Feiertage bis zu 35 Personen steht Ihnen zur Verfügung.

BAHNSTRASSE 134 • 63225 LANGEN TELEFON 2 66 50

Unsere Öffnungszeiten an den Feiertagen: Am 24. 12. haben wir geschlossen. Am 25. 12. haben wir normal geöffnet. Am 1. und 2. Weihnachtstag haben wir normal geöffnet. Vom 31. 12. 1993 bis einschließlich 8. 1. 1994 machen wir Urlaub.

RÜBEZAHL im Bürgerhaus - Erzhausen. Tel. 06150 / 83122. Tel. 06150 / 83436. FAX 06150 / 84734. Reservieren Sie Ihren Tisch für WEIHNACHTEN. Kalte und warme Buffets für Auge und Gaumen von unserem Rübezahl-Party-Service. Großer Silvesterball Info im Bürgerhaus

RISTORANTE Milano ITALIENISCHE SPEZIALITÄTEN. Allen unseren verehrten Gästen und Freunden wünschen wir ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches 1994. Täglich von 12.00-14.30 und 18.00-24.00 Uhr. Friedrichstraße 1, 63225 Langen (direkt am Bahnhof) Telefon 06103 / 2 15 56.

Versetzen SIE IHRE LIEBEN in ein WEIHNACHTS-MÄRCHEN und reservieren SIE unser WEIHNACHTS-UFETT. Deutsches Haus seit 1908. RESTAURANT PARTYSERVICE. am 25. 12. / 1. Weihnachtsfeiertag von 11.30 - 14.30 Uhr. am 26. 12. / 2. Weihnachtsfeiertag pro Person 48,50 DM. Telefon (06103) 2 77 07 - 5 44 84. Darmstädter Straße 23 • 63225 Langen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. MICHAEL HERTH und KIRSTEN HALLWIG-HERTH

Frohe Weihnachten und ein gesegnetes neues Jahr. Das wünscht Ihnen, verehrte Gäste: HOTEL DREIEICH. Moderne Zimmer mit Dusche oder Bad, WC, Radio und Direktwahltelefon, Doppelfenster, Parkplätze. Familienfeiern, Geschäftsessen, Tagungen (nach Vereinbarung). Gepflegte, geschmackvolle Gastlichkeit bei soliden Preisen. Pilsbar und Rendezvous. Telefon 06103 / 2 10 01-2. 63225 Langen • Frankfurter Straße 49. KÜCHE und SERVICE wetteifern, SIE zu verwöhnen... Wöchentlich wechselnde Spezialitäten-Menüs. Mit herzlichen Grüßen Ihre Familie Mertens



Liebe Leser! Die hier auf diesen Seiten aufgeführten Restaurant- und Gaststättenbetriebe wünschen allen Gästen, Freunden, Bekannten und Nachbarn ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest sowie ein glückliches und erfolgreiches neues Jahr! Wie Sie den Anzeigen entnehmen können, bieten die meisten Betriebe auch an den Feiertagen Ihnen ihre Leistungen an. Lassen Sie sich doch einmal so richtig verwöhnen. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Liebe Gäste, Freunde und Bekannte ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen Familie Palmeri Restaurant. Alt Egelbach. Schulstr. 59, 06103 / 4 26 23 63229 Egelbach. Wir haben geöffnet: 25. 12. 1993 von 11.00-14.30 Uhr. 26. 12. 1993 von 11.00-14.30 Uhr. Hi. Abend und Silvester haben wir geschlossen. Auch in 1994 freuen wir uns, Sie als Gäste begrüßen zu dürfen.

HAUSMANN'S Expreß-Imbiß. Wir haben geöffnet. Bahnstraße (Nähe Lutherplatz) Langen. Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Fr. von 11.00-19.00 Uhr. Samstag von 10.30-14.00 Uhr. - Rostbratwürste - Nieren-Fleischspieße - Rollbratenbrötchen - Fischbrötchen usw... Wir freuen uns auf Ihr Kommen und garantieren Ihnen frische Waren. TELEFON 5 15 99

Wir wünschen allen unseren Gästen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch. Gasthaus Schützenhof. August-Bebel-Straße 21, 63225 Langen. Telefon 06103 / 2 28 85. An allen Feiertagen haben wir normal geöffnet und möchten Sie mit SPEZIELLEN FESTTAGSMENÜS überraschen. Tischreservierungen erwünscht. Auch an Silvester sind wir durchgehend für Sie da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihre Familie AVDIC

Lieber Leser! Unser Gastronomischer Wegweiser erscheint einmal im Monat und will Ihnen, unserem Leser, eine Palette bunter und internationaler Spezialitäten-Lokale offerieren. Nächster Termin 28. 1. 1994. In den gepflegten Restaurant- und Gaststättenbetrieben finden der Gast alles, was zu einem angenehmen Aufenthalt gehört. Die gastronomische Vielfalt erlaubt es, daß auch ausgefallene kulinarische Wünsche und jede Geschmacksrichtung erfüllt werden können. Wir wünschen Ihnen einen angenehmen Aufenthalt und guten Appetit.

Restaurant STADT LANGEN. Südliche Ringstraße 77. 63225 Langen • Inh. M. Benaissa. Telefon 0 61 03 / 2 20 50. Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr. HEILIGABEND GESCHLOSSEN. Am 25. 12. von 11.30 bis 15 Uhr geöffnet, abends geschlossen. Am 26. 12. zu den üblichen Zeiten geöffnet. SILVESTER und NEUJAHR zu den üblichen Zeiten geöffnet. Um Tischreservierung wird gebeten. An den Feiertagen bieten wir eine spezielle, reichhaltige Menukarte. Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr. Warme Küche bis 23.30 Uhr. Mit Kegelbahnen - Täglich geöffnet von 15.00 bis 24.00 Uhr. An den WEIHNACHTSFEIERTAGEN ist die Stubbe geschlossen. Langener Stubb

HALLO! Die kleine Kneipe in der Wilhelmstraße möchte sich für die zahlreichen Glückwünsche anlässlich der Eröffnung, auch im Namen meiner Mutter, recht herzlich bedanken. „Zur Wilhelmsruh“ Familie Sonny Starck. Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., Fr. 16.00-1.00 Uhr. Sa. + So. 10.00-14.00 Uhr. 17.00-1.00. Mittwoch - Ruhetag. Alle unseren verehrten Gästen und Freunden wünschen wir ein friedvolles Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches 1994.

SSG-FREIZEIT-CENTER. Restaurant • Pizzeria • Saal • Kegelbahn. An der Rechten Wiese 15 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 34 37. Inh. Ursula Milonas. Vom 24. 12. 1993 bis 10. 1. 1994 bleibt unser Lokal geschlossen. Wir wünschen unseren Gästen, Freunden und Bekannten unseres Hauses ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes und frohes 1994. 2 Kegelbahnen (nach Absprache nach Termine frei). Öffnungszeiten: Täglich ab 17.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr. Montag Ruhetag (auf Anfrage geöffnet)

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Speisegaststätte „Luthereiche“. Unsere Öffnungszeiten: 1. Weihnachtsfeiertag, 25. 12. 1993 von 10.00-15.00 Uhr. 2. Weihnachtsfeiertag, 26. 12. 1993 18.00-24.00 Uhr. Speisegaststätte und Hotel zur LUTHEREICHE. Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103 / 2 36 34. Vom 27. 12. 1993 bis 1. 1. 1994 haben wir geschlossen und ab 2. 1. 1994 sind wir wieder wie gewohnt für SIE da. Wir freuen uns auf Ihren Besuch. Ihre Familie Gilberg

Unseren Gästen, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr. Familie Gruber. Gaststätte „Zum Treppchen“. Bachgasse 15-17 • Tel. 06103 / 2 24 12. Am 23. 12. von 11.30-14.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen. Am 24. 12. geschlossen. Am 25. 12. von 11.30-15.00 u. v. 18.00-24.00 Uhr geöffnet. Am 16. 12. von 11.30-15.00 Uhr geöffnet; abends geschlossen. Vom 27. 12. 93 bis einschließlich 3. 1. 1994 geschlossen.

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

select

Ein Jahr geht schnell vorüber..

Allen Kunden und Freunden unseres Hauses sagen wir herzlichen Dank und wünschen frohe Weihnachten und ein erfolgreiches 1994

Radio oechsner
Leo Oechsner - Fernsehtechnikmeister
Südliche Ringstraße 69 - 63225 Langen/Hessen
☎ (06103) 2 11 58
Farbfernsehgeräte - HiFi - Stereo - Studio
Antennenbau - Verkauf - Service

BENISCH Metalltechnik

Unsere verehrten Kunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und zum Jahreswechsel die besten Wünsche

RAIFFEISENSTRASSE 14 • 63225 LANGEN
TELEFON: 06103 / 7 13 38 • FAX: 7 48 18

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und die besten Wünsche für das neue Jahr!

INNAUSBAU-GLASEREI Spiegel- und Glasbearbeitung
Hügelstr. 6 • 63225 Langen • Tel. 2 11 21

W. PFAFF
Mit den besten Wünschen für ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

Schöne Weihnachtsfeiertage und ein gesegnetes und gesundes neues Jahr wünschen Ihnen

Die Parfümerie mit dem besonderen Flair

Parfümerie CITY Walb
Mit Kosmetik-Salon - Inh. G. Walb
Bahnstraße 23
63225 Langen Tel. 06103 / 2 35 51

HILL

Einkaufen am Lutherplatz
63225 Langen
Fabrikstraße

Für Ihre Treue und Verbundenheit mit unserem Hause möchten wir am Jahresende allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlich danken. Auch für die Zukunft erbitten wir Ihr Vertrauen.

Wir wünschen allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein vom Erfolg geprägtes neues Jahr.

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Foto Studio Hahn
Am Taunusplatz 2 - Telefon 06103 / 2 26 06
Color-Labor mit Ein-Stunden-Service
Farbbilder in gewohnter Spitzenqualität
Prelas, die alle staunen lassen!

Liebe Kunden, liebe Geschäftsfreunde, liebe Bekannte ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

wünscht Ihnen Ihr

RUDOLF KUHN LANGEN
Langen, Südl. Ringstr. 184 u. Friedhofstr. 36-38
Telefon 2 23 11
privat: Darmstädter Str. 37

Unsere verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Karl L. Becker
Raumaussattung - Bettfedernreinigung - Rheinstraße 15
Unser Geschäft bleibt vom 31. 12. 1993 bis 8. 1. 1994 geschlossen

Farber BEIER

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr

NECKARSTRASSE 19 A • 63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 21 87

Frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches, gesundes neues Jahr
wünschen wir allen unseren Kunden, Nachbarn und Freunden.

Heinz A. Müller
Kurt-Schumacher-Ring 7
63329 Egelsbach
Tel. (06103) 41 46 + 41 47

Elektroanlagen GmbH
Installationen
Reparaturen
Signal- und Sprechanlagen
Speicherheizungen
Antennenbau
Altbausanierung
Produktthandel

Die besten Wünsche zum Fest

Für die bevorstehenden Festtage dürfen wir all unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein gesundes und erfolgreiches neues Jahr wünschen.

Ihr Ziel für Raumgestaltung

BACH
Fahrgasse 17 • 63225 Langen • Telefon 2 35 12

Familien Hans + Dieter SCHLAPP

Restaurant STADT LANGEN
Südliche Ringstraße 77
63225 Langen • Inh. M. Benaissa
Telefon 0 61 03 / 2 20 50

Allen Freunden unseres Hauses wünschen wir frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr.

HEILIGABEND GESCHLOSSEN.
Am 25. 12. von 11.30 bis 15 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
Am 26. 12. zu den üblichen Zeiten geöffnet.
SILVESTER und NEUJAHR zu den üblichen Zeiten geöffnet.
Um Tischreservierung wird gebeten.

An den Feiertagen bieten wir eine spezielle, reichhaltige Menuekarte.
Täglich geöffnet von 11.30 bis 14.30 Uhr und von 17.30 bis 24.00 Uhr
Warme Küche bis 23.30 Uhr

Langener Stubb
Mit Kegeln - Täglich geöffnet von 15.00 bis 24.00 Uhr.
An den WEIHNACHTSFEIERTAGEN ist die Stubb geschlossen.

ihre Schreinererei

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten frohe Festtage und ein gutes neues Jahr

Thomas Haase
63225 Langen
im Loh 119
T. 06103 / 7 21 34, Fax 7 84 97

Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr wünschen wir allen Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten Familie Dieter Barenz

BARENZ SANITAR
Wasser - Gas - Heizung - Spengler
Langen - Telefon 0 61 03 / 7 18 34

Unsere werten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Horst Scherschel und Frau
Getränkervertrieb/Abhollager
Langen - Nordendstraße 14 - Telefon 2 36 06

Allen Anzeigenkunden und Gewerbetreibenden darf ich von dieser Stelle aus meinen Dank sagen und wünsche Ihnen für die bevorstehenden Verkaufstage einen guten Erfolg und allzeit guten Handel. Ich stehe Ihnen jederzeit bei anfallenden Problemlösungen im Anzeigenbereich zur Verfügung.

Der besondere Tip
SIE müssen verkaufen
SIE möchten werben
SIE wissen nicht wie
SIE sollen unseren Berater anrufen

Langener Zeitung
Herr K.-H. Schmitt
Telefon 2 10 11-12

Für das nun zu Ende gehende Jahr darf ich Ihnen ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr wünschen.

Schlüsseldienst KUNZE
Ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr WÜNSCHT ALLEN KUNDEN, FREUNDEN UND BEKANNTEN

„Wer stoppt Diebe in unserer Stadt?“

Wiesenstraße 12 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 32 44

Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

wünscht Ihnen Ihr Fachgeschäft im Herz der Altstadt

„Keramikstube“
Inh. Waltraud Schindler
Wassergasse 13 - 63225 Langen - Telefon 5 25 44

Allen unseren Freunden und Bekannten und unseren werten Gästen wünschen wir

Restaurant „Hähnchen Erich“
Außerhalb S 37, 63225 Langen, Tel. 06103 / 2 34 50

wünschen wir allen Kunden, Geschäftsfreunden und Nachbarn

Dornburg
Fliesenfachgeschäft GmbH
Inh. Heinz Jakel
Raiffeisenstraße 12
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 40 80

Allen Kunden, Freunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr!

wünscht Ihnen Ihr Fachgeschäft im Herz der Altstadt

„Keramikstube“
Inh. Waltraud Schindler
Wassergasse 13 - 63225 Langen - Telefon 5 25 44

Wir wünschen frohe Festtage!

Unserer verehrten Kundschaft

ein frohes und
gesegnetes Weihnachtsfest
sowie ein glückliches
und erfolgreiches
neues Jahr!

Friedhofsgärtnerei BURK

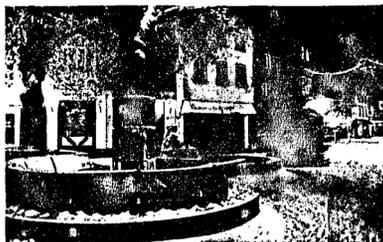
AN DER KOBERSTADT 8 • 63225 LANGEN

Am Ende des alten Jahres danken wir Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

Rainer Schüller

MALERMEISTER

An der Koberstadt 6 • 63225 LANGEN
(Steinberg) • Telefon 06103 / 2 66 51



Liebe Kunden,

eine sichere, immer ausreichende und preisgünstige Versorgung mit Elektrizität, Erdgas und Wasser stellt einen wesentlichen Eckpunkt zur Sicherstellung des privaten und öffentlichen Lebens sowie des wirtschaftlichen Erfolges für alle Bürgerinnen und Bürger in Langen und Egelsbach dar.

Darüber hinaus bildet der Personennahverkehr im Rahmen eines breitgefächerten Angebotes für unsere Fahrgäste die Gewähr für eine ökologische Mobilität.

Als modernes Dienstleistungsunternehmen möchten wir diese Ziele im Rahmen eines partnerschaftlichen Zusammenwirkens mit unseren Kunden weiter verfolgen. Hierzu gehört insbesondere auch - bei allen wirtschaftlichen Sachzwängen - der Ökologie einen hohen Stellenwert einzuräumen.

Wir würden uns daher freuen, wenn Sie, wie bereits in der Vergangenheit, auch künftig unsere kostenlosen Dienstleistungen der Beratung in allen Fragen einer umweltfreundlichen, ressourcenschonenden und damit sparsamen Energie- und Wasserverwendung beanspruchen.

Für das Vertrauen, das Sie uns im abgelaufenen Jahr entgegengebracht haben, bedanken wir uns recht herzlich und wünschen Ihnen ein

frohes Weihnachtsfest sowie alles Gute und Gesundheit im neuen Jahr.

Ihre Stadtwerke Langen GmbH



Allen Kunden und Freunden unseres Hauses wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Jost GmbH

BAUDEKORATION
LANGEN - BACHGASSE 5 - TELEFON 2 36 49

Das Fest rückt näher. Sie haben noch keine Idee was es zu Weihnachten geben soll.

Kein Problem! Ihr Metzgermeister kann Ihnen da ganz bestimmt weiterhelfen. Ein überaus reichhaltiges Angebot an diversen Köstlichkeiten vom Rind, Schwein oder Kalb in bester Qualität und Frische hält man für Sie bereit. Auch gibt man Ihnen gerne den ein oder anderen Tip für ein geschmackvolles Weihnachts-Menü.

Ein frohes Fest und ein gesegnetes neues Jahr wünschen Ihnen die Teams der Langener Fleischer-Fachgeschäfte.

Gg. A. Sallwey KG
Frankfurter Straße 4
Friedrichstraße 1

Georg Breidert, Fahrgasse 22
Peter Kühner, Friedrichstraße 27
Horst Bode, Taunustraße 16



Ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr wünscht

Andreas Treffkorn

Dienstleistungen rund ums Haus

• Gebäude- und Grundstückspflege

• Hausmeister-Service
• Entrümpelungen
• Dienstleistungen

Ellsabethenstraße 10,
64390 Erzhäuser,
Tel./Fax: 0 61 50/8 53 45



Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute, Gesundheit und Erfolg im neuen Jahr

wünschen wir allen Lesern, Kunden, Inserenten, Freunden und Bekannten, unseren Mitarbeitern in den Vereinen, unseren Zeitungsträgern und allen, die mit unserem Hause verbunden sind.

Ihre
Langener Zeitung

Wir wünschen frohe Festtage!

Unseren verehrten Kunden, Freunden, Bekannten und Verwandten wünschen wir ein frohes

Weihnachtsfest und ein erfolgreiches neues Jahr

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Familie Stephan Stech Elektro-Anlagen STECH

*** Wiesgäßchen 44 • 63225 Langen • Telefon 06103 / 2 24 11
Privat: Südliche Ringstraße 40 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 25 81



Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

HERBERT ANTHES

BAUUNTERNEHMUNG GmbH
HOCH-, TIEF- UND STAHLBETONBAU
UMBAUTEN - ALTBAUSANIERUNG



Robert-Bosch-Straße 9
63225 Langen
Telefon 06103 / 7 27 80, Telefax 7 83 36

Privat: Gartenstr. 6



Qualität schafft Vertrauen. Ihre Shell Station.

Allen meinen Kunden,
Geschäftsfreunden und Bekannten
**ein fröhliches Weihnachtsfest
und ein glückliches neues Jahr**
sowie Erfolg, Gesundheit und allzeit
gute Fahrt wünscht

Unsere Angebote:

2 SB-Portal-Waschanlagen
1 x für L.-Lkw bis 2,75 m Höhe
6 SB-Waschboxen
Reifenservice
Batteriedienst
80 m² Shell shop
Tag u. Nacht geöffnet

Shell Station Karl-Günter **Jaspers**
Mörfelder Landstraße 27-29, 63225 Langen
Telefon 06103 / 7 11 16, Telefax 06103 / 7 46 72



Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

ARTHUR ROSENBERG

Sofienstraße 8 • 63225 Langen
☎ (06103) 2 15 73



Unseren werten Kunden, Bekannten, Verwandten und Nachbarn wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr!

Ihr Fachgeschäft für Augenoptik und Uhren

OK OPTIK-KEIM-UHREN
Wassergasse 6 • 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 75 29
Alle Kassen



Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

wünschen Ihren werten Kunden, Nachbarn und Freunden

die **LANGENER BÄCKEREIEN**

Berck, Jakob, Wwe. & Sohn
Fahrgasse 4, Langen, Telefon 2 22 74

Graf, Julius, Wernerplatz 6, Telefon 7 20 61 +
August-Bebel-Str. 28^{1/10}, Langen, Telefon 2 53 51

göbel & brot

Frankfurter Straße 10 • 63225 Langen • Telefon (06103) 2 17 85
Bahnstraße 29a • 63225 Langen • Tel. (06103) 5 44 96
Gartenstr./Ecke Blumenstr. • 63225 Langen • Tel. (06103) 2 86 80

Bäcker michel
GmbH

Hauptgeschäft:
Calé-Michel-Lutherplatz
Langen, Rheinstraße 42
Tel. 06103/2 40 86/87

Fillialen:
Ladenzentrum Oberlinden:
Tel. 06103/2 40 86/87
Friedrichstraße 19
Fahrgasse 24

Wiener Feinbäckerei
R. Fuß

Bahnstraße 35 + 101
63225 Langen, Telefon 06103/2 99 09
Walter-Rietig-Straße 28
Telefon 06103/5 11 11

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Jahr 1994

Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Werkmann, Jost und Gärtner

Kunststoff-Fenster u. Jalousetten GmbH Egelsbach
Rolläden und Markisen aller Art
Eigene Herstellung bereits seit 1970



Alu-Fenster
Holzfenster
Dieselstraße 5 • 63329 Egelsbach
Telefon 06103/4 24 01 • Fax 06103/4 51 66

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen frohe Festtage!

Die Friseure von Langen

wünschen allen ihren Kunden

ein gesegnetes WEIHNACHTSFEST und alles GUTE für das NEUE JAHR

Bergmann, Elfriede	Friedrichstraße 1	Tel. 2 58 50
Frisierstube am Bahnhof	Wernerplatz 3	Tel. 7 36 42
Coiffeur Cézanne	Schnaingartenstr. 1	Tel. 2 26 63
Fertig, Walter	Rheinstraße 24	Tel. 2 29 49
Frisierstübchen Barbara	Taunusplatz 8	Tel. 2 44 12
Gaussmann, Willi	J.-v.-Eichendorff-Str. 7	Tel. 2 47 17
Heil, Waldemar	Bahnstraße 86	Tel. 2 37 09
Herfurth, Peter	August-Bebel-Str. 15	Tel. 2 11 16
Heusner, Hans	Bahnstraße 132	Tel. 2 47 70
Salon happy hair Rita Gaussmann	Lerchgasse 7	Tel. 2 93 48
Schweinhardt, Willi	Elisabethenstr. 55	Tel. 2 79 22
Salon Teuber		

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

SEHRING

ABBRUCH- UND ERDARBEITEN • CONTAINER-DIENST
63225 LANGEN • RHEINSTR. 8-10 • TEL. (06103) 2 35 45

Allen Kunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

hfg gebäude reinigung gmbh
teppichboden-reinigung

63225 Langen, Gartenstraße 100, Telefon 06103 / 2 20 45

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes Neues Jahr und verbinden damit unseren Dank für das in uns gesetzte Vertrauen.

Allianz Generalvertretungen:

Uwe Dierich
Armin Neppe
Rheinstraße 37-39
63225 Langen
Tel. 06103 / 2 30 78
Fax 06103 / 5 20 22

Unseren verehrten Kunden und Geschäftsfreunden wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

HOLZ-STÖRMER - LANGEN
Raiffeisenstraße 16, Ruf 06103 / 7 30 46

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit.

Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

Filou
Mode für Kinder
Birgit Golke & Gudrun Schmidt
Liebigstraße 1, 63225 Langen
(gegenüber Bahnhof)
Telefon 06103 / 15 79

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr!

Wir danken gleichzeitig für das uns entgegengebrachte Vertrauen und hoffen auch im kommenden Jahr auf eine gute Zusammenarbeit.

Mosaik Fliesen
Hahn
Siegfried und Stefan Hahn
Fliesenlegemeister
Annstraße 4
Tel. 06103 / 2 36 17, Fax: 5 43 63, Tel. priv.: 06061 / 1 24 00

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein

frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Friedhof- und Gartenbau
Willi Jakobi
Obergasse 7 • 63225 Langen
Telefon 06103 / 2 35 08

Frohe Festtage und eine gute Fahrt für 1994 wünscht Ihnen Ihre

Fahrschule Maaßen

Neuer Kursbeginn: - freundliche Fahrlehrer -

- Langen, Mo., 10. 1. 1994, 19.30 Uhr
- Egelbach, Fr. 14. 1. 1994, 19.00 Uhr

Telefon: 06103 / 2 21 06

Unseren verehrten Kunden, Verwandten und Bekannten wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

H. STEITZ GmbH
Familien Hans und Valentin Beck
Malermaler
Verputz - Anstrich - Vollwärmeschutz
Langen • Heinrichstraße 32 • Tel. 06103 / 2 28 42

wünscht allen Kunden, Freunden und Bekannten

fröhliche Weihnachten und alles Gute im neuen Jahr

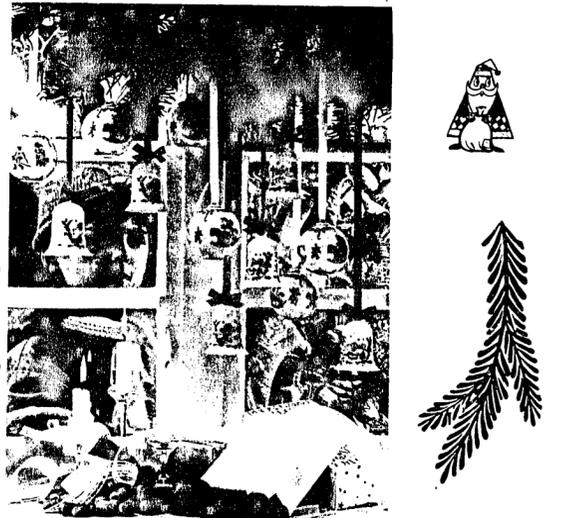
NECKARSTRASSE 19 A • 63225 LANGEN
Telefon 06103 / 2 21 87



Unserer werten Kundschaft, allen unseren Bekannten und Freunden wünschen wir

ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr

BLUMEN-FRANK
Inh. Gerdi Frank
Schnittblumen • Topfpflanzen
Kranzbinderei
Flachsbachstraße 12
(am Wochenmarkt)
63225 Langen
Telefon 06103 / 2 26 69



Ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr wünscht Ihnen Ihre

PARFUMERIE D'OR
KOSMETIKALON
Friedrich-/Ecke Bahnstraße • 63225 Langen

Unseren verehrten Kunden, Bekannten und Nachbarn wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und ein gesegnetes neues Jahr

Fa. Rudolf Böhm und Sohn
Baudekoration - Langen, Zimmerstraße 16, Telefon 291 84

Unseren verehrten Kunden, Nachbarn und Freunden wünschen wir

ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

Harald Freimuth
Sanitär Heizung Spenglerei
Mühlstraße 3, 63225 Langen, Telefon 2 25 62

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr.

25 Jahre Jungling
FENSTERBAU GmbH
HOLZ- UND KUNSTSTOFF-FENSTER - HAUSTÜREN - ROLLADENBAU - NEU- UND REPARATURVERGLASUNGEN LANGEN
Robert-Bosch-Straße 5 • Telefon 06103 / 7 37 21

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten

ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für 1994

Ostendstraße 14 • 63329 Egelsbach

GERHARD MÜLLER
Maler- und Lackierermeister

Ein glückliches, zufriedenes Weihnachtsfest und ein gesundes 1994

wünschen wir allen Mitgliedern und Freunden der SSG.

Gleichzeitig möchten wir uns auf diesem Wege bei allen Förderern bedanken, die uns auch in diesem Jahr in vielfältiger Weise unterstützt haben.

SPORT- UND SÄNGER-GEMEINSCHAFT 1889 E. V. LANGEN
- Der Vorstand -

Allen unseren Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr

Erwin Herth und Frau Erika

elektro bau
Elektro-Installation - Licht- und Kraftanlagen - Schaltanlagen
Fabrikstraße 29 - 63225 Langen - Telefon 0 61 03 / 2 46 76

Wir wünschen allen Kunden, Nachbarn und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, glückliches neues Jahr.

MULTI-TRANSPORT + MULTI-PRODUKTS
Gesellschaft für Recycling von Plastikabfällen mbH
Raiffeisenstraße 8 • 63225 Langen • Telefon 7 30 51

All unseren Freunden und Geschäftspartnern wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein erfolgreiches 1994

L. Thurner GmbH & Co. KG
Otto-Hahn-Straße 6 • 63225 Langen
- Bauunternehmung -

Unserer verehrten Kundschaft wünschen wir ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

Weiterhin möchten wir uns für das entgegengebrachte Vertrauen bedanken.

Ihr

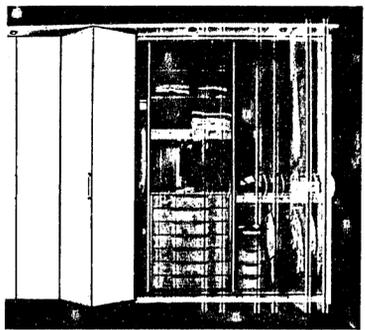
Modenhäus FREISENS

Am Jahresende möchten wir es nicht versäumen, allen unseren Kunden und Freunden

ein besinnliches Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr zu wünschen.

IMBISS Rasthaus zur heißen Pfanne
Südliche Ringstraße 42 • 63225 Langen • Tel. 06103 / 2 93 02
Vom 31. 12. 1993 bis 10. 1. 1994 geschlossen.

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Garderobe zeigen? Mit „multi-nova“ Faltekleiderschränken kein Problem. Testen Sie bei uns die Leichtigkeit der Türen.

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus

DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

Maienfeldstraße 15 + 34, Dreieich-Dreieichenhain

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Fliesenschaden

INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen-Austausch macht's möglich. In einem halben Tag ersetzen unsere Installateure Ihre abgenutzte Wanne durch eine Qualitäts-Stahl-Email-Wanne.

INTACT BAD-SERVICE GMBH

Zimmermann

Wir haben für Sie und Ihn viele Einzelteile stark reduziert! Aktion bis 29. 1. 94

Wir verlosen unter Ausschluss des Rechtsweges WARENGUTSCHEINE im Werte von DM 50,-

Jeder, der seinen ausgefüllten Teilnahmeschein bis zum 29. 1. 1994 abgegeben hat, kann gewinnen.

Name: Straße: Wohnort:

LANGEN Gartenstraße 6

DAS GEWISSE ETWAS. MIT GEWISSEN EXTRAS.

Bekanntmachung: Aus Privatbesitz überlassen werden...

Einzelstücke: zum beliebigen Verkauf. Englische Kesselnöbel sowie Mahagoni- und Eichenmöbel...

Reservierungen: Reservierungen werden angenommen. Zahlung nur gegen bar oder Scheck...

Kunststoff-Fenster: Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten. Umweltschonend, weil cadmiumfrei...

Ein Herz für's Helfen. SPENDE BLUT! Blutspendedienst Hessen des Deutschen Roten Kreuzes

Zimmermann



Wir haben reduziert! Da-Mäntel bis 149,- He-Sakko bis 98,-

HERREN-ANZÜGE: bisher 659,- bis 459,- bisher 598,- bis 398,-

LANGEN Gartenstraße 6



Lancia Delta 1.6 i.e. 4 Zylinder, 1581 ccm, 55 kW (75 PS), 125 Nm bei 3000 U/min...

Geh' mal wieder ins Kino

KINO-TREFF IN LANGEN LICHTBÜRO-KINOS: 3 WO I Tägl. 15.30 + 20.30 Uhr (SA)...

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

KA-BE: Warum auf Privatkauf verzichten? Wir bieten Ihnen individuelle Beratung, Maßarbeit und Qualität.



J.R. Dach: Dach- und Umbauarbeiten. Jürgen Rinker, Bedienungsgesellschaft mbH...

DESIGN STÜCKE: ArtMade ist das ausgezeichnete Möbel-Design-System von Parador.

PARADOR: Einmalig: „Fahrradzone“ in Dreieich

Autofahrer sollen verstärkt Rücksicht auf Radler nehmen. Dreieich (tm) - Damit sich Radler im Verkehr sicherer fühlen können, geht Dreieich neue Wege...

OTTO SCHNEIDER: Raiffeisenstraße 5, 63303 Dreieich-Götzenhain

1 Mio. Menschen sind am Grünen Star erkrankt. Nur Früherkennung hilft. Waren Sie schon beim Augenarzt?

Lancia Dedra 1.6 i.e. •ABS •Seitenaufprallschutz •Servolenkung •Colorverglasung...

LANCIA AUTOMILITÄR! Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal

HAINER WOCHENBLATT

MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 50 Freitag, 17. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang

Kein Alkohol auf Wochenmarkt

Dreieichenhain - Der Magistrat hat die Satzung für den Wochenmarkt in Dreieichenhain geändert.

Angewiesen werden dürfen Obst, Gemüse, Fisch und Kleingeflügel. Außer Lebensmittel können Textilien, Haushaltsartikel und Gebrauchsgegenstände...

Senioren-Skat für Nichtraucher

Dreieich - Der nächste nikotinfreie Skat für nicht verdingungsbundene Seniorinnen und Senioren findet am Montag, 20. Dezember, ab 14 Uhr im Clubraum 3 des Bürgerhauses...



Frank Oppermann, Ingeborg Dittler und Gerd Grein (von links) von der Redaktionsgemeinschaft der „Landschaft Dreieich“ präsentieren ihren druckfrischen Jahresband...

Spannende Geschichten aus der Heimat

Dreieichenhain (rt) - „Es war einmal...“ So fangen bekanntlich alle Märchen an. Alle? Man muß es nicht so wörtlich nehmen, aber „Märchen, Sagen und Mythen...“ wie der neue Jahresband der „Landschaft Dreieich“ betitelt ist, handeln von Geschichten und Begebenheiten aus der älteren Vergangenheit...

Kindern blieb Aussage vor Gericht erspart

Dreieich - Wegen sexuellen Mißbrauchs von Kindern muß der frühere Dreieicher Stadtverordnete und Spremlinger Ortsvorsteher Hermann Arno Teckentrup für zwei Jahre und neun Monate ins Gefängnis. In mindestens 90 Fällen hat der inzwischen 57jährige in Dreieich sexuelle Handlungen an vier Jungen im Alter von acht bis elf Jahren vorgenommen oder an sich vornehmen lassen.

Nach seiner ersten Festnahme im Mai 1993 wurde Teckentrup mit der Auflage auf freien Fuß gesetzt, sich einer Schule in seiner Nähe fernzuhalten. Als er dort wieder auftauchte, kam er zum zweitenmal in Untersuchungshaft, wo er einen Herzinfarkt erlitt. Nicht zuletzt aufgrund des angeschlagenen Gesundheitszustandes seines Mandanten will der Verteidiger per Gnadenverfahren versuchen, die Strafe in eine Bewährungsstrafe umzuwandeln.

Tankstellenräuber kam nicht weit

Dreieich (rg) - Einen mutmaßlichen Tankstellenräuber hat die Polizei am Sonntagabend gefaßt. Der 37jährige wird beschuldigt, kurz vor seiner Festnahme zwischen 3 000 und 4 000 Mark bei einem maskierten und bewaffneten Raubüberfall auf die Aral-Tankstelle an der Darmstädter Straße in Spremlingen erbeutet zu haben.

Weihnachtsfeier bei den Sängern

Dreieichenhain - Zu ihrer Weihnachtsfeier am morgigen Samstag, 18. Dezember, lädt die Sängervereinigung Sängerkranz Dreieichenhain in die TVD-Turnhalle (kleiner Saal, erster Stock) ein. Zu der Feier, die um 19 Uhr beginnt, sind auch alle Freunde und Gönner willkommen.

Neuer Jahresband der „Landschaft Dreieich“ mit Märchen und Mythen

Dreieich (rt) - „Es war einmal...“ So fangen bekanntlich alle Märchen an. Alle? Man muß es nicht so wörtlich nehmen, aber „Märchen, Sagen und Mythen...“ wie der neue Jahresband der „Landschaft Dreieich“ betitelt ist, handeln von Geschichten und Begebenheiten aus der älteren Vergangenheit. Ob sie sich alle so ereignet haben, oder ob im Laufe der Jahrhunderte durchs Weitererzählen das eine oder andere hinzugekommen und vielleicht auch übertrieben worden ist, läßt sich nicht genau sagen. Auf jeden Fall aber liest sich das neue Buch mit Spannung und stellt nicht nur eine unterhaltsame Lektüre dar, sondern vermittelt durch die Sprache, die weitgehend übernommen wurde, gleichzeitig einen Einblick in die damalige Zeit.



Die Prüfung für das Sportabzeichen legten dieses Jahr 32 Sportlerinnen und Sportler bei der Leichtathletik-Gemeinschaft (LG) Dreieichenhain ab. Vor einer Woche durften die erfolgreichen Teilnehmer ihre Auszeichnungen samt Urkunde im Rahmen einer vorweihnachtlichen Feier in der TVD-Turnhalle entgegennehmen.

Abfuhr auf Abruf hat ausgedient

Dreieich - Der Magistrat erinnert noch einmal daran, daß die Sperrmüllabfuhr auf Abruf zum Jahresende ausläuft und keine Anträge mehr angenommen werden...

Auch Büchereien machen Ferien

Dreieich - Die städtischen Büchereien in Sprendlingen, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenbach bleiben vom 24. Dezember bis zum 2. Januar geschlossen.

Bilder, Zeichnungen und Skulpturen aus Bosnien

Ausstellung im Sprendlinger Bürgerhaus

Dreieich (rg) - Ein breitgefächertes Spektrum an „Aktueller Kunst aus Bosnien“ ist derzeit im Foyer des Sprendlinger Bürgerhauses zu sehen...

Lobby für ältere Menschen

Erste Ideen zur Einrichtung eines Seniorenbeirats entwickelt

Dreieich (fm) - Gibt es in Dreieich bald einen Seniorenbeirat? Im März hatten die Stadtverordneten den Magistrat aufgefordert, Ideen für die Einrichtung eines solchen Gremiums zu entwickeln...

OGV lädt zum Frauentag

Dreieichenhain - Der traditionelle Frauentag mit Adventsfeier des Obst- und Gartenbauvereins Dreieichenhain findet am Dienstag, 21. Dezember, in der SVD-Gaststätte statt...



Eines von rund 70 Exponaten, die unter dem Titel „Aktuelle Kunst aus Bosnien“ nun bis zum Donnerstag, 30. Dezember, im Foyer des Bürgerhauses Sprendlingen zu sehen sind.

Aus den Kirchen

St. Marien Dreieich

Sa., 18. 12.: Gd. 15.30-17 Uhr Beichtgelegenheit bei Herrn Pfarrer Ludwig aus Dietzenbach, Gd. 18 Uhr Familien-gottesdienst...

Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 17. Dezember: 20 Uhr Konzertprobe in der Kirche...



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

Freitag, 17. Dezember 1993

Warum erst so spät?

Die Vorlage des Gemeindevorstands zur Änderung der Gebührenordnung für die Kindergärten ist am Mittwoch im Parlament durchgeführt...

ANGEMERKT

Weil der Gemeindevorstand mit seinem Vorstoß zur Änderung der Gebührenordnung nicht noch einmal, wie 1990 geschehen, auf die Nase fallen wollte...

HFG erwartet Signale aus Wiesbaden

Machbarkeitsstudie: Verlängerung der Start- und Landebahn erforderlich

Egelsbach (rg) - Die von der Hessischen Flugplatz GmbH (HFG) bei der Firma Airconsult in Auftrag gegebene Machbarkeitsstudie zu einem möglichen Ausbau des Egelsbacher Flugplatzes hat gestern im Projektbüro der Untersuchung, Michael Kraft, vorgestellt...



Die Machbarkeitsstudie über den möglichen Ausbau des Flugplatzes liegt vor. Nun wartet die HFG auf eine klare Aussage der Landesregierung.

„Unsere Lösung ist sozial ausgewogen“

Dreier-Bündnis verabschiedet neue Gebührenordnung für die Kindergärten

Egelsbach (fm) - Das Bündnis aus CDU, Bündnis 90/Grüne und WGE verabschiedete am Mittwochabend nach einer hitzigen Debatte in der Gemeindevorversammlung eine neue Gebührenordnung für die Kindergärten...

Kindergarten im Februar fertig

Egelsbach - Der Neubau des Kindergartens Bayerseich geht seinem Ende entgegen, alle Arbeiten sind inzwischen vergeben...

Winterabend der SGE-Handballer

Egelsbach - Die Handballabteilung der SG Egelsbach lädt ihre Mitglieder, Freunde und Gönner zum traditionellen Winterabend ein...



Seit nunmehr zwei Jahrzehnten führt Gisela Stelte als Pächterin das Flugplatz-Restaurant. Dort fand anlässlich dieser runden Zahl gestern eine kleine Feier statt...

Bewußtlos aufgefunden

66jähriger hat schwere Verletzungen

Egelsbach (fm) - Ein 66jähriger Mann aus Egelsbach wurde in der Nacht zum Mittwoch bewußtlos in der Frankfurter Straße aufgefunden...

Kiga Bürgerhaus: Zeiten geändert

Egelsbach (rg) - Zur Probe werden die Pforten des Kindergartens Bürgerhaus vom 1. Januar bis 31. August nächsten Jahres zu anderen Zeiten geöffnet als bisher...

Abfallsatzung neu beschlossen

Egelsbach (fm) - Mit den Stimmen von CDU, Bündnis 90/Grüne und WGE wurde am Mittwoch in der Gemeindevorversammlung eine Änderung der Abfallsatzung beschlossen...

Heimtückischer Vandalismus

Egelsbach - Schlimmeres verhindert haben Mitarbeiter des Bauhofs bei einer Kontrollfahrt. Auf dem Spielplatz in der Ernt-Kästner-Straße entdeckten sie teils abmontierte, teils angesagte Ketten-schaukeln...

Wir wünschen frohe Festtage!

A collection of Christmas advertisements for local businesses like Laforssch, Fa. Edgar Schickedanz, Fa. Heinz Eichler, and SPD - Dreieichenhain, featuring festive graphics and holiday wishes.



Vor den Großen kamen bei der Nikolsufei der DLRG-Ortsgruppe Egelsbach die Kleinen auf ihre Kosten. Im Bürgerhaus durften sie am Samstag nachmittag bei Gebäck und Kaffee verschiedene Spiele ausprobieren.

Die Königin heißt Anita Jung

Große Resonanz beim Weihnachtsschießen der Schützen. Egelsbach - Vor kurzem fand das traditionelle Weihnachtsschießen des Schützenvereins Egelsbach im festlich geschmückten Schützenhaus statt.

Wir gratulieren

Margarete Hofmann, Ostendstraße 20, zum 90. Geburtstag am Freitag, 17. Dezember.

Magdalene Herberg, Kurt-Schumacher-Ring 22, zum 80. Geburtstag am Samstag, 18. Dezember.

Karl Hopf, Bahnstraße 42, zum 87. Geburtstag am Sonntag, 19. Dezember.

Frieda Wurzel, Frankfurter Straße 17, zum 82. Geburtstag am Sonntag, 19. Dezember.

Marie Bormet, Arheilger Straße 2, zum 90. Geburtstag am Dienstag, 21. Dezember.

Minna Schüle, Leipziger Straße 8, zum 87. Geburtstag am Dienstag, 21. Dezember.

Heinrich Weber, Schillerstraße 42, zum 80. Geburtstag am Dienstag, 21. Dezember.

Martha Zingrebe, Kurt-Tscholsky-Straße 21, zum 94. Geburtstag am Dienstag, 21. Dezember.

Johannes Stürmer, Rheinstraße 11, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 22. Dezember.

Zeitungsleser wissen mehr!

Drei Krippenwanderungen

Unter bewährter Regie von Irene Budner. Egelsbach - Drei Krippenwanderungen bietet die Egelsbacherin Irene Budner wieder an.

Am Dienstag, 4. Januar, ist eine weitere Wanderung vorgesehen. Dann soll die Reise zu Frankfurter Kirchen führen.

Ziele der zweiten Wanderung am Donnerstag, 30. Dezember, sind Seligenstadt, Hanau und Gelnhausen.

Weitere Auskünfte erteilt Irene Budner unter der Telefonnummer 4 94 65.

Ehrungen bei den Naturfreunden

Egelsbach - Zu ihrem traditionellen Familiennachmittag am Sonntag, 19. Dezember, laden die Naturfreunde Egelsbach/Erzhausen Mitglieder und Freunde ein.

Die HSG Langen trat zunächst sehr selbstbewußt auf, spielte diszipliniert und hatte einige Vorteile.

Klares Votum für Uta Zapf

Egelsbach - Einstimmig hat der SPD-Ortsverein Egelsbach in seiner jüngsten Vorstandssitzung die Dreieicher Bundestagsabgeordnete Uta Zapf als Kandidatin für die Bundestagswahlen 1994 nominiert.

Fahrschule Th. Justus und A. Böhmke

63329 Egelsbach, Schulstraße 16, Tel. 06103 / 4 47 46

Bauschlosserei Walter Lotz

August-Bebel-Straße 3, 63329 Egelsbach, Telefon 06103 / 4 27 96

Karosseriebau Autolackiererei Romano

FERRARESE GmbH, 63329 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 6, Telefon 06103 / 41 41

Karosserie-Reparatur-Einbrennlackierung

63329 Egelsbach, Kurt-Schumacher-Ring 6, Telefon 06103 / 41 41

Unseren verehrten Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Fest und gute Fahrt im neuen Jahr

Unserer Kundschaft, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

MANFRED HICKLER, Bäckerei und Lebensmittel, Taunusstraße 12, 63329 Egelsbach, 4 95 15

Adolf Seipp in Ruhestand verabschiedet

Egelsbach (rg) - 1955 half er als Maurer beim Bau des Egelsbacher Bürgerhauses, dem ersten in Hessen, mit, anschließend war er 24 Jahre lang der Hausmeister des Gebäudes am Berliner Platz.

Senioren-Union hat Programm

Egelsbach - Der Vorstand der Senioren-Union Egelsbach hat ein Programm für die Monate Dezember, Januar und Februar aufgestellt.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Sonntag, 19. Dezember 10 Uhr Gottesdienst mit Krippenspiel und Kinderchor.

Einrichtungen der Gemeinde zu

Egelsbach - Wie der Gemeindevorstand mitteilt, werden am Freitag, 24., und am Freitag, 31. Dezember, alle öffentlichen Einrichtungen der Gemeinde geschlossen sein.

Verdienter Erfolg der „Giraffen“

TV Langen besiegte die Frankfurter Eintracht mit 87:79 (49:39) Punkten

Langen - Die Revanche für die doch überraschende Hinspielniederlage gegen den starken Aufsteiger Eintracht Frankfurt ist den „Giraffen“ gelungen.



Pascal Roller wächst immer mehr in die Rolle eines Regisseurs hinein.

Grossers Schuß kurz vor Schluß zum 3:3

Glück für den SVD: Ausgleich bei Hellas Offenbach fiel in der 93. Minute

Dreieichenhain (le) - Am letzten Spieltag vor der Winterpause war beim SV Dreieichenhain in der Kreisliga Offenbach Weg auf, als die Adlerträger 90 Sekunden vor Schluß bei vier Punkten herangekommen waren.

Nach der Pause wurde Hellas stärker, insbesondere Kükie bereitete dem SVD Probleme. Alexander Frey bekam den starken Griechen nicht in den Griff.

HSG gab die rote Laterne ab

Zum Vorrundenschluß ein 13:13 gegen TSV Kirch-Brombach

Langen (ort) - Die Handballer der HSG Langen haben die Rote Laterne des Schlußlichts an die SG Nieder-Roden übergeben.

Nach der Pause drehten die SGE-Handballer auf

15:9 der „Zweiten“ über den TV Seeheim

Egelsbach - Der Gast hatte den besseren Start und ging mit 2:0 Toren in Führung.

Henneberg-Schützlinge sind weiterhin auf dem Erfolgskurs

25:14-Sieg über Bischofsheim / Damen erneut mit viel Pech

Dreieichenhain (ki) - Die SVD-Handballer bringen schon seit Wochen konstante Leistungen und konnten ihre Erfolgserwartungen mit dem 25:14-Sieg über die Tschel Bischofsheim fortsetzen.

Nach der Pause drehten die SGE-Handballer auf

15:9 der „Zweiten“ über den TV Seeheim

Egelsbach - Der Gast hatte den besseren Start und ging mit 2:0 Toren in Führung.

Nach einem langen und erfüllten Leben entschlief am 15. Dezember unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter und Tante

Elisabeth Katharine Werner

geb. Werner
im gesegneten Alter von 91 Jahren.

In stiller Trauer:
Irmgard und Günter Weber
Gabriele und Frank Weher
Ulrich Weber

63225 Langen, Gabelsbergerstraße 42
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein erfülltes Leben ist zu Ende.

Susanna Hohlfeld

geb. Wiederhold
6. 8. 1904 † 16. 12. 1993

In stiller Trauer:
Friedel und Ingrid Hohlfeld
Helga Hohlfeld
Enkel und Urenkel

63225 Langen, Riedstraße 2
Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Wir trauern um meinen geliebten Mann, herzenguten Vater und Schwiegervater

Dipl.-Ing. Philipp Buxmeyer

Bundesbahnherr a. D.
* 21. 6. 1909 † 15. 12. 1993

In stiller Trauer:
Elisabeth Margaret Buxmeyer geb. Lorz
Claus und Charlotte Buxmeyer
alle Angehörigen und Freunde

63225 Langen, Dieburger Straße 6
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 21. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Nach einem erfüllten Leben, kurz nach Vollendung seines 90. Geburtstages, verstarb unser lieber Vater, Schwiegervater, Großvater, Cousin und Onkel

Ferdinand Altschmied

geb. 22. 11. 1903 gest. 14. 12. 1993

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Ferdinand Altschmied und Familie

Walter-Rietig-Straße 23, 63225 Langen
Die Trauerfeier findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 9.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt. Das Requiem ist um 11.15 Uhr in der Kirche St. Albertus Magnus.

Anna Miklea

geb. Brezovski
* 6. 11. 1902 † 14. 12. 1993

Es trauern:
Die Angehörigen
63225 Langen

Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 8.45 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Ein erfülltes Leben ist nach dem Willen Gottes vollendet.

Am 16. November 1993 haben wir unsere liebe Schwester, Schwägerin und Tante auf ihrem letzten Weg begleitet.

Wir DANKEN allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Familien Röhr
Familien Rodejohann
Familien Löhr

Langen, im Dezember 1993

Wir wollen unserer lieben Verstorbenen im Sechswöchenseelenamt gedenken am 19. Dezember 1993 um 10.00 Uhr in der St.-Jakobus-Pfarrkirche zu Mastholte und am 25. Dezember 1993, um 10.00 Uhr in der Liebfrauenkirche zu Langen.

Anna Löhr

geb. Röhr
† 8. November 1993

Es ist so schwer, wenn sich der Mutter Augen schließen, die Hände ruhen, die einst so viel geschafft, still und heimlich unsere Tränen fließen, ein liebes, treues Mutterherz wird zur Ruh' gebracht.

Nach langer, schwerer Krankheit entschlief meine herzengute Mutter, Schwiegermutter, Oma und Ur-Oma

Katharina Dotzauer

geb. Förster
im Alter von 81 Jahren.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied:
Herta Georg geb. Dotzauer
Friedel Georg
Reiner, Diana und Alexander Georg
Matthias Georg und Anke Naumann
und alle Angehörigen

63225 Langen, Südliche Ringstraße 170
Die Beerdigung findet am Freitag, dem 17. Dezember 1993, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Im gesegneten Alter von 92 Jahren entschlief mein Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder und Onkel

Edwin Korn

* 16. 4. 1901 † 13. 12. 1993

In stiller Trauer:
Rosemarie Schulmeyer geb. Korn
Hermann Schulmeyer
Hanns Schulmeyer
und Angehörige

63225 Langen, Josef-von-Eichendorff-Straße 24
Die Urnenbeisetzung findet in aller Stille statt.

Salzburger
Wirtschaftshilfe

JETZT 56 NEUE TYPEN Serie „Gartenglück“ z. B. Typ Elche nur DM 2.980,- Salzberger Landhausbau GmbH 94283 Darmstadt, 12 am Main Otto-Hahn-Straße 80 Tel. 06181/68777

Ein erfülltes Leben ist nach dem Willen Gottes vollendet.

Am 16. November 1993 haben wir unsere liebe Schwester, Schwägerin und Tante auf ihrem letzten Weg begleitet.

Wir DANKEN allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlen und ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten.

Im Namen aller Angehörigen:
Familien Röhr
Familien Rodejohann
Familien Löhr

Langen, im Dezember 1993

Wir wollen unserer lieben Verstorbenen im Sechswöchenseelenamt gedenken am 19. Dezember 1993 um 10.00 Uhr in der St.-Jakobus-Pfarrkirche zu Mastholte und am 25. Dezember 1993, um 10.00 Uhr in der Liebfrauenkirche zu Langen.

Anna Löhr

geb. Röhr
† 8. November 1993

Tages-Ski-Fahrten inkl. Ski-Paß: Skiregion Dachtstein West Sa., 22.1.94 nur DM 110,- Kitzsteinhorn - Kaprun Sa., 29.1.94 nur DM 125,-

SPORTWELT AMADÉ
Flachau-Wagrain-St. Johann 14.-16.1.94 (2 ganze Skitage) 1x DOP + 1x SUP in Golling DM 199,-

DOLOMITI SUPERSKI
Kronplatz - Scelta-Ronda
- Reise im ***Ferienbus
- 11P im sehr guten ***Hotel mit Hallenbad, Sauna, Dampfbad
- Ski-Transfer
08.01.94 4 Tage / 3 Nächte 393,-
19.02.94 8 Tage / 7 Nächte 889,-
Kl. Erm. bis 4J. 50%; bis 9J. 30%

GLETSCHERSKI STUBAITAL
inkl. Fahrt und HP im ***Hotel
19.02.94 8 Tage / 7 Nächte 722,-
Kl. Erm. bis 6J. 40%; bis 12J. 20%

SAALBACH-HINTERGLEMM
...das endlose Skigebiet
- Reise im ***Ferienbus
- HP in guter Pension in Mathshofen
- Skitransfer nach Saalbach
25.02.94 5 Tage / 4 Nächte 379,-
19.02.94 9 Tage / 8 Nächte 699,-
02.03.94 4 Tage / 3 Nächte 299,-

gegründet 1926
LOUISIK
63755 Alzenau 2, Tel. 06023 1021

0271-408-0
Satteldach-Garage
Hundhausen Fertigaragen
Backerstraße 4, 57076 Siegen

Heizungsbau Öl+Tank service

H. BERGHEIMER
61218 Dettenbach
Rhein-Fluss-Straße 13
Tel. (06270) 313 88

Die Kriminalpolizei rät:
Seien Sie mißtrauisch gegenüber angeblichen Wundermitteln.

Wir wollen, daß Sie sicher leben.
Ihre Polizei.

Bei einem Trauerfall
GÄRTNEREI WELTER
Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof) 63225 Langen
06103 1771

Ihr Fachbetrieb für:
● TRAUERBINDEREI
● KRÄNZE
● GRABSCHMUCK
● GRABPFLEGE

Christbäume
aus eigenen Tannusplantagen frisch, wie selbst geschlagen.
Fichten · Blaueichen · Edeltannen
Verkauf: 10.-24. Dezember täglich ab 9 bis 17 Uhr
Früher: Am Waldparkplatz Albanusberg
Jetzt: An der B 486, 800 m weiter Richtung Offenthal

Zimmermann
Trauerkleidung
für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in
Busselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherpark, Gartenstraße 6, Tel. 06103 / 2 79 21

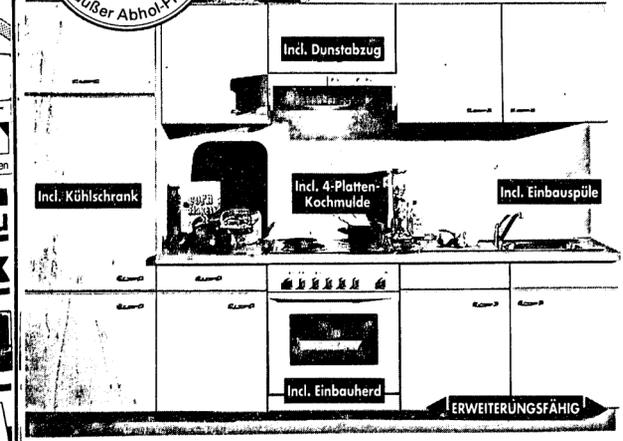
Wir helfen Ihnen Räumlichkeiten ohne Platzprobleme, für Ihre TRAUERFEIER
Darmstädter Straße 23
63225 Langen bei Ffm.
Telefon 06103 / 2 77 07
und 5 44 84
Brot für alle Welt
Freu(n)de gewinnen...

MÖBEL ERBE: KÜCHEN-LEISTUNG!

Möbel Erbe hat's: Super-Angebote rund um Küche und Kochen und allem, was dazu gehört!



NEU: Finanzdienstleistungen
Wir von Möbel Erbe bieten Ihnen attraktive Finanzierungsmöglichkeiten. Sprechen Sie mit uns - wir beraten Sie gerne!



Küchenblock Kunststoff Wildeiche-Nachbildung, ca. 280 cm breit. Incl. Elektro-Geräten mit Kühl-/Gefrierkombination wie Abb. **1999,-**

Edelstahl-Einbauspüle mit Ab- und Überlaufgarnitur. **55,-**

Siemens Kaffeemilchautomat für 10-12 Tassen. **55,-**

Alle Preise sind Abholpreise!

Gänsebräter oval, mit Glasdeckel, ca. 4,5 l. **24,99**

Küchengerät 6-teilig, im Geschenkkarton. **49,90**



Stöckchen aus Edelstahl. **13,95**

Weinregal für 4 Flaschen. **13,75**

Siemens Mikrowelle plus Heißluft bis 250°C, 4 Leistungsstufen, Abschaltautomatik, Drehteller. **499,-**



Siemens Kaffeemilchautomat für 10-12 Tassen. **55,-**

Möbelkauf mit **PREIS-GARANTIE!**
Wir geben Ihnen Sicherheit. Bei uns erhalten Sie Ihr Geld zurück, wenn Sie innerhalb 10 Tagen nachweisen, daß Sie die bei uns gekauften Möbel bei gleicher Leistung anderswo billiger bekommen!

Möbel Erbe
Chie & Spatz
HANAU-STEINHEIM

Wohnen im Zeitgeist! Pflifige Möbel-Mode im Top-Design zu lässigen Abholpreisen! Mit großer Trendboutique!

Direkt gegenüber!

Möbel Erbe
SBMöBEL MARKT

Hier gibt's viel Möbel für wenig Geld! Sparen total! Kleinlastwagen zum Mieten und ein Spedituer stehen für Sie bereit.

Direkt gegenüber!

Möbel Erbe
Domus
... das Domizil für Holzliebhaber

Wohnen im Einklang mit der Natur! Eine Philosophie, die sich in allen unseren Möbeln widerspiegelt!

Im Kinderparadies sind Ihre Kleinen gut aufgehoben! Samstags mit Betreuung.

Tablett aus Edelstahl. **38,95**

Gleich nebenan!

Möbel Erbe
DESIGN LAGER
... das MAZAZIN für TRENDSEITER

Für alle, die das besondere Design und die neuen Trends lieben!
Stuhl verschiedene Ausführungen.
Je ab **139,-**

Gleich nebenan!

Möbel Erbe

WOHNWELT 2000

HANAU-STEINHEIM

63456 Hanau - Steinheim
Gewerbegebiet Otto-Hahn-Straße an der B 45, Tel. 0 61 81 / 67 80, Verkauf: Montag, Dienstag, Mittwoch, Freitag 9.30 - 18.30 Uhr, Donnerstag 13 - 20.30 Uhr, Samstag 9 - 14 Uhr, langer Samstag April - September 9 - 16 Uhr, Oktober - März 9 - 18 Uhr.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch und wünschen Ihnen viel Spaß und Freude beim Bummel durch unsere Ausstellung!



Für die liebevollen Beweise der Anteilnahme an dem schmerzlichen Verlust meines lieben Mannes, der uns alle betroffen hat, sagen wir hierdurch unseren herzlichsten Dank.

Helmut Fricke

Im Namen aller Angehörigen: Margit Fricke geb. Weidl Langen, im Dezember 1993



Silberhochzeit ein herzlich Dankeschön. Helmut und Gerlinde Steinbeimer Dreieichenhain, An der Trift 20, im Dezember 1993



Thorsten Thum Verkaufsbereiter

Wir wünschen unseren Patienten ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr. Die Praxis bleibt geschlossen von Donnerstag, den 23. 12., bis Freitag, den 31. 12. 93 Am Montag, dem 3. 1. 1994, sind wir wieder für Sie da.

Dr. M. Stoll und Praxisteam Frankfurter Straße 50, Dreieich



ERWARTEN... 1. wirksame und durchdachte Hilfe im Sinne des Spendenzwecks 2. genaue Rechenschaft über die Verwendung der Mittel 3. geringe Verwaltungskosten

MISEREOR steht für Hilfe zur Selbsthilfe in mehr als 100 Ländern der Dritten Welt.

MISEREOR hat in den vergangenen 30 Jahren 5 Milliarden Mark für 55.000 Projekte gegeben; für Hilfsmaßnahmen, die den Armen unmittelbar zugute kommen.

MISEREOR veröffentlicht jedes Jahr einen Rechenschaftsbericht, den Sie kostenlos anfordern können.

Postigiro Köln 556-505

MISEREOR Bleichmann GmbH

Spezialwerkstatt für Autoglas-Sofort einbau

63069 Offenbach Spendinger Landstr. 114 Tel. 0 69 / 83 10 74-75 Fax. 0 69/83 55 35

auch Samstag 8-12 Uhr

FIAT Fiat Panda. Die tolle Kiste. Mitzetti, Offenbach, 06074/50064

Zeitungsleser wissen mehr!

VERMISCHTES

Frau, 46, verh., erw. Kinder, sucht gleichartige Frauen zum gelegentlichen Spaziergang. Evtl. Tennisanfängerinnen und Geselligkeiten. Wer hat Lust? Zuschriften unter Off. 1813 an die Langener Zeitung.

Musikhaus CRUSIUS

Eröffnungszettel: Mo.-Fr. 7.30-18.30 Uhr Sa. 8.30-14.00 Uhr. Besichtigung auch sonntags 10.00-16.00 Uhr. Keine Beratung bei Verkauf

Larry's Party & Festservice Lecker und preiswert aus Meisterhand. Telefon + Fax 06104 / 49 05 12

WELTMEISTERTECHNIK SUCHT TECHNIKMEISTER.

Für unsere Reparaturannahme suchen wir zum 1. Januar 1994 einen Kundendienst-Meister bzw. versierten Kfz-Mechaniker In naher Zukunft werden Sie unsere Kunden in einer Direktannahme betreuen. Wir bieten eine leistungsgerechte Bezahlung, die üblichen Sozialleistungen und ein gutes Betriebsklima. Bitte senden Sie Ihre schriftliche Bewerbung an Herrn Guido Milzetti.

LANCIA AUTOMILZETTI! Mainzer Straße 46 • 63303 Dreieich-Offenthal Telefon 06074 / 5 00 64

RUNTE Teppichreinigung Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen

Pletät Sehring Inh. Peter Küppers Das alleinsehnene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Autohaus Seignabel 63500 Seligenstadt Frankfurter Straße 98 Tel. 06182 / 80 80

MEGA-MARKT Mit einer großen Auflage für Ihre private Kleinanzeige

VERKAUF 10161an, weiß, Jugendbett, 190 x 96, Cocktailschrank, 2 Sessel, Plastikgästeschrank, B. 75, H. 140, T. 50, 2 gr. Kupfer-Silber-Lampen, schw. Albert-Spiegel-Schrank, Tel. 06182 / 55 85

HAUSHALTSGERÄTE Vorwerk Staubsauger, ger. erhalten, DM 180,-, 2 Stabsauger, je DM 60,-, Vorwerk Teppichschrumpfer, DM 60,-, Tel. 06108 / 6 3 27

ALLES FÜR'S KIND Schönes, ger. erh. Kinderzimmer, alles in massivem Lack, Kiefer, Eichen, weiß, Mahagoni, Rutsche, Bettkästen, Latten, Matr., Kl.-Kleiderschrank (132 x 160), 2 Kl.-Stützgruppen sowie ein großes Regalsystem (200 x 200) erw. bar., 1.100,-, VB (NP 3848,-), auch einzeln zu verk., Tel. 06103 / 8 79 90

HOBBY/ZEITZEIT/SPORT Modell Eisenbahn (ehem. DDR), HO, div. Wagen u. Zubehör, preisg., zu verk., Tel. 06108 / 7 59 87

Kinderbett, 1,25 x 0,65 m, mit Zudecke u. Matratze, DM 80,-, Schaukelstuhl, DM 20,-, Gitterneubel, DM 20,-, Fernseher, 12", DM 140,-, N. Nutria Pelzarmel, Damen, Gr. 40, Heron, Gr. 48, je DM 300,-, Paravent, Holzschwarz mit Vliestoffbezug, 1,8 x 1,35 DM 100,-, 06108 / 6 79 91

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

Wohnung, 3 Zim., 1 Bad, 1 WC, 1 Kfz., 100 qm, in ruhiger Lage, in der Nähe des Bahnhofs, zu verkaufen, Tel. 06103 / 31 10 83

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

PC 486-66, DX2 CPU, Vesalokab, 1 Laufwerke, VGA-Karte 2 MB, Festpl. 250 MB + Festdrucker, Fullsize GL 1100, VGA Multi Color Monitor, VB DM 299,-, Aquarium, 100 x 50 x 60 cm, mit Blödliter, DM 450,-, Tel. 06104 / 31 55

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

Opel Senator Business-Class 3.0i, 24V, 150 kW, schwarz-metallic, Ausstattung: Zentralverriegelung, ABS, Servolenkung, Radio Sc202, C-Netz Telefon, Klimaanlage, Sitzheizung, Servolenkung, ABS, Servolenkung, Niveauregulierung, Schiebedachmanuell, Preis: ab 19 900,-

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

BEKLEIDUNG Herran Garderobe, Gr. 48, gut erhalten, Preis VB, Tel. 069 / 89 32 04

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

Autohaus Seignabel 63500 Seligenstadt Frankfurter Straße 98 Tel. 06182 / 80 80

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

DIEBURG NISSAN Fenster und Rolläden Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

Reparaturen Fenster und Rolläden Telefon 06103 / 37 36 87 gew.

Zeitungsleser wissen mehr!

Zeitungsleser wissen mehr!



Heiße lateinamerikanische Rhythmen, ein Schuß Rock 'n' Roll und die Leidenschaft der apanischen Flamenco - eine apanische Flota voller Lebensfreude. Foto: P



Schöne Mädchen, herrliche Kostüme und fantasievolle Choreographien sind die Attribute des Corpa de Ballett. Foto: P

Faszinierendes Eismärchen aus der Welt von 1001 Nacht

Der Welt größte Eisrevue „Holiday on Ice“ gastiert im Januar mit 21 Vorstellungen in der Frankfurter Festhalle

Langen — Spannung, bezaubernde Eleganz und professioneller Eiskunstlauf — das sind die Ingredienzen des Erfolgsrezeptes von Holiday on Ice. Sie sind auch für die neue Produktion der größten Eisrevue der Welt um Feinste miteinander verbunden worden. Der Choreographin Stephanie Andros ist es gelungen, aus diesen Zutaten eine faszinierende Show zu schaffen, die jung und alt begeistern wird. Atemberaubende und überraschende Momente, begeisternde Musik und Eiskunstlauf auf höchstem Niveau. Scheinbar schwerelos elegant auf dem Show-Eis. Weltklasse-Eiskunstläufer, die selbst schwierigste Choreographien mit einem Lächeln anbieten. All das ist Holiday on Ice. Die pulsierende Atmosphäre einer spanischen Fiesta eröffnet die neue Produktion — voller Temperament und inspiriert durch die unzähligen Feste, die überall in Spanien die Menschen mitreißen. Die heißen Rhythmen Lateinamerikas, ein Schuß Rock'n'Roll, das Feuer des spanischen Flamenco, dazu die leuchtenden Farben prachtvoller Kostüme — das alles macht das Opening der neuen Revue zu einem aufregenden Kaleidoskop südlicher Lebensfreude.

Besonders die Kleinen im Publikum werden das zweite Bild der neuen Revue lieben: Top Dog. Die munteren Vierbeiner liefern sich einen spannenden Wetstreit darum, wer der Schönste, der Intelligente, der Sportlichste, der Gehorsamste ist. Doch alle Eitelkeiten sind vergessen, als überraschend zwei unerzogene Straßen-Kater auftauchen. Das Herz der neuen Revue ist die Umsetzung des weltbekanntesten Märchens von „Aladin und die Wunderlampe“ aus der geheimnisvollen Welt von „1001 Nacht“. Die immer wieder schönste Geschichte des jungen Aladin, seiner magischen Lampe und des unbesiegbaren Lampen-Geistes in der Höhle wird Aladin von Dämonen gefangen und bedroht. Doch zur Verblüffung aller erscheint mitten aus einem faszinierenden Bühnen-Effekt der Flaschen-Geist. Die vielen überraschenden Bühnen-Effekte wurden von Ron Urban speziell für Holiday on Ice entwickelt. So zaubert Aladin auch dem Nichts feinste Seide und Juwelen. Und schließlich sogar viele kleine singende Flaschen-Geister. Dieser Teil der neuen Holiday on Ice-Revue stellt zweierlei beeindruckend unter Beweis: die hohe Kunst des Eiskunstlaufers und das professionelle

Handwerk der Kostümbildner- und Designer. Prachtvoll ausgestattete Kostüme, wie sie im alten Orient nicht schöner hätten sein können.

Von der ersten bis zur letzten Minute dieser neuen Produktion präsentieren die Holiday on Ice-Stars anmutig, elegant und kraftvoll ihre herausragende Eiskunst-Kunst in virtuoseren Solo-Auftritten, in atemberaubend schnellen Paarläufen, und — natürlich — in vielen witzigen Slapstick-Einlagen. Zum Finale übernimmt das weltberühmte Corpa de Ballet von Holiday on Ice den zentralen Part — Showstopper. Grazie, in seheinbarer Mühseligkeit, schweben Eiskunstläufer aus der ganzen Welt übers glitzernde Show-Eis, um das Publikum mit einem Meer von wertvollen Federn, einer verblüffenden Vielfalt von schwie-

rigsten Choreographien und dem weltberühmten Holiday on Ice-Feuerwerk zu begeistern.

Holiday on Ice gastiert vom 5. bis zum 16. Januar in der Frankfurter Festhalle mit insgesamt 21 Vorstellungen. Als Stargast ist Denise Biellmann, die Europaa- und Weltmeisterin aus der Schweiz mit von der Partie. Siebenmal wurde die sympathische Zürcherin Profi-Weltmeisterin und ist einzige Europäerin, die diesen Titel jemals errang! Heute beurteilt die Fachwelt die sportlichen Leistungen von Denise Biellmann eheilig euphorisch hoch. Neben Denise werden über 60 Eiskunstläufer vor und 40 Personen hinter dem glitzernden Vorhang eine atemberaubende Revue und viel Märchenhaftes aus der Welt von „1001 Nacht“ in Szene setzen.



Märchenhafte Dekorationen, ein großes Aufgebot von Eiskunstläufern in prachtvollen Kostümen führen in die Märchenwelt von 1001 Nacht. Foto: P



Ein frohes Weihnachtsfest und viel Glück im neuen Jahr

Allen Kunden und Geschäftsfreunden herzlichen Dank für die gute Zusammenarbeit. Schenken Sie uns auch im neuen Jahr Ihr Vertrauen.

Am Heiligen Abend und an Silvester sind unsere Niederlassungen geschlossen.

Sparkasse Langen-Seligenstadt
Ihr Partner im Kreis Offenbach



Stolz präsentieren sich die Jugendhandballer der HSG in Ihrem neuen Freizeit dres. Foto: P

Langener Jugendteams in amerikanischem Dreß

Trikotspende von der Rhein-Main-Airbase

Langen — Der Abzug amerikanischer Soldaten von der Air Base Frankfurt besorgte den Jugendlichen der HSG Langen ein vorzügliches Weihnachtsgeschenk. Sportlich aktiv waren die Soldaten und ihre Familien. Sie gründeten die Rhein-Main Rockets, bei denen Baseball und Leichtathletik Trumpf waren. Nachdem die Amerikaner Frankfurt in alle Himmelsrichtungen verlassen hatten, schümmerte die Sport- und Wettkampflektion in den Regalen

Stillgruppe trifft sich wieder

Langen — Die Stillgruppe Langen trifft sich auch im kommenden Jahr wieder jeden ersten, dritten und gegebenenfalls fünften Mittwoch im Monat von 15 bis 17 Uhr in den Räumen der freien evangelischen Gemeinde im Wiesgäßchen 27. Informationen und telefonische Stillberatung unter folgenden Telefonnummern: 2 43 35 (B. Hermann-Then), 7 42 31 (A. Frensch) oder 2 85 31 (A. Gramzow).



Der Mann im roten Mantel hatte sich doch etwas festere Schuhwerk angezogen, als er am 4. Dezember die Weihnachtsfeier der SSG-Jugend aufsuchte, um Spieler und Betreuer mit guten Ratschlägen und kleinen Präsenten zu beglücken. Denn Jugendmannschaften der SSG hatten sich mit Ihren Betreuern nicht nur im SSG-Clubhaus niedergelassen, sondern feierten den Beginn der Weihnachtszeit auch „auswärts“, wie die E.I., die bei der Pizzeria Anna Rosa bei Pizza und Plätzchen einen gemütlichen Abend verlebte. Foto: p

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

Wünsche sind wie Sommerwolken
ROMAN VON ELISABETH GURT

Copyright by Gurt
durch Verlag von Gröbers & Gorr, Frankfurt am Main

„Dann hat Sie also der Zufall hergeweht — in dieses Nest in den Dünen?“

„Ursprünglich war es das internationale Tennisturnier. Tennis gehört zu meinen wenigen Leidenschaften. Ich habe mich schon einmal daran Stürzen. Werden Sie kommen und mir zusehen?“

„Ich weiß nicht — vielleicht...“ Was für ein samer Kauz. Anne fragte sich, wann und womit er wohl die Zeit für ein Bummelchen verdiente. Auf jeden Fall gehörte er einer ihr völlig fremden Welt an. Wie gut, daß sie das nicht anging!

Zwischen Fincinwaldern und Industrieanlagen fuhr er in die uralte Stadt und liefen sich von dem immer neu anschwellenden Touristenstrom zu den berühmten Bauwerken treiben. Ich habe ihm mit diesen Besichtigungen wohl etwas Furchtbares angetan, vermutete Anne und beobachtete heimlich ihren immer schweigsamer werdenden Begleiter.

Dann standen sie wie durch ein Wunder allein im Mausoleum der Gallia Placidia und blickten wie verzerrt in die tiefblaue Wölbung der Kuppel, wo Myriaden funkelnder Sterne um das goldene lateinische Kreuz im Zenit zu kreiseln schienen. „So wundervoll begraben zu sein...“ sagte Anne verzückt und fing Pascals Blick auf, der auf ihren emporgewandten Gesicht ruhte. „Ich fände es noch schöner, so wundervoll zu leben!“ sagte er leise.

Anne hielt seinem Blick stand. „Ich denke, das tun Sie doch?“

„Ja, das glaube ich. Aber seit einiger Zeit scheidt mir etwas Wesentliches zu fehlen.“ Sie betrachteten die Christusfigur im Purpurmantel, die über dem Eingang auf einem Felsvorsprung thronte. „Und der Vater?“ fragte Anne unvermittelt, als hätte er bisher an nichts anderes gedacht. „Ich meine, der Vater dieses Jünglings, der Ihnen geschrieben hat?“

„Er ist vor elf Jahren gestorben“, erwiderte Anne gleichmütig; sie hatte es schon zu oft ausgesprochen müssen. Aber es tat ihr wohl, daß Pascal Félix wie in stummer Anteilnahme ihren Arm ergriff, als müßte er sie beschützen.

Sie besichtigten auch noch San Vitale und Sant' Apollinare Nuovo und tranken zuletzt erschöpft Kaffee unter den Arkaden der bunt bevölkerten Piazza del Popolo.

„Genug Kunstbetrachtung, genug von Rom und Byzanz“, sagte Pascal und trocknete sich die Stirn mit einem seidenen Taschentuch. „Darf ich die Programmgestaltung jetzt übernehmen?“ Er blickte wie nebenbei einem auffallend attraktiven Mädchen nach, das in glitzernden Hosen und freigelegtem weißem Pullover vorbeischaufelte und mit einem entrickten Lächeln die Blicke der Männer einhobte.

„Ein hübsches Ding, nicht wahr?“ fragte Anne und fühlte sich plötzlich wieder recht elend. Sie mußte an Kai und an sein Mädchen denken und hätte sich darüber ausgesprochen, aber einen Mann wie Pascal Félix würden ihre Muttersorgen gewiß nur langweilen.

„Ich halte nichts von Frauen, die ihre Schönheit vor sich hertragen wie etwas Käufliches“, sagte er wegweisend und umschloß sie gleich darauf bewundernd an. „Sie sind ganz anders... Wissen Sie überhaupt, wie gut dieses Grün Sie kleidet? Eine glückliche Wahl.“

„Dieses Kleid hat meine Freundin für mich ausgesucht. Und überhaupt sollten Sie mich

Unser Wissen Ihre Sicherheit
Der Kfz-Fachmann
Ihr zuverlässiger Partner
Gute Fahrt

Autohaus Kirchberger GM
Ihr Mitsubishi-Vertragshändler
MITSUBISHI Dauerhafte Autofreude
Boschring 7 · Egelsbach gegenüber toom · Telefon 41 79

Autohaus Ernst Patzina
Mazda-Vertragshändler
Im Geisbaum 19
6073 EGELSBACH
Tel. 06103 / 4 30 20

SCHROTH AUTOHAUS
Vertragshändler
Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile • Abschleppdienst • Unfall-Reparaturen • TÜV-Abnahme für 2 Jahre • Kfz-Zubehör
Langen, Darmstädter Str. 54, Tel. 06103 / 21061

Langener Zeitung
ideal für Werbung ohne Streuverlust!
Ihr Anzeigenberater, Herr Schmitt, ist Ihnen gerne behilflich.
Telefon 2 10 11-12

Autohaus Langen GmbH
Mercedes-Benz Ihr guter Stern auf allen Straßen
Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
Pflterstraße 53 · Telefon 06103 / 7 37 71
6070 Langen · Fax: 06103 / 7 20 40

Heinrich Göbel GmbH
Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
Hans-Böckler-Straße 13 · Telefon 06102 / 40 88
6078 Neu-Isenburg · Fax: 06102 / 62 03

Autohaus Schäfer
Mitsubishi-Vertragshändler
Ihr Fachteam im ♥ der Dreieich
Max-Planck-Straße 7
6072 Dreieich-Sprenglingen
Telefon 06103 / 3 40 11

AUTOHAUS GÜNTER OTTO
Verkauf • Kundendienst • Ersatzteile
Darmstädter Straße 92-94
6072 Dreieich-Sprenglingen
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

Autohaus Schäfer
Mitsubishi-Vertragshändler
Ihr Fachteam im ♥ der Dreieich
Max-Planck-Straße 7
6072 Dreieich-Sprenglingen
Telefon 06103 / 3 40 11

AUTO-MILZETTI OHG
Mainzer Straße 46 · Tel. 060 74 / 5 00 64
6072 DREIEICH-OFFENTHAL
FIAT LANCIA

Karosserie + Lack prennig
Fachbetrieb
Karosserie-Unfallinstandsetzung · Lackierungen
Darmstädterstraße 5 · 6072 Dreieichenhain · Telefon 8 22 73

Hier könnte Ihre Anzeige platziert sein!
Pro Erscheinungstermin **DM 35.-**
zzgl. MwSt.
Die Kriminalpolizei rät:
Schließen Sie Fenster, Türen, Kofferraum und Schiebedach Ihres Autos sorgfältig.

TOYOTA Vertragshändler
Autos Made for Germany
Autohaus Klaus Wittner
Klaus Wittner
Hainer Chaussee 69, 6072 Dreieich, Tel. 06103-8 42 83

Der meisterhafte Service für jedes Kfz:
Auto-Elektrik und Elektronik
Sicherheitsbehälter
Bremsendienst nach § 29 StVO
Inspektionen
Auspuff-Schneldienst
Stoßdämpfer-Test
Blaupunkt-Autoradios (Montage und Service)
Fahrtaugabnahme in unserem Hause
24-Stunden-Auftragsannahme... und vieles mehr...
BREMSENDIENST LANGEN
Rehwald 6070 Langen
Robert-Bosch-Straße 6 Tel.: 06103 / 7 90 97
Fax: 06103 / 7 46 79

Wir wünschen frohe Festtage!

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr in bester Gesundheit und Zufriedenheit. Vor dem Ablauf des alten Jahres möchten wir uns bei Ihnen für das Vertrauen, das Sie uns entgegengebracht haben, bedanken.

CDU Sanitätshaus JACOBS
 Orthopädische Werkstätten
 Bahnstraße 20 • 63225 Langen
 Tel. 06103/2 56 90 • Fax 06103/2 30 59
 Am 29. 12. 1993 wegen Inventur geschlossen.

Weihnachten und Silvester im Langener Mühlal

Scheuer im Mühlal
 06103/928888

25. und 26. 12. Weihnachtsbrunch "vom Feinsten" mit Lachs, Wild, Gans, Salaten, Roastbeef, Desserts und vielem mehr. Sie essen was, und soviel Sie möchten.
 DM 36,00 pro Person Kinder zahlen die Hälfte

31.12. Silvester-Partynacht mit Musik bis in den frühen Morgen. Eintritt jederzeit und frei
 Ab 18 Uhr, können sie bei original Raclette 8,50; halber Hummer 16,00; Zwiebelkuchen 4,50; heißem Punsch und kaltem Sekt ins neue Jahr feiern.

1.1.94 ab 11 Uhr Neujahrsfrühstück vom Hering bis zur Weißwurst

RESTAURANT **Herzenmühle**
 06103/53533

25. und 26. 12. mittags und abends geöffnet

31.12. Das Silvester-Gala-Menü zusammengestellt vom neuen Küchenchef Herrn Heinz-Willi Kießling

Wir bedanken uns bei unseren treuen Gästen und wünschen Ihnen für ihre persönlichen und beruflichen Ziele alles Gute und viel Erfolg in 1994

Wir wünschen frohe Festtage!

HÖRGERÄTESTUDIO

Wir wünschen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes Jahr 1994

Wallstraße 41 / Lutherplatz • 63225 Langen • Tel. 06103 / 5 44 16

Unser Institut bleibt vom 27. 12. 93 bis einschli. 8. 1. 94 geschlossen.

Frohe Weihnachten und ein gesundes neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Speisegaststätte

„Luthereiche“

Unsere Öffnungszeiten:
 1. Weihnachtstag, 25. 12. 1993, von 10.00-15.00 Uhr
 2. Weihnachtsfeier, 26. 12. 1993, von 10.00-15.00 Uhr und 18.00-24.00 Uhr

Speisegaststätte und Hotel zur **LUTHEREICHE**
 Wallstraße 44 • 63225 LANGEN • Tel. 06103 / 2 36 34
 Vom 27. 12. 1993 bis 1. 1. 1994 haben wir geschlossen und ab 2. 1. 1994 sind wir wieder wie gewohnt für SIE da.
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch
Ihre Familie Gilberg

Allen Kunden, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Wilhelm Felke
 Garten- und Landschaftsbau
 Walter-Rielig-Straße 22
 63225 Langen
 Telefon 2 93 42



Weihnachten und der Jahreswechsel stehen uns bevor. Hoffentlich haben Sie nach all dem Trubel im ganzen Jahr ein paar schöne, geruhsame Tage im Kreise Ihrer Lieben. Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen, das Sie in uns gesetzt haben.

Ein gesundes Weihnachtsfest. Für das neue Jahr wünschen wir Ihnen Gesundheit, Glück und Erfolg.

Ihr Blumenhaus Valk
 63225 Langen/Hessen
 Rheinstraße 42 • Telefon: (0 61 03) 2 94 75



Allen Kunden, Freunden und Gesprächspartnern frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr

F. DUNSINGER
 gegr. 1920 v. E. Proussler
 Schreiner - Innenausbau - Feinwerk
 Otto-Hahn-Straße 8
 63225 Langen b. Ffm
 Tel. (0 61 03) 7 23 90 Fax 7 83 26

Ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr wünscht all ihren Kunden und Freunden

Fa. HEINRICH GÖBEL GmbH
 Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
 63263 Neu-Isenburg, Hans-Böckler-Straße 13
 Telefon 06102 / 40 88, Fax 62 03

AUTOHAUS LANGEN GMBH
 Vertragswerkstatt der Mercedes-Benz AG
 63225 Langen, Pittlerstraße 53
 Telefon 06103 / 7 37 71, Fax 7 20 40

Unsere Gäste, Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, gesundes neues Jahr

Familie Gruber
Gaststätte „Zum Treppchen“
 Bachgasse 15-17 • Tel. 06103 / 2 24 12
 Am 23. 12. von 11.30-14.00 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
 Am 24. 12. geschlossen.
 Am 25. 12. von 11.30-15.00 u. v. 18.00-24.00 Uhr geöffnet.
 Am 26. 12. von 11.30-15.00 Uhr geöffnet, abends geschlossen.
 Vom 27. 12. 93 bis einschließt. 3. 1. 1994 geschlossen.

Liebe Kunden, liebe Geschäftsfreunde, liebe Bekannten ein frohes und gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen Ihre Familie

BRÜCK

SCHWIMMBADTECHNIK HALLEN- UND FREIBADANLAGEN
 Hot-Whirl-Pool • Sauna • Solarium
 Service • Beratung • Verkauf • Montage

Zur unverbindlichen Fachberatung besuchen Sie uns in unseren neuen Räumen:

RAIFFEISENSTR. 24 in LANGEN
 Tel. 06103 / 7 87 17 + 7 87 18 • Fax 06103 / 7 30 50

YAMAHA Clavinova Family Entertainment

CVP 87 A
 CVP 85 A
 CVP 83 A
CVP-87A 5490.-
 ab DM

... mehr als ein Digitalpiano!

Das umfassende, vielseitige und komplette Musiksystem:
 • für die ganze Familie, vom Einsteiger, Schüler und ambitionierten Hobbymusiker bis zum Köhler!
 • mit einer umfassenden Komplettausstattung inklusive Lern- und Übungsfunktionen
 • der Clou: eine riesige Auswahl an Musiktiteln jeder Stilrichtung auf Diskette im GENERAL MIDI- oder im YAMAHA exklusiven DISK ORCHESTRA-Format. Zum Dazuspielen, Mitspielen, Lernen und Üben, Singen oder als Live-Music-Box für Ihre Party!

Clavinova Family Entertainment - der Musikspaß für die ganze Familie! Wenn Sie mehr wissen möchten, kommen Sie zu uns!
 Wir freuen uns auf Sie!

Mit einem Dankeschön an Sie, verehrter Kunde, verbinden wir die besten Wünsche zum Fest und zum Jahreswechsel

Schuh & Mode
 Bahnstraße 112, Langen, ☎ 06103 / 2 41 11

Allen Mitbürgerinnen und Mitbürgern in Langen wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches Jahr 1994

CDU LANGEN

Wir wünschen allen unseren Kunden ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr 1994

KORTHOSPORT
 Inh. Peter Klepper
 Lutherplatz 1-3
 63225 Langen
 FuB- und Sportzubehörlie Sportartikel-Physiotherapie Spezialbedarf! Med. Fußpflege

Frohe Weihnachten und ein glückliches neues Jahr wünschen wir unserer verehrten Kundschaft

Schuhmacherei Vollhardt
 Inh. GERNOT SCHALLY • 63225 Langen • Frankfurter Straße 33
 Unser Geschäft bleibt vom 27. 12. bis 31. 12. 1993 geschlossen.

BECKER Haus Technik
 SANITÄR • HEIZUNG • GAS • WASSER • SERVICE

Meisterbetrieb für Installation - Sanitär Heizung - Fernheizung Wannentechnik Reparaturen

Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Voltastraße 3, 63225 Langen, Telefon 06103 / 7 36 09
 Unser Betrieb ist vom 24. 12. 1993 bis 9. 1. 1994 geschlossen.
 Für dringende Notfälle halten wir für unsere Kunden einen Notdienst bereit.

Allen unseren Kunden, Musikschülern, Freunden und Bekannten ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr

Orgelbauer

Waldstraße 7, Heusenstamm-Rembrücken, Tel. 06103 / 43 03

Unserer werten Kundschaft allen Freunden und Bekannten wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr

BERND HOPPE
 Dachdeckermeister GmbH
 Voltastraße 16-22
 63225 Langen
 Telefon 06103 / 7 13 41
 Ausführung sämtl. Dacharbeiten

Wie schon Tradition, möchten wir auch dieses Jahr auf Weihnachtspräsente verzichten und den dafür vorgesehenen Betrag an „Hilfe für krebekranke Kinder Frankfurt e. V.“ überweisen.

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft ... Inh. Heinz Jakel

Elektro-Anlagen STECH vorm. Werner ... H. STEITZ GMBH

Gerüstbau zur Verfügung ... Gerüstbau Langen GmbH

ETEC Planung, Leitung, Fertigung, Installation, Inbetriebnahme, Wartung ... Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN ... GRABMALE IN ALLEN FORMEN, FARBEN UND GESTEINSARTEN

Rainer Schüller MALERMEISTER ... Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH ... Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen

KÖRNER · BODENVERLEGUNGEN ... Sie suchen einen kompetenten Partner für Ihren Boden?

Pietät KARL DAUM ... Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen

Kunststoff-Fenster & Haustüren ... WERKMANN, JUST U. GÄRTNER

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

„Schick“ in die Festtage und ins Jahr 1994! Frisierstübchen Barbara

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH ... LANGEN

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick ... EGELSBACH

Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach ... Semetags von 15-18 Uhr

FARBENHAUS LEHR Farben - Lacke - Tapeten ... Gebr. SCHNEIDER

Pietät SEHRING ... Pietät Sehring

Party-Back-Service für Ihre Feste ... Wiener Feinbäckerei

Doris Stenger ... Doris Stenger

HERBERT KIRCHHERR ... Aachener und Münchener Versicherungen

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

J.R. Dach ... Jürgen Rinker

Kfz-Zulassungsdienst E. Rettig ... E. Rettig

GRAF Blumenfloristik · Pflanzen Heim- und Gartenbedarf

DANKE für die herzliche Anteilnahme ... Georg Zimbrich

Ein erfülltes Leben ist zu Ende ... Emil Bingel

Herzlichen Dank für alle Zeichen der Anteilnahme zum Tode unserer lieben Entschlafenen ... Karoline Melk

Achtung wichtig!!! Mitteilung der STENMETZ-INNOVATION

Mit einer Familienanzeige ... Langener Zeitung

GÄRTNEREI WELTER ... Bei einem Trauerfall

Zimmermann Trauerkleidung für Damen und Herren

Würdevolle Bestattungen Erd-, Feuer-, See-, Ungenannt-, Überführungen

Larry's Party & Festservice

Ämliche Bekannmachung der IKK Offenbach-Main-Kinzig ... Der Regiergungspräsident

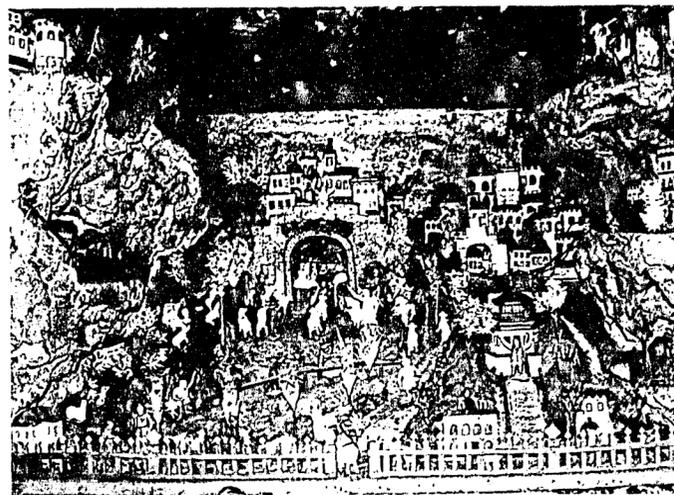
TRESORE Grobraum-Garage

Hundhausen Fertiggeräde

Wohnungsaufbau, Entrümpelung, besenrein, Verputz, wird angeordnet, 0172 / 6 91 12 38 00

Während des Waschvorgangs können Sie bei uns in Ihrem Fahrzeug sitzen bleiben

Nutzen auch Sie diese preiswerte Möglichkeit! Hier einige Beispiele: Stefanie, Walter Sommer und Frau Ute



Weihnachtskrippen verschiedenster Stilrichtungen gibt es derzeit im Parterre des Dreieich-Museum zu sehen. Auf unserem Bild ist eine eckiggebaute Krippe zu sehen, die teilweise aus Holz geschnitten, teilweise aus Lehm geformt wurde. Sie entstand Mitte des 19. Jahrhunderts und umfaßt etwa mehr als 100 Figuren sowie rund 40 Gebäude. Eine Lumpenkruppe aus der Mitte des 18. Jahrhunderts, neopollnische Krippenszenen und epländische Krippen komplettieren die Sammlung der Frankfurterin Gabriele Zachmann. Die Ausstellung dauert noch bis zum 16. Januar. Geöffnet ist sie dienstags bis freitags von 9 bis 12.30 Uhr und von 14 bis 18 Uhr, samstags von 14 bis 18 Uhr und sonntags von 10.30 bis 12.30 Uhr sowie von 14 bis 18 Uhr.

Neue Waage im Frühjahr

Auch der Standort in Götzenhain ist neu

Dreieich (fm) - Was lange währt, wird endlich gut. Im Frühjahr soll in Götzenhain eine neue Fahrzeugwaage installiert werden. Die Anschaffung läßt sich die Stadt 60 000 Mark kosten.

Die alte Waage lag an der Dietzenbacher Straße. Weil davon nach Auffassung des Ortsbeirats eine Gefährdung des Verkehrs ausging und die Waage durch vorbeifahrnde schwere Fahrzeuge mehrmals beschädigt worden war, regte man die Suche nach einem neuen Standort an. Schließlich einigte man sich auf den Kerplatz.

Hallenbad ist an drei Tagen zu

Dreieich - Das Sprengling'sche Hallenbad bleibt am 24. und 25. Dezember sowie am 1. Januar geschlossen. Am 26. und 31. Dezember sowie am 2. Januar ist das Hallenbad jeweils von 8 bis 12 Uhr geöffnet.

Anzeige
Sollte es einmal vorkommen, daß Sie freitags das **Hainer Wochenblatt** nicht erhalten, rufen Sie bitte unseren Kundendienst, Frau Nöhle
Tel. 06103 / 8 45 52
en, damit wir sofort für Abhilfe sorgen können.
Ihr Hainer Wochenblatt

Herrenweihre: Picknickplätze im Frühjahr

Dreieichenhain (fg) - Einverständnis über die Magistrate mit einem Vorstoß des Dreieichenhainer Ortsbeirats, wonach am Untertor in der Nähe des Herrenweihers zwei Picknickplätze eingerichtet werden sollen. Im kommenden Frühjahr sollen auf dem Basen am Parkplatz zwei „rustikale“ Bänke aus Halbstamm, ein Tisch und ein Papierkorb aufgestellt werden.

Eine Reihe von Forderungen erhoben

Der Magistrat legt Stellungnahme zum Regionalen Raumordnungsplan vor

Dreieich - Bis zum Jahresende liegt der Entwurf des Regionalen Raumordnungsplanes öffentlich im Dreieicher Bauamt aus. Während die Bevölkerung noch Anregungen und Bedenken äußern kann, hat der Magistrat seine Stellungnahme schon erarbeitet und sie den Stadtratsmitgliedern zum Beschlusse vorgelegt. Im Regionalen Raumordnungsplan werden die Planungen in den Bereichen Siedlung, Landschaft, Verkehr und Versorgung dargestellt. Weil der Magistrat seine Stellungnahme, die er dem Regionalen Rat gegenüber abzugeben hat, zuvor mit den Fraktionen abgestimmt hat,

rechnet Bürgermeister Bernd Aheln mit der Zustimmung durch die Stadtverordnetenversammlung. In folgenden einige wesentliche Punkte, zu denen sich der Magistrat äußert. So sollen etwa Flächen, die schon rechtskräftig im Flächennutzungsplan eingetragen sind, auch in den Raumordnungsplan aufgenommen werden: etwa die Siedlungsfläche Heckenborn und die Aufforstungsfläche Rostad und Baierhausenwiesen. Letzgenannte Fläche wurde im Zuge der geplanten Südumgehungen schon planfestgestellt. Auch die Verlängerung der Buchwaldstraße

südlich der Eisenbahnstraße mit Anbindung an eine Südumgehungen soll in den Plan aufgenommen werden, so der Magistrat. Detailliert Stellung genommen hat der Magistrat zu vorgeschlagenen Umwandlungen von Flächen; so werden beispielsweise Bedenken geäußert zu der Ausweisung eines Naturschutzgebietes in den südlichen Baierhausenwiesen, weil dieser Bereich als „wohnungsnaher Ergänzungsbereich“ genutzt wird. Beispiel: In jedem Fall will man einen zusätzlichen Haltepunkt der S-Bahn an der Weibelshörschule im Raumordnungsplan aufnehmen wissen.

Sprenglingens einen festen Bestandteil des Dreieicher Verkehrsnetzes darstelle. Ebenfalls fester Bestandteil des Verkehrsnetzes ist für den Magistrat die Weiterführung der Verbindungsstraße nördlich der Robert-Bosch-Straße zwischen B 3 und B 46 (Stumme). Auf der Forderungsliste des Magistrats stehen zudem Ausbau und Aufwertung des öffentlichen Personennahverkehrs. Beispiel: In jedem Fall will man einen zusätzlichen Haltepunkt der S-Bahn an der Weibelshörschule im Raumordnungsplan aufnehmen wissen.

VHS: Vier Prozent mehr Teilnehmer

Dreieich - Eine erfreuliche Bilanz kann die Volkshochschule Dreieich ziehen. Zirkla vier Prozent mehr Teilnehmer besuchten im zurückliegenden Halbjahr die Veranstaltungen. Auch im Frühlingsemester (ab 21. Februar) wird es Neugigkeiten geben, darunter zwei Bildhauerworkshops, einen Kursus „Weg in die Selbständigkeit“, einen Philosophiekursus, ein Selbstsicherheitstraining und einen Kursus über Ursachen von Beziehungsproblemen. Weitergeht wird das „Forum am Montag“ mit politischen, gesellschaftlichen und kulturhistorischen Vorträgen und anschließender Aussprache.



„Pariser Leben“ bringt die Staatsoperette Werachur am Montag, 27. Dezember, ab 20 Uhr ins Bürgerhaus Sprengling. Die Aufführung der weltbekannten Operette von Jacques Offenbach wurde in deutscher Sprache nach einer Inszenierung von Boguslaw Czoenowka vorbereitet. Für die Vorstellung gibt es noch einige wenige Eintrittskarten.

Handballer des SVD auf der Suche nach neuen Geldquellen

Förderkreis im Gespräch / Mitgliederzahl erreicht Rekordhöhe

Dreieichenhain (ki) - Erwartungsgemäß keine großen Veränderungen brachten die Vorstandswahlen in der Jahreshauptversammlung der Handballabteilung im SV Dreieichenhain. Der stellvertretende Abteilungsleiter Roland Habla und Kassenwart Jörg Klepits wurden ebenso in ihren Ämtern bestätigt wie der gesamte Spielausschuß mit Klaus Müller, Willi Rühl, Hartmut Leyer und Matthias Schiller. Erfreulicherweise kamen mit Jeanette Schneider und Alexander Müller noch zwei neue junge Leute dazu.

Die Wahlen von Abteilungsleiter Sven Tauchert, Jugendwart Lohar Scholz und Pressewart Jürgen Dechert stehen erst im nächsten Jahr wieder auf der Tagesordnung. In seiner Begrüßungsrede machte Abteilungsleiter Sven Tauchert auf eine erfreuliche Entwicklung aufmerksam. Erstmals konnten die Handballer seit mehreren Jahren einen Mitgliederzuwachs verzeichnen. Der Stand ist zur Zeit mit zirka 190 Mitgliedern so hoch wie noch nie. Sicherlich hat hier auch die Aufgebungen Umstände waren man mit dem erzielten fünften Tabellenplatz in der Kreisklasse A zufrieden. In der laufenden Saison 93/94 befindet sich die Mannschaft im Neuaufbau und belegt einen guten Mittelplatz mit Tendenz nach oben.

Für die große Überraschung sorgte das erste Frauenteam mit dem Aufstieg in die Oberliga. Dort hat das Hainer Team aber einen schweren Stand und dabei abgeschlagen den letzten Platz. Der SVD konnte in den meisten Spielen oft gut mithalten, zeigte aber in den entscheidenden Phasen Nerven und zu wenig Cleverness. Das zweite Frauenteam verfehlt in der Kreisklasse B knapp den Aufstieg und belegt in der laufenden Saison einen Mittelplatz.

Im Jugendbereich gab es 92/93 zufriedenstellende Ergebnisse. Die C-Jungen erreichten den dritten Platz in der Kreisklasse, müssen jetzt aber als B-Jugendliche kleinere Brötchen backen. Die C-Mädchen stehen dagegen in der Kreisklasse in der Spitzengruppe. Auch die D-Jugend macht sichtbare Fortschritte.

Ein Weihnachtsmärchen soll Wirklichkeit werden

Dritte-Welt-Gruppe braucht 4 000 Mark

Dreieichenhain - „Und es begann, daß in Dreieich, einer Stadt mit vielen mildtätigen Menschen, eine Botschaft aus dem fernen Sri Lanka ankam. Denn es gab dort Kinder in Keppetipola, einer kleinen Gemeinde in den Bergen, die waren schlecht ernährt, und sie hatten niemanden, der ihnen zu essen gegeben hätte und vielleicht auch ein bißchen Ausbildung. Dies hörten nun im fernen Dreieich die mildtätigen Bürgerinnen und Bürger. Sie ließen und spendeten, jeder nach seinem Vermögen. Groß war die Freude in dem kleinen Dorf Keppetipola, als nun statt der 30 Kinder, die eine warme Mahlzeit und ein Paar Schuhe erhalten hatten, 100 Kinder ernährt werden konnten.“ Heidi Mühlbach von der Dritte-Welt-Gruppe der Burgkirchengemeinde hat dieses Weihnachtsmär-

chen geträumt. Und sie hofft, daß es kein Märchen bleibt. Den von der Dritte-Welt-Gruppe geförderten Dreieich-Kinder können in Keppetipola, einer kleinen Gemeinde in den Bergen, die waren schlecht ernährt, und sie hatten niemanden, der ihnen zu essen gegeben hätte und vielleicht auch ein bißchen Ausbildung. Dies hörten nun im fernen Dreieich die mildtätigen Bürgerinnen und Bürger. Sie ließen und spendeten, jeder nach seinem Vermögen. Groß war die Freude in dem kleinen Dorf Keppetipola, als nun statt der 30 Kinder, die eine warme Mahlzeit und ein Paar Schuhe erhalten hatten, 100 Kinder ernährt werden konnten.“ Heidi Mühlbach von der Dritte-Welt-Gruppe der Burgkirchengemeinde hat dieses Weihnachtsmär-

chen geträumt. Und sie hofft, daß es kein Märchen bleibt. Den von der Dritte-Welt-Gruppe geförderten Dreieich-Kinder können in Keppetipola, einer kleinen Gemeinde in den Bergen, die waren schlecht ernährt, und sie hatten niemanden, der ihnen zu essen gegeben hätte und vielleicht auch ein bißchen Ausbildung. Dies hörten nun im fernen Dreieich die mildtätigen Bürgerinnen und Bürger. Sie ließen und spendeten, jeder nach seinem Vermögen. Groß war die Freude in dem kleinen Dorf Keppetipola, als nun statt der 30 Kinder, die eine warme Mahlzeit und ein Paar Schuhe erhalten hatten, 100 Kinder ernährt werden konnten.“ Heidi Mühlbach von der Dritte-Welt-Gruppe der Burgkirchengemeinde hat dieses Weihnachtsmär-

Auch Betriebshöfe geschlossen

Dreieich - Am 24. und 31. Dezember bleiben die Betriebs- und Lagerhöfe im Dreieich geschlossen. Eine Anlieferung von Wertstoffen

ist an diesen Tagen nicht möglich. In der Zeit vom 27. bis 30. Dezember sind die Einreichungen zu den üblichen Zeiten geöffnet.

Aus den Kirchen

Burgkirchengemeinde Dreieichenhain

Freitag, 24. Dezember: 15 Uhr Familiengottesdienst mit Krippenspiel (Vikar Kreuzberger) (für Familien mit Kindern bis ca. 8 Jahre), 16.30 Uhr Familiengottesdienst unter Mitwirkung der Kinderchöre (Pfr. Steinhäuser) (für Familien mit Kindern ab ca. 8 Jahre), 18 Uhr Christvesper (Pfr. Rudat), 22.30 Uhr Christmette unter Mitwirkung des Kirchengesangs (Pfr. Steinhäuser)
Samstag, 25. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst mit Mitwirkung des Flötensquartetts (Vikar Kreuzberger)
Sonntag, 26. Dezember: 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Steinhäuser) Alle Gottesdienste finden in der Burgkirche in Dreieichenhain statt. Während der Ferien entfallen der Kindergottesdiensts, Kinderchor, Flötensquartetts sowie alle Veranstaltungen der Evang. Familienbildung

Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 81505
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nehrungstraße 6, Tel. 85874
Sprechzeiten der Pfarrei: dienstags von 16 bis 18 Uhr, freitags von 9 bis 10 Uhr sowie nach Vereinbarung
Sprechzeiten im Pfarramtbüro Fahrgasse 57 und 3. Welt-Ver-

St. Marien Dreieich
Freitag, 24. Dezember: G6. 15 Uhr Kinderkrippenfeier, G6. 17 Uhr Familienheiligabend, G6. 22 Uhr Feierliche Christmette mit dem Kirchenchor
Samstag, 25. Dezember: G6. 9.30 Uhr Festhochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier, G6. 18 Uhr Feierliche Weihnachtsvesper mit Te Deum und sakramentalem Segen
Sonntag, 26. Dezember: G6. 9.30 Uhr Hochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier, G6. 15 Uhr Andacht mit Segnung der Babys und Kleinkinder
Montag, 27. Dezember: Drh. 19 Uhr Eucharistiefeier mit Segnung des Johannes-Weines
Dienstag, 28. Dezember: G6. 18 Uhr Rosenkranzgebet, G6. 18.30 Uhr Hl. Messe
Mittwoch, 29. Dezember: Drh. 9 Uhr Hl. Messe, Drh. 17 Uhr Weihnachtsliches Liedersingen
In den Ferien fallen alle Gruppenstunden aus.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion
2 10 12
Anzeigen/Vertrieb
2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 102

Mittwoch, 22. Dezember 1993

66jähriger starb im Krankenhaus

Egelsbach (fm) - Der 66jährige Mann, der in der Nacht zum vergangenen Mittwoch in der Frankfurter Straße in Egelsbach bewußtlos aufgefunden worden war, ist im Krankenhaus gestorben. Die Obduktion ergab, daß ein Fremdvorschlagen auszu-schließen ist. Wie die Polizei mitteilt, ist der Mann vermutlich aufgrund seines allgemeinen schlechten Gesundheitszustandes gestürzt und zog sich dabei die schweren äußeren Verletzungen zu. Diese Verletzungen waren aber nicht ursächlich für den Tod des Mannes.

AST macht im nächsten Jahr auch in Egelsbach die Runde

Verbesserung im Personennahverkehr durch Anrufsammeltaxi

Egelsbach - Vom neuen Jahr an gibt es auch in Egelsbach das Anrufsammeltaxi. Es ersetzt am Wochenenden und an Feiertagen den Stadtbusverkehr und bietet in den Abendstunden einen zusätzlichen Service im Personennahverkehr. In Anspruch genommen werden kann das Anrufsammeltaxi (AST) sowohl für das Gemeindegebiet Egelsbach als auch für Fahrten zwischen Egelsbach und Langen.

In Langen hat sich das AST bereits bewährt. Angeboten wird es seit vier Jahren von der Stadtwerke Langen GmbH in Zusammenarbeit mit der Langener Taxisentrale. Das AST befördert mittlerweile durchschnittlich 3 500 Fahrgäste im Jahr. Das entspricht einem Aufkommen von zwei Fahrgästen pro Fahrt. Am größten ist die Resonanz an Sonntagen. „Auf Wunsch der Gemeinde, die sich an den Kosten beteiligt, werden wir die Service jetzt auf Egelsbach ausdehnen“, erklärte Stadtwerke-Direktor Norbert Breidenbach.

Das AST verkehrt bis 1 Uhr nachts, und zwar werktags ab 20 Uhr, samstags ab 14.30 Uhr sowie sonntags und feiertags ab 8 Uhr. Dafür wird die Stadtbuslinie 3 von Langen-Oberndorf über Bahnhof Egelsbach bis nach Bayersee und zurück am Wochenende eingestellt. Unter der Woche wird sich jedoch am

Fahrplan dieser Linie nichts ändern. Insgesamt wird der Service individueller auf die Wünsche und Bedürfnisse der Fahrgäste ein. Um diese Zeit stehen die Stadtbusse schon seit einigen Stunden in der Garage. Befördert werden die Fahrgäste mit dem AST - es handelt sich dabei um einen Kleinbus der Taxisentrale oder um ein reguläres Taxi - von den bestehenden 15 Stadthaltstellen in Egelsbach bis direkt vor ihre Haustür. Zusätzlich werden in Gebieten, die bisher vom Bus nicht ange-dient wurden, weitere Haltestellen eingerichtet, um den Service in Egelsbach möglichst flächendeckend anbieten zu können. Hier die Standorte: Kirchstraße/Freiherr-vom-Stein-Straße, Brandenburger-/Odenwaldstraße, Sehhiller-/Brandenburger Straße, Bachgrund/Feldstraße, Auf der Trift sowie Flagplatz.

Das AST muß mindestens eine halbe Stunde vor Fahrtantritt unter der auch für Langen gültigen Nummer 5 20 00 telefonisch angefordert werden. Es fährt dann stündlich nach einem festgelegten Fahrplan. Dazu wurden das Gemeindegebiet von Egelsbach und das Stadtgebiet von Langen in sechs Zeitzonen aufgeteilt, denen die Haltestellen zugeordnet sind. Alle Haltestellen innerhalb einer Zeitzone haben die gleiche Abfahrtszeit.

Wir gratulieren

Elisabeth Hurling, Außerhalb 29, zum 84. Geburtstag am Freitag, 24. Dezember
Marie Schneider, Mainstraße 25, zum 80. Geburtstag am Freitag, 24. Dezember

Christine Mix, Erzhäuser Straße 3, zum 81. Geburtstag am Samstag, 25. Dezember
Klara Leschke, Kranichstraße 18, zum 81. Geburtstag am Samstag, 25. Dezember
Margarete Lorenz, Solfenstraße 4, zum 80. Geburtstag am Dienstag, 28. Dezember
Marie Spannhoff, Brandenburger Straße 47, zum 80. Geburtstag am Dienstag, 28. Dezember
Albert Teschauer, In den Ober-gärten 52, zum 80. Geburtstag am Mittwoch, 29. Dezember

Auch das Schwitzen wird 1994 teurer

Für die Friedhofsgebühren müssen Egelsbacher ebenfalls mehr bezahlen

Egelsbach (fm) - Über eine ganze Reihe von Tagesordnungspunkten wurde in der Sitzung der Gemeindevertretung nicht mehr diskutiert, weil in den Ausschüssen bereits Einigkeit darüber erzielt worden war. Einstimmige Beschlüsse des Parlaments:
Die Lessingstraße erhält eine neue Stabddecke mit komplettem Unterbau. Die Kosten belaufen sich auf rund 45 000 Mark.
Der Haushaltsansatz für Spenden und Fördermaßnahmen wird um die Hälfte auf 10 000 Mark reduziert.
Die Haushaltsstellen für die Unterhaltung der Grundstücke und baulichen Anlagen werden um 70 000 Mark gekürzt.
Die Gebühren für Kurse der Musikschule werden reduziert. Die Höhe der Beiträge soll eine Sozialstaffelung regeln.
Auf dem Recyclinghof wird keine zusätzliche Stelle geschaffen. Dadurch ergibt sich eine Einsparung von 40 000 Mark.
Für die Benutzung der Sauna im Bürgerhaus müssen die Egelsbacher vom nächsten Jahr an mehr bezahlen. Die Einzelkarte kostet künftig zwölf Mark (bisher zehn), die Fünferkarte 50 Mark (bisher 40). Die Einnahmen erhöhen sich dadurch um 8 000 Mark.
Bei den Friedhofsgebühren

Etat erhielt den Segen aller vier Fraktionen

Höhere Kreditaufnahme erforderlich

Egelsbach (fm) - Der Haushalt der Gemeinde für 1994 ist unter Daeh und Fach. Im zweiten Teil der Gemeindevorstandssitzung am Donnerstag abend gaben alle Fraktionen den Zahlenwerk ihren Segen. Der Etat hat ein Volumen von 29,8 Millionen Mark, wobei auf den Verwaltungshaushalt 25,35 und auf den Investitionshaushalt 4,45 Millionen entfallen. Das Investitionsprogramm wurde gegen die Stimmen der Grünen verabschiedet.

Gegenüber dem Etatentwurf, den Bürgermeister Heinz Eyden (SPD) eingebracht hatte, ergibt sich bei der Kreditaufnahme eine gravierende Änderung. Statt der ursprünglich vorgesehenen 1,5 Millionen muß die Gemeinde 2,1 Millionen Mark aufnehmen. Die CDU setzte

am Donnerstag einen Antrag durch, wonach ein bereits auf der Einnahmenseite verbuchter Betrag von 720 000 Mark gestrichen wurde. Um die Deckungslücke zu füllen, muß die Gemeinde höhere Schulden machen.

Bei den 720 000 Mark handelt es sich um Abwasserbeiträge, die die Gemeinde von der Hessischen Flugplatz GmbH (HFH) fordert. Weil das Hessische Verwaltungsgericht der Gemeinde in erster Instanz Recht gab, wurde die Summe in den Etat eingestellt. Das letzte Wort hat jedoch der Verwaltungsausschuss in Kassel, bei dem die Berufung anhängig ist. Weil der Rechtsstreit noch nicht entschieden ist, nies die CDU für nicht vertretbar, das Geld einzukalkulieren.



Einen Erlös von 1 500 Mark brachte der Flohmarkt, den die Frauen in der Egelsbacher SPD am Buß- und Betttag im Bürgerhaus veranstalteten. Damit werden drei bedürftige Familien in der Gemeinde unterstützt. Ingrid Fritzsche (zweite von links) und Gisela Eyden überreichen jetzt das Geld an Elisabeth Schubert (links) von der katholischen Kirche und Sozialamtsleiter Heinz Schroth, die sich um die Verteilung der Spenden kümmern. Foto: Arnold

Service für die Radler

Weitere Fahrradständer am Schwimmbad

Egelsbach - Die Minigolfanlage wird im nächsten Jahr nicht renoviert. Das entschied die Gemeindevertretung gegen die Stimmen der SPD. Die Sozialdemokraten hatten für eine Erneuerung plädiert, um das Freizeitangebot in Egelsbach aufzuwerten. Dem hielt die CDU entgegen, daß eine Renovierung im Vergleich zur Nutzung und den zu erwartenden Einnahmen nicht gerechtfertigt sei.
Für den Schwimmbad auf Antrag der WCE weitere Fahrradständer installiert, und zwar solche, an denen der Rahmen angeschlossen werden kann. Dies lehnte die SPD ab, weil nach ihrer Auffassung Anzahl und Qualität der vorhandenen Ständer ausreicht.

Neuer Ausschuß

Egelsbach - Im Abwasserverband Langen/Egelsbach/Erzhausen ist ein Beratungsausschuß für Finanzen eingerichtet worden. Er wird sich unter anderem damit beschäftigen, welche finanziellen Auswirkungen die rund 100 Millionen Mark teure Erweiterung der Kläranlage in Langen auf die Bürger der Verbandskommunen haben wird. Aus Egelsbach wird Hans-Jürgen Ruster (WGE) dem Gremium angehören.

„Kiss me, Kate“

Egelsbach - Die nächste Vorstellung in der Miete La des Theaterings beim Staatstheater Darmstadt ist am kommenden Dienstag, 28. Dezember, um 19.30 Uhr. Gegeben wird das Musical „Kiss me, Kate“ von Cole Porter. Der Theaterbus fährt ab 18.45 Uhr an den bekannten Haltestellen ab.



Beim Winterabend der SGE-Handballer am Samstag im Bürgerhaus wurden Lohar Joet (zweiter von rechts) und Werner Kappes (rechts) für ihre Verdienste ausgezeichnet. Abteilungsleiter Lohar Joet gehört seit 30 Jahren dem Vorstand an, Werner Kappes hat noch lange Jahre als Jugendleiter um den Nachwuchs gekümmert. Für beide gab es einen Präsentkorb. Außerdem auf dem Bild (von links): Uwe Schulz, Klaus Becker (beide stellvertretende Abteilungsleiter) und Inge Joet. Foto: Wehnert

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meiner lieben Mutter, Schwiegermutter, herzenguten Oma, Patin und Tante

Christine Schad

geb. Kappes
* 15. 9. 1899 † 18. 12. 1993

In stiller Trauer:
Christa, Heinz und Ulf Schminke
und alle Angehörigen

63329 Egelsbach, Bahnstraße 9

Die Beerdigung findet am Mittwoch, dem 22. Dezember 1993, um 13.45 Uhr auf dem Friedhof in Egelsbach statt.

Die Hundesteuer wird angehoben

Egelsbach (fm) - Die Hundesteuer in Egelsbach wird vom nächsten Jahr (1. Januar 1994) ...



Auf das Fest der Feste stimmte der Männerchor der Sängervereinigung Egelsbach am Samstag die Besucher der traditionellen Advents- und Jahresabschlussfeier des Vereins ein.

Grundstücksbesitzer wollen eine aufgelockerte Bauweise

Egelsbach - Der Großteil der Grundstückeigentümer des künftigen Baugeländes im Brühl fordert für das Neubaugebiet eine aufgelockerte Bauweise.

SSG kletterte wieder auf den zweiten Platz

Langen (leo) - In einem Nachholspiel der Fußball-Kreisliga Oberrad setzte sich die SSG Langen im Verfolgerduell gegen die FT Oberrad mit 1:0 (0:0) durch.

Die „Giraffen“ zeigten gegen Neuling Landshut in der Schlußphase Nerven

Langen - Der Höhenflug der Langener Bundesliga-Basketballer ist - kaum, daß er begonnen hat - schon wieder beendet worden.



Routinier Rainer Greunke, hier im Heimspiel gegen die Frankfurter Eintracht, gehörte in Landshut zu den besten Langenern, erzielte 13 Punkte.

Amtl. Bekanntmachungen

Gebührensatzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1. April 1993 ...

b) für die Bestattung der Leichen eines Kindes bis zu 5 Jahren DM 480,- ...

(5) Kühl- oder Gefriergeräte bedürfen vor ihrer Verwertung oder Ablagerung einer besonderen Behandlung zur Sicherstellung der darin enthaltenen umweltschädlichen Gase und Flüssigkeiten durch den von der Gemeinde beauftragten Verwerter.

I. Gebührenpflicht

Für die Benutzung des gemeindlichen Friedhofs und seiner Einrichtung werden für Leistungen nach der Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach vom 6. November 1975 Gebühren nach Maßgabe dieser Gebührensatzung erhoben.

II. Ausgrabungen

(1) Für das Ausgraben von Leichen und Leichenresten wird eine Gebühr von DM 1080,-, einschließlich der Ausgrabung einer Urne beträgt DM 210,-.

2. Satzung zur Änderung der Satzung der Gemeinde Egelsbach über die Hundesteuer

Aufgrund der §§ 5, 19, 20, 51 und 93 Abs. 1 der Hessischen Gemeindeordnung (HGO) in der Fassung vom 1. April 1993 (GVBl. I S. 534) und der §§ 1 bis 7 des Hessischen Gesetzes über kommunale Abgaben (HesStAG) vom 17. März 1970 (GVBl. I S. 225), zuletzt geändert durch Gesetz vom 31. Oktober 1991 (GVBl. I S. 333) sowie der §§ 5 Abs. 1 und 17 des Hundesteuergesetzes vom 11. April 1984 in Kraft.

TV-Faustballdamen vom Verletzungspech verfolgt

Langen - Die TV-Faustballdamen trugen ihr erstes Punktspiel der Rückrunde in Darmstadt aus und mußten gegen Darmstadt und Waldoff antreten.

Jugendfußball FC Langen

FC FCL - Alemannia Klein-Aueheim 0:0. Viel hatte sich die Mannschaft am Spielführer Daniel Matheis vorgenommen, nachdem sie in der Vorrunde in Klein-Aueheim sang- und klanglos mit 1:4 untergegangen war.

Für die Herren der SSG gab's nichts zu ernten

Langen - Am letzten Spieltag dieses Jahres hatten die SSG-Kegelmannen Heimvorteil gegen die „Goldene Kugel Grün-Weiß Offenbach“, die bislang den 3. Tabellenplatz innehatte.

FC Langen

FC FCL - Alemannia Klein-Aueheim 0:0. Viel hatte sich die Mannschaft am Spielführer Daniel Matheis vorgenommen, nachdem sie in der Vorrunde in Klein-Aueheim sang- und klanglos mit 1:4 untergegangen war.

Frohe Weihnachten mit Super-Zinsen bei 15% Anzahlung und 36 Monate Laufzeit. 1.9% Effektiver Jahreszins. Ein Angebot der Renault Bank.



PREIS- UND ZINSFESTIVAL für alle Renault-Twingo-, Renault-Clio- und Renault-19-Modelle. Von allen drei Versionen tolle Sondermodelle in vielen Farben sofort lieferbar.

Wir wünschen frohe Festtage! Ein schönes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

TRINKHALLE REDLING. Schulstraße 59 - 63329 Egelsbach. Wir haben am 1. und 2. Weihnachtstag sowie am 1. und 2. Januar 1994 geschlossen.

Liebe Egelsbacher, Bürger und Bürgerinnen, Ihnen und Ihren Familien wünschen wir ein friedliches und gesegnetes Weihnachtsfest.

Hermann Müller Malermeister. Anstrich und Verputz, Fassadenanstrich, Gerüstbau, Tapezierarbeiten, Fußbodenverlegung, Teppichreinigung, Vollwärmeschutz.

SCHROTH. Alle Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

CDU Gemeindeverband Egelsbach. Allen Mitgliedern, Freunden, Gönnern und Wählern, aber ebenso allen Egelsbacher Bürgern, deren Wohl uns stets am Herzen liegt, wünschen wir ein frohes Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr.

Familie Günter Jost. Wir wünschen unseren Kunden, Freunden und Bekannten ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

Gastgeber Egelsbach diesmal nur auf Platz zwei

Im Finale des Charly-Graf-Gedächtnisturniers unterlag die SGE dem SV Jügesheim mit 3:4

Egelsbach (le) „Unglücklich verloren“, lautete das kurze Fazit von Heiko Schätzy, Ehrentau des Egelsbacher Erfolgstrainers Herbert Schätzy, nach der Niederlage der SGE im Finale des sechsten Charly-Graf-Gedächtnisturniers um den Wandpokal des Gewerbevereins Egelsbach, das von Donnerstag bis Samstag in der Mark-Horst-Schmidt-Halle ausgetragen wurde. Der Oberligist mußte sich dem klandestineren SV Jügesheim mit 3:4 geschlagen geben. Herbert Schätzy wurde schon deutlich früher seine Gattin: „Die Zwei-Minuten-Strafe für Frank Würzburger hat uns den Turniersieg gekostet.“ In der Tat, als Würzburger vom Platz mußte, glichen die Jügesheimer zum 3:3 aus. Kaum war die SGE wieder komplett, fiel das 4:3 für die Rodgauer. Dabei war es fast sensationell, daß die Egelsbacher überhaupt ins Endspiel gekommen waren.

Die SG Egelsbach mußte auf den leicht angeschlagene „Halbenkönig“ Folkert Liebs sowie auf René Glasenhardt (Nasenbrüche) verzichten. Dafür gab der Ex-Wehner Frank Würzburger sein Debüt im SGE-Dress. Auch Mike Schmidt war nach langer Verletzungspause wieder dabei.

Als das Turnier am Donnerstagabend eröffnet wurde, rechnete jeder der rund 200 Zuschauer mit einer erfolgreichen Egelsbacher Titelverteidigung. Doch bereits im ersten Spiel gegen den FC Ofenthal zog die SGE mit 2:3 den kürzeren. Trainer Schätzy war verhöhnt, so daß Spielassistent Klaus Leonhardt die Mannschaft betreute. Der „Wohnkammermeister“ der Oberliga Hessenging doch etwas hochnässig ins Rennen, war sich wohl zu siegesicher. Prompt gewann der FCO durch ein Tor von Völker zwei Sekunden vor der Schlussirene mit 3:2.

Im zweiten Gruppenspiel gegen Landesligist SV Jügesheim gab's die zweite Niederlage. Die SGE führte zwar schnell mit 3:1 unterlag dennoch mit 3:4. Damit



Veranstalter SG Egelsbach mußte sich nach zwei Turnierteilen in Folge diesmal mit Platz zwei begnügen. Unser Bild zeigt Kapitän Jürgen Bellerahe (links) und Spielassistenten Chef Klaus Leonhardt (rechts) bei der Siegerehrung mit Direktor Richard Winkler von der Sparkasse Langen-Seligenstadt.

drohte dem Titelverteidiger bereits nach dem ersten Turniertag der K.o.

Am Freitag war Trainer Schätzy wieder an Bord, machte seiner Mannschaft gehörig Dampf. Da sich der SV Jügesheim mit vier Siegen locker durch die Gruppe B durchspielte, bestand für die SGE noch ein kleiner Hoffnungsschimmer auf den zweiten Platz, der für den Einzug ins Halbfinale berechnete. Im ersten Spiel des zweiten Turniertages gewannen die Hausherrn gegen den Darmstädter Bezirksligisten SV Erzhausen mit 5:0. Die Entscheidung mußte demnach im letzten Gruppenspiel gegen Rot-Weiss Frankfurt fallen. Die Roten, die lediglich mit der A-Jugend antraten, benötigten ein Unentschieden, um Gruppenerster zu werden. Nach einem Treffer von

Frank Stier behielt die SGE mit 1:0 knapp die Oberhand, schaffte doch noch den Einzug ins Halbfinale.

In der Gruppe A ging's ähnlich spannend zu. Hinter Landesligist Spvgg. Bad Homburg (6:2 Punkte) belegte der Oberligist VFR Bürstadt nur aufgrund des besseren Torverhältnisses gegenüber Landesligist Spvgg. 03 Neulsenburg den zweiten Platz.

Gruppe A: 1. Spvgg. 05 Bad Homburg 6:2 Punkte/12 Tore, 2. VFR Bürstadt 5:3/16:9, 3. Spvgg. 03 Neu-Isenburg 5:3/14:9, 4. SC Götzenhain 4:4/7:14, 5. SV Darmstadt 98 0:8/3:12; Gruppe B: 1. SV Jügesheim 8:0/21:2, 2. SG Egelsbach 4:4/11:7, 3. BV Frankfurt 3:5/9:8, 4. SV Erzhausen 3:5/10:15, 5. FC Ofenthal 2:6/10:18.

Am Samstag wurden zunächst

3:1-Führung wiederum mit 3:4 Auffällig dabei: Richtig gefährlich wurden die Egelsbacher nur dann, wenn der erste Block (Bellersheim, Löwel, Stier) auf dem Feld stand. Von den 18 SGE-Toren erzielten diese vier alleine 14.

Der SV Jügesheim nahm aus den Händen von Richard Winkler (Direktor des Turniersponsors Sparkasse Langen-Seligenstadt) und Paul Burkowitz (Gewerbeverein Egelsbach) nicht nur die 1200-Mark Prämie für den Turniersieg und den Wandpokal entgegen, sondern bekam von Ellen Rüttger (Erste Bürgerin der Gemeinde Egelsbach) auch den Pokal als offensivste Mannschaft überreicht. Mit 23 Toren erzielte der Rodgauer einen Treffer mehr als der VFR Bürstadt. SV-Schlussmann Wenzel wurde darüber hinaus als bester Torwart des Turniers geehrt. Dafür gab's vom Egelsbacher „Brebler“-Stammtisch zwei Paar Torwarthandschuhe. Der Fairplaypreis, von Bürgermeister Heinz Eyßen überreicht, ging an den SV Erzhausen.

Der VFR Bürstadt wurde nach einem 7:4-Erfolg über die Spvgg. Bad Homburg Dritter. Im Spiel um Platz fünf behauptete sich die Spvgg. 03 Neu-Isenburg mit 8:5 gegen RW Frankfurt und der SV Erzhausen wurde Siebter (7:4 gegen Götzenhain). Lediglich die Partie um Rang neun mußte durch Neun-Meter-Schießen entschieden werden. Nach Ende der regulären Spielzeit stand es zwischen Darmstadt 98, das nur die zweite Mannschaft geschickt hatte, und dem FC Ofenthal 2:2. Im Stechen setzten sich die „Lilien“ mit 3:2 durch.

Gastgeber Egelsbach erhielt für den zweiten Platz 700 Mark, auch Bürstadt (500 Mark) und Bad Homburg (200 Mark) führen mit Goldpreisen. SG Egelsbach: Hofer; Sittard; Glaser, Ramadan (1), Bellersheim (1), Schmidt (1), Löwel (3), Ciuca, Lauf (5), Stier (5), Würzburger (2).

Einem klaren Sieg gegen den KSV Bochum feierte die erste Mannschaft des KSV Langen am Samstag in der West der zweiten Bundesliga. Die Gastgeber behielten mit 613,8:564,5 Relativpunkten die Oberhand. Übertroffener Heber in den Reihen des KSV war Flore Rodu (Bild), der im Stoßen 180 Kilogramm und im Reißrennen 159 Kilo zur Hochstrecke brachte. Dafür gab's 171,6 Punkte, womit der Langener mit großem Vorsprung Wettkampfbester wurde.

SG Egelsbach souverän
Zwei Heimsiege für die Volleyballer

Egelsbach — Am Samstag empfingen die Volleyballer der SG Egelsbach den VC Ober-Roden und DSW Darmstadt. Die ansteigende Form der SGE hielt auch an diesem Wochenende an, und man schlug die beiden, in der Tabelle hinter den Egelsbacher platzierten Mannschaften, jeweils 3:0. Im ersten Spiel gegen DSW Darmstadt VII zeigten die Egelsbacher eine ganz souveräne Leistung und gaben im gesamten Spiel gegen den Tabellenletzten nur fünf Punkte ab.

Im ersten Satz des zweiten Spiels gegen den VC Ober-Roden begann man ähnlich stark wie zuvor. Mit 15:2 endete der Satz deutlich zugunsten der SGE. Im zweiten Spielabschnitt änderten die Gastgeber aufgrund des klaren Vorsprungs die Aufstellung. So kam Thomas Brohn als Stel-

ler ins Spiel. Dieser Satz verlief ausgeglichener als der vorangegangene und konnte mit drei Punkten Vorsprung für Egelsbach entschieden werden. Im dritten Durchgang geriet die SGE mit 1:8 in Rückstand. Dank einer guten Aufschlagserie von Thomas Brohn konnte man den Spielstand geglätteten. Ober-Roden hatte sich zwar schon einen Satzball erspielt, konnte diesen aber nicht nutzen, da sich die SGE noch einmal steigern konnte und das Match mit 16:14 für sich entschied. In der Tabelle belegt Egelsbach den fünften Platz mit 8:8 Punkten.

Es spielten: Thomas Brohn, Uwe Löffler, Markus Pfahler, Michael Avemaria, Stefan Haupt, Wolfram Seheid, Patrick Baus, Mario Gleichmann.



Einen klaren Sieg gegen den KSV Bochum feierte die erste Mannschaft des KSV Langen am Samstag in der West der zweiten Bundesliga. Die Gastgeber behielten mit 613,8:564,5 Relativpunkten die Oberhand. Übertroffener Heber in den Reihen des KSV war Flore Rodu (Bild), der im Stoßen 180 Kilogramm und im Reißrennen 159 Kilo zur Hochstrecke brachte. Dafür gab's 171,6 Punkte, womit der Langener mit großem Vorsprung Wettkampfbester wurde.

Jubel bei Langener Bogenschützen:

Sechs Titel bei Gaumeisterschaften

Großartiger Abschluß eines erfolgreichen Jahres / Jugendarbeit lohnte sich

Langen — Schon die im Oktober ausgetragene Kreismeisterschaft zeigte den guten Ausbildungsstand der Langener Bogenschützen und hier speziell der Jugendlichen sowie Schüler (16 bis 18 Jahre). Bei der Gaumeisterschaft in Kriefel mußten die Langener Jugendbogenschützen gegen starke Konkurrenz aus dem Maingau antreten und überraschten mit hervorragenden Leistungen trotz enormer Belastung. Doch Heinz Horlemann, der die während der Meisterschaft betreute, konnte manehen der teilweise aufgereizten Jugendlichen beruhigen, so daß die Konzentration für die bevorstehenden und zu bewältigenden Aufgaben nicht zu arg gestört wurde. Für technische Defekte war auch ein gut ausgestatteter Reparaturkoffer dabei. Also konnte alles an Ort und Stelle repariert werden.

In der Schüler-B-Klasse startete Dennis Thamm (Elf Jahre), der schon den Titel eines Kreismeisters in seiner Klasse holte. Diesmal waren mehr Schüler angetreten, die ihm einen der vorderen Plätze streitig machen wollten. Mit 257 Ringen (Schüßer B schießen nur 30 Pfeile) erlangte er den Gaumeistertitel und verwarf die Konkurrenten auf ihre Plätze. In der gleichen Klasse sollte Benedikt Idler starten, doch eine Grippe zwang ihn, das Bett zu hüten.

In der Klasse der Schüler A müssen schon 60 Pfeile geschossen werden, denn hier schießen die 13jährigen. Zur großen Freude der Langener Bogenschützen konnte Sonja Schäfer gegenüber der Kreismeisterschaft 56 Ringe zulegen

und erreichte souverän den Gaumeistertitel ihrer Klasse mit 450 Ringen. Dies ist insofern sehr beachtenswert, da die hübsche und etwas zierliche Sonja ihren Bogen erstmalig im August in die Hand nahm, aber alle Tipps, Anregungen und sonstigen Hinweise ihrer Trainer folgerichtig und konsequent umsetzen konnte. Ihr Ehrgeiz wird sie sicher noch weiter befähigen. Auch Tobias Hülzheimer, der gleichnamigen ehrgeizig und talentiert ist, hatte sich seit der Kreismeisterschaft verbessert. Er konnte jedoch zwei sehr starke Gegner aus anderen Vereinen nicht bezwingen, freute sich jedoch über schöne 441 Ringe und den dritten Platz in seiner Klasse. Sein dritter Platz ist verdient, und im Laufe der Zeit und des fleißigen Trainings wird er sich sicher weiter verbessern. Seine Vereinskameraden Conrad Müller und Alexander Loser hatten ihren Kampf mit der Nervosität, die der Konzentration schadet. Conrad Müller erreichte 389 Ringe und den fünften Platz (er war schon viel besser und weiß auch, wie es richtig geht). Alexander Loser schießt auch erst einige Monate. Mit seinen 338 Ringen, die man als eine beachtliche Leistung im Hinblick auf die kurze Zeit des Bogenschießens anerkennen muß, kam er auf den achten Platz.

Als Schüler-Mannschaft erlangten Sonja Schäfer, Tobias Hülzheimer und Conrad Müller den Gaumeistertitel in der Schüler-A-Klasse.

In der Senioren-Klasse brillierte Werner Schäfer mit dem hervorragenden Resultat von 523 Ringen als Gaumeister.

Seine Vereinskameraden Heinz Horlemann (464 Ringe) und Joachim-Klaus Grabert (462) kamen nur auf die Plätze sieben und acht. Beide hatten während der letzten Monate mehr Wert darauf gelegt, die Schüler und Jugendlichen zu trainieren, die diese Mühe mit den schönen Resultaten belohneten. Helmut Weber belegte mit 404 Ringen den zehnten Platz in der Senioren-Klasse.

Einen wahren Lockerbissen bot Stephan Thoss in der starken Jugendklasse. Er konnte sein Ergebnis von der Kreismeisterschaft um 31 Ringe verbessern und holte sich mit den fabelhaften 501 Ringen den ersten Platz als Gaumeister. Sein Vereinskamerad und Freund Kai Prohaska hatte wohl einen etwas schlechten Tag, er kämpfte mit einigen Schwierigkeiten, die er nicht so recht in den Griff bekam. Mit 403 Ringen kam er auf Platz acht. Beim nächsten Mal wird er sich sicher wieder verbessern. Moritz Fiechter, der sich gegenüber der Kreismeisterschaft um sage und schreibe 103 Ringe verbesserte (was sehr viel ist!), konnte mit 345 Ringen den zehnten Platz belegen; aber Moritz kann, wenn er will, mehr auf die Seebeie bringen.

Im Mannschafts-Wettbewerb erreichte die Langener Jugendmannschaft mit Stephan Thoss, Kai Prohaska und Moritz Fiechter den ersten Platz (1249 Ringe), wurde dadurch Gaumeister und verwarf die nachfolgenden Mannschaften auf ihre Plätze.

„Im Kalender-Jahr 1993“ berichtete Heinz Horlemann, die der Bogensport-Abteilung verantwortlich leitet, „haben die

Bogenschützen bei fünf Meisterschaften (Kreis-, Gau- und Landesmeisterschaft) insgesamt elf Meistertitel im Einzelwettbewerb, sieben Meistertitel im Mannschafts-Wettbewerb sowie siebenmal zweite Plätze und neunmal dritte Plätze errungen. Dies ist ein stolzes und sehr ermutigendes Resultat, bei dem ich gern mein eigenes Trainingsdefizit in Kauf nehme. Ohne oberbeilich zu sein, glaube ich, daß sich die Schüler und Jugendlichen bei der Bogensport-Abteilung sehr wohl und gut betreut fühlen!“

Den Jahresabschluß bildete ein Weihnachts-Bogenschützenfest. Dem alle zwölf Jugendlichen auf einen mit Kerzen versehenen Weihnachtsbaum (nur gemalt auf Papier) schossen und wertvolle Preise gewonnen haben. Mit diesen stolzen Ergebnissen gehen die Bogenschützen in ein neues Sportjahr und hoffen, daß es ihnen wieder schöne Erfolge bringen wird.

Last not least sei erwähnt, daß Werner Schäfer im Sommer dieses ablaufenden Jahres im Bogensportgelände eine neue Sportart mit der Feldarabrierung einführt und auch an Wettkämpfen teilnehmen. Ein besonderer Höhepunkt war, daß Werner Schäfer, obwohl der Deutsche Schützenbund ihm zum Eurocup 93 nicht gemeldet hatte, trotzdem startete und dort das höchste Ergebnis erzielte. Auch Frank Stitz verlegte sich auf die Feldarabrierung, und es steht zu erwarten, daß im Frühjahr eine Feldarabriererschützen hinzukommen wird.



Einen klaren Sieg gegen den KSV Bochum feierte die erste Mannschaft des KSV Langen am Samstag in der West der zweiten Bundesliga. Die Gastgeber behielten mit 613,8:564,5 Relativpunkten die Oberhand. Übertroffener Heber in den Reihen des KSV war Flore Rodu (Bild), der im Stoßen 180 Kilogramm und im Reißrennen 159 Kilo zur Hochstrecke brachte. Dafür gab's 171,6 Punkte, womit der Langener mit großem Vorsprung Wettkampfbester wurde.

SSG-Volleyballdamen erfolgreich / Herren gingen leer aus

Langen — Die erste Damenmannschaft der SSG-Volleyballer mußte beim Tabellenschlüssel FC Waacker Offenbach antreten. Eine vermeintlich leichte Aufgabe für die Tabellendritten aus Langen, aber Spiele am Sonntag morgen stellen für das Team von Trainer Ralf Bender offenbar immer ein besonderes Problem dar. Der erste Satz ging dann auch an die Gastgeber. Im zweiten Satz fanden die Langenerinnen langsam zu ihrem Spiel, die Unsicherheit ließ nach, doch nach langem Kampf ging auch dieser Satz knapp mit 17:15 an Offenbach. Einmal in Schwung gekommen, war das SSG-Team nun nicht mehr aufzuhalten: mit 15:9, 15:13 und 15:8 gingen die folgenden Sätze an Langen I. Mit diesem Arbeitsstipp hält sich Langen noch alle Möglichkeiten für die Rückrunde offen. Auf Platz vier der Tabellengruppe mit dem Tabellenzweiten Arheilgen und dem Tabellenritten Königstädten und mit nur zwei Punkten Rückstand auf Tabellenführer Crumstadt haben die Langenerinnen die Tabellenführung in der Schweiße. Für die Damen II begann der Heimspieltag sehr unglücklich. Nachdem die Gastgeberinnen in den beiden ersten Sätzen gegen die Tabellenzweiten SG Weierstadt bereits Satzballge hatten, mußten sie sich doch noch mit jeweils 14:16 geschlagen geben. Der Frust darüber ließ sich nicht so einfach wegstecken, und so ging der dritte Satz mit 8:15 ebenfalls verloren. Auch im anschließenden Spiel gegen SU Mülheim war den Langenerinnen noch die Enttäuschung anzumerken. Mit 6:15 ging der erste Satz schnell verloren. Dann jedoch gelang es Trainer Olaf Werner, die Spielerinnen noch einmal zu motivieren. Im zweiten Satz war auf Langener Seite die Konzentration wieder da, und eine starke Angriffsleistung entschied den Satz mit 15:7 für die SSG. Verletzungspech zwang den Trainer zu Umstellungen auf entscheidenden Positionen, so daß der dritte Satz zwar noch knapp mit 16:14 gewonnen, der vierte aber mit 11:15 verloren wurde. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen dann noch einmal alle Kräfte mobilisieren und mit 15:9 den Satz zum Sieg für sich entscheiden. Für die dritten Damen war die Tabellenführung greifbar. Das SSG-Team trat beim Tabellenführer TSV Altheim an. Verletzungen und Spielermisere zwangen den Langener Trainer, die Mannschaft umzustellen. Hauptangreiferin und Mannschaftsführerin Sabine Schönburg rückte auf die Außenposition, was sich auf den Langener Spiel positiv auswirken sollte. Konstruktiver Spielbau, gezielte Angriffsschläge und ein guter Langener Block brachten den 15:12-Erfolg im ersten Satz für die SSG. Auch den hart umkämpften zweiten Satz konnte Langen für sich entscheiden (15:12). Unnötige Eigenfehler bauten im dritten Satz den Gegner wieder moralisch auf. Langenerinnen noch die Punkte zu machen, und verlor mit 7:15. Der vierte Satz verlief bis zum Spielstand von 10:8 für Langen ausgeglichen, dann wuchsen die SSG-Spielerinnen über sich hinaus, ließen Tabellenführer Altheim keine Punkte mehr machen und gewannen den Satz sehr deutlich mit 15:8. Nach diesem 3:1-Sieg teilt sich Langen III punkt- und satzgleich mit TC Zellhausen die Tabellenführung. Die Herren gingen leer aus. Recht unglücklich war der Spielverlauf für die erste Mannschaft. Zu Hause empfing man am Sonntag mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

SCHLECKER

AS HR 200 Kleinbildfarbfilm 5.99
36 Aufnahmen

Weihnachtseinkaufstage sind SCHLECKER-Tage

Perwil Supra Persil Color 1l je	7.99	Perwil Supra 1,2 kg	8.99
Somat Klarspüler 1000 ml	9.99	Hoffmann's Gardinnenneu 500 ml	3.99
Hoffmann's Aifresh Purana	4.99	Hoffmann's Gardinnenneu 500 ml	3.99
Hakle feucht Toilettenpapier Nachfüllpack 77 Tücher je	3.49	Hakle Toilettenpapier 3-lagig, 6 x 250 Blatt	4.99
Hakle Toilettenpapier	4.99	Skip Basis-Waschmittel 1,15 kg	5.99
Fixies Ultra Dry-System Doppelpack je	22.99	Milupa Milchbrei Fruchte	9.99
Camelia Slipeinlagen 80 er je	6.99	Milupa Milvit	9.99
Odol Mundwasser 150 ml je	7.49	Plax Mundspülung 500 ml je	6.99
Colgate Plus Zahnbürsten Stück	2.79	Penaten Öl / Bad 1000 ml je	8.99
Penaten Baby-Wundcreme 500 ml	5.99	Bac Duschgel 250 ml, Deo-Spray 150 ml je	1.99
Chacaresse Waschhandschuhe je	2.99	Axe After Shave 100 ml je	7.99
		Wilkinson After Shave 100 ml je	5.99
		Gard Haar-spray / Haarlack 250 ml je	2.99
		JACOBS Kronung light 500 g Vac. Packung je	6.79
		Wick Hustenbonbons 40 g je	.79
		Pulmoll 75 g je	1.99
		Tetesept Erkältungsbad 250 ml	15.99
		Frankonia Pralinen 100 g je	2.99
		Mariacron 0,71 36% Vol.	14.99
		Graf Artos Beerenschaumwein 0,75 l	2.99
		Kupferberg Sekt 0,75 l	7.99
		Deinhard Cabinet 0,2 l	2.99
		Serena Binden 18 er je	3.49
		Signal, Mentadent C Zahncreme 75 ml je	1.69
		Plax Mundspülung 500 ml je	6.99
		Serena Binden 18 er je	3.49
		Palmolive Bad + Creme 750 ml je	4.99
		Wilkinson Rasier-schaum 200 ml je	1.99

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER

SSG-Volleyballdamen erfolgreich / Herren gingen leer aus

Langen — Die erste Damenmannschaft der SSG-Volleyballer mußte beim Tabellenschlüssel FC Waacker Offenbach antreten. Eine vermeintlich leichte Aufgabe für die Tabellendritten aus Langen, aber Spiele am Sonntag morgen stellen für das Team von Trainer Ralf Bender offenbar immer ein besonderes Problem dar. Der erste Satz ging dann auch an die Gastgeber. Im zweiten Satz fanden die Langenerinnen langsam zu ihrem Spiel, die Unsicherheit ließ nach, doch nach langem Kampf ging auch dieser Satz knapp mit 17:15 an Offenbach. Einmal in Schwung gekommen, war das SSG-Team nun nicht mehr aufzuhalten: mit 15:9, 15:13 und 15:8 gingen die folgenden Sätze an Langen I. Mit diesem Arbeitsstipp hält sich Langen noch alle Möglichkeiten für die Rückrunde offen. Auf Platz vier der Tabellengruppe mit dem Tabellenzweiten Arheilgen und dem Tabellenritten Königstädten und mit nur zwei Punkten Rückstand auf Tabellenführer Crumstadt haben die Langenerinnen die Tabellenführung in der Schweiße. Für die Damen II begann der Heimspieltag sehr unglücklich. Nachdem die Gastgeberinnen in den beiden ersten Sätzen gegen die Tabellenzweiten SG Weierstadt bereits Satzballge hatten, mußten sie sich doch noch mit jeweils 14:16 geschlagen geben. Der Frust darüber ließ sich nicht so einfach wegstecken, und so ging der dritte Satz zwar noch knapp mit 16:14 gewonnen, der vierte aber mit 11:15 verloren wurde. Im entscheidenden Tiebreak konnten die Langenerinnen dann noch einmal alle Kräfte mobilisieren und mit 15:9 den Satz zum Sieg für sich entscheiden. Für die dritten Damen war die Tabellenführung greifbar. Das SSG-Team trat beim Tabellenführer TSV Altheim an. Verletzungen und Spielermisere zwangen den Langener Trainer, die Mannschaft umzustellen. Hauptangreiferin und Mannschaftsführerin Sabine Schönburg rückte auf die Außenposition, was sich auf den Langener Spiel positiv auswirken sollte. Konstruktiver Spielbau, gezielte Angriffsschläge und ein guter Langener Block brachten den 15:12-Erfolg im ersten Satz für die SSG. Auch den hart umkämpften zweiten Satz konnte Langen für sich entscheiden (15:12). Unnötige Eigenfehler bauten im dritten Satz den Gegner wieder moralisch auf. Langenerinnen noch die Punkte zu machen, und verlor mit 7:15. Der vierte Satz verlief bis zum Spielstand von 10:8 für Langen ausgeglichen, dann wuchsen die SSG-Spielerinnen über sich hinaus, ließen Tabellenführer Altheim keine Punkte mehr machen und gewannen den Satz sehr deutlich mit 15:8. Nach diesem 3:1-Sieg teilt sich Langen III punkt- und satzgleich mit TC Zellhausen die Tabellenführung. Die Herren gingen leer aus. Recht unglücklich war der Spielverlauf für die erste Mannschaft. Zu Hause empfing man am Sonntag mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Wacker Offenbach. Nachdem gegen den starken Gegner die beiden ersten Sätze überraschend deutlich mit 15:9 und 15:8 gewonnen worden konnten, machte sich dann auf Langener Seite die dünne Personaldecke bemerkbar. Für die Angriffsspieler stand nur ein Auswechselspieler zur Verfügung. Der dritte und vierte Satz gingen jeweils mit 9:15 verloren, der Tie-Break mußte entscheiden. Dort unterlagen die Langener am Ende unglücklich mit 11:15 Punkten. Die Herren II hatten auswärts bei TC Rüsselsheim anzutreten. Ohne Chancen ging das Match gegen den Tabellenführer schnell mit 6:15, 8:15 und 11:15 aus Langener Sicht verloren.

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt, Brönnersd. 11, Tel.: 069/289022, Fax: 289043
Filiale Offenbach, Kaiserstr. 36-38, Tel.: 069/810333, Fax: 810383
Filiale Wiesbaden, Bismarckstr. 9, Tel.: 0611/309092, Fax: 309055

Geschenkideen immer Samstag bis 16 Uhr

Der Topseller nur 297,-
Motorola 3200
Das meistverkaufte O-Netz Handy mit 2 Welt Sendeleistung, 100 alphanumerischen Speicher, automatische Wahlwiederholung incl. 1 Anru und einer Ladeleiste. Nur ein Neukauf mit einer O-Netze und einer Umwandlungskarte von 8 Modulen. Durch die Frequenzteilung über geringe Freigabe von 12,75 MHz die Frequenz, monatliche Grundgebühr von DM 87,85 zzgl. der Gesprächsrate (DM 1,37/Minute bei Normalrate).

12 Monate Garantie ■ **Allgemeine Postzustellung**
TUVGS geprüft ■ **24 Std. dauergetestet**

Volle Software-Power:
MS DOS 6.0, MS Window 3.1
Lotus AmiPro + Organizer

Proline Lotus 486-40 MHz VLB
■ VESA-Local Bus
■ 4 MB Hauptspeicher
■ 3,5" Laufwerk 1,44 MB
■ 250 MB Festplatte
■ VGA Karte VLB
■ Accelerator, 1 MB
■ VLB High-Speed Controller
■ ohne Monitor
■ MS kompatibel Maus
■ Tower Gehäuse
■ 4 Jahre lang gültige Softwaregarantie

Proline Lotus 486DX2-66 MHz VLB
■ VESA-Local Bus
■ 4 MB Hauptspeicher
■ 3,5" Laufwerk 1,44 MB
■ 250 MB Festplatte
■ VGA Karte VLB
■ Accelerator, 1 MB
■ VLB High-Speed Controller
■ ohne Monitor
■ MS kompatibel Maus
■ Tower Gehäuse
■ 4 Jahre lang gültige Softwaregarantie

Mitsumi CD-ROM Laufwerk **397,-**
Coral Draw 3.0 d.t. **197,-**
Gravis Joystick **67,-**
Soundblaster NX Pro **247,-**
Netzwerkkarte, 16 Bit **447,-**
Netzwerkkarte, 16 Bit **97,-**

DM 2097,- **DM 2897,-**

Kurzfristige Lieferzeiten | Keine Mietnehmgarantie |

Der neue Terrano II von Nissan: Born to be free.



2,7i-Turbodiesel: ab DM 46.895,-*
2,4i-Benziner: ab DM 43.895,-*

* Unverbindliche Preisempfehlung zzgl. Überführung, Zulassung.

Attraktive Finanzierungs- und Leasingangebote bieten Ihnen die NISSAN BANK GMBH bzw. NISSAN LEASING GMBH.

Nissan Motor Deutschland GmbH, Nissenstr. 1, 41456 Neuss

Endverkaufspreise, Beratung und Service bei folgenden Nissan-Partnern:

64807 Dieburg Autohaus Eller GmbH Frankfurter Str. 63, Tel.: (06071) 2 40 21	63128 Dietzenbach Horsl + Norbert Kessler Hans-Böckler-Str. 1, Tel.: (0 60 74) 4 11 98	63303 Dreieich-Dreieichenhain Autohaus Heimerl GmbH Damlarstr. 14, Tel.: (0 61 03) 8 83 55
63457 Hanau-Großauheim Autohaus Schweizer u. Führer GmbH, Benzstr. 16 (an der Aulobahn), Tel.: (0 61 81) 5 40 64	63165 Mühlheim/Main Autohaus Mühlheim GmbH Düsselstraße 2, Tel.: (0 61 08) 62 62	63071 Offenbach B+B Autohaus GmbH, Waldstraße 217 Tel.: (0 69) 84 75 54 55
63067 Offenbach Autohaus Buchbaum Andrstr. 19-21, Tel.: (0 69) 88 00 77	63110 Rodgau Autohaus K.H. Zorn GmbH Borsigstr. 32, Tel.: (0 61 06) 7 30 31	63500 Seligenstadt Autohaus Schomatal & Karselt GmbH, Seligenstädter Str. 97 Tel.: (0 61 82) 6 74 51

30800 0020

NISSAN Wer Autos baut, muß Menschen kennen.

STELLENANGEBOTE

Sicher bei uns!
Erfolg zieht Erfolg nach sich. Wir sind mit rund 10.000 Mitarbeitern und einer Jahresleistung '93 von ca. 3,3 Mrd. DM ein großer deutscher Baukonzern. Wir expandieren weiter und bieten sichere Dauerarbeitsplätze. Routine kennen wir nicht - Unsere Niederlassung Frankfurt/M. sucht eine

Sekretärin
für die Abteilung Schlüsselvergabe. Sie

- sind berufserfahren und energie-geladelt
- beherrschen "Word für Windows" am PC
- organisieren und koordinieren mit professioneller Leidenschaft
- sind belastbar und fühlen sich wohl, ab und zu auch "Feils in der Brandung" zu sein
- können selbstständig denken und übernehmen gern Verantwortung.

Wir bieten Ihnen ein attraktives Gehalt mit allen sozialen Leistungen eines Großunternehmens, Weiterbildungsmöglichkeiten und ein freundliches Betriebsklima.

Interessiert? Dann senden Sie bitte Ihre aussagefähigen Bewerbungsunterlagen mit Gehaltsvorstellungen und Angabe des frühestmöglichen Eintrittstermins an:

HEILT+WÖERNER BAU-AG
Niederlassung Frankfurt
Hahnstraße 70
60526 Frankfurt/Main

HEILT+WÖERNER BAU-AG

Mindestens DREI DINGE KANN JEDER SPENDER VON EINEM

Hilfswerk

ERWARTEN...

- wirksame und durchdachte Hilfe im Sinne des Spendenzwecks
- genaue Rechenschaft über die Verwendung der Mittel
- geringe Verwaltungskosten

MISEREOR steht für Hilfe zur Selbsthilfe in mehr als 100 Ländern der Dritten Welt.
MISEREOR hat in den vergangenen 30 Jahren 5 Milliarden Mark für 55.000 Projekte gegeben; für Hilfsmaßnahmen, die den Armen unmittelbar zugute kommen.
MISEREOR veröffentlicht jedes Jahr einen Rechenschaftsbericht, den Sie kostenlos anfordern können.

MISEREOR Köln 556-505

Mit Blick auf morgen

Bekanntschaffen

Wir suchen freundliche **Empfangssekretärin** Englisch-Kenntnisse erforderlich, Halbtags im wöchentlichen Wechsel. Gute Bezahlung wird zugesichert. Hotel Dreieich 63225 Langen Frankfurt Str. 49 Tel. 06103 / 2 10 01 (Harr Martens)

UNTERRICHT

Wir suchen freundliche **Empfangssekretärin** Englisch-Kenntnisse erforderlich, Halbtags im wöchentlichen Wechsel. Gute Bezahlung wird zugesichert. Hotel Dreieich 63225 Langen Frankfurt Str. 49 Tel. 06103 / 2 10 01 (Harr Martens)

Wichtig für Anzeigenkunden

In der 52. Kalenderwoche erscheint die **Langener Zeitung** nur am **Mittwoch, dem 29. 12. 93, Anzeigenschluß** für diese Ausgabe ist am **Donnerstag, dem 23. 12. 1993 um 14 Uhr**

Wichtig für Anzeigenkunden

Äpfel-Birnen-Kartoffelverkauf!

Am Donnerstag, dem 23. 12. 93, frisch u. preiswert vom Bodensee! Jonagold, Idared, Boskoop, Gloster, Delicious, Cox Orange, Hkl. 1. od. II, Kilop. 1,70, 20 kg 32,00, 15 kg 25,00
Elstar Hkl. 1. od. II, Kilop. 2,00, 15 kg 30,00
Birnen: Alexander Lucas, Hkl. I, Kilopreis 1,70, 13 kg 20,00

Kartoffeln: „Agra“, Hkl. I, vorw. festk., Kilopreis 1,70, 12,5 kg 6,00

8:00 Nauenberg, Güterbahnhof	14:15 Offenbach, Altes Friedhof
8:30 Waldhof, Bahnhof	14:45 Mühlheim, Bahnhof
8:45 Mörfladen, Bahnhof	15:00 Dietzenbach, Bushaltest.
9:15 Egelbach, Bahnhof	15:45 Heilbrunn, Bahnhof
9:45 Langen, Bahnhof	16:15 Seligenstadt, Bahnhof
10:15 Sprandlingen, Bahnhof	16:15 Steinheim, Stadtpark
10:45 Draisbachhain, Bahnhof	16:30 Klein-Aufnalm, Bahnhof
11:00 Götzenhain, Bahnhof	16:45 Heilbrunn, Bahnhof
11:15 Dietzenbach, Bahnhof	16:00 Klein-Krozenburg, Feuerwehrhaus
11:45 Steinberg, Parkplatz	16:15 Seligenstadt, Bahnhof
gegenüb. ESSO-Tankstelle	
12:00 Hausenstamm, Bahnhof	
12:30 Oberhausen, Bahnhof	
12:45 Hausen, Bürgerhaus	
13:00 Blaber-Waldhof, Buchenweg	
13:15 Blaber, Bahnhof	
13:45 Offenbach, Stadthalle, Nassau-Draeck	

Allen Kunden wünschen wir frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr

J. Pfeffler, 75056 Sulzfeld, Kürnbacher Straße 5

Neue Kurse ab 22. Jan. '94

Tel. 069 / 88 25 94

63065 OFFENBACH
MARKTPLATZ 9
63128 DIETZENBACH
Babenhäuser Str. 33

busfer Baumarkt GmbH

Tel. 06182-68027 [9504-0]
Fax 06182-66873

Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Seligenstadt-Froschhausen

Dachdecker-Meisterbetrieb

Alle Hausbesitzer machen Sie ihr Dach winterfest! Wir überprüfen ihr Dach kostenlos und unverbindlich. Wir führen alle Dach- und Spenglerarbeiten durch. Fassadenverkleidung, sowie Dach-, Neu- und Umkleidung. Abstreifenabtragung nach TRGS 519.

Reparatur-schnellendienst
Rechte 11 GmbH
Gawerkstr. 11
63128 Hanau
Tel.: 0 6 2 2 7 7 6 6
Achtung Achtung

KAMINO RUND

Schornsteinreinigung mit Schornsteinrohren - Edelstahlrohren - mit Wärmedämmung - Leichtbeton mit Guss - gegen feuchte, versotete Schornsteine vorzugsweise anzurufen bei Niederdruckheizungen. Erkennen von Schornsteinköpfen mit Klappen - klare Presse in voraus

KAMINO RUND GmbH - Schornsteinreiniger
63456 Hanau 7 (Stanhelm) - Maybachstr. 17 - 06181 / 6 20 15

An alle Hauseigentümer!

Wer jetzt bestellt, spart Geld. Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen: z. B. 100 m² Dachumdeckung mit Frankfurterplanne inkl. Lattung und Abräumung des alten Dachmaterials **DM 5850,-** + MwSt. zzgl. Dachzubehör. Festpreisgarantie bis März 1994

Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer
Telefon 06184 / 44 97

Wenn Ihr Schornstein nach Sanierung ruft! Rufen Sie uns! Wir setzen Edelmetall-, Glas- u. Schamotte-rohre + Festpreis-Garantie! Es besucht Sie Herr Becker!

Becker Kamin-Instanzierungs GmbH
Schneeck 2, r. 06187 4637, bis 20" • Ihre Fachfirma aus der Wetterau

Ihr Fachgeschäft für **BRIEFMARKEN UND MÜNZEN**

Sammler Zentrum
63110 Rodgau 1, Eisenbahnstr. 8
Tel. 06106 / 30 23

Ankauf - Verkauf - Beratung Kataloge - Zubehör - Taxierung
Auch: Alben und Kataloge für Telefonkarten!

busfer Containerdienst

06182 / 6 80 27

Industriegebiet am Sandborn 4
63500 Seligenstadt-Froschhausen
06182 / 6 80 27

busfer

HAUSHALTS-AUFLÖSUNGEN
ENTRÜPPELUNGEN
schnell + preiswert

Tel. 069 83 43 93 gew. oder 06106 / 57 05 auch Sa./So.

Umzüge mit Schreiner

3 Mann, pro Std. 110,40 DM preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge Besser-Umzüge GmbH

Tel. 06102 / 2 73 24

Miele

Kundendienst Ersatzteil-Verkauf
sämtliche Fabrikate
Werner GmbH
Mainhausen, Odenwaldstraße 1
Tel. (06182) 2 23 90

Alkohol-Probleme?

Tun Sie den ersten Schritt! Hilfe finden Sie in einer Selbsthilfegruppe in Ihrer Nähe!

Fahren Sie günstiger. Fragen Sie die NECKURA Information und Deckungskarten Büro Offenbach
Bieberer Straße 77
069 / 81 26 17 und 81 58 17

Maler- und Tapezierarbeiten
übernimmt kurzfristig, preiswert, fachlich gut und sauber Ihr Malermeister Herth
Tel. 06074 / 4 44 86

JEDE WOCHE ÜBER 500 000 LESER

MEGA-MARKT

MIT EINER GROSSEN AUFLAGE FÜR IHRE PRIVATE KLEINANZEIGE

- Verkäufe aller Art
- Automarkt
- Immobilien
- Vermischtes
- Computer
- Stellengesuche
- Tiermarkt
- Unterricht
- Bekanntschaft etc.

Jeder Artikel bis zu einem Verkaufspreis von DM 50,-

Kostenlos inserieren

MEGA-MARKT

Kostenlos inserieren geht nur schriftlich!

Bei einem Verkaufswert bis DM 50,- sind vier Zeilen kostenlos!

Ganz gleich, welche private Kleinanzeige Sie aufgeben - ob Sie Ihr Auto verkaufen, auf der Suche nach einer neuen Wohnung sind oder Wohnraum vermieten, Immobilien privat verkaufen oder kaufen möchten, etwas zum Verkauf anbieten, Ihren Traumpartner finden wollen, nach neuen Kegelpartnern Ausschau halten, sich beruflich verändern möchten... Sagen Sie es unseren Lesern mit einer Anzeige im MEGA-MARKT. Sie erreichen mit dieser hohen Auflage auch den letzten Winkel in unserem Verbreitungsgebiet in Stadt und Kreis Offenbach.

Diesen Bestellschein geben Sie am besten noch heute in unserer Geschäftsstelle ab oder senden ihn an:
OFFENBACH-POST • Anzeigenabteilung • Postfach 100263 • 63002 Offenbach.
Sie können uns natürlich auch anrufen: 069/8063-366

BESTELLSCHIN FÜR EINE PRIVATE KLEINANZEIGE IM MEGA-MARKT

mittwochs in der OFFENBACH-POST und in allen von uns verlegten Heimatzeitungen und Anzeigenblättern am Erscheinungstag.

Rubrik-Nummer

..... bis 3 Zeilen = 13,- DM
..... bis 4 Zeilen = 14,- DM
..... bis 5 Zeilen = 15,- DM
..... bis 6 Zeilen = 16,- DM
..... bis 7 Zeilen = 17,- DM

Nur bei Chiffreanzeigen: O Ich hole die Zuschriften ab (+ 4,- DM)
O Ich bitte um Zusendung der Zuschriften (+ 8,- DM)

Bitte deutlich ausfüllen. Pro Zeile 29 Buchstaben, inkl. Punkt, Komma und Wortzwischenräumen.

Name: Vorname: Straße:
PLZ/Ort: Telefon: Kto.-Nr.: BLZ:

Der Betrag: O liegt als Verrechnungsscheck bei O soll abgebucht werden (Keine Rechnungstellung)

Bei Abbuchung bitte ich mein Konto zu belasten Bank:

Anzeigenschluß: Donnerstags, 10.30 Uhr

Ihre Anzeige erscheint in 17 Zeitungen

3 ZEILEN

NUR 13,- DM

INCL. MWST.

Offenbach-Post, Hanau-Post, Heusenstamm Stadt-Post, Oberrheinauer Stadt-Post, Mühlheimer Stadt-Post, Dietzenbacher Stadt-Post, Rodgau-Post, Rödeland-Post, Dreieich Stadtanzeiger, Seligenstädter Heimat-Blatt, Heimatpost für Großheim, Klein-Aufnalm/Großauheim, Langener Zeitung, Dieburger Anzeiger, Groß-Zimmerer Lokalanzeiger, Stadtanzeiger für Offenbach, Mühlheim, Oberhessener, Stadtpost Dreieich, Langen, Egelbach, Stadtanzeiger Rodgau, Seligenstadt, Hanberg, Mainhausen, Dieburger Anzeigerblatt

MIETGESUCHE

Für einen Mitarbeiter unseres Unternehmens suchen wir eine 2 1/2-Zimmer-Wohnung (ca. 60 m²) mit Balkon oder Gartenbenutzung in Heusenstamm oder näherer Umgebung.

STELLENANGEBOTE

Als Distributor elektronischer Bauelemente sind wir führend auf dem deutschen Markt. Wir beschäftigen ca. 750 Mitarbeiter in mehreren Niederlassungen im Inland und in Tochterfirmen im europäischen Ausland.

Für unser Zentrallager in Dreieich suchen wir

Mitarbeiterinnen/Mitarbeiter

in Vollzeit und Teilzeit. Arbeitszeit Vollzeit im Schichtbetrieb: Mo.-Do. 7.00-16.00/12.00-21.00 Uhr. Fr. 7.00-15.00/12.00-20.00 Uhr.

Arbeitszeit Teilzeit mindestens 4 Stunden täglich. Gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift sind unerlässlich.

Wir bieten einen interessanten Arbeitsplatz, überfällige Bezahlung und verbildete Sozialleistungen.

Dann melden Sie sich bitte unter der Tel.-Nr. 06103/3 04 5 21.

SPOERLE ELECTRONIC ZENTRALVERWALTUNG Max-Planck-Str. 1-3 • 63303 Dreieich bei Frankfurt

SPOERLE ELECTRONIC

Distributor Nr. 1

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN

Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten

hebeisen KÜCHEN Im Mühlfeld 13 63456 Hanau (Klein-Auheim) Telefon 06181 / 69 09 03-05

Kleinste Hunderrasse der Welt, 0,5-2,5 kg, Chihuahua, 06062 / 30 24 + 392 23

GESCHÄFTLICHES

Haben Sie auch genug von Wunderrufen zum Abnehmen? HERBALIFE ist ein weltweit erfolgreiches Ernährungsprogramm zur Gewichtsreduzierung.

Wunderschöne Bäder (600 qm Ausst.)

und ganze Sanitäranlagen planen und montieren wir preiswert. Sanitär-, Heizungs- und Fliesenarbeiten im Komplett-Service.

WOMBACHER 63110 Rodgau-Jügesheim Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

Fertigparkett 39,90

Eiche, Schiffsboden, Trägermaterial Sperlholz, E 1, acrylversiegelt, 10 mm stark, 2 mm Nutzschicht, 180 x 20 cm DM/m²

Becker ...die starken Ideen in Holz

Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 448) 63179 Obertshausen Telefon 06104 / 9 50 40

Alle wollen Ihr Geld... wir auch!

Nur 50 € einer Neuvorgang kostet die Sanierung von beschlagtem Isolierglas Beklar® 40 in Deutschland, 63222 Rödemark, Telefon 06074 / 6 70 81

Frohe Weihnachten PROFI GETRANKE SHOP

Reinacher Urweisse 120,74Ka (6,60) 8,25. Oca Cola, Fanta etc. 200,54-Ka (9,00) 14,95. Rapp's Orangensaft 54Ka (4,80) 11,48.

Druckereibehälter, Glasflaschen, Langensiedler 3, Pilsener Privat 200,54-Ka (6,00) 18,95.

Langener Zeitung EGELSBACHER NACHRICHTEN AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH

Nr. 103 97. Jahrgang Mittwoch, 29. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM D 4449 B

Redaktion 2 10 12 Anzeigen/Vertrieb 2 10 11 63225 Langen Darmstädter Straße 26

IMMOBILIEN

Baugrundstück in Gethausen-Ot, ca. 580 m² in zentraler Wohnlage, KP: DM 200.000,- LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Handverkerktem aus Baugrundstücke im Kreis Offenbach, Büttner u. Steib Telefon 06104 / 6 56 21 Fax 6 63 97

Gethausen-Meerholz Bauplatz für MFH-Bauung geeignet, für Doppelhausbauung, 597 m² Areal für KP: DM 300.000,- LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Obertshausen: 3-Z.-EW, Hochpar., Balkon, Treib., Bj. 1957, KP DM 220.000,- Immobilien 06051 / 1 25 63

Linaergelicht Baugrundstück für MFH-Bauung geeignet, Areal v. 676 m² in ruhiger Ortsrandlage DM 240.000,- LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Neubau-Ersterbezug, Gethausen-Ot, in kleiner Wohnanlage können Sie Eigentum für DM 240.000,- werden. Zimmer, ca. 49 m², Küche, Bad, Keller, 1 Kfz-Stellplatz, Garage, im Sommer 1994 ist Fertigstellung, LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Brechtel auf einem Areal v. 344 m² steht eine ausbaufähige Scheune zu einem Kaufpreis v. DM 80.000,- LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Freiergeleit 1-Familienhaus in ruhiger Wohnlage, Wohnfläche ca. 150 m², Zimmer, gr. Bad, otl. Kamin, Sauna, Gartenanlage, Schwimmbad, Doppelgarage, Pentola u.v.m., KP: DM 497.000,- LBS Immobilien 06051 / 1 25 63

Lager Waldacker Rödemark-Waldacker Gethausenstraße 20, Tel. 06074 / 9 56 57 Verkaufstermin: 14.30-18 Uhr samstags von 10-13 Uhr Auf Wunsch liefern wir alle Elektrogeräte kostengünstig an.

ZEITUNGSLESER wissen mehr!

Sichern Sie sich jetzt noch die Steuervorteile aus der Zonenrandförderung für 1993 und 1994

HOTELAPPARTEMENTS AB DM 67.000,- "Kur- und Sporthotel Am Pfahl" - Luftkurort im Naturpark Bayer. Wald



Ein Hotel der Spitzenklasse in einem exzellenten Landschaftsgebiet. Dort wo es die meisten Touristen unter den Bayerischen Berge gibt, nahe dem Städtchen Saal-Englberg und dem Bayerischen Wald (1456 m), liegt der Luftkurort Pfahl.

LAST-MINUTE

Stad. Urlaubstouren, 0611 / 3 94 50. Tel. Sofortbuchung 0611 / 3 94 50

VERMISCHTES

Dame übernimmt Altenpflege-beraumung im Wechsel mit Angehörigen dreimal wöchentlich von 8-12 Uhr. Experte Flew. Zuschlitten bitte unter Chiffre P. 790

BEKANNTSCHAFTEN

Witwer, 64 J., Nichtraucher, sucht Treue, ehrliche Partnerin, wohnhaft in Neu-Isenburg, Zuschr. unter Chiffre Z 845

Landhotel Grashof

Schon gebucht? Ihre Clubtour '94! Januar und Februar günstige Wochenendaufenthalte ab 4 Personen

LAST-MINUTE

Stad. Urlaubstouren, 0611 / 3 94 50. Tel. Sofortbuchung 0611 / 3 94 50

VERMISCHTES

Dame übernimmt Altenpflege-beraumung im Wechsel mit Angehörigen dreimal wöchentlich von 8-12 Uhr. Experte Flew. Zuschlitten bitte unter Chiffre P. 790

BEKANNTSCHAFTEN

Witwer, 64 J., Nichtraucher, sucht Treue, ehrliche Partnerin, wohnhaft in Neu-Isenburg, Zuschr. unter Chiffre Z 845

TIERMARKT

Junge Pudel in verschiedenen Farben und Größen an verantwortungsvollen Hundehandlung zu verkaufen, 24 Jahre Hundezucht und Pudelzucht, Tel. 06108 / 7 27 54

MODELLBAU Profi

Nun schon 34 im Herzen von Hessen. Daimler-Frankfurt Str. 2, Tel. 06151 / 2 07 82. Fax: 06151 / 2 07 82. Tel. 06151 / 2 07 82

Warum beginnt das Jahr immer am 1. Januar?

Der Kalender ist ungenau / Reform problematisch

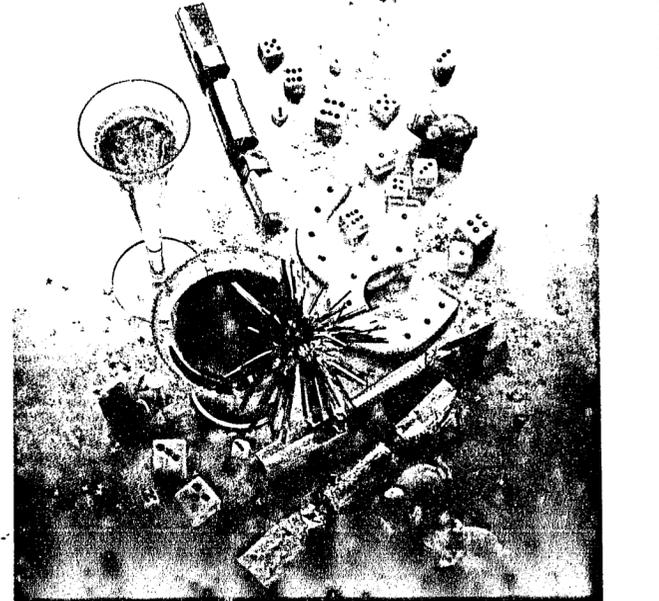
Die Fachleute sind sich darüber einig, daß unser Kalender nicht nur ungenau, sondern auch recht unzuverlässig ist. Und so wird seit vielen Jahren über eine Kalenderreform gesprochen.

Warum ist nun unser Kalender ungenau? Daran ist der Kosmos schuld. Die Erde braucht nämlich zu einem Umlauf um die Sonne nicht 365 Tage, sondern 365,2422 Tage.

Wir aber soll der noch gültige Gregorianische Kalender reformatiert werden? Bei der UNO liegen zahlreiche Vorschläge vor, doch bis jetzt hat sich noch niemand offiziell dazu geäußert.

Einem anderen Kalender hat ein Wiener Arzt ausgearbeitet. Er will das Jahr in 13 Monate einteilen, und jeder Monat soll 28 Tage umfassen.

„Wie ihr das neue Jahr beginnt, meine Lieben, so wird es bleiben!“ hatte Pfarrer Tiburtius feierlich verkündet.



Hufeisen, Glücksschwein, ein Glas Sekt zum Begrüßen des neuen Jahres - dann muß es einfach gut werden.

Die gute Tat

Von Karl Springenschmid

„Wie ihr das neue Jahr beginnt, meine Lieben, so wird es bleiben!“ hatte Pfarrer Tiburtius feierlich verkündet.

So schlich denn B., den Mantelkragen hochgeschlagen, die Hände tief in den Taschen, durch die nächtlichen Gassen der Stadt.

„Wie wäre es“, begann B. vorsichtig - von dem allgemeinen Tadel, der ihnen aus den Häusern entgegenschallte, angezuckt - „wenn wir dieses Geld, das wir uns gegenseitig zugehacht hatten...“

„Doch Pfarrer Tiburtius, mit dem geheimen Wegen der Vorkehrung wohl vertraut, wußte auch dafür eine passende Erklärung.

„Reichtum, Ansehen, Macht, alles ist unbedeutend und nichtig gegen die Größe des Herzens. Nimm diese Worte als am Silvestertage geschriebene Weisheit zum Wechsel des Jahres an und richte deine Augen darauf.“

Im Neutott standen mehrere Straßenzüge und zahlreiche Kellerräume unter Wasser

Fünf Feuerwehren waren eine ganze Nacht in ununterbrochenem Einsatz

Langen — Am Montag vergangener Woche wurde die Freiwillige Feuerwehr um 20.19 Uhr alarmiert...

Im Bereich Steubenstraße wird zur Zeit der Kanal instandgesetzt. Aufgrund dieser Arbeiten...

Schneider sowie Kreisbrandinspektor Ralf Ackermann einen Überblick über die Lage. An der Verstopfung wurden in dieser Zeit pro Minute circa 3 000 Liter Wasser aus dem Kanalnetz gepumpt...

Ab 3 Uhr wurden durch die eingesetzten Pumpen pro Minute ca. 10 000 Liter Wasser aus dem Kanal gepumpt. Da zwischenzeitlich ein Kanalrohr freigegeben werden konnte...

Durch Kanalsanierung überschwemmte Keller Stadt will Ursache und Haftung prüfen

Langen — Ein Rückstau im Hauptkanal hat dazu geführt, daß nach starken Regenfällen...

Hausbewohner, deren Keller überschädigt und unbrauchbar geworden. Einrichtungsgegenstände werden vom städtischen Bauhof innerhalb einer Sondersperre müllsammeltung kostenlos abgeholt.

Ab 3 Uhr wurden durch die eingesetzten Pumpen pro Minute ca. 10 000 Liter Wasser aus dem Kanal gepumpt. Da zwischenzeitlich ein Kanalrohr freigegeben werden konnte...

Bahnkunden bleiben auch in Zukunft eigene Gepäckträger

Deutsche Bundesbahn lehnt die Einrichtung von Kofferkulis ab

Langen — Auf dem Gelände des Langener Bahnhofs werden die Fahrgäste ihr Gepäck auch in Zukunft schleppen müssen. Die Bundesbahn ist nicht bereit, Kofferkulis zur Verfügung zu stellen.

chen die aus Frankfurt kommenden Züge stoppen, haben sich die Wege zu den Bushaltestellen und zum Taxistand vor dem Bahnhofsgebäude erheblich verlängert. Ältere Menschen und Fahrgäste mit Kindern können, wenn sie Gepäck zu transportieren haben, nur mit großer Anstrengung...

scheitert auch an den Sicherheitsbestimmungen“, heißt es in dem Schreiben an den Magistrat. Servicepersonal zum Ordnen der Kofferkulis stehe nur an den großen Umsteigebahnhöfen zur Verfügung, wo die Wägelchen wegen der langen Wege vorgehalten werden.

Dienststellen machen Pause

Langen — Alle städtischen Dienststellen sind am 31. Dezember geschlossen. Die Stadtbücherei öffnet erstmals wieder am 4. Januar. Das Zentrum für Gemeinshaftshilfe versieht über Neujahr seinen normalen Feiertagsdienst.

Vier Spuren für die B 486 werden in Bonn angefordert

Bürgermeister Pitthan schrieb dem Bundesverkehrsminister

Langen — In einem Schreiben an Bundesverkehrsminister Matthias Wissmann hat Bürgermeister Dieter Pitthan seine Verwunderung darüber zum Ausdruck gebracht, daß die Ausbaustrecke der Bundesstraße 486 im Bundesfernstraßenbedarfsplan für die kommenden Jahre nur als Straße mit wie bisher lediglich einer Fahrbahn pro Richtung dargestellt ist.

mehr als 20 000 Fahrzeuge. Darunter sind etwa acht Prozent Lastwagen. In den Hauptverkehrszeiten entwickeln sich Staus bis auf die Autobahn, da eine Fahrbahn pro Richtung nicht ausreicht, um das hohe Verkehrsaufkommen zu bewältigen.

verfahren zur Verkehrsqualität durch das Hessische Straßenbauamt die Notwendigkeit eines vierspurigen Ausbaus nachgewiesen und durch zahlreiche weitere Faktoren im Zusammenhang mit bestehenden und zukünftig begründet wurde. Es ist uns deshalb unverständlich, wie eine solche Festsetzung im Bedarfsplan entgegen den objektiven Feststellungen möglich ist.

Eine Gartenhütte stand in Flammen

Langen — Während des Einsatzes im Neutott meldete die Polizei Station Langen einen größeren Gartenhüttenbrand an der B 486 in Richtung Offenthal. Um 4.42 Uhr rückte ein Tanklöschfahrzeug mit drei Mann Besatzung von der Einsatzstelle Neutott ab und wurde um 4.45 Uhr von zwei Fahrzeugen mit sechs Mann Besatzung der Feuerwehr Dreieich sowie von einem Löschgruppenfahrzeug mit neun Mann Besatzung der Feuerwehr Eglesbach nach Einsatzort Langen sowie von zwei Fahrzeugen der Feuerwehr Dreieich konnten zum Glück nur einen Fehlalarm zurückmelden.

Bahnübergang bleibt gesperrt

Langen — Der Bahnübergang Schnainweg ist bis auf weiteres auch für Fußgänger und Fahrradfahrer gesperrt. Grund sind Bauarbeiten für die S-Bahn.

Langener Zeitung

Langener Zeitung Eglesbacher Nachrichten. Heftiger Wochenblatt. Geschäftsstelle und Redaktion: Postfach 1426, 63204 Langen. Telefon 06103/2 110. Redaktion: Dr. Hermann-Josef Seggewiß (l.g.), Hans Hottel, Frank Manl, Anzelmann, Wilhelm Hüsmann Verlag und Druck: Pressehaus Bmlz-Verlag GmbH & Co. KG, Postanschrift: Postfach 10 02 63, 63002 Offenthal. Hausanschrift: Große Marktstraße 36-44, 63065 Offenthal. Telefon 069 8 06 30. Jede Woche mit der farbigen Zeitungsbildergalerie. Abbestellungen können nur schriftlich bis zum 15. vor jedem Quartalsende beim Verlag erfolgen.

Ab Januar neue Strompreise

Langen — Die Stadtwerke Langen nehmen zum 1. Januar eine Anpassung der Strompreise vor. Für Haushaltskunden erhöht sich der Arbeitspreis um 1,3 Pfennig pro Kilowattstunde (kWh) auf 22,4 Pfennig. Der Verrechnungspreis, der für Ableitung, Messung und Inkasso erhoben wird, reduziert sich dagegen um sechs Mark auf 60 Mark im Jahr. Für einen Haushalt, der wie bisher im Durchschnitt 3 000 kWh jährlich verbraucht, erhöht sich das monatliche Entgelt um 2,75 Mark von bisher 38,25 auf 41 Mark.

für Personal, Material und Fremdleistungen. Darüber hinaus hätten die Stadtwerke beträchtliche Summen in den Ausbau und die Verbesserung der Elektrizitätsversorgung investiert.

Breidenbach erinnerte daran, daß die Strompreise der Langener Stadtwerke seit 1. Januar 1985, also über einen Zeitraum von nunmehr neun Jahren, nicht mehr verändert wurden, ausgehend von der Umstellung zum 1. Januar 1981 auf die Bundesstarifordnung „Elektrizität“, „die jedoch für die Langener Unternehmen kostenneutral erfolgte“.

Jahrgang 1917/18

Langen — Wir treffen uns am Mittwoch, 5. Januar in der TV-Gaststätte.

Der nächste Hessentag ist 1994 in Groß Gerau

Festzugteilnehmer bis 12. Januar melden

Langen — Am Festzug zum 34. Hessentag in Groß Gerau am 12. Juni 1994 können sich auch Gruppen aus Langen beteiligen. Er beginnt um 13.30 Uhr und steht unter dem Motto „Wir Hessen“. Teilnehmen können Motivwagen, Fuß-, Trachten- oder Musikgruppen. Details erfahren Interessenten aus den Anmeldevordrucken, der Festordnung und weiteren Informationen, die es im Kulturamt in Langener Rathaus, Zimmer 227a, Telefon 203-120, gibt. Anmeldungen müssen den Kreis Offenbach bis spätestens 12. Januar vorliegen.

Frau sprang vom Hochhaus

Langen — Eine 38jährige Frau sprang am vergangenen Mittwoch von einem Balkon des Hochhauses Dieburger Straße 1. Sie war auf der Stelle tot. Über ihre Beweggründe für diesen Selbstmord wurde nichts bekannt. Die Frau wohnte nicht in diesem Haus.

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen

Prosit Neujahr!

(rt) - Bald wird eine neue Jahreszahl auf dem Kalender stehen. Zeit für eine Bilanz und gute Vorsätze. Zwar sagt eine Redensart, der Weg zur Hölle sei mit guten Vorsätzen gepflastert, aber das stimmt vermutlich nur dann, wenn man sie zwar faßt, aber sich hinterher nicht danach richtet.

Millionen fürchten um ihr Leben, verbürgen, erfrieren, werden erstickt. Die Welt schaut ohnmächtig zu. Bleibt die Hoffnung auf 1994. Es kann eigentlich nur besser werden. In diesem Sinne „Prosit Neujahr“ Ihr Tobias

Festliches Menu nach Noten

Ein volles Haus beim Weihnachtskonzert des TV-Blasorchesters

Langen (rt) - Traditionell am letzten Sonntag vor dem Fest hatte das TV-Blasorchester wieder zu seinem Weihnachtskonzert in die vereinsfreie Turnhalle am Jahnpark eingeladen, und wieder begann diese Veranstaltung mit Stühlen schleppen. Die Anziehungskraft dieses Konzertes ist ungebrochen, denn erneut hatten die Veranstalter das Besucherinteresse unterschätzt. „Besser so als anders herum“, bemerkte Abteilungsleiter Manfred Seipel, der unter den Besuchern auch Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber, Bürgermeister Dieter Pitthan und den beliebten Langener Vereinsmäzen Georg Sehring begrüßte.

Unter dem Motto „Musik wie ein Fest“ gab es einen klangvollen Auftakt, und Moderator Hans Hoffart verkündete in seiner Begrüßung, daß man keinen Eintopf vorzusetzen gedenke, sondern ein festliches Menü servieren wolle, das für jeden Geschmack etwas enthalte. Er hatte nicht zuviel versprochen. Die „Salzburger Serenade“, eine Komposition in vier Sätzen, ließ erkennen, welche Fortschritte das Orchester unter seinem seit zwei Jahren tätigen Dirigenten Rolf

Wurtinger gemacht hat. Auch diese anspruchsvolle Komposition wurde gut gemeistert. Mit einem Potpourri aus dem Musical „West Side Story“ kam man dem Publikumsgeschmack sehr entgegen. Die schönen Melodien von Leonard Bernstein wie „I feel pretty“, „To night“ und „Maria“ gingen ins Ohr und ins Gemüt. Spanisches Feuer kam mit dem bekannten Konzertwalzer „España“ von Emil Waldeufel in den Saal, und in flotten Marschtakt mit einer Uraufführung von „La vie heureuse“ wurden die Besucher in die Pause entlassen. Dieser Marsch ist ein Geschenk des holländischen Komponisten an Rolf Wurtinger.

Nach der Pause stellt sich zunächst einmal der musikalische Nachwuchs des Orchesters vor. Das im Aufbau befindliche Jugendorchester unter der Leitung von Reinhard Seipp präsentiert sich als Septett mit Flöte, Klarinetten und Trompete und spielte „Swing Mr. Moon“, „den Skaters Walz“ und „White Christmas“. Auf rhythmische Begleitung hatte man verzichtet; der augereichte Herzschlag der jungen Musikerinnen und Musiker mag genügend

Bürger helfen Bosnien

443 Überlebenspakete sind schon da

Langen - Die Aktion „1 000 Überlebenspakete für Bosnien“ der Flüchtlingshilfe Langen läuft weiter. Mitte Januar soll ein Hilfstransport mit Grundnahrungsmitteln und Hygieneartikeln über Metkovic in die Kriegsgebiete nach Zentralbosnien gehen. Er kann 1 000 Pakete mit je 20 Kilogramm aufnehmen. Bis jetzt sind 443 Pakete von Bürgern abgegeben worden. Noch 557 werden benötigt.

Sie sollten folgenden Inhalt haben: 3 kg Mehl, 2 kg Nudeln, 2 kg Haferflocken, je 1 kg Reis, Hülsenfrüchte, Margarine, Zucker, dazu Kerzen, Streichhölzer, Salz, wenn möglich Vitamintabletten, Speisöl, Brühwürfel, Milchpulver, Seife, Kindermahrung, Nüsse, Konserven, Dosenmilch, Damenbinden, Zahnpaste und etwas Liebes. Die Pakete sollten transporticher sein und an der Außenseite eine Inhaltsangabe haben. Mit einem solchen Paket kann eine Familie eine Woche lang überleben. Abgabestellen sind der Naturkostladen „Ringelblume“ in der Bahnstraße 12, das Pfarramt II der Martin-Luther-Gemeinde in der Carl-Schurz-Straße 25 und das Mütterzentrum in der Zimmerstraße 3.

Der Weihnachtsmann im Aussiedler-Wohnheim

Für die Kinder gab's Lebkuchenmänner

Langen — Am Samstag vor Weihnachten besuchte der Weihnachtsmann auch die Kinder im Übergangswohnheim für Aussiedler in der Straße der deutschen Einheit. Eine ursprünglich geplante Adventfeier für die Bewohner mußte leider aus Platzgründen ausfallen, dafür konnte über die mitveranstaltende Petrusgemeinde ein „langgedienter“ Weihnachtsmann gewonnen werden, der die Kinder mit einem Lebkuchenmann beschenkte. Über 200 Kinder nahmen die Einladung der im Wohnheim tätigen Wohlfahrtsverbände und der Verwaltung gerne an und scharten sich freudig um den Mann mit dem roten Umhang. Dazu spielte der Posaunenchor der Petrusgemeinde Adventstischen Einheit. Eine ursprünglich geplante Adventfeier für die Bewohner mußte leider aus Platzgründen ausfallen, dafür konnte über die mitveranstaltende Petrusgemeinde ein „langgedienter“ Weihnachtsmann gewonnen werden, der die Kinder mit einem Lebkuchenmann beschenkte.

Der Weihnachtsmann besuchte die Kinder im Übergangswohnheim für Aussiedler in der Straße der deutschen Einheit. Eine ursprünglich geplante Adventfeier für die Bewohner mußte leider aus Platzgründen ausfallen, dafür konnte über die mitveranstaltende Petrusgemeinde ein „langgedienter“ Weihnachtsmann gewonnen werden, der die Kinder mit einem Lebkuchenmann beschenkte.

Bei Regen nur noch für Wasserballspiel geeignet

Hartplatz der SSG erhält neuen Belag

Langen — Der zweite Hartplatz auf dem Sportgelände der SSG wird seinem Namen voll und ganz gerecht, wenn auch im negativen Sinne. Der Platz ist knochenhart und undurchlässig. Bei Regen bleibt das Wasser stehen. Der Platz muß deshalb überholt werden. „Im jetzigen Zustand ist ein Spielbetrieb nicht mehr möglich“, sagte Erster Stadtrat Klaus-Dieter Schneider und kündigte an, daß der Platz Anfang des neuen Jahres von einer Fachfirma hergerichtet werde. Einen entsprechenden Auftrag in Höhe von knapp 34 000 Mark hat der Magistrat vergeben. Bei den Erneuerungsarbeiten wird die obere Splittschicht abgetragen, der Boden gelockert und mit grobkörnigem Splitt verfüllt, der einen Wasserabzug gewährleistet. Zum Splitt kommt eine neue Schicht aus feinem roten Splitt obendrauf.

Zur Zeit bekommt die SSG nur ihren ersten Hartplatz nutzen. Dieser Überanspruch beschneidet jedoch die Gefahr, daß dieser Platz, der vor zwei Jahren überholt wurde, sehr schnell wieder unbrauchbar wird.

Gewinner beim PS-Sparen

Langen — Im Rahmen des PS-Sparens der Sparkasse Langenseligenstadt sind bei der Auslosung für den Sparrnackel Dezember 2 045 Gewinne mit einem Gesamtbetrag von 28 255 Mark gezogen worden.

Ein Gewinn von 10 000 Mark entfiel auf die Los-Nummern 13120404, sechs Gewinne von je 1 000 Mark auf die Los-Nummern 13070997, 13101408, 13106559, 13111590, 13116439 und 13120987, sechs Gewinne von je 100 Mark auf die Los-Nummern 13065507, 13097302, 13104522, 13109688, 13114701 und 131119437. Zwölf Gewinne von je 50 Mark gab es für die Los-Nummern 13063689, 13068183, 13086451, 13100886, 13103796, 13105971, 13108973, 13110996, 13113924, 13115958, 13118847 und 13120530, auf die Lose mit den Nummern 13066382, 13100182, 13104878, 13110608, 13115069 und 13119210 entfielen je 20 Mark. Auf die Lose mit der Endnummer 52 entfielen je 10 Mark und auf die Lose mit der Endnummer 8 je fünf Mark. Diese Angaben sind ohne Gewähr.



Ein willkommenes Weihnachtsgeschenk war ein Opel Corsa, den der Gewerbeverein zusammen mit der Arbeitsgruppe Einzelhandel am Nachmittag vor dem Fest auf dem Lutherplatz verlost. Unzählige Lebewesen sind im Bild zu sehen, die sich um das Fahrzeug drängen.



Das Blasorchester des Turnvereins bei seinem Weihnachtskonzert in der vollbesetzten TV-Turnhalle am Jahnpark.

Advertisement for 'billig und nah' market. It features various products like La Bamba liqueur (1.29), Rüttgers Club Sekt (4.44), Glen Grant Scotch Whisky (29.98), Charles Bach Champaigne (16.98), Chantré Weinbrand (9.99), Hengstenberg Gurken (2.99), and Schweine-Schnitzel (9.99). The market is located at the TV-Turnhalle am Jahnpark.

Advertisement for 'Langener Zeitung' and various products. It includes 'Binding Lager' (1.19), 'Schloß Wachenheim Riesling' (9.99), 'Kronbach Pils' (5.49), and 'Bottling' (7.99). The advertisement also mentions 'Langener Zeitung' and 'Eglesbacher Nachrichten'.

Sparkasse mit der Ertragslage zufrieden

Bilanzsumme bei 4,4 Milliarden / Zuwächse in allen wesentlichen Positionen

Langen (rt) - ...Im zu Ende gehenden Jahr 1993 konnten in allen wesentlichen Marktpositionen erneut erfreuliche Zuwächse verzeichnet werden...

Langen (rt) - ...Im zu Ende gehenden Jahr 1993 konnten in allen wesentlichen Marktpositionen erneut erfreuliche Zuwächse verzeichnet werden...

wand erfordere, den man mit qualifiziertem Personal leisten könne. Doch auch eine Renaissance der Normalspareinlagen sei festzustellen.

tomaten, die in den nächsten Jahren durch mindestens sechs erweitert werden sollen.

Bei einer Bilanzsumme von rund 4,43 Milliarden sind zum Jahresende Kundenanlagen von rund 3,25 Milliarden und Kundenkrediten von rund 2,75 Milliarden zu verzeichnen.

Der stellvertretende Vorstandsvorsitzende Bernhard Paeslack wies auf die Auswirkungen des am 1. Januar 1993 in Kraft getretenen Zinsabschlaggesetzes hin.

Als regionales Kreditinstitut habe man eine besondere Verantwortung um sich als Wegbegleiter der Unternehmen.

Die Pakete wurden bis zu ihrer Verladung unter einem großen Weihnachtsbaum in der Aula der Grundschule deponiert.



118 Überlebenspakete und mehr als 20 Kleidersäcke luden Schüler und Helfer auf den Lkw der Flüchtlingshilfe.

Turmläuser auf der Stadtkirche

Langen - In der Silvesternacht, ehe die Glocken das neue Jahr einläuten, wird das alte Jahr vom Turm der Stadtkirche mit musikalischen Klängen verabschiedet.

Bauarbeiter sind wieder aktiv

Langen - Auch im neuen Jahr setzt die IG Bau sein Erdenlohn für beliebten Seniorentreff fort.

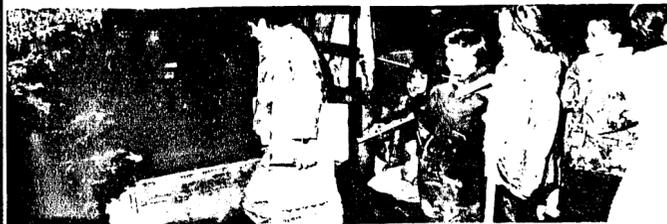
Kinder sammeln für Kriegsoffer in Bosnien

Hilfsaktion an Albert-Schweitzer-Schule

Langen (fm) - Eine Hilfsaktion für die Kriegsoffer in Bosnien fand in der Albert-Schweitzer-Schule ihren Abschluss.

Das Finanzamt ist geschlossen

Langen - Das Finanzamt Langen bleibt am 31. Dezember geschlossen.



Ein Lastwagen mit Geschenken wurde vor Weihnachten in der Geschwister-Scholl-Schule beladen und trat von dort aus die Fahrt nach Slavonien an.

Aus den Kirchengemeinden

- Kirchliche Nachrichten Evangelische Gemeinden: Freitag, 31. Dezember (Silvester) Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße...

Gewinner beim Kaufhaus Braun

Langen - Bei der 5. Weihnachtserlosung gab es folgende Gewinner von Warengutscheinen...

Wenn die Sterne nicht lügen ...

Table with 4 columns: Sign (Widder, Stier, Zwillinge, Krebs, Löwe, Jungfrau), Description, and Dates.

Wünsche sind wie Sommerwolken

ROMAN VON ELISABETH GURT



Teil 15: ...Aber Sie kennen nur Arbeit und eisernes Muß, nicht wahr? Sie leben in einer Welt voll von Stachelndrahtzäunen...

Bitte, sagen Sie jetzt nicht, daß sich das nicht schickt oder daß Sie zum Abendessen in Ihr Hotel müssen!

„Etwas ganz Ähnliches hatte Anne eben erwidern wollen. Aber sie begegnete dem fehlenden Blick des Mannes und spürte das Prickeln des rasch getrunkenen Weines in ihrem Blut.

„Sesam, öffne dich!“, sagte Pascal und stieß die Tür des Blockhauses auf. Ein warmes gelbes Licht flammte Anne entgegen...

Large advertisement for 'JETZT GIBT ES FÜR IHRE... TOTAL PREISWERTE MODE!' featuring images of mice and a mouse house.

Advertisement for Frick Carpets: 'Saustarke Preise gesucht? Bei Frick gefunden!' listing various carpet types and prices.

Advertisement for Schrumpf: 'Modehaus Schrumpf, Darmstadt am Schloß' with logo and address information.



Schneerräumung in Langen ist nur ganz selten nötig.



Ministerpräsident Hans Eichel verspricht die Nordumgehung.



Stadtverordnetenvorsteher Karl Weber weiht Schule in Tarsus ein.

Ach, es gab so viele Sachen, um sich einen Reim zu machen

Was war 1993 los in Langen? Ein kleiner und stichwortartiger Rückblick auf das jetzt zu Ende gehende Jahr

Starker Frost, Teiche zu Narren geben keine Ruh', Wahlkämpfer verteilen Karten, Gelbe Säcke lassen warten, Sternsingler auf Sammelgang, Magistral gibt nen Empfang, Leukotweg hat neues Haus, Feuerweh'r fährt täglich aus, Koppsschneise die Zähne zeigen, städtische Gebühren steigen.

Zinsabschlag ist leider Pflicht, Stadtarxiv im Amtsgesicht, der Verkehr erstarkt im Schnee, Stadtentwicklungsamt fängt mit seiner Arbeit an, und in Wald liegt toter Mann, nach ein Mord an junger Frau, Altlasten verhindern Bau, Rathaus fällt in Narrenhand, und schon kommt der März ins Land.

Feuer am Modellflughplatz, Flohmarkt bietet manchen Schatz,

Sportler von der Stadt geehrt, was ist das Versprechen wert über ein Nachfahrverbot? Fehlbeflagte Wohnungsnot, Tarsus-Schule eingeweiht, Uhren zeigen Sommerzeit, FC Langen jubiliert, Parlament wird neu gekürt.

Fünf Fraktionen wieder drin, teils Verlust und teils Gewinn, viele Verlangen nicht zur Wahl, Zwölfertgruppen gleich dreimal, Jakob-Hill-Heim wird erweitert, Rockfeste ist nicht gescheitert, Fremdenhaß ist hier verpönt, neues Zollamt, preisgekürzt, Kiesgrube gibt Leiche frei, dann ist der April vorbei.

Wieder schlagen Bäume aus, Gottesdienst im Freien draus, Müll'er feiern voller Macht wieder mal Walpurgisnacht, DRK tritt in Aktion

und Kultur in Wort und Ton geht zwei Wochen in die Stadt, die jetzt ein Kulturhaus hat, Nordumgehung neuer Stop, das hält man nicht aus im Kopp.

Kunstsymposium ist im Gang, und Kulturpreis für Gesang, WaBoLu hat Umweltsfest, Nordumgehung-Wandertest, Partnerstätze treffen sich in Long Eaton freundschaftlich, und Gerüche, falsch und dumm gehen um das Schwimmbad rum, Postzug, der sich sehen läßt, krönt dann Langens größtes Fest

Reichweinsuhl und Krankenhaus jubiliert, el der Daus Kiga Oberblinden auch, und dazu nach altem Brauch Ferienspiele immerzu auf der Spur von Winnetou Sommerfeste gibt's zu Haut,

ist die schönste, wie man weiß.

Drogenopfer tot im Wald, OGA schön für jung und alt, neue Schule eingeweiht, auch fürs JuZ war's höchste Zeit, Alte Bürger Ehrung war, was immer wunderbar, In der Klinik Aids-Gefahr? Unbegündet. Alles klar. Wie sieht's in der Erde aus?

Stadtwerte läßt Luft heraus.

Unser Schwimmbad ist kaputt, aber jetzt: Wohin den Sehutt? Kleintierschau wie eh und je, „Staatstheater“ LKG Blau-Gold bietet tollen Tanz, Weihnachtsmärkte voller Glanz, und im Rathaus geht es schnell per Computermaschine, Roboter hat wie geschmürt im Neurott Kanal saniert.

Gospelklänge waren toll, und die Kirche proppenvoll, und zum Weihnachtsfeste auch, wie es nun mal ist der Brauch, feiert man das Fest der Liebe. Wenn's das ganze Jahr so bliebe, wär es sicher auf der Welt sehr zum Besseren bestellt. „Prosit Neujahr“ schallt es bald, „Alles Gute“ jung und alt.

Denkste Puppe, über Naecht

wurden Keller vollgemacht, als es regnete wie toll, da war der Kanal bald voll. Thomas von Aquin, ganz klar, gibt's schon 25 Jahr'. Haushalt wurde abgestimmt, und wer etwas übelnimmt, sagt „nein“, so ist das mal demokratisch kommunal.

Fünf Innenflügeln des Retabels finden wir die Jahreszahlen seiner Fertigstellung 1493 und 1494. Schriftliche Nachrichten zu den Ausführungen sind hingegen nicht erhalten. Stilistische Eigenheiten weisen jedoch deutlich auf den führenden Ulmer Bildschnitzer jener Jahre, auf Michel Erhart, und seine Werkstatt hin. Ihm wurden wohl die geschnitzte Festtagsseite und die ständig sichtbare Teile des Retabels, der Retabelfuß sowie die filigrane Dreiturmarke der Auszüge überantwortet. Dies läßt vermuten, daß ihm auch die künstlerische Konzepti-

Skulpturen und Gemälde in höchster Vollkommenheit

Geburt Christi und Anbetung der Könige aus dem linken und rechten Flügel des Hochaltars der Klosterkirche

Die Weihnachtsmarken der Deutschen Bundespost zeigen Motive aus dem linken und rechten Flügel des Hochaltars (Ulmer Schule 1493) im Chorraum der Klosterkirche Blaubeuren (gegründet 1085).

Das elniarzenische Benediktinerkloster Blaubeuren bei Ulm, 1085 gegründet, erlebte nach Einführung der Melker Reform im Jahr 1451 eine neue Blütezeit. Schon bald wurde ein Neubau der Kloster- und Kirchenanlagen begonnen. Die Langhausausstattung sowie die Gasmalereien fielen der Reformation des Klosters 1534 zum Opfer, doch vermag uns die prächtige Ausstattung des Mönchschores noch ein eindrucksvolles Bild jenes spätgotischen Gestaltungswillens zu vermitteln.

Wir erleben ein Crescendo der Farben und Formen, das in der Gestaltung des etwa zwölf Meter hohen geschnitzten Altarretabels mit doppeltem Flügelpaar seinen Höhepunkt erreicht. In harmonischem Zusammenspiel verschmelzen in diesem Architektur-, Skulptur- und Malerei zu einem Gesamtkunstwerk höchster Vollkommenheit.

Wir erleben ein Crescendo der Farben und Formen, das in der Gestaltung des etwa zwölf Meter hohen geschnitzten Altarretabels mit doppeltem Flügelpaar seinen Höhepunkt erreicht. In harmonischem Zusammenspiel verschmelzen in diesem Architektur-, Skulptur- und Malerei zu einem Gesamtkunstwerk höchster Vollkommenheit.



Die Geburt Christi und die Anbetung der Könige aus dem linken und rechten Flügel des Hochaltars der Klosterkirche Blaubeuren. Entwurf der Marken und der Erstattungsstempel: Antonia Grashberger, München.



Die Geburt Christi und die Anbetung der Könige aus dem linken und rechten Flügel des Hochaltars der Klosterkirche Blaubeuren. Entwurf der Marken und der Erstattungsstempel: Antonia Grashberger, München.

und Gebärdensprache Sinnbild demütiger Liebe. Die Betrachter, das heißt die Blaubeurer Mönche, wurden mit dieser Darstellungsweise zu andächtigem Meditation und Nachfolgebegnadet.

Neben der Marienverehrung war die Verehrung der Heiligen ein besonderes Anliegen des Klosters. Dieses findet ebenfalls in der ikonographische Gestaltung des Retabels seinen Ausdruck. Der Mutter Gottes im Schein stehen die Schutzpatrone der Abtei, Johannes der Evangelist und Johannes der Täufer, sowie die Gründer des Ordens, der heilige Scholastika, zur Seite. Weitere Heiligenfiguren, die in engerem Bezug zu Blaubeuren stehen, finden in den ständig sichtbaren Retabelteilen, der Predella und dem Gesprenge, sowie der Retabelrückwand, hier allerdings gemalt, ihre Anstellung. So wird das Altarretabel, in seiner architektonischen Gestaltung selbst ein Bild der gebauten Kirche, Sinnbild der geistigen Kirche in der Gemeinschaft der Heiligen.

In Hinblick auf die gerade erst durchgeführte Reform des Klosters erhält diese ikonographische Konzeption mit ihrer Rückbeziehung auf die Werte und Tradition des Ordens sowie des Klosters geradezu programmatische Charakter. Als ihren Urheber dürfen wir wohl den geliebten Abt Heinrich III. Fabri vermuten, in dessen Wirkungszeit (1477-1495) das Kloster seinen größten Aufschwung nahm.

Die Deutsche Bundespost gibt die Weihnachtsmarken zugunsten der Freien Wohlfahrtspflege heraus. Empfänger der Zuschläge ist die Bundesarbeitsgemeinschaft der Freien Wohlfahrtspflege e.V. Bonn.

Weihnachtsmarke feiert bereits 50. Geburtstag

Ein wichtiges Jubiläum für Motivsammler

Für die Philatelisten ist Weihnachten 1993 ein besonderes Fest, denn vor einem halben Jahrhundert wurde die erste amtliche Weihnachtsmarke mit christlichem Motiv herausgegeben.

Dies geschah am 1. Dezember 1943 in Ungarn. Die Postverwaltung des osteuropäischen Landes brachte gleich drei Sondermarken auf die Postschalter: Eine Briefmarke (Frankaturwert vier Forint), deren Motiv die Verkündigung an die Hirten zeigt, eine 20-Fortint-Marke mit der Anbetung der Hirten sowie eine Briefmarke im Wert von 30 Forint, die die Anbetung der Heiligen Drei Könige zeigt. Die älteste Weihnachtsbriefmarke mit dem Aufdruck „XMAS 1898“, also ohne christliches Motiv, stammt aus Kanada.

Allerdings konnten sich anfangs nur wenige Länder mit der Herausgabe von Weihnachtsmarken anfreunden. 1945 gab Thüringen den sogenannten Weihnachtsblock heraus und erst sechs Jahre später beteiligte sich Kuba mit zwei Marken. Auch Australien stand mit seiner Weihnachtsmarken-Serie im Jahr 1958 allein auf weiter Flur. Erst etwa 15 Jahre später erfreuten sich die Weihnachtsmarken immer größerer Beliebtheit bis es 1977 rund 60 Länder waren, die solche Marken zu Weihnachtszeit ausgaben. Heute gibt es wohl kaum eine Postverwaltung auf unserem Globus, die seither noch keine Sondermarke zum Weihnachtsfest herausgebracht hat.

Auch zum Weihnachtsfest 1993 ist weltweit wieder ein buntes Briefmarkenregiment erschienen. Sehr schöne und auch völlig unterschiedliche Motive findet man bei den Ausgaben von San Marino, Kanada oder von der Insel Man. Bei den Weihnachtsmarken aus Deutschland und der Schweiz handelt es sich um Sondermarken mit Zuschlag (jeweils in halber Höhe des Frankaturwertes), die die Geburt Christi beziehungsweise Pflanzen zur Weihnachtszeit (Schweiz) zeigen.

Jedoch gibt es nicht nur Briefmarken mit Weihnachtsmotiven, sondern auch „Accessories“ wie Sonderstempel, Briefumschläge

Bild eines unbekannteren Künstlers

„Meister des Krainburger Altars“ schuf das Werk die Geburt Christi

Die Alte Galerie im Steiermärkischen Landesmuseum besitzt eine repräsentative Auswahl von Tafelbildern und Skulpturen aus der Zeit der Gotik, aus dem 14. bis frühen 16. Jahrhundert, wie überhaupt die österreichische Kunst eines Sammlungsschwerpunktes bildet. Besonders im 15. und 16. Jahrhundert gab es in der Steiermark eine größere Anzahl von Werkstätten, die insbesondere die kirchliche Ausstattung mit Tafelbildern, Glasgemälden und auch Flügelaltären versorgten. Das Herzogtum Steiermark in seinen damaligen Grenzen kann zwar nicht als eine vollkommen eigenständige Kunstregion bezeichnet werden, es lassen sich jedoch durchaus gewisse Stilengelenke feststellen, auf grund deren man ein reges Kunstleben annehmen muß. Wenig ist allerdings über die regionale und lokale Ansiedlung und Organisation solcher Werkstätten bekannt.

Von den ungefähr fünfhundert Kirchen und Kapellen, die es im späten 15. Jahrhundert in der Steiermark gegeben hat, wird jede mit mindestens einem Hauptaltar ausgestattet gewesen sein. Der Großteil des Bestandes dürfte in der Barockzeit, auch durch die josephinischen Klosterauflösungen zugrunde gegangen sein. Es ist auch nicht bekannt, woher die Fragmente stammen, zu denen etwa die auf der Weihnachtsbriefmarke abgebildeten „Geburt Christi“ gehört.

Das Weihnachtsfest fand in Bildern der Spätgotik häufig seine Darstellung, und man findet es sowohl in Glasfenstern französischer Kathedralen, auf Schnitzaltären heimischer Künstler, aber ebenso auf Fresken, die oft ganze Kirchenwände schmückten. Jedes Bild hatte an sich die Aufgabe, eine Heilsbotschaft in allgemeinverständlicher Art und Weise zu transportieren. Betrachten wir unsere Darstellung „Geburt Christi“, so lassen sich einige sehr interessante Dinge feststellen, die aus der langen mittelalterlichen Bildtradition einerseits und aus dem Stilwollen des hier tätigen Meisters andererseits verständlich werden. Es gab natürlich für jeden Künstler dieser



Als Vorlage für die Briefmarke hat der Künstler, Professor Sepp Buehner, ein Foto verwendet.

Zeit eine Unzahl von Vorbildern und Anregungen, wie ein Thema dieser Art zu gestalten ist. Einerseits besaß jeder in seiner eigenen Werkstatt Mustervorlagen, andererseits wurden wohl mitunter die jeweiligen Auftraggeber genauere Auflagen erteilt haben. Was unsere Geburtszene betrifft, so setzt sie die betreffenden im Neuen Testament genannten Evangelienstellen nicht wortgetreu um, sondern bezieht sich offenbar, wie dies häufiger nachgewiesen werden kann, auf ältere oder zeitgenössische Bildformulierungen.

In unserem Zusammenhang ist zu erwähnen, daß Ochs und Esel in den Evangelientexten überhaupt nicht ausdrücklich genannt werden und auf andere Quellen zurückgehen. Daß unser Maler nun verschiedene Vorstellungen in seine Bildwelt einfließen ließ, erscheint noch nicht als etwas Besonderes. Betrachtet man die „Geburt Christi“ genauer, so fällt auf, daß das Geschehen mehr oder weniger im Freien stattfindet - die Szene ist nach allen Seiten offen. Nach perspektivischen Grundsätzen aufgebaut, zeigt das Bild im Mittelpunkt die Kniende Gottesmutter und vor ihr, auf einem Mantelstück liegend, den Christusknaben. In der Diagonale, die von rechts unten nach links oben führt, nimmt auch der Hl. Josef eine besondere Position ein. Im Mittelpunkt steht quer im Bild der Esel, und rechts blickt der Ochs hervor. Im Hintergrund werden ausgesprochen kleine Landschaftsausschnitte sichtbar, die auf ein hügeliges Gelände hinweisen.

Einerseits besteht die klare und einfache Bildgliederung, eben die Konzentration auf das Notwendige, andererseits nimmt die volkstümliche Ausdruckssprache irgendwie gefangen, die im übrigen auch bei den anderen noch vorhandenen Szenen desselben Meisters auffällt. Diese genannten, durchaus individuellen Eigenheiten scheinen Spezifika des leider mit Namen nicht bekannten Malers zu sein. Form und Inhalt sind voneinander nicht getrennt zu sehen, und so betrachtet erhalten einzelne Details eine eigenwertige Bedeutung.

Versucht man nun den unbekannteren Meister stilistisch zu lokalisieren, so werden in erster Linie Werke in der österreichischen Galerie (Wien) und in Sveti Primus in Slowenien genannt - Beispiele allerdings, die auch deutlich die relativ weit voneinander entfernten Entwicklungsstufen des Malers (Werkstatt) unter Beweis stellen, immerhin aber wertvolle Orientierungspunkte innerhalb eines ohnehin heute stark dezimierten Bestandes sind. Eine überzeugende Übereinstimmung der hier vergleichbaren Werke von Graz, Wien und Sveti Primus (Slowenien) kann zwar nicht gefunden werden, es scheint aber keine Frage, daß die kunstgeographische Eingrenzung auf die südliche Steiermark (ehem. Untersteiermark, Krain?) Wahrscheinlichkeit für sich beanspruchen darf. Weiters scheint festzustellen, daß der unbekanntere Meister (und seine Werkstatt) zahlreiche enge Beziehungen mit der Kunstentwicklung außerhalb der Steiermark, insbesondere mit den Niederlanden, aufweist. Dabei wird man aber auch dem zunehmenden Einfluß der Druckgraphik (z.B. Martin Schongauer) im späten 15. Jahrhundert entgegenmerken geben müssen. In die Fachliteratur ist der Maler unserer Tafel als „Meister des Krainburger Altars“ eingeführt worden.

SCHLECKER
Agfa XRG 200 Kleinbildfarbfilmen 4.99

Ajax Allzweckreiner Citrus 1.5 l 4.99

Tempo Taschentücher 24 x 10 2.99

Lux Seife 125 g je -0.69

Soflitan Konzentrat 1 l 3.69

Moltex Ultra-Plus 249.99

Blend-a-dent 2 Phasen-Schnellreiner 96 Tabletten 7.99

Sensodyne Zahnbürsten Stück 2.99

Credo Pro-Aktiv Deo-Spray 150 ml 1.99

Wilkinson Contact Plus 10-er Klingen, Duplo Plus 10-er Klingen je 7.99

Bess 2-lagig-plus 2-lagig, 12 x 248 Blatt 4.99

Calgonit Reiniger Nachfüllpack 1 kg 7.99

Sunil Micro 2 kg 7.99

Moltex Oke Hörschwindeln Doppelpack je 24.99

Shamtu Haarspray, Haarlack 250 ml je 2.99

Cleopatra Lotion 250 ml, Schaumbad 500 ml je 7.49

AS Pflegespray 750 ml je 1.79

AS Spülmittel Konzentrat 500 ml 1.79

AS Shampoo 400 ml je 1.59

Feuerwerk zu SCHLECKER PREISEN!

Verkauf von Feuerwerksartikeln ab 29.12.93

Star 4 verschiedene Raketen 7.99	Allerlei Knallerlei 5 Frosche, 3 Pelarden, 4 Kandelien, 1 Wb Kanonenschlag, 4 Hauptfächer 6.99
Sternenzauber 5 verschiedene große Raketen 16.90	Kung Fu 4 Packchen Choa-Feuerwerk 3.59
Knallteufel 50 Justige a Trickknaller 1.99	Feuervogel 3 dicker Brummer, 1 Silberkreisel, 1 Sprüher, 1 Nachfaller, 1 Dose Knallerbisen 3.59

Schapfenmühle Kürbiskerne 200 g, 4.99

Schapfenmühle Haferkleie 500 g je 4.99

TAI GINSENG Dragees 60 Stück 18.99

Natrene Obstkonserven 370 ml je 1.99

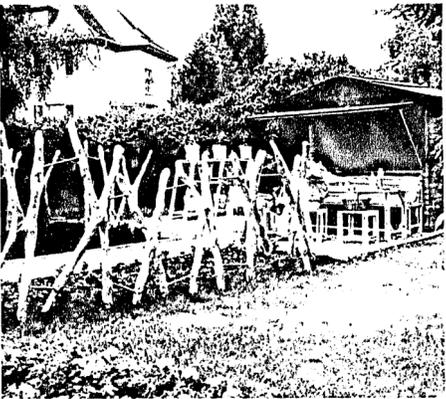
Camelia Binden je 3.49

Carefree Slipeinlagen 64 er 5.99

AS Spülmittel Konzentrat 500 ml 1.79

AS Shampoo 400 ml je 1.59

Niemand in Deutschland verkauft soviel (in DM!) DROGERIE-Artikel wie SCHLECKER



Kunst im öffentlichen Raum. Modell „Mein Arkadien“.



Der Mainzer Blechof Karl Lehmann beim Jubiläum von Liebfrauen. Foto: tsf

JANUAR

- Mit Beginn des neuen Jahres ist der europäische Binnenmarkt in Kraft.
- Zwei Menschen sterben nach einem Brand in einem Asylbewerberheim in Bietigheim-Bissingen.
- Bundeswirtschaftsminister Mollathmann (FDP) tritt zurück. Schwere Unruhen in Südafrika.
- Vorsitzender Richter im Honnecker-Prozess wird wegen Befangenheit aus dem Verfahren ausgeschlossen.
- Tankerunglück vor den Shetlandinseln.
- Rudolf Nurejew stirbt im Alter von 54 Jahren.
- Eisbahn in Deutschland fordert neun Todesopfer.
- FDP nominiert Günter Rexrodt als neuen Wirtschaftsminister.
- Steffi Graf und Michael Stich gewinnen den Hopmann Cup.
- 60 Menschen sterben bei einem Busunfall in Argentinien.
- Bewaffnete Iraker drängen in Kuwait ein.
- Das Verfahren gegen Erich Honecker wird eingestellt. Tausende fliehen vor Unruhen in Bombay.
- Wostabilere diegen Luftangriffe auf Irak.
- Erich Honecker reist nach Chile aus.
- Führungslück in der Ostsee über 50 Menschen sterben.
- Der lange gesuchte Maffia-boss Salvatore Riina wird in Palermo gefasst.
- Udo Lattke tritt bei Schalke 04 vorzeitig zurück.
- USA greifen Irak mit Marschflugkörpern an. Oskar Lafontaine wird Kontakt zur Unterwelt vorgeworfen.
- Bei einem schweren Laweinenglück in der Türkei wird ein ganzes Dorf verschüttet.
- Bundskanzler Kohl bildet die Regierung um; vier Minister werden ausgetauscht.
- schleunig und der deutsche Zweierboot-Langen/Jocheil gewinnen Weltmeistertitel.
- Italiens Polizei verhaftet vermeintliche Kamerachefin.
- 134 Menschen kommen bei einem Flugzeugabsturz in der Nähe von Teheran ums Leben.
- Die deutsche Biathlonmannschaft der Männer erringt den Weltmeistertitel.
- Ein Airbus der Lufthansa verunglückt nach New York entführt.
- Rudi Geil wird neuer Innenminister in Schwernin.
- Bei den alpinen Skiweltmeisterschaften gewinnt der Norweger Amund seine zweite Goldmedaille.
- Eddie Constantine stirbt im Alter von 75 Jahren.
- Viele Tote bei Raketenangriff auf Kabul.
- Schwere Krawalle in Paris.
- Nach der Ermordung des prominenten Schwarzpolitikers Chris Hani kommt es zu schweren Unruhen in Südafrika.
- Goloprofi Bernhard Langer gewinnt nach 1985 zum zweiten Mal das amerikanische Masters-Turnier in Augusta.
- Bei einem Schiffsunglück von der nordspanischen Küste sterben zwölf Menschen.
- Deutschlands Fußballnationalmannschaft scheidet gegen Ghana im Europacup aus.
- G7-Länder sagen Rußland Hilfen in Höhe von 70 Milliarden Mark zu.
- Hammerwerfer Uwe Beyer stirbt im Alter von 48 Jahren.
- González bei der vorverlegten Parlamentswahl.
- Serie an rassistischen Übergriffen hält an.
- Mehrere Menschen sterben bei einem Angriff auf einen Hilfskonvoi nahe Novi Travnik.
- Boim Turnier um den US-Cup trennen sich die Fußballer von Brasilien und Deutschland mit einem 3:3-Unentschieden.
- Außenminister Klaus Kinkel wird neuer Vorsitzender der FDP.

FEBRUAR

- Drei Tote bei Geiselnahme in Washington.
- Vulkanausbruch in der Nähe von Manila.
- Geldnot zwingt Bonn zu Pause bei der Rüstung.
- Bundesbank senkt die Leitzinsen.
- Tarifvertrag im öffentlichen Dienst.
- Deutsches Flugzeug auf dem Flug von Zagreb nach Sarajevo beschossen.
- Gunda Niemann im Eis-
- sternen bei einem Führungslück vor der indonesischen Insel Sumatra.
- Audrey Hepburn stirbt am Krebs.
- Kroatische Offensive gegen serbisch besetzte Gebiete in Dalmatien.
- Ohne Blutzwecken endet eine Flugzeugentführung in Stockholm.
- Michael Stich gewinnt das Tennisturnier in Stuttgart. Die italienische Regierung wird umgebildet.
- Vereinigte Nationen beschließen ein Tribunal gegen kroatische Präsidenten im ehemaligen Jugoslawien.
- Vier Tote beim Absturz eines Hubschraubers in Wiesbaden.
- Der ehemalige Fußballweltstar Bobby Moore stirbt im Alter von 51 Jahren an Krebs.
- US-Präsident Clinton kündigt Luftbrücke für Ostbosnien an.
26. Februar: Tote und Verletzte nach einer Explosion unter dem World Trade Center in New York.

MÄRZ

- Sektenanhänger in Texas töten vier Polizeibeamte.
- FIF Gefängnisinsassen werden bei Meuterei in Venezuela getötet.
- Ben Johnson gerät wieder unter Dopingverdacht.
- Zehntausende von Stahlarbeitern streiken gegen Arbeitsplatzabbau.
- Der Schauspieler Hans-Jürgen Böhme stirbt im Alter von 78 Jahren.
- Katja Seizinger aus Halblech gewinnt den Abfahrtsweltcup.
- Schwere Verluste der SPD bei den Kommunalwahlen in Hessen; die CDU schrumpft weiter.
- Sechshektausend in Rumänien und Bulgarien.
- Das Stahlwerk in Rheinhausen wird geschlossen.
- Werder Bremen verliert im Fußballsupercup gegen den FC Barcelona.
- Ausländer in Hamburg erschleift einen türkischen Diplomaten.
- Mehr als 200 Menschen sterben bei Anschlägen in Bombay.
- Durchbruch beim Solidarpakt.
- Nordkorea verläßt den Atomsperrvertrag; südkoreanische Streitkräfte in Alarmbereitschaft.
- Neuer Unfall bei der Hoechst AG: ein Toter und ein Schwerverletzter nach Explosion.
- Georgien droht Rußland mit der Mobilisierung.
- Die Bundesbank senkt den Diskontsatz auf 7,5 Prozent.
- Großrazzia gegen Rechtsextremisten in mehreren Bundesländern.
- Wieder Brandanschlag auf Ausländer in Molln.
- Boris Jelzin reißt in Rußland die Macht an sich.
- Dramatische Schlappe für die französische Sozialisten bei den Parlamentswahlen.
- Das geplante Abheben der Raumfähre Columbia mit deutschen Physikern an Bord wird in letzter Sekunde abgebrochen.
- Schleswig-Holsteins Sozialminister Jansen tritt wegen der Goldspenden an Pfeiffer zurück.
- Ezer Weizman wird neuer Präsident Israels.
- Umsturzversuch in Togo scheitert.
- 70 000 Stahlarbeiter protestieren in Bonn gegen Stilllegungen.
- Eine Bombe zerstört Geflügelstall in Weiden.
- Die Düsseldorf-Eisfischereimeister werden durch einen Bombenanschlag in Indien.
- Katrin Krabbe und Grit Breuer werden für ein Jahr gesperrt.
- Vier Tote bei einem Bombenanschlag in Indien.

APRIL

- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.

MÄI

- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.



15. Mai: Erster Waffeneinsatz deutscher Blauhelme in Somalia.

- Die IG Metall beschließt Urabstimmung für den Osten Deutschlands.
- Belagerung der Hauptquartiere der Davidianer-Sekte bei Waco in Texas endet mit Massenselbstmord.
- Bundesbank senkt Diskontsatz von 7,50 auf 7,25 Prozent.
- Bundestag stimmt UN-Einsatz in Somalia zu.
- Ulrich Hartmann wird neuer Vorstandsvorsitzender der Vöest-Alpine.
- Gustf Bäckström stirbt im Alter von 71 Jahren.
- Zustimmung für Boris Jelzin beim Referendum.
- Frankfurt-D2-Wettbewerb erfolgreich gestartet. Über 60 Tote bei Flugzeugabsturz in Indien.
- Die deutsche Mannschaft zurück bei der Eishockeyweltmeisterschaft gegen Rußland aus.
- Die ostdeutschen Metallarbeiter stimmen bei der Abstimmung für Streik.
- Chineser wegen Kinderreichtums aus der Kommunistischen Partei ausgeschlossen.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.



15. Mai: Erster Waffeneinsatz deutscher Blauhelme in Somalia.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.



29. Mai: Rechtsextreme Gewalttäter ermorden in Solingen fünf Töchter.

- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.

JUNI

- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

Bei einem Erdbeben in Ecuador sterben über 200 Menschen.

Mehr als 200 Menschen sterben bei einem Brand in einer Spielzeugfabrik in Thailand.

Die SG Wallau/Massenheim wird wie im Vorjahr deutscher Handballmeister.

Ein Geiselnehmer bringt in der Nähe von Paris 20 Kinder in seine Gewalt.

Einigung in der sächsischen Metallindustrie; Anpassung der Löhne bis 1996.

- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.
- Frankreichs früherer Premierminister Pierre Bérégovoy begibt Selbstmord. Attentat auf die Tennisspielerin Monica Seles.
- Schwerste Unruhen in Moskau durch die Ende der Sowjetunion.
- Warnstreiks und Kundgebungen der Metallarbeiter in den neuen Ländern.
- Sechs Tote bei Flugzeugabsturz im Südschwarzwald. Wieder schwerer Chemieunfall bei Hoechst.
- Steffi Graf gewinnt Turnier in Hilton Head.
- Elf Menschen sterben beim Einsturz eines Wohnhauses in Kanton.
- Ein Amokläufer in der chinesischen Provinz Sichuan erschleift acht Personen.
- Schwerer Unfall in einer Atomanlage in der russischen Stadt Tomsck.
- Drei Tote und mehrere Verletzte bei einem Zugunglück in Berlin.



13. Juli: Schwere Regenfälle machen die Hoffnungen in den USA zunichte, daß die Überschwemmungskatastrophen im Mittleren Westen gestoppt wird.

JULI

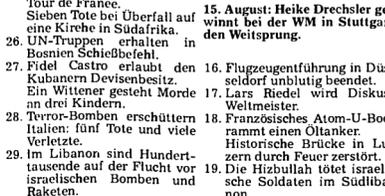
- Deutsche Bundesbank senkt die Leitzinsen.
- Bundestag billigt Somalia-Einsatz.
- Steffi Graf gewinnt zum fünften Mal das Turnier von Wimbledon.
- Innenminister Seiers (CDU) tritt zurück.
- Deutsche Basketballer werden Europameister.
- Der belgische König Baudouin stirbt im Alter von 62 Jahren.
- Manfred Kanther wird neuer Bundesinnenminister.
- Generalbundesanwalt von Stahl wird entlassen.
- Weltwirtschaftsgipfel in Tokio bringt Durchbruch im Handelsstreit.
- In Kairo werden sieben Terroristen hingerichtet.
- Flüchtlinge hungern am Frankfurter Flughafen.
- Protestaktionen zum Tod des mutmaßlichen Terroristen Grams.
- Bei schweren Gefechten in Somalia werden mehrere UN-Soldaten getötet.
- Belgien beschließt Umweltsteuer.
- Mit Kim Campbell wird erstmals eine Frau Regierungschef in Kanada.
- Bei einem Feuer in einem Obdachlosenheim in Siegburg sterben sechs Menschen.
- Bei schweren Gefechten in Somalia werden mehrere UN-Soldaten getötet.
- Belgien hat mit Albert II. einen neuen König.
- Moskau warnt NATO vor einem Angriff im Bosnien.
- Die Bundesregierung bringt das Sparpaket des Finanzministers auf den Weg.
- In Stuttgart beginnt die Leichtathletik-WM.
- Schwerer Gefechte an der Grenze zu Nagornoj Karabach.
- Italien zieht Truppen aus Mogadischu ab.
- Belgien trennt sich von Manager Tiriac.
- Weitere deutsche Soldaten landen in Mogadischu.
- Japans Ministerpräsident Miyazawa will Parteivorsitz nieder.
- 59 Menschen sterben bei einem Flugzeugabsturz in China.
- Bus-Zusammenstoß in Anatalien; 59 Tote.
- Miguel Indurain gewinnt zum dritten Mal die Tour de France.
- Sieben Tote bei Überfall auf eine Kirche in Südafrika. UN-Truppen erhalten in Bosnien Scheißbäbel.
- Fidel Castro erlaubt den Kubanern Devisenbesitz. Ein Wittener gesteht Mord an drei Kindern.
- Terror-Bomben erschüttern Italien: fünf Tote und viele Verletzte.
- Im Libanon sind Hunderttausende auf der Flucht vor israelischen Bomben und Raketen.



1. August: Der belgische König Baudouin stirbt im Alter von 62 Jahren.

AUGUST

- Der belgische König Baudouin stirbt im Alter von 62 Jahren.
- London ratifiziert den Vertrag von Maastricht.
- Tote bei Bombenexplosion in Sri Lanka.
- Milde Haftstrafen für Polizisten im Rodney-King-Prozess in Los Angeles.
- Minister Wolf in Brandenburg unter dem Vorwurf unzulässiger Immobiliengeschäfte zurückgetreten.
- Japans Parlament wählt Morihiro Hosokawa zum Ministerpräsidenten. Das russische Parlament setzt den Erlaß Jelzins zur Privatisierung aus.
- Franziska van Almsieck gewinnt bei den Schwimm-Europameisterschaften ihren sechsten Titel.
- Vier amerikanische Soldaten werden in Somalia getötet.
- Greenpeace startet Ökoauto-Kampagne.
- Haushaltsdebatte im Bundestag; Waigel predigt Sparen und Verzicht.
- Schwerer Busunglück bei Lyon.
- Deutscher Tourist in Miami erschossen.
- Die Bundesbank senkt erneut den Diskontsatz. Israel und die PLO werden sich einig.
- Steffi Graf gewinnt zum dritten Mal die Offenen
- Generalbundesanwalt von Stahl wird entlassen.
- Weltwirtschaftsgipfel in Tokio bringt Durchbruch im Handelsstreit.
- In Kairo werden sieben Terroristen hingerichtet.
- Flüchtlinge hungern am Frankfurter Flughafen.
- Protestaktionen zum Tod des mutmaßlichen Terroristen Grams.
- Bei schweren Gefechten in Somalia werden mehrere UN-Soldaten getötet.
- Belgien beschließt Umweltsteuer.
- Mit Kim Campbell wird erstmals eine Frau Regierungschef in Kanada.
- Bei einem Feuer in einem Obdachlosenheim in Siegburg sterben sechs Menschen.
- Bei schweren Gefechten in Somalia werden mehrere UN-Soldaten getötet.
- Belgien hat mit Albert II. einen neuen König.
- Moskau warnt NATO vor einem Angriff im Bosnien.
- Die Bundesregierung bringt das Sparpaket des Finanzministers auf den Weg.
- In Stuttgart beginnt die Leichtathletik-WM.
- Schwerer Gefechte an der Grenze zu Nagornoj Karabach.
- Italien zieht Truppen aus Mogadischu ab.
- Belgien trennt sich von Manager Tiriac.
- Weitere deutsche Soldaten landen in Mogadischu.
- Japans Ministerpräsident Miyazawa will Parteivorsitz nieder.
- 59 Menschen sterben bei einem Flugzeugabsturz in China.
- Bus-Zusammenstoß in Anatalien; 59 Tote.
- Miguel Indurain gewinnt zum dritten Mal die Tour de France.
- Sieben Tote bei Überfall auf eine Kirche in Südafrika. UN-Truppen erhalten in Bosnien Scheißbäbel.
- Fidel Castro erlaubt den Kubanern Devisenbesitz. Ein Wittener gesteht Mord an drei Kindern.
- Terror-Bomben erschüttern Italien: fünf Tote und viele Verletzte.
- Im Libanon sind Hunderttausende auf der Flucht vor israelischen Bomben und Raketen.



15. August: Heike Drechsler gewinnt bei der WM in Stuttgart den Weitsprung.

Kurden verschleppen mehrere Touristen in Griechenland.

Glanzvoller Abschluss der Leichtathletik-WM mit einem neuen Weltrekord in der 4x400-Meter-Staffel der Männer.

Krabbe, Breuer und Derr bleiben für weitere zwei Jahre gesperrt.

Kroatische Typen UN-Konvokieren für Mostar.

In Nordkorea werden 18 putsehende Offiziere hingerichtet.

Überschende "Durchsuchung in der Konzernzentrale von Volkswagen."

Bei einem Flugzeugabsturz in Sibirien sterben 24 Menschen.

Polizisten befreien auf der Autobahn bei Bruchsal eine Geisel.

Die Tscheche Jan Zelensky stellt in Sheffield mit 95,66 Metern einen neuen Weltrekord im Speerwurf auf.

In China bricht ein Staunenberg mit als 200 Menschen sterben.

Amerikanischen Tennismisternschaften von Flushing Meadow.

SPD-Kandidat Christian Ude scheidet bei der Oberbürgermeister-Wahl in Münden aus.

Schwere Kämpfe in weiten Teilen Somalias.

Ein Lufthansa-Airbus verunglückt bei der Landung in Uruguay mit 50.

Deutscher UN-Soldat wird in Kambodscha getötet.

Bundesrat stimmt gegen Lohnzurückzahlung.

UN verhängt Sanktionen gegen Haiti.

Verteidigungsminister Rühm kündigt Rückzug aus Somalia an.

Helmut Gollwitzer stirbt im Alter von 84 Jahren in Berlin.

Georgiens Staatschef Schewardnadse bittet Rußland um Militärhilfe.

Präsident Milosevic löst das serbische Parlament auf.

Bundestag billigt die Pflegeversicherung.

Zehn Menschen sterben bei einem Bombenanschlag in Norfild.

Drei Franzosen lösen das italienische Parlament auf.

Kunreutler auf der Straße; MassenDemonstration im Ruhrgebiet gegen Zechenstilllegung.

Swatowy erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundesrat fordert erhebliche Änderungen an den Spargeräten.

Deutschland gewinnt das Davis-Cup-Halbfinale gegen Schweden.

Unwetter in der Schweiz, Frankreich und Norditalien.

Michael Schumacher gewinnt die Formel-1-Grand-Prix von Portugal in Estoril.

Mehrere Menschen sterben bei schweren Kämpfen in Somalia.

Sechs Jahre Haft für Ex-Sydney erhält den Zuschlag für Olympia 2000.

24. Besetzungen, Sperren und Blockaden in Moskau.

Bundes

Ein Wegweiser zu Fachleuten. Ein Service der Langener Zeitung

Schmunzel-ECKE

Sie sagt es

Der junge Petermann geht nach dem Silvesterball nervös umher. Nirgends findet er Ruhe...

Schottisch

Zwei Schotten unterhalten sich. „Gestern“, sagt der eine, „habe ich unseren Freund MacPherson ausreiten lassen...

Miedermann!

„Der dümmste Fisch ist doch die Sardine.“ - „Warum?“ - „Sie versteckt sich in einer kleinen Dose, macht die Tür hinter sich zu und läßt den Schlüssel von außen stecken!“

„Tut mir leid, mit diesem Zehnmarkschein kannst du hier nichts kaufen.“

„Warum?“ - „Weil es kaum noch Elfen gibt!“

„Opa, früher muß es doch viel schwieriger gewesen sein, ein Mädchen zu küssen.“

„Das alte Ledersofa konnte nicht von der Straße abkommen!“

Stefan will seinem kleinen Bruder Manieren beibringen.

„Wenn du etwas bekommst, sagst du ‚danke‘. Wenn du etwas haben willst, sagst du ‚bitte‘!“

Das war ein Fest!

Paul, ein flotter Jungeselle, ruft seinen Freund Egon an. „Sag mal, Egon, stimmt es, daß gestern eine Horde Betrunkenker bei deiner Silvesterfeier aufkreuzte...“

„Ja, das stimmt leider!“ kommt es dumpf grollend zurück. „Oh, wie peinlich!“ stöhnt Paul.

„Das ist wahr!“ „Entsetzlich! Nun noch eine allerletzte Frage. War ich auch dabei?“

Einer mehr

Er sitzt gemütlich in seinem Lieblingsessel und liest die Zeitung. „Liebling“, sagt er, „da lese ich eben einen interessanten Artikel über das Haushaltsgeld!“

„Das weiß ich nicht, mein Schatz, aber ich weiß, daß es einer mehr ist, als du denkst.“

Witzig!

Der junge Mann schwärmt: „Wie lieb, so weich und zärtlich die Stimme einer Frau doch sein kann, wenn sie mich um etwas bittet.“

„Nun, mein Kind, sprich dein Nachtgebet und schließe darin auch deinen Vater ein.“

Der alte Schulze liegt im Sterben, und die Familie hat sich um ihn herum versammelt.

Auf ein neues!

Clever Verständlich

Zwei alte Freunde treffen sich. „Was fängst du denn Silvester an?“ fragt der eine, mit der Bereitschaft in der Stimme...

Gewagt

Vogels geben eine Silvestergesellschaft. Sylvia, die Tochter des Hauses, trug ein sehr gewagtes Cocktaillied. Stieß der Textilingenieur...

Nur Witze

Friedhelm hatte ein blaues Auge von der Silvesterfeier mitgebracht. Als er am nächsten Abend von der „Nachfeier“ nach Hause kam...

Nur drei

Nach alter Tradition wurde zu Silvester im Stadttheater „Die Fledermaus“ von Johann Strauß gegeben.

„Mensch, wieso schlechte Laune? Hat doch alles labelhaft geklappt!“

„Das ist es ja gerade!“ stöhnte der Tenor, „Ich hätte fünf bestellt und auch bezahlt!“

„Nun, mein Kind, sprich dein Nachtgebet und schließe darin auch deinen Vater ein.“

„Bitte, Walter, jetzt trinkst du keinen einzigen Schluck mehr - dein Gesicht kommt mir schon ganz verschwommen vor.“

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen...

Mixträsel

Untenstehende Wortpaare sind so zu schütteln und zu vermengen, daß neue Wörter der angeführten Bedeutungen entstehen.

Hier darf gestohlen werden

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die gestohlenen Buchstaben der Reihe nach gelesen - den Fruchtstand einer bestimmten Getreideart ergeben.

Auflösungen von Rätsel-Raten Nr. 52

Schach: 1. Dd1 - a1! (droht 2.Tc1), b4 - b3; 2. Da1 - c3 matt. 1., b6 - b5; 2. Da1 - a7 matt.

Besuchskarte

Was hört sich diese Dame an? Mona Denchin Soest.

Prost Neujahr



„Natürlich darfst du das neue Jahr mit mir in deiner Wohnung weiterfeiern - wir sind ja schließlich verheiratet!“

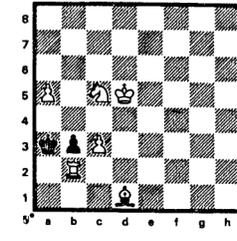


„Abgesehen davon haben wir auf unserem Silvesterball auch Sekt und Häppchen...“



„... unsere Kinder feiern das neue Jahr!“

RÄTSEL-RATEN



Schachaufgabe Nr. 1

J. Kankovsky, Wien

Weiß zieht an und setzt in 3 Zügen matt.

Kontrollstellung: Weiß: Kd5, Tb2, Ld1, Sc5, Ba5, c3 (6)

Schwarz: Ka3, Bb3 (2)

Silbenrätsel

Aus den Silben: bel - bel - chi - dan - der - der - e - e - e - ei - fer - gar - gel - gel - in - ka - kel - kel - mei - mei - mu - na - na - na - se - se - se - sen - sen - sen - ster - ster - ta - ter - un - un - sind 20 Wörter nachstehender Bedeutungen zu bilden:

Silbendomino

Die folgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt.

Skandinavisches Kreuzworträtsel

Grid for a Scandinavian crossword puzzle with various clues in German.

Fa. DORNBURG GmbH Fliesenfachgeschäft. Inh. Heinz Jakel. Raiffeisenstr. 12, 63225 Langen.

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-KUHN. v. Scherer. Langen, Südliche Ringstr. 184.

Rainer Schüller MALERMEISTER. Putz- und Trockenbau, Wärmedämmung, Fassadenrenovierung.

RAUMAUSSTATTUNG J. K. BACH. Bodenbeläge - Teppiche - Gardinen.

KÖRNER - BODENVERLEGENGEN. Sie suchen einen kompetenten Partner für Ihren Boden.

„Pietät“ KARL DAUM. Erd-, Feuer-, See-Bestattungen, Überführungen.

Kunststoff-Fenster & Haustüren. WERKMANN, JUST U. GÄRTNER.

Langener Zeitung Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

„Schick“ in die Festtage und ins Jahr 1994! Frisierstübchen Barbara.

FARBENHAUS LEHR. Farben - Lacke - Tapeten. Neckarstraße 19a.

Elektro-Anlagen STECH. Elektro-Installationen aller Art, Nachspeicher-Heizungen.

H. STEITZ GMBH. Malergeschäft. VOLLWARMESCHUTZ - VERPUTZ ANSTRICH.

Informationen und wichtige Rufnummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICH

LANGEN. Apothekendienst für Langen, Egelsbach und Dreieich. Der Nachdienst, Sonntags- und Feriendienst.

EGELSBACH. Ärztlicher Sonntagsdienst. Samstags, ab 7 Uhr, bis montags, 7 Uhr.

DREIEICH. Zahnärztlicher Notfalldienst für den Kreis Offenbach. Samstag von 15-18 Uhr.

Wichtige Rufnummern. Dreieich-Krankenhaus, DRK-Krankentransport, Polizei-Notruf.

Gebr. SCHNEIDER Rolladenfabrik. Rollläden aus Kunststoff, Holz, Aluminium.

Gerüstbau zur Verfügung. Gerüstbau Langen GmbH, Neckarstraße 54.

J.BÄRTL. Die Leistung, Klempneri, Installation, Gasheizung.

Partyservice für Ihre Feste. z. B. Party-Brötchen, Party-Kranz, Laugen-Artikel.

HERBERT KIRCHHERR. Aachener und Münchener Versicherungen.

Kran- und Forstbetrieb bietet an: AUTOKRANARBEITEN SICHERHEITSFÄLLUNGEN.

Kfz-Zulassungsdienst. E. Rettig. Anmeldungen, Ummeldungen, TÜV-Vorfahrten.

Blumenfloristik - Pflanzen Heim- und Gartenbedarf. 63303 Dreieich, Solmische Weierstr. 17.

ETEC. Fachmann in Industrie und Elektrohandwerk. Denn Strom wird es Immer geben.

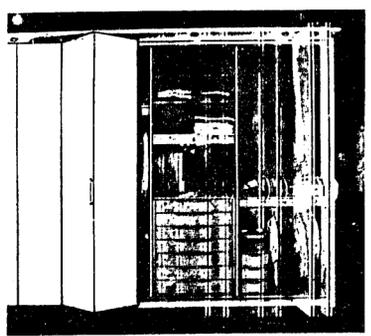
Pietät SEHRING. Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland.

Zimmerei Hunkel. Norbert Hunkel - Neckarstraße 54 - 63225 Langen.

Doris Stenger Versicherungen. Heilrichstraße 35, 63225 LANGEN.

LANGENER ZEITUNG. Die Heimatzeitung für alle! Auch für Ihre Anzeige!

Wenn Sie alles auf einmal sehen wollen!



Suchen Sie mal eben schnell die passende Krawatte oder wollen Sie Ihren Freunden die neue Sommer-Garderobe zeigen? Mit „multi-nova“ faltgleitenschränken kein Problem. Testen Sie bei uns die Leichtigkeit der Türen.

Wir sind autorisiertes hülsta-Einrichtungshaus. DIETRICH Beraten / Planen / Einrichten

WANNEN-AUSTAUSCH ohne Filetschaden. INTACT - Deutschlands Nr. 1 im Wannen austauschen macht's möglich.

INTACT BAD-SERVICE GMBH. Meisterbetrieb in vielen Städten der BRD.

RUNTE Teppichreinigung. Wir... waschen Ihre Teppiche auf der modernsten und größten Teppich-Waschanlage in Hessen.

Reparaturen. 3-Zimmer-Wohnung in Engelsbach ab Januar 1994 zu vermieten.

Werbung schafft Umsatz. Zimmermann. Wir haben für Sie und Ihn viele Einzelteile stark reduziert!

Zimmermann. Wir haben für Sie und Ihn viele Einzelteile stark reduziert! Aktion bis 29. 1. 94

Wir verlosen unter Ausschluss des Rechtsweges WARENGUTSCHEINE im Werte von DM 50.-. Jeder, der seinen ausgefüllten Teilnahmeschein bis zum 29. 1. 1994 abgegeben hat, kann gewinnen.

Schadt Computertechnik GmbH

Filiale Frankfurt: Brönnertstr. 11, Tel.: 069/289022, Fax: 289043. Filiale Offenbach: Kaiserstr. 36 - 38, Tel.: 069/810333, Fax: 810383. Filiale Wiesbaden: Bismarckring 9, Tel.: 0611/300982, Fax: 309856

Gift ideas section with various computer products like Motorola 3200, Proline Lotus, and software like Lotus AmiPro.

Wichtig für Anzeigenkunden

Die nächste Ausgabe der Langener Zeitung erscheint wie gewohnt am Dienstag, dem 4. 1. 1994. Anzeigenschluß für diese Ausgabe ist am Donnerstag, dem 30. 12. 93, um 15 Uhr.

Wichtig für Anzeigenkunden

Das Wärme-Erlebnis für Feuertücker und Teekoher. RÖSLER Kaminofen-Galerie neu. Über 50 Modelle und Varianten in allen Preislagen.

OFFENBACH-POST. DIE LOKAL ZEITUNG. Reparaturen. Fenster und Rolläden.

FEUERWERK ANGEBOTE

Advertisement for Feuerwerk featuring a large firework illustration and text about special offers and financing.

SPD Für Langen aktiv. Jahreshauptversammlung. 19. Februar 1994, 15 Uhr im Saal des SSG-FREIZEIT-CENTERS.

Zimmermann Trauerkleidung. für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.

Kunststoff-Fenster. Die ideale Lösung für Alt- und Neubauten. Umweltschonend, weit gedämmter.

Windelshop. Treffpunkt pfiffiger Käufer! HEUSENSTAMM. Festplatz Jahnsstraße.

Günstige BMW-Vorführwagen. BMW 518 i, EZ 1/93, 13 000 km, 83 kW/113 PS.

Autohaus Günter Otto. BMW-Vertragshändler. Darmstädter Straße 92. 63303 Dreieich-Sprenglingen.

HAINER WOCHENBLATT. MITTEILUNGSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN

Nr. 52 Mittwoch, 29. Dezember 1993 Einzelpreis: 1.20 DM 97. Jahrgang

Im zweiten Anlauf ist das Trio perfekt

FDP tritt dem Bündnis bei und sorgt für sichere Mehrheit im Parlament

Dreieich (fm) - Der Dreieicher FWG-Vorsitzende war in seiner Euphorie nicht zu bremsen. Anton Schwarzer sprach von einem „schönen Weihnachtsgeschenk für die Dreieicher Bürger“.

Grüßwort zum Jahreswechsel

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger, ein ereignisreiches Jahr neigt sich dem Ende zu - Anlaß für uns, Resümee zu ziehen und Ihnen eine kurze Vorschau auf das vor uns liegende neue Jahr 1994 zu geben.

Institut aus Hamburg erstellt den Mietspiegel für Dreieich

Magistrat beziffert Kosten für Datenerhebung auf 190 000 Mark. Dreieich - 190 000 Mark soll die Erstellung eines Mietspiegels kosten, in dem nach Stadtteilen getrennte Daten erhoben werden.



Mathias Dickhut, Musiklehrer an der Sprenglinger Ricarda-Huch-Schule, erhält den städtischen Kulturpreis 1993.

Stadt würdigt Werk von Mathias Dickhut

RHS-Lehrer mit Kulturpreis ausgezeichnet. Dreieich (fm) - Erstmals seit 1990 hat die Stadt Dreieich wieder einen Kulturpreisträger.

Lernen, sich zur Wehr zu setzen

Dreieich - Der 1. Sprenglinger Judoverein bietet auch 1994 mit der Stadt Dreieich einen Selbstverteidigungskursus für Frauen und Mädchen.

Verkehrsmminister ist jetzt am Zug

Kommt ein Nachtfahrverbot für Lkw?

Dreieich (fm) - „Unser Anliegen, ein Nachtfahrverbot für Lastkraftwagen in Dreieich zu erreichen, ist zur Ministersache geworden“, erklärte Bürgermeister Bernd Abeln in der letzten Magistratspresskonferenz des Jahres. Der Regierungspräsident in Darmstadt hat die Dreieicher Verwaltungsspitze schriftlich darüber informiert, daß die Unterlagen an den hessischen Verkehrsminister Ernst Welteke weitergereicht wurden.

Abeln hatte dem RP ein umfassendes Gesamtkonzept vorgeschlagen, wonach bestimmte Straßenzüge für den Lkw-Verkehr ab 2,8 Tonne zulässigem Gesamtgewicht gesperrt werden sollen. Das Papier enthält gleichzeitige Alternativenrouten und weiterführende Umfahrungsmöglichkeiten.

Abeln ist sicher, daß der gesamte Schwerlastverkehr auch in den Nachbarkommunen aus den Wohngebieten verbannt werden kann, wenn der Minister den Dreieicher Vorschlag befürwortet. „Auf diese Weise erreichen wir eine wirksame Entlastung der Anwohner und weniger Verkehr im innerstädtischen Bereich“, so der Bürgermeister.

Schüler verfolgten den Leidensweg der Häftlinge im KZ bis ins Krematorium

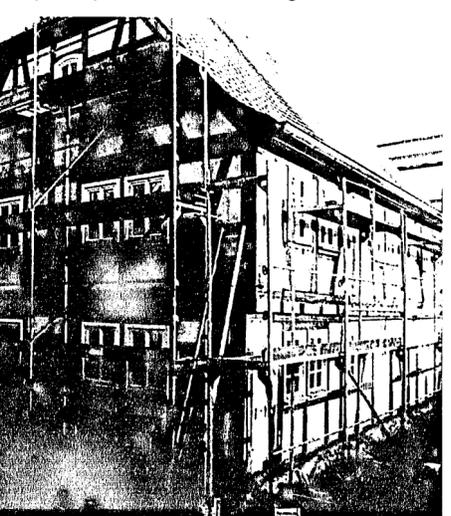
Gruppe der Weibfeldschule besuchte Konzentrationslager Buchenwald

Dreieichenhain (ist) - Der Jahresrückblick 1993 läßt uns nicht gerade optimistisch in die Zukunft blicken. Zu frisch sind die Erinnerungen an die Ausschreitungen und Gewalttaten gegen ausländische Mitbürger sowie auf Asylbewerber-Unterkünfte. Dabei handelt es sich hier nicht um Phänomene, die vereinzelt zu Tage traten. Die Ereignisse von Mölln und Solingen bilden vielmehr den bislang traurigen Höhepunkt einer Entwicklung, die spätestens mit dem Fall der Mauer in ganz Deutschland einsetzte. Der „verwahrohlte Jugendliche“ diente in diesem Zusammenhang in Verbindung mit einem „Werteverfall der Gesellschaft“ und „Gewalt an den Schulen“ als willkommenes Erklärungsmodell für rechtsextremistische Gewalttaten.

Eine Gruppe von Schülern der Weibfeldschule in Dreieich setzte dagegen im Sommer ein positives, wenn auch nicht so schlagzeilenträchtiges Zeichen. Unter der Regie zweier Lehrkräfte verbrachten die Gesamtschüler eine Woche in Buchenwald. Untergeburt in einer zur Jugendbegegnungsstätte umfunktionierten ehemaligen SS-Baracke des Konzentrationslagers wollten die Jugendlichen „Geschichte einmal hautnah erleben und verstehen“ - gerade auch im Hinblick auf die Bedeutung für die eigene Gegenwart sowie die gesellschaftliche Wirklichkeit. Die Ergebnisse und Erfahrungen ihrer Arbeit während des Aufenthalts in Buchenwald präsentierten die 14- bis 17jährigen kurz vor Weihnachten der Öffentlichkeit: Herausgekommen ist eine 80seitige bebilderte und statistischen versehene Broschüre über Alltag, Organisation und Hintergründe des nationalsozialistischen Terrors im KZ Buchenwald.

Zur Verfügung standen den Weibfeldschulern dabei Museum, Archiv und das Gelände des ehemaligen Konzentrationslagers, in dem zwischen 1937 und 1945 250.000 Gefangene grausam gequält wurden, von denen 56.000 Menschen einen qualvollen Tod fanden - viele andere, vor allem Juden, Kinder und schwache Menschen, wurden in Vernichtungslager wie Auschwitz deportiert. Die meisten der Projektwochen-Gruppe traten die Reise „mit einem mulmigen Gefühl“ an, so Dina Keller. Dabei wollte man nicht in das Lager kommen, um „nur das Schreckliche, Gräßliche und Schaurige anzusehen, um dann mit diesem Eindruck des Erschauers zum Alltag überzugehen“, wie es im

Vorwort zur Broschüre heißt. „Wir haben uns dem Lager langsam angenähert, wir wollten nicht durchrennen“, schildert Sandra Fleck aus der achten Klasse, „wir sind die Stationen der Häftlinge durchgegangen, vom Bahnhof bis zum Krematorium“. Auf diesem Weg, der die Häftlinge direkt zum Haupttor des Konzentrationslagers führte, näherten sich die Jugendlichen aus Dreieich dem Lager. Schon beim Anblick des am Tor festgenagelten Schildes mit der Aufschrift „Jedem das Seine“ gewannen sie einen ersten Eindruck von dem perfiden, menschenverachtenden Terror des Nazi-Regimes und seiner schlimmsten Auswüchse - den Todesfabriken in den Konzentrationslagern.



Erschütternde Funde machten die Weibfeldschüler bei Ausgrabungen auf dem Gelände des ehemaligen Konzentrationslagers Buchenwald. Sie sind in einer Vitrine in der Schule zu sehen.

dort nach privatem Besitz und Spuren der Häftlinge sowie auch der SS-Wärter und -Aufseher graben. Zutage kamen dabei neben Fetzen von Häftlingskleidung, Gebißresten, selbstgebasteltem Besteck und Knöpfen von SS-Uniformen auch Gegenstände wie von den Lagern weitergeleitete Dokumente. Die Auseinandersetzung mit Geschichte und der Kampf um eine humane Welt jeden Tag aus neue gewonnen und errungen werden. Die Bezüge zur Gegenwart sind gerade auch für die Jugendlichen der Weibfeldschule vorhanden. Im Anhang ihrer Broschüre kommen zwei ausländische Mitschüler aus Bosnien und Eritrea mit einem Text und einem Gedicht zu Wort. Angesichts von Kriegen, Fremdenhaß und Gewalt schreibt die aus Bosnien geflohene Anita: „Und jetzt haben wir irgendwelche dummen Vorurteile und Grenzen gemacht. Grenze zwischen den Menschen. Vielleicht wissen die Menschen nicht, daß wir selber nicht lieb auch keine anderen Menschen lieben kann.“

Aus den Kirchengemeinden

- Burgkirchengemeinde Dreieichenhain
Freitag, 31. Dezember: 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst (Pfr. Rudat)
Samstag, 1. Januar: 18 Uhr Gottesdienst zum Jahresanfang mit Abendmahl (Pfr. Steinhäuser)
Sonntag, 2. Januar: 10 Uhr Gottesdienst (Vikar Kreuzberger)
Freitag, 7. Januar: 15 Uhr Senioren-Geburtsstagskaffee im Gemeindehaus Fahrgasse 57
Samstag, 8. Januar: 18 Uhr Wochenschlußbandacht mit Taufen (Pfr. Rudat)
Sonntag, 9. Januar: 10 Uhr Gottesdienst (Pfr. Rudat)
Alle Gottesdienste finden in der Burgkirche in Dreieichenhain statt. Während der Ferien entfallen der Kindergottesdienst, Kinderchor, Flötensquartett sowie alle Veranstaltungen der Evang. Familienbildung
Pfarramt I: Pfr. Christoph Steinhäuser, Fahrgasse 57, Tel. 81505
Pfarramt II: Pfr. Armin Rudat, Nahrangstr. 6, Tel. 85874
Sprechzeiten im Pfarramtbüro: dienstags von 18 bis 19 Uhr, freitags von 9 bis 10 Uhr sowie nach Vereinbarung
Sprechzeiten im Pfarramtbüro: Fahrgasse 57 und 3. Welt-Verkäufer: montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr
Küster: Waldemar Befus, Fahrgasse 57, Tel. 85118
Kantorin: Christiane Willand-Kessler, Bahnstr. 51, Tel. 81623
Pflegedienst Dreieich, Maybachstr. 12, Tel. 36337.
St. Marien Dreieich
Donnerstag, 30. Dezember: G6, 18 Uhr Hl. Messe
Freitag, 31. Dezember: G6, 18 Uhr Jahresabschlussgottesdienst mit Te Deum und sakramentalem Segen
Samstag, 1. Januar: Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag, 2. Januar: G6, 9.30 Uhr Hochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier, G6, 14 Uhr Tauffeier, Dienstag, 4. Januar: G6, 18 Uhr Rosenkranzgebet, G6, 18.30 Uhr Hl. Messe
Mittwoch, 5. Januar: Drh. 9 Uhr Hl. Messe
Donnerstag, 6. Januar: G6, 19 Uhr Festhochamt mit Aussenden der Sternsinger
Freitag, 7. Januar: Drh. 9 Uhr Hl. Messe mit Ausstattung und sakramentalem Segen
Samstag, 8. Januar: Die Sternsinger ziehen heute durch unsere Pfarrgemeinde, G6, 18 Uhr Sonntagvorabendgottesdienst
Sonntag, 9. Januar: G6, 9.30 Uhr Hochamt, Drh. 11 Uhr Eucharistiefeier
Termine:
Mittwoch, 5. Januar: Drh. 9.30 Uhr Frauengerechtheitskreis
Sonntag, 9. Januar: Drh. 12 Uhr Neujahrsempfang
Alle anderen Gruppenstunden fallen in den Ferien aus.

Welche Verbesserungen sich Kinder wünschen

Broschüre informiert über Spielräume

Dreieichenhain (fm) - Noch vor Weihnachten haben Dreieichenhainer Kinder damit begonnen, Broschüren an die Haushalte zu verteilen, die darüber informieren, wie es um die Spielräume in ihrem Stadtteil bestellt ist. „Aufklärungskampagne“ ist Teil der Aktion „Kindgerechte Stadt“. Wie ernst den Mädchen und Jungen ihre Wünsche sind, zeigt die Begeisterung, mit der sie das gelbe Heftchen unter der Bevölkerung bringen. Nach Angaben der Stadtverwaltung kann mehr als die Hälfte aller Dreieichenhainer Haushalte bereits nachlesen, was den Kindern gefallt und wo sie sich Verbesserungen wünschen.

Da einige Straßenzüge noch nicht errichtet sind und möglichst alle Haushalte die gelben Heftchen so bald wie möglich bekommen sollen, werden noch Kinder zum Verteilen gesucht. Sie können sich während der Ferien bei Ute Bokelman (Telefon 8 82 55) melden.

Jahrgang 1909/08
Dreieichenhain - Unser erstes Beisammensein im neuen Jahr findet am Donnerstag, 6. Januar, statt. Wir treffen uns wie immer um 16 Uhr auf dem Dreieichplatz und kehren nach einem kurzen Spaziergang in der Gaststätte des Turnvereins an der Kobersstädter Straße ein.

Alle guten Dinge sind drei!
Ich möchte mich auch noch mal bei den Sängerinnen, die zu meinem 80. Geburtstag an zwei Tagen so tatkräftig in der Bewirtung und Bedienung gearbeitet haben, sowie für deren besonderes Geschenk recht herzlich bedanken.

Wilhelm Keim
Dreieichenhain, im Dezember 1993

Ausländerbeirat tagte erstmals

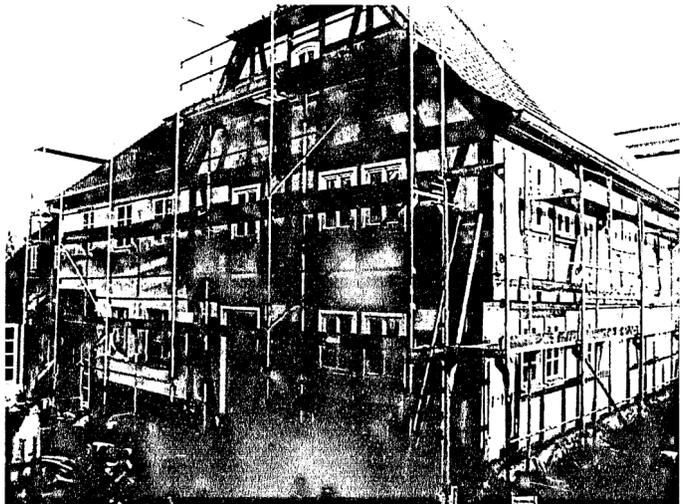
Dreieich - Der Ausländerbeirat Dreieich hat in seiner ersten Sitzung Vitoria Pompizzini-Kretzschmar von der Internationalen Liste (IL) zur Vorsitzenden gewählt. Ihre Stellvertreter heißen Erdal Citici (IL) und Ignazio Fichera von der Freien Liste (FL). Dem Ausländerbeirat gehören insgesamt 14 Mitglieder der beiden genannten Listen an.

CBF spendet 600 Mark für Bosnien

Dreieich - 600 Mark für die Kriegswopfer in Bosnien sammelte der Club Behindertener und ihrer Freunde in Dreieich und im Kreis Offenbach bei seiner Weihnachtseier. Der Vorstand hatte die Mitglieder um Spenden gebitten. Dafür verzichteten die Behinderten darauf, sich wie früher gegenseitig Präsentie zu machen.

Jahrgang 1935/34

Dreieichenhain - Wir treffen uns am Mittwoch, 12. Januar, um 17 Uhr in der Gaststätte, „Zur alten Burg“. Spaziergänge finden sich um 16 Uhr auf dem Parkplatz am Wehler ein.



Der Erweiterungsbau der Seniorenbegegnungsstätte Winkelstraße soll Anfang März endlich eingeweiht werden. Das jedenfalls hofft der Magistrat. Kurz vor Weihnachten hat die Verwaltungsspitze die letzten Aufträge für Zimmer-, Maler-, Lackier-, Tapezier- und Außenarbeiten in Höhe von knapp 190.000 Mark vergeben. Ursprünglich sollte der zweite Bauabschnitt bereits im Spätsommer fertiggestellt sein. Während der Bauarbeiten hatte sich herausgestellt, daß die Holzkonstruktion stärker zerstäubt war als angenommen. Dadurch wurden zusätzliche Zimmerarbeiten notwendig, die zu der Verzögerung führten. Die Kosten für die Restaurierung belaufen sich auf knapp 2,9 Millionen Mark. Davon werden zwei Millionen Mark durch eine Spende der Firma Eiten-Betz gedeckt.



EGELSBACHER NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Redaktion 2 10 12
Anzeigen/Vertrieb 2 10 11
63225 Langen Darmstädter Straße 26

Nr. 103

Mittwoch, 29. Dezember 1993

Zuschuß wurde zum Zankapfel

DRK erhält 20 000 Mark für den Kauf eines neuen Fahrzeugs

Egelsbach (fm) - Die DRK Ortsvereinigung bekommt von der Gemeinde einen Zuschuß von 20 000 Mark zur Anschaffung eines neuen Fahrzeugs. Bei der Abstimmung über ihren Antrag in der Gemeindevertretersitzung konnte die WGE auf die Stimmen ihrer Bündnispartner CDU und Bündnis 90/Grüne bauen. Die SPD sprach sich dagegen aus. Nach den Richtlinien der Gemeinde hätte dem DRK nur ein Zuschuß von 20 Prozent, in diesem Fall 10 000 Mark, zugestanden.

Die Kosten für das Fahrzeug belaufen sich nach Angaben von Hans-Jürgen Rüter (WGE) auf 48 500 Mark. Die Ausrüstung mit notwendigen Geräten übernehme das DRK in Eigenleistung, weil der Hersteller für den kompletten ausgestattetem Wagen 65 000 Mark verlange. „Mit einem Zuschuß von 10 000 Mark ist die Ortsvereinigung nicht in der Lage, das dringend benötigte Fahrzeug anzuschaffen“, so Rüter. Er wies auf die besondere Stellung des DRK hin, dessen Mitglieder zum Beispiel bei Veranstaltungen verschiedenster Art Sanitätsdienste leisteten. Man wolle auch keine Änderung der 20-Prozent-Regelung, sondern nur eine Ausnahme. Im übrigen seien „reichere Vereine schon höher bezuschußt worden“.

CDU-Fraktionschef Egon Jory erklärte, daß man ohne Not von den Richtlinien nicht abweichen sollte. In diesem Fall aber stimme die Union zu, weil ein neues Fahrzeug dringend erforderlich sei. Auch er hob die besondere Rolle des DRK im Vereinsleben der Gemeinde hervor.

Dies stritt SPD-Fraktionsvorsitzender Wolfgang Becker auch nicht ab. Die Gemeinde habe die exponierte Position der Rotkreuzer unter anderem damit verdient, daß sie das Vereins-

heim mit 430 000 Mark finanziert habe. Den Weg, den das DRK jetzt eingeschlagen habe, bezeichnete Becker als „unglücklich“. Nach seiner Auffassung hätte der Verein zunächst den Gemeindevorstand anzusprechen sollen, statt die Angelegenheit gleich auf die parlamentarische Ebene zu heben. Die 20-Prozent-Regelung habe sich zu dem bewährt, die SPD wolle daran festhalten.

Nach einer Sitzungsunterbrechung wartete Becker aber mit einem Kompromißvorschlag der SPD auf. Demnach sollte das DRK einen Zuschuß von 10 000 Mark und eine Spende von 5 000 Mark erhalten. Die drei anderen Fraktionen ließen sich jedoch nicht umstimmen und setzten einen Zuschuß von 20 000 Mark durch. Um die Mehrausgaben teilweise abzufangen, wird es im nächsten Jahr keinen parlamentarischen Anbeh geben.

Computer- und Fremdsprachen lernen

VHS verteilt Programm für die erste Hälfte des nächsten Jahres

Egelsbach (rg) - Das Programm der Volkshochschule (VHS) Egelsbach für die erste Hälfte des nächsten Jahres ist da. Es wird während der Weihnachtsferien an alle Egelsbacher Haushalte verteilt und liegt außerdem ab Januar im Rathaus sowie in allen Banken und Sparkassen

aus. Angeboten werden vor allem Computer- und Sprachkurse sowie Lehrgänge für die Kreativität und Gesundheit.

Für ihre Gitarrenschüler, ob nun Anfänger oder Fortgeschrittene, sucht die VHS zum Unterrichtsbeginn im neuen Jahr (17.

Januar) dringend einen neuen Lehrer. Wer die Stelle bekommen will, muß eine musikpädagogische Ausbildung vorweisen können. Schriftliche Bewerbungen sind an das VHS-Büro im Egelsbacher Rathaus, Freiherrvom-Stein-Straße 13, zu richten.



Jennifer Grinstead, regelmäßige Kundin der Gemeindebücherei, spielte Glücksfee und zog die Gewinner der Büchergutschelme.

Interesse der Egelsbacher an Bücherei wächst stetig

Anzahl der Ausleihen wieder gestiegen

Egelsbach - Das Interesse der Egelsbacher an der Gemeindebücherei wächst seit dem Umzug in die Ernst-Ludwig-Straße stetig. 1991, noch in den alten Räumlichkeiten im Bürgerhaus, wurden insgesamt 14 374 Ausleihen registriert. Das erste Jahr nach dem Standortwechsel hatte einen sprunghaften Anstieg zur Folge. Die Zahl der Ausleihen erhöhte sich auf knapp 18 000. In diesem Jahr konnten die Besucher den angeschafften Bücherbestand, darunter 10 000 neue Bücher, sowie den Bestand der Zeitschriften und Hörbücher, darunter 10 000 neue Titel, durch einen neuen Bücherbestand von 18 000 auf insgesamt 28 000 Bücher vergrößern. Die Ausleihen im ersten Semester waren um 18 Prozent gegenüber dem Vorjahr gestiegen. Der Gemeindevorstand beschloß die Sperrung von 60 000 Mark, die für die Erneuerung des Eingangsbereiches im Eigenheim-Saalbau vorgesehen waren. Der Gemeindevorstand soll zunächst ein Kostenvorgeschlag einholen, bevor über die Renovierungsmaßnahme entschieden wird. Für die Unterhaltung des Eigenheims stehen im 94er Haushalt noch 92 000 Mark bereit. Damit werden unter anderem Mängel beseitigt, Wartungsarbeiten ausgeführt und Schallschutzwände im ersten Stock installiert.

„Wir erheben nicht den Anspruch, jedwedem Bücherwunsch befriedigen zu wollen. Aber wir

Resolution liegt auf Eis

Auf Antrag der CDU zurückgestellt

Egelsbach (fm) - „Die hessischen Kommunen stehen vor dem finanziellen Kollaps. Zusätzliche Belastungen durch Bundes- oder Landesgesetze sind nicht mehr zu verkraften. Die Beschlüsse des Bundes, die Arbeitslosenhilfe nach zwei Jahren in die Sozialhilfe übergehen zu lassen, haben für die hessischen Städte und Gemeinden Kosten in Höhe von 300 bis 400 Millionen Mark zur Folge. Die Gemeindevorsteher der Gemeinde Egelsbach fordern Bund und Land eindringlich auf, endlich damit aufzuhören, neue kostenwirksame Gesetze zu verabschieden, ohne die notwendigen Mittel bereit-

60 000 Mark erst einmal gesperrt

Egelsbach (fm) - Auf Antrag der CDU-Fraktion beschloß die Gemeindevertretung die Sperrung von 60 000 Mark, die für die Erneuerung des Eingangsbereiches im Eigenheim-Saalbau vorgesehen waren. Der Gemeindevorstand soll zunächst ein Kostenvorgeschlag einholen, bevor über die Renovierungsmaßnahme entschieden wird. Für die Unterhaltung des Eigenheims stehen im 94er Haushalt noch 92 000 Mark bereit. Damit werden unter anderem Mängel beseitigt, Wartungsarbeiten ausgeführt und Schallschutzwände im ersten Stock installiert.

Kirchliche Nachrichten
Evangelische Gemeinde
Freitag, 31. Dezember
18 Uhr Jahresabschlussbandacht (Pfr. Krebs und Chor)
Samstag, 1. Januar
17 Uhr Neujahrssandaecht (Pfr. Krebs)
Sonntag, 2. Januar
10 Uhr Gottesdienst (Frau Gundermann)
Gemeinde St. Josef
Freitag, 31. Dezember
18.30 Uhr Eucharistiefeier zum Jahresabschluss
Samstag, 1. Januar
18.30 Uhr Eucharistiefeier
Sonntag, 2. Januar
8.45 Uhr Eucharistiefeier
18 Uhr Waldweihnacht an der Waldhütte

Frühshoppen der Tennisabteilung

Egelsbach - Der nächste Frühshoppen der SGE-Tennisabteilung findet am Sonntag, 2. Januar, um 10 Uhr im Klubhaus statt.

Finanzielle Lage sieht düster aus

Egelsbach - Die finanzielle Situation der Gemeinde zum Jahresende stellt sich alles andere als rosig dar. Der Gemeindevorstand hatte bekanntlich Anfang November eine Haushaltsausgabensperre verhängt, weil die Steuereinnahmen niedriger ausfielen als erwartet. Der erhoffte „warme Regen“ durch Nachzahlungen ist ausgeblieben. Wie Bürgermeister Heinz Eyßen sagte, sei der Ausgleich des Haushalts vermutlich nur möglich, indem rund 800 000 Mark Restmittel aus dem Vermögenshaushalt in Anspruch genommen werden.

Spendenkonto eingerichtet

Für 100jähriges Jubiläum der Feuerwehr
Egelsbach - Der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach steht ein großes Ereignis bevor: 1994 wird das 100jährige Jubiläum gefeiert. Die Vorbereitungen innerhalb des Vereins laufen schon seit geraumer Zeit auf Hochtouren. Vorstand und Festaussehüß können zudem auf den Ehrenaussehüß bauen, der vor kurzem gegründet wurde. Er kümmert sich fast ausschließlich um finanzielle Aspekte. Der Ehrenaussehüß hat bei der Volksbank Egelsbach (BLZ: 500 691 87) ein Sonderkonto mit der Nummer 400 157 805 und dem Kennwort „Spende Feuerwehr-Ehrenaussehüß“ eingerichtet. Für die eingehenden Beträge erhalten die Einzahler eine Spendenquittung. Nähere Informationen über die Ziele des Ausschusses erteilen dessen Vorsitzender Peter Ettlinger (Telefon 4 58 15) oder sein Stellvertreter Horst Stormfeld (4 96 35).



Für den Egelsbacher Rolf Grein (links) und Hans Trulsen aus Langen wurde ein Traum wahr: Sie liefen im Herbst beim Marathon in New York mit und hielten locker bis zum Ziel durch. Stolz zeigen sie ihre Medallien, die sie für ihre erfolgreiche Teilnahme erhielten.

Getragen von einer Welle der Euphorie

New-York-Marathon unvergeßliches Erlebnis für Rolf Grein und Hans Trulsen

Egelsbach (ms) - New York ist eine Stadt der Superlative. Hier ist alles ein bißchen größer, hier gibt es von allem ein bißchen mehr. Kaum ein Besucher, der von der Vielfalt der Menschen und der Kulturen nicht sofort begeistert wäre. Einmal im Jahr manifestiert sich der Charakter des „Big Apple“ auf eindrucksvollste Weise. Dann, wenn im Spätherbst der weltgrößte Marathon-Lauf ausgetragen wird, wenn sich ein Heer von fast 30 000 Sportbegeisterten aus aller Herren Länder im Zeichen der Volkerverständigung durch den Asphaltstreckenschlängeln. „I want to be a part of it, New York, New York...“ Sinatra hat es ja schon immer gewußt.

Ein Teil davon sein, das wollten in diesem Jahr auch Rolf Grein aus Egelsbach und Hans Trulsen aus Langen. Einmal beim New York City Marathon an den Start gehen, das war der amerikanische Traum der beiden Deutschen.

Es ist noch gar nicht so lange her, daß die beiden mit dem Lauf angefangen haben. Rolf Grein begann seine „Laufbahn“ vor einigen Jahren beim Egelsbacher Lauf-Treff. „Aus gesundheitlichen Gründen“, wie er sagt: „Ich hatte zu wenig Bewegung und Gewichtsprobleme.“ Vor zwei Jahren absolvierte er dann in Frankfurt zum erstenmal die klassische Marathonstrecke von 42,195 Kilometern. Zur Teilnahme inspirierte ihn sein Freund Hans Trulsen, der bereits 1989 sein Marathon-Debüt gegeben hatte. Trulsen kam über eine andere Sportart zum Laufen. Er besitzt einige Schichtenhunde und nimmt mit ihnen regelmäßig an Rennen teil. „Bei diesen Wettkämpfen ist es sehr wichtig, daß man auch selbst über eine gute Kondition verfügt“, erklärt er.

Nachdem das Duo an den wichtigsten deutschen Läufen teilgenommen hatte, ging es in diesem Jahr nach New York. „Qualifizieren muß man sich dafür nicht“, sagt Hans Trulsen. „Für 50 Dollar Startgebühr darf jeder, der es sich zutraut, teilnehmen. Mehr als 30 000 Meldungen werden allerdings aus organisatorischen Gründen nicht angenommen.“

Mitte November war es soweit. Gut vorbereitet, ihr wöchentliches Trainingspensum liegt bei etwa 50 Kilometern, flogen sie nach Amerika. Bis zum Startschuß hatten sie dann noch zwei Tage Zeit, um sich auf das Klima einzustellen. Die Umstellung war groß, denn während sich die Temperaturen in Deutschland dem Gefrierpunkt näherten, zeigte das Thermometer an der amerikanischen Ostküste 26 Grad plus.

Jede der beiden Tag des Starts rückte, desto deutlicher kündigte sich das Ereignis in den Straßen der Großstadt an. Fast alle Hotels waren mit Langstrecklern besetzt, in Bussen und Straßenbahnen erkannte man sie meist schon auf den ersten Blick. Und endlich war es dann soweit: Um 11 Uhr traf sich die gigantische Teilnehmerschar auf der Verrazano-Narrows-Bridge in Staten Island, auf der sich die Läufer in zwei Ebenen zum Start versammelten. Um einen reibungslosen Beginn zu ermöglichen, wurden die Läufer zuvor in Gruppen eingeteilt. „Jeder Teilnehmer gibt bei der Meldung seine durchschnittliche Laufzeit an“, erzählt Rolf Grein, „danach wird er einem seiner Leistung entsprechenden Startblock zugeteilt.“

Wenn sich die Masse dann langsam in Bewegung setzt, wird der Rückblick gegen die TGS Ober-Ramstadt das Spiel mit 82:81 knapp für sich entscheiden. Während die Ober-Ramstädter in erster Linie immer wieder durch die starken Centerspieler zu Korberfolgen kamen, wurde das Hainer Spiel auf die Außenschützen konzentriert, die auch sehr gut freischießen und über das gesamte Spiel verteilt zwölf Dreipunkte-Schüsse versenken konnten, davon allein sieben in der ersten Spielhälfte.

Als in der Anfangsphase der zweiten Hälfte der vermeintlich stärkste Spieler der Ober-Ramstädter mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, schien das Spiel für das Hainer Team schon gewonnen zu sein. Dadurch kam es zu Unkonzentriertheiten in der Verteidigung, und die Odenwälder konnten sich bis zur 13. Minute sogar eine 69:64-Führung erspielen.

Die Zuschauer des Spieles in der Weibelfeldhalle wurden in der Schlussphase Zeugen eines echten Basketballkrisis. Beim Stand von 81:79 für Ober-Ramstadt warf Dreieichenhain sieben Sekunden vor Schluß den Ball an der eigenen Grundlinie ein. Auf-

führung in die Pause gehen. In der Anfangsphase der zweiten Hälfte der vermeintlich stärkste Spieler der Ober-Ramstädter mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, schien das Spiel für das Hainer Team schon gewonnen zu sein. Dadurch kam es zu Unkonzentriertheiten in der Verteidigung, und die Odenwälder konnten sich bis zur 13. Minute sogar eine 69:64-Führung erspielen.

Die Zuschauer des Spieles in der Weibelfeldhalle wurden in der Schlussphase Zeugen eines echten Basketballkrisis. Beim Stand von 81:79 für Ober-Ramstadt warf Dreieichenhain sieben Sekunden vor Schluß den Ball an der eigenen Grundlinie ein. Auf-

führung in die Pause gehen. In der Anfangsphase der zweiten Hälfte der vermeintlich stärkste Spieler der Ober-Ramstädter mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, schien das Spiel für das Hainer Team schon gewonnen zu sein. Dadurch kam es zu Unkonzentriertheiten in der Verteidigung, und die Odenwälder konnten sich bis zur 13. Minute sogar eine 69:64-Führung erspielen.

Die Zuschauer des Spieles in der Weibelfeldhalle wurden in der Schlussphase Zeugen eines echten Basketballkrisis. Beim Stand von 81:79 für Ober-Ramstadt warf Dreieichenhain sieben Sekunden vor Schluß den Ball an der eigenen Grundlinie ein. Auf-

führung in die Pause gehen. In der Anfangsphase der zweiten Hälfte der vermeintlich stärkste Spieler der Ober-Ramstädter mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, schien das Spiel für das Hainer Team schon gewonnen zu sein. Dadurch kam es zu Unkonzentriertheiten in der Verteidigung, und die Odenwälder konnten sich bis zur 13. Minute sogar eine 69:64-Führung erspielen.

Die Zuschauer des Spieles in der Weibelfeldhalle wurden in der Schlussphase Zeugen eines echten Basketballkrisis. Beim Stand von 81:79 für Ober-Ramstadt warf Dreieichenhain sieben Sekunden vor Schluß den Ball an der eigenen Grundlinie ein. Auf-

führung in die Pause gehen. In der Anfangsphase der zweiten Hälfte der vermeintlich stärkste Spieler der Ober-Ramstädter mit seinem fünften Foul ausscheiden mußte, schien das Spiel für das Hainer Team schon gewonnen zu sein. Dadurch kam es zu Unkonzentriertheiten in der Verteidigung, und die Odenwälder konnten sich bis zur 13. Minute sogar eine 69:64-Führung erspielen.

Wir gratulieren

Dora Grein, Heinestraße 8, zum 80. Geburtstag am Freitag, 31. Dezember
Anna Fink, In den Obergrärten 16, zum 89. Geburtstag am Samstag, 1. Januar
Elisabeth Künzel, Auf der Trift 7, zum 81. Geburtstag am Sonntag, 2. Januar
Auguste Plettau, Thüringer Straße 1, zum 85. Geburtstag am Montag, 3. Januar
Katharina Welter, Heidelberger Straße 24, zum 81. Geburtstag am Montag, 3. Januar

Lippold Gast bei Neujahrsempfang

Egelsbach - Die Egelsbacher CDU lädt auch 1994 zu einem Neujahrsempfang ein. Die traditionelle Veranstaltung findet am Sonntag, 16. Januar, um 16 Uhr im Bürgerhaus statt. Als Gastredner können die Christdemokraten einen „alten Bekannten“ begrüßen. Der Bundestagsabgeordnete Dr. Klaus Lippold wird auf die Ereignisse des abgelaufenen Jahres eingehen und einen Blick in die Zukunft werfen.

Amtl. Bekanntmachungen

Berichtigung der Gebührensetzung über des Friedhof- und Bestattungswesen der Gemeinde Egelsbach vom 22. 12. 1993.
II. Gebühren
§ 8 Gebühren für die Aufbewahrung von Leichen und Urnen
(1) Für die Einstellung einer Leiche, wenn die Bestattung nicht in Egelsbach stattfindet, ist für jeden angelegenen Tag eine Gebühr von DM 36,- zu entrichten. Die gleiche Gebühr wird für die Aufbewahrung von ausgegrabenen Leichen (Gemeinskiste) erhoben.
(2) Für die Aufbewahrung einer Urne beträgt die Gebühr DM 24,- je angelegenen Monat, wenn die Bestattung nicht innerhalb eines Monats nach Entleeren auf dem Friedhof erfolgt. Die gleiche Gebühr wird für die Aufbewahrung ausgegebener Urnen erhoben.
(3) Für das Einbringen oder Abholen von Leichen zu Zeiten, an denen der Friedhof geschlossen ist, wird eine zusätzliche Gebühr von DM 36,- erhoben.

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und uns ihre Anteilnahme auf vielfältige Weise zuteil werden ließen beim Abschiednehmen von

Christine Schad

Ganz besonderen Dank Herrn Dr. Krämer und Herrn Dr. Müller-Lucanus mit ihrem Team für die ärztliche Betreuung, Herrn Pfarrer Krebs für seine würdevollen Worte. Sowie allen Verwandten, Nachbarn und Bekannten, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

In stiller Trauer:
Christa, Heinz und Ulf Schminke
Egelsbach, im Dezember 1993

Empfehlen Sie im Kreis Ihrer Familie, Ihrer Freunde, bei Nachbarn, Kollegen und Bekannten die LANGENER ZEITUNG / Egelsbacher Nachrichten / Halber Wochenblatt.
Wenn Sie für diese Zeitungen neue Leser gewinnen, erhalten Sie als Dankeschön wertvolle Prämien.
Unser aktueller Prämienvorschlag:



Profi-Werkzeugkoffer 69tlg.
- ideal für Hobby und Beruf
- hochwertiges Spezialwerkzeug im Kunststoffkasten
Art.-Nr. 10085

Langener Zeitung

Bestellschein
Ich bin der neue Leser und bestelle ab...
Name: _____ Vorname: _____
Ort: _____
Straße: _____
Unterschrift: _____
Langener Zeitung, Darmstädter Straße 26, 60725 Langen

Damen gelang die Revanche

TVL-Basketballerinnen gewannen gegen den PSV Gießen 68:53

Langen - Die ersten Basketball-Damen des TV Langen gewannen mit 68:53 gegen den PSV Gießen im letzten Spiel vor der Weihnachtspause. Die Gastgeberinnen gewannen gegen den PSV Gießen mit 68:53. Die Gastgeberinnen gewannen gegen den PSV Gießen mit 68:53. Die Gastgeberinnen gewannen gegen den PSV Gießen mit 68:53.

Nach dem Wechsel hatte zunächst Gießen den besseren Start, denn bis zur 29. Minute schmolz die Führung des TVL auf 41:38. Entscheidend dafür war, daß mit Nina Heger und Sandra Kojic die beiden gefährlichsten Spielerinnen wegen vier Fouls zunächst auf der Bank Platz nehmen mußten und ihre Kolleginnen in dieser Phase zu nervös und gehemmt agierten.

Jugendhandball HSG Langen

C2: HSG Seeheim - HSG Langen 12:13
Zum zweiten Saisonieg, und das gegen Platz, kamen die C-Jugendlichen. Diszipliniertes Spiel und ein bißchen Glück waren der Garant für den doppelten Punkterfolg. Nach dem zuletzt gezeigten Leistungen in Spiel und Training erhofft man sich für die Rückrunde noch den ein oder anderen Sieg.

EISHOCKEY

In der 2. Bundesliga muß in dieser Saison ein zweiter Verein Konkurs anmelden. Wenige Wochen nach dem SV Bayreuth stellte der SC Memmingen wegen finanzieller Probleme den Spielbetrieb ein.

Jugendhandball SG Egelsbach

mD: SGE - HSG Seeheim/Bickenbach 16:8 (6:5)
In einem Freundschaftsspiel gegen den verlustpunktfreien Tabellenführer der Kreisklasse Darmstadt, die HSG Seeheim/Bickenbach, gelang den Egelsbachern durch eine enorme Steigerung in der zweiten Halbzeit ein überzeugender 16:8-Sieg. In der ersten Halbzeit hatte die Abwehr mit dem Rückraum als Gegenspieler einige Probleme, die aber in der zweiten Halbzeit abgestellt wurden. Im Angriff nutzte man die Torchancen konsequenter aus, und der Sieg war in dieser Höhe auch verdient.

Der Dreieichenhainer Sven Kleine-Jäger (Mitte) hat hier leichte Vortelle gegenüber dem Ober-Ramstädter Ackermann. Links verfolgt Peter Naus die Bemühungen abes Teamkollegen. Foto: Orlowski

Platz vier für Nachwuchskicker

F II des FCL bei Turnier in Nieder-Roden mit Abschlußschwächen
Langen - Beim F II-Turnier in Nieder-Roden belegte der FC Langen den vierten Platz unter zehn Mannschaften. Gegenüber sonstigen Anlaufschwierigkeiten bei Turnieren begannen die Jungen gut und siegten im ersten Spiel gegen Germania Bieber durch ein Tor von Ceyhan Mert mit 1:0. Im zweiten und dritten Spiel an diesem Tag gegen die SG Nieder-Roden und den TV Rem-



Die erfolgreichen TV-Basketballerinnen (stehend, von links): Silke Dietrich, Helke Hoffmann, Helga Neumann, Nina Gerdes, Sandra Kojic, Anne Kelzenberg, Miroara Chiparus; (vorne, von links): Katrin Rollwage, Nina Pauchert, Nina Heger, Ulrike Kelm, Silke Heger und Coach Bernd Neumann. Foto: P.

Bei Portas-Cup geht's wieder um 10 000 DM

SG Egelsbach ist Titelverteidiger
Egelsbach (fm) - Titelverteidiger SG Egelsbach gilt als einer der großen Favoriten auf den Sieg beim Portas-Cup '94, der am Wochenende 15./16. Januar wieder in der Ballsporthalle Höchst ausgetragen wird. Bei der letzten Auflage nahmen die Schützlinge so ziemlich alles mit nach Hause, was es zu gewinnen gab, darunter ein erster Stelle den Siegerscheck über 10 000 DM.
Um 10 000 DM für den Turniersieger geht es auch beim 94er Portas-Cup. Mit von der Partie sind alle 18 Fußball-Oberligisten sowie die beiden Landesligisten Progres und Italia Frankfurt. Die SG Egelsbach wurde bei der Auslosung gesetzt und spielt in der Gruppe A mit: Rot-Weiss Frankfurt, VfR Bürstadt, Progres und den Amateuren von Eintracht Frankfurt.
Egelsbacher Fußball-Fans, die bei dem Hallenspektakel dabei sein wollen, können Karten im Vorverkauf erwerben. Erhältlich sind sie im Landhotel „Johanneshof“ und im Schuhhaus Werkmann (Ernst-Ludwig-Straße).

Merk-Schützlinge boten gegen den Favoriten gute Leistung

Aber HSG Langen unterlag Spitzenreiter TV Kahl 18:22 (5:12)
Langen (ort) - Im letzten Spiel vor der Jahreswende gab es für die Handballer der HSG Langen die erwartete Niederlage gegen den Spitzenreiter der Bezirksliga Darmstadt, den TV Kahl. Mit 18:22 (5:12) mußten sich die Schützlinge von Trainer Manfred Merk geschlagen geben, enttäuschten dabei aber keineswegs. Bei 7:21 Punkten und vier Zahlern Rückstand zu einem Tabellenplatz am rettenden Ufer geht die HSG als Vorletzter in die Weihnachtspause, kann sich aber für die Rückrunde noch Chancen zum Erreichen des Klassenerhalts ausrechnen.
„Letztlich war Kahl zu überle-



Die F II des FC Langen (hinten, von links): Benjamin Elgor, Natuel Menghatu, Ceyhan Mert, Staffan Kuzva, Kai Müller, Alexander Müller; (vorne, von links): Tobias Apel, Bernd Kruschewski, Dennis Dar, Okan Baklav, Kamal Cöliner und Robert Helloch. Foto: P.

Florea Radu überragte beim Heimsieg über KSV Bochum

Langens Gewichtheber stehen auf dem zweiten Tabellenplatz

Langen — Mit einem 613,8:564,5-Sieg gegen den KSV Bochum beendete der KSV Langen das Jahr erfolgreich mit dem zweiten Tabellenplatz. Der Gast aus Bochum ging zwar nach dem Reiben knapp in Führung, doch im Stoßen hatte die Langener Mannschaft klar die Nase vorn und erzielte mit 613,8 Punkten an diesem Wettkampftag das beste Ergebnis der zweiten Gewichtheber-Bundesliga, Gruppe West.

Die beste Leistung der Veranstaltung zeigte der Rumäne Florea Radu (79,2 kg), der mit 150 kg im Reiben und 120 kg im Stoßen 171,6 Relativpunkte für den KSV Langen erzielte. Adrian Wegel (81,4 kg) brachte es mit 120 kg im

Reiben und 147,5 kg im Stoßen in der Relativwertung auf 104,7 Punkte. Sein Bruder Eric (82,8 kg) hatte im Reiben keinen gültigen Versuch, konnte aber mit 152,5 kg im Stoßen noch 69,7 Punkte zum Langener Sieg beisteuern. Mit einer Zweikampfleistung von 250 kg (10/140) brachte es Horst Buhleier (79,8 kg) auf 90,4 Punkte. Stefan Eder (83,8 kg) ging mit einer Verletzung in den Wettkampf, erzielte aber dennoch mit 110 und 147,5 kg 89,9 Punkte für die Langener Mannschaft. Andreas Garcia (69,0 kg) brachte im Reiben 92,5 und im Stoßen 125 kg zur Höchststrecke. Seine 87,5 Punkte machten den Langenser Sieg perfekt.

Auch die zweite Mannschaft

des KSV Langen war an diesem Tag erfolgreich. Sie besiegte die Mannschaft des SV Athletia Wiesbaden, die nicht komplett antreten konnten, deutlich mit 446,4:261,9 Punkten. Bester Langener Athlet war Günter Tersechanski (62,0 kg), der mit 90 kg im Reiben und dem neuen Hessen-Rekord der A-Jugend von 115 kg im Stoßen 97,0 Relativpunkte erzielte.

Außerdem hoben für den KSV II: Dirk Wiese (92,8 kg) 79,4 Punkte (115/150), Rudi Seidel (79,5 kg) 78,5 Punkte (107,5/130), Simon Teslay (69,5 kg) 77,0 Punkte (95/115), Uwe Bättner (80,0 kg) 72,5 Punkte (107,5/125), Rudolf Tersechanski (62,0 kg) 42,0 Punkte (61/85).



Zum Sieg über Bochum steuerte Horst Buhleier 90,4 Relativpunkte bei. Foto: Weinert

Jugendfußball FC Langen

FL: Turnier in Spredlingen Zu Beginn der Weihnachtspause stand für die F1 noch ein Hallenturnier auf dem Programm. Dabei brachte die Mannschaft des Kunststoffsportvereins in Folge 0:0 zu spielen, obwohl sie alle ihre Spiele überlegen gestalten konnte.

Die Gegner der Vorrunde waren dabei die SG Rosenhöhe, die TSG Niederrad 2 und der Veranstalter und spätere Turniersieger Spredlingen. Auch im Spiel um den 5. Platz, das die Langener gegen die TSG Niederrad 1 bestritten, stand am Ende der regulären Spielzeit ein 0:0. Also mußte die Entscheidung im 7m-Schießen fallen. Nach jeweils drei Versuchen lag der Gegner noch mit 2:0 in Front. Nach fünf Versuchen hatte der FC durch Tore von Tobias Jost und Diego Hahner ausgeglichen, die Mehmet Söke im 7. Versuch den knappen Langener Sieg sicherstellen konnte.

Offene Deckung in den letzten Minuten zahlte sich nicht aus

HSG-Herren II unterlagen beim TAV Eppertshausen mit 13:20

Langen — Zum Auftakt der Rückrunde verloren die ersatzgeschwächten Handballer der zweiten Mannschaft für Langen ihr Spiel beim TAV Eppertshausen mit 13:20 (6:10). Die am Ende mit sieben Toren deutliche Niederlage verzerrt die auf die gesamte Spielzeit übertragene Anteil beider Mannschaften, da Langen sieben Minuten vor Spielschluss beim Spielstand von 15:13 für die Gastgeber alles auf eine Karte setzte und infolge von zunächst zweifacher, dann dreifacher Manndeckung die eigene Abwehr einbröckelte. Eppertshausen gelang es durch Einzelschüsse noch einmal fünf Treffer zum Endstand.

In der fairen Begegnung ohne das einzige Zeitstrafe gegen eine der beiden Mannschaften lag die

HSG nur einmal beim 1:0 in Front. Anschließend dominierte die Himmelsmänner das Spielgeschehen. Trotz zahlreicher Einschussmöglichkeiten für Langen mangelte es an diesem Tag an der Chancenerverwertung, so daß es nicht gelang, den Abstand von drei bis vier Toren der Eppertshäuser wettzumachen, den sie in der Folgezeit herauspielten.

Hoffnung kam noch einmal zu Beginn des zweiten Abschnitts auf, als Langen in seiner besten Phase zweimal bis auf zwei Treffer beim 8:10 (35. Minute) und 9:11 (38. Minute) herankam. Immer wieder aber hielt der TAV mit Distanztreffern den alten Abstand bzw. vergrößerte diesen bis zum Spielschluss infolge der taktisch bedingten Freiräume zum Ende des Spiels.

SGE-Damen zogen in die nächste Pokalrunde ein

Knapper 12:11-Erfolg über Gadernheim

Egelsbach — Die ersten Handballdamen der SG Egelsbach hatten zum Jahresabschluss noch einmal Grund zur Freude. Die Mannschaft von Trainer Alexander Horn zog durch einen 12:11-Sieg über den TSV Gadernheim in die nächste Pokalrunde ein.

In der Dr. Horst-Schmidt-Halle erschieden die Gastgeberinnen einen guten Start und lagen sehr schnell mit 4:2 in Führung. Doch in der Deckung gab es ein paar Unstimmigkeiten, die es den Gadernheiminnen ermöglichte, durch zwei Siebenmetern den Gleichstand zu erzielen.

In der Pause betonte Alexander Horn, daß die Angriffe lang ausgespielt werden müssen und die Deckung auf beiden Seiten schieben muß, damit es zu keinen weiteren überflüssigen Siebenmetern kommt. In der zweiten

Halbzeit konnte die SGE immer wieder mit einem Tor in Führung gehen und schaffte es einmal so gar, einen Drei-Tore-Vorsprung (11:8) zu erzielen. Die Gäste spielten die letzten Minuten dieser Begegnung eine enge Manndeckung und versuchten damit, die Egelsbacherinnen aus dem Konzept zu bringen.

Am Ende hatte die SGE aber knapp mit 12:11 die Nase vorne. Die nächste Pokalrunde wird voraussichtlich am 15. Januar ausgetragen. Ort und Gegner werden noch festgelegt.

Es spielten: Frauke Lehmann, Liane Messer, Anke Becker (3), Judith Gärtner, Rita Jost (1), Katri Banzel, Livia Becker (1), Sabine Lenz, Dagmar Spiller, Anja Hirner (1), Rose Rauth (6/4), Sylbile Kirchner.

SVD-Damen hatten endlich wieder ein Erfolgserlebnis

16:13-Pokalsieg für Handballerinnen gegen TV Groß-Zimmern

Dreieichenhain (ki) — Die Handballerinnen des SV Dreieichenhain hatten endlich wieder ein Erfolgserlebnis. In der ersten Runde des Pokals auf Hessebene gelang beim TV Groß-Zimmern ein 16:13-Erfolg. In der zweiten Runde ist nun am 16. Januar der Wiesbadener Bezirksligist TuS Krifeld der Gegner. Vorher steht am 9. Januar noch die Teilnahme am Neujahrsturnier der SKG Spredlingen auf dem Terminplan.

Der SVD hatte einen glänzenden Start und legte bereits nach acht Minuten ein 4:0 vor. Dann kam Groß-Zimmern etwas auf und nach 20 Minuten hieß es nur noch 6:5.

Der ohne Torfrau Gertraud Rebmann und Maik Schäfer angetretene Oberligist ließ sich die Führung aber nicht nehmen. Nach dem 7:5 fiel in den letzten 60 Sekunden der ersten Hälfte auf jeder Seite noch ein Treffer. So wurden beim Stand von 8:6 für die Beckmann-Schützlinge die Seiten gewechselt.

Gleich nach dem Wiederanpfiff gelang das 9:6, noch dann kam Sand ins Getriebe. Sylke Bratengeier wurde nun kurz gedeckt und damit mußte der SVD erst einmal zurechtkommen. So konnte der Bezirksligist auch zum 10:10 ausgleichen. Das war auch der einzige Gleichstand in diesem Spiel.

Die Vorentscheidung für, als Kerstin Schäfer zwei Treffer zum 14:11 erzielte (36.). 120 Sekunden später traf Annett Rademacher zum 15:11, und das war die endgültige Entscheidung. Der Rest war dann nur noch Ergebniskosmetik.

Ein verdienter Erfolg für den SV Dreieichenhain, und dieser Sieg sollte der Mannschaft wieder etwas Auftrieb geben.

SV Dreieichenhain: Sabine Heller, Sylke Bratengeier, Annett Rademacher (6/4), Kerstin Schäfer (2), Kirsten Vogel (5), Sabine Lenker (1), Nicole Borat (1), Jeannette Schneider (1), Petra Beringer, Daniela Vanata.



Mit einem 16:13-Sieg über Groß-Zimmern zogen die SVD-Damen in die nächste Pokalrunde ein. Annett Rademacher (rechts) erzielte sechs Tore. Foto: Ortowski

D-Jugendteam der SGE hat noch nicht richtig Tritt gefaßt

Erst ein Punktgewinn für die Nachwuchskicker in der Kreisliga

Egelsbach (leo) — Auch die Fußball-D-Jugend der SG Egelsbach genießt seit einigen Tagen die wohlverdiente Winterpause. Die Mannschaft von Trainer Michael Lama und Betreuer Reinhardt Lucas spielt in der Saison 93/94 in der Kreisliga, der höchsten Spielklasse im D-Jugendbereich. In den bisherigen drei Punktspielen gab es allerdings erst einen Punktgewinn, zweimal mußten sich die Egelsbacher Buben geschlagen geben. Dennoch ist für Michael Lama ein mittlerer Tabellenplatz realistisch, auch gegen so starke Teams wie den SV 98 Darmstadt, die SG Arheilgen oder Viktoria Griesheim.

Den Grund für diesen Optimismus sieht Lama vor allem im guten Abscheiden der D-Jugend in der Qualifikationsrunde in diesem Jahr. Mit 8:2 Punkten

und 11:4 Toren wurde die SGE souverän Gruppensieger. Gegen die SG Eiche Darmstadt (1:1) und die SKG Ober-Ramstadt (2:2) spielte man jeweils unentschieden, gegen die TG 75 Darmstadt (2:1), Germania Eberstadt I (3:0) und SG Arheilgen (3:0) feierte die D-Jugend doppelte Punktgewinne.

Zweimal die Woche ruft Michael Lama seine 22 Junge zum Training am Berliner Platz. Unterstützt wird er dabei zeitweise von Volker Becker, dem dritten Torwart der SGE-Oberliga-Mannschaft. Becker widmet sich ganz dem Torwarttraining. Einerseits sehr zur Freude von D-Jugend-keeper Benny Hofmann (Wer hat schon einen eigenen Torwarttrainer?), andererseits ist das Einzeltraining manchmal auch ziemlich an-

strengend. Von der letztjährigen D-Jugend sind heute nur noch acht Spieler dabei. Den Rest brachte Lama aus der E-Jugend mit nach oben, die er im vergangenen Jahr trainierte. Ein paar „ganz neue Gesichter“ sind natürlich auch dabei.

Neben einer guten Platzierung in der Kreisliga hat Lama mit seinen Schützlingen natürlich auch das Internationale D-Jugend-Turnier der SG Egelsbach ins Auge gefaßt. Das traditionelle Turnier wird allerjährlich im Mai ausgetragen. Zahlreiche prominente Mannschaften wie Lancia Turin oder Admira Wacker Wien gaben sich in Egelsbach schon ein Spielchen, im Mai möchte die SGE wieder eine gute Rolle spielen.

„Giraffen“ und Joe Whitney trennen sich zum Jahresende

Jürgen „Jogi“ Barth wird vorerst das Training übernehmen

Langen — Seit dem 26. Dezember ist amtlich, was in der Gerücheküche bereits seit längerem brodelte: Die Wege des Basketball-Zweitligisten TV Langen und seines Trainers Joe Whitney trennen sich. Der nach dem 30. April 1994 befristete Vertrag wird vorzeitig zum 31. Dezember aufgelöst. In einem knapp einstündigen Gespräch einigten sich beide Seiten auf eine einvernehmliche Trennung zu diesem Zeitpunkt.

Mägelgleich für das vorzeitige Ausscheiden von Whitney war sicherlich das sportlich wenig befriedigende Abschneiden des ehemaligen Erstligisten, der derzeit als Tabellen-

funfter sogar um die Qualifikation zur Aufstiegsrunde fürchten muß. Das Vertrauen der Mannschaft in Whitney auf eine Wende zum Besseren hin war offensichtlich aufgebraucht, und auch er hatte in den letzten Spielen den Eindruck gewonnen, nichts Entscheidendes mehr bewegen zu können. Dennoch war die Entscheidung sicherlich schmerzhaft, denn die „Ehe“ zwischen dem TVL und Joe Whitney währte immerhin fast acht Jahre, sechs als Spieler und knapp zwei als Trainer der „Giraffen“.

Interimstrainer wird zunächst der derzeitige Abteilungsleiter Jürgen Barth, der

als A-Lizenz-Inhaber über die nötige Trainerlizenz verfügt und als langjähriger „Giraffe“-Coach für die erfolgreichsten Zeiten Ende der achtziger Jahre direkt verantwortlich zeichnete. Ihm zur Seite stehen soll Thomas Arnold, der bis vor wenigen Tagen die Damen des Erstligisten Aschaffenburg-Mainhausen trainiert hat. Aus der Langener Jugend kommt, hat er trotz seines Engagements in Aschaffenburg-Mainhausen den Kontakt zu seinem Stammverein nie verloren und könnte so problemlos einsteigen. Eine endgültige Entscheidung wird aber erst Anfang Januar 1994 fallen.

„Giraffen“ gegen Speyer steigt erst am Mittwoch, 12. Januar

Ferientraining und Fahrt nach Schweden für den Nachwuchs

Langen — Erst am Mittwoch, 12. Januar, beginnt der Spielbetrieb der „Giraffen“ im neuen Jahr. Das ursprünglich für 5. Januar angesetzte Bundesligaspiel gegen TSV Speyer wurde um eine Woche verschoben. Der Grund hierfür ist die USA-Spielleise der deutschen Junioren-Nationalmannschaft, an der der Langener Spielermacher Pascal Roller teilnimmt.

Damit die Langener Jugendlichen, die in den Weihnachtsferien nicht vereist sind, die freien Tage zum Verbessern ihrer Basketball-Fertigkeiten nutzen können, findet für alle TVL-Jugendlichen bis zum 14. Januar jeweils morgens dienstags, donnerstags und freitags ein Ferientraining in der Georg-Schring-Halle statt. „Auch Detlef Schrempf wurde nicht als Basketball-Gott geboren. Während seiner College-Zeit trainierte er täglich bis zu sieben Stunden“, schreibt TVL-Jugend-Headcoach Takis Genikomisidis in seiner Einladung zu diesem Sonderestraining. Die tägliche Trainingszeit ist 10 bis 12 Uhr.

Auch das Basketball-Teilzeit-Internat nutzt die Freiräume in

der Georg-Schring-Halle während der Ferien jeweils nachmittags von 14 bis 18 Uhr zu einem Intensiv-Training. Da allerdings die meisten BTL-Teilnehmer während der Ferien auch an Lehrgängen der Jugendnationalmannschaften beziehungsweise des Hessenauswahlteams teilnehmen, werden nicht alle BTL-Teilnehmer an diesem Programm teilnehmen können.

Etwas ganz besonderes hat die Basketball-Abteilung des TV Langen für die erste Woche im neuen Jahr geplant. Mit vier Mannschaften reisen die Trainer Genikomisidis, Neumann und Scheidt zu Europas größtem Jugend-Basketballturnier nach Lund. Alljährlich nehmen an diesem Turnier rund 200 Jugendteams aus vielen Ländern in allen Altersklassen teil. Die Schwedischen Gastgeber von EOS Lund sorgen für einen ausgiebigen Spielplan in sechs Hallen. Die Unterbringung der Gäste erfolgt im Schulinternat. Vom TV Langen werden diesmal die A-, B-, C-Mädchen und die B-Jungen auf die große Schweden-Reise gehen.

Alle Klubs mit von der Partie

Dreieich (fm) — Die SKG Spredlingen ist am Sonntag, 30. Januar, wieder Ausrichter der Hallen-Stadmeister-schaft im Fußball. Beginn in der Sporthalle an der Breslauer Straße ist um 9 Uhr. Erstmals nehmen alle Dreieicher Fußballvereine teil.

Die Auslosung brachte folgende Ergebnisse: Gruppe A: FC Offenbach, SV Dreieichenhain, FC Panthers Dreieich; Gruppe B: FV 06 Spredlingen, SC Buchschlag, Türkisch FV Dreieich; Gruppe C: SG Götzenhain, TV Dreieichenhain, SKG Spredlingen I; Gruppe D: Susso Offenbach, TC Spredlingen. SKG Spredlingen II: Die zwei erspielterten Mannschaften jeder Gruppe kommen eine Runde weiter. In zwei Vierergruppen werden dann die Endspielteilnehmer ermittelt.

SVD-Team hat Anschluß zur Tabellenspitze

2. Herren siegten in Darmstadt 73:68

Dreieichenhain — Die zweite Herrenmannschaft der Basketball-Abteilung im SV Dreieichenhain trat zum letzten Punktspiel des Jahres in Darmstadt beim SV 98 an. Stark ersatzgeschwächt war man mit einem ungenutzten Gefühl nach Darmstadt gefahren. Doch die Bedenken waren überflüssig: mit einem knappen, aber verdienten Sieg von 73:68 hielt man als zweitplatzierten den Anschluß zur führenden Mannschaft vom BC Darmstadt.

In den ersten Minuten spielten die Gastgeber ihre ganze Routine gegen die jungen Dreieichenhainer aus und gingen schnell mit 14:8 in Führung. Als man in der Verteidigung auf eine Zonendeckung umstellte, konnte die Hainer Punkt für Punkt aufholen und selbst mit 25:20 in der 14. Minute in Führung gehen. Zur Halbzeit lag das SVD-Team knapp mit 35:34 vorn.

In der zweiten Halbzeit gelang es keiner Mannschaft, sich einen großen Vorsprung zu erspielen. Es fiel vor allem auf, daß die Distanzschützen auf Dreieichenhainer Seite an diesem Tag nicht das richtige Zielwasser getrunken hatten. Eine Minute vor Schluss stand es 66:66. Christian Eichhorn, der bis dahin mit seinen Dreipunktwürfen wenig Glück hatte, traf mit einem schönen Schuß von der Dreipunktlinie und führte damit die Entscheidung herbei. Für den SVD spielten: Klaus Host (12), Christian Eichhorn (17), Jörg Stefanski (21), Volkhard Müller (4), Christian Rummel (4), Patrick Wiesen (9), Markus Bott (4).

Rennen um den Titel ist wieder ganz offen

HSG IV schlug TG Bessungen III 21:12

Langen — Der Sturm des „dritten Frühlings“ wehte dem Spitzenreiter aus Bessungen im Spitzenspiel der B-Klasse mehr als heftig um die Ohren. Gestützt auf eine hervorragende Abwehrleistung mit einem gut aufgelegten Torwart als Rückhalt wurde der gegnerische Sturmdrang schnell gebremst. Im Angriff der HSG wurde der Ball lange gespielt, so lange, bis sich die hundertprozentige Wurfchance bot. Zudem wurde gekämpft, kein Ball wurde verloren gegeben, und hierbei überraschten gerade die Spieler, die in den Langener

Reihen als nicht gerade lauffreudig gelten. Der Gegner bekam die Langener nie in den Griff. Mit diesem klaren Sieg ist das Rennen um die Meisterschaft wieder offen. Die HSG hat jetzt durch den besseren direkten Vergleich die Nase vorn, doch warten noch einige dicke Brocken, bis man eine erfolgreiche Titelverteidigung feiern kann.

Vor allem darf der größte Feind der HSG IV, die Überheblichkeit, nicht Einzug halten, denn bei einem Ausreitscherwürde dieser glanzvolle Sieg erheblich an Wert verlieren.

Überlegenheit genutzt

Asbach/Modau gegen HSG II 10:23 (2:10)

Langen — Etwas müde von der Weihnachtspause am vergangenen Wochenende führten die HSG-Damen zu ihrem letzten Spiel des Jahres nach Ersthofen. Dennoch war man zuversichtlich, auch diese Aufgabe meistern zu können. Hatte man doch das Hinspiel deutlich mit 20:4 gewonnen.

Die Langenerinnen waren auch sofort gut in Fahrt und führten schnell mit 0:3 souverän gespielte Tempogegenstände und gut ausgeführte Spielzüge begeisterten Trainer, Ersatzspielerinnen und die mitgereisten Fans. Die HSG Langen II ließ nicht nach und baute den Vorsprung auf 2:10 aus. Dementsprechend locker war die Stimmung beim Halbzeitgespräch. Für den SVD spielten: Marion Schmirmund, Nathalie Eubel, Christiane Englisch, Sissy Abel, Jutta Neff, Gerlinde Krause, Karin Schellhans, Yesim Turkanen, Jutta Petry, Sylvia Venghaus, Sabine Schwöbel.



Basketball-Bezirksmeister wurden die B-Jungen des TV Langen (stehend v.l.) Trainer Lanee Scheidt, Tim Granold, Tim Neumann, Robert Tauchmann, Matthias Burandt, Jürgen Kleitza, Marcus Milla, Simon Schappert (vorn v.l.) Bogdan Sioi, Georg Bertleff, Fikret Smajic, Francesco Basile und Denis Schaum. Foto: P

Eine Überraschung im Pokal

Der Langener Schachclub spielte mit wechselhaften Ergebnissen

Langen — Im fünften Punktspiel der laufenden Saison traf die zweite Mannschaft des Schachclubs auswärts auf die Mannschaft aus Eppertshausen, wobei es zu einem für Langen glücklichen Unentschieden kam. Da sowohl Michael Meister am achten Brett auf aufgrund eines Fehlers, der ihm mehrere Figuren kostete, als auch Norbert Koch am dritten Brett, der sich verlor, rasch verloren, lag Langen schnell mit 0:2 zurück. Verschärft wurde dies noch durch die Remisen von Franz Mann am ersten Brett und Kurt Michalzik am siebten Brett in ausgleichende Stellungen. Die anderen Langener Bretter standen nun unter Erfolgsdruck. Mark von Breugel konnte seinen Gegner am fünften Brett ohne große Gegenwehr überspielen und siegte klar, und auch Raimund Oehlmann konnte sich am vierten Brett aus einer fast hoffnungslosen Stellung herausspielen und schließlich das Endspiel gewinnen. Da Wolfgang Fidekal am zweiten Brett in schlechterer Stellung seinem Gegner ein Remis aufzwingen konnte und Friedel Herth sich mit seinem Gegner am sechsten Brett auf einem sehr langen, wechselhaften

Spielverlauf ebenfalls auf eine Punkteteilung einigte, war ein Mannschaftsergebnis mit einem 4:4 erreicht. Damit hat Langen II jetzt 4:6 Punkte und konnte seine Position im unteren Tabellenmittelfeld der Schachbezirksliga halten. Langen I mußte dagegen zugehen gegen den Tabellenführer aus Griesheim antreten und verlor äußerst knapp mit 4,5:3,5. Positiv stehen dabei die Siege von Paul Schüller am zweiten Brett, der deutliche gegen seinen unfruchtlichen Gegner gewann, und von Thomas Schlapp am dritten Brett, der ebenfalls positionell souverän spielte, hervor. Weniger erfreulich waren dagegen die Verluste von Eike Brückner am fünften Brett, der nach katastrophaler Eröffnungsbehandlung schon nach einer halben Stunde unterlag, und von Dieter Schmidt und Andreas Schmidt am ersten Brett einer ebenfalls sehr starken Gegner ohne Gefahr ein Remis erreichte, war der Gesamtsiegersthergehalt.

HANDBALL: Der SG Leutershausen bleibt derzeit das Verletzte-spech der Nation. Nachdem vor zwei Wochen Linkshänder Jochen Grupe (Kreuzbändriß) und Rene Groll (Bänderdehnung) schwere Blessuren erlitten hatten, brach sich im letzten Training vor den Ferien Torwart Detlef Böhme den Finger.

Spaß am Spiel im Mittelpunkt

Der FC Langen stellt zwei neue Bambini-Mannschaften auf

Langen — Die Bambini des FC Langen nehmen zur Zeit erfolgreich an der Hallenpunktspielrunde teil. Im Gegensatz zu den Anfängen nach der Sommerpause kann eine enorme Steigerung im Engagement und Spielwitz festgestellt werden. Die Vier- bis Sechsjährigen sind auf dem dritten Tabellenplatz (11:3 Punkte), und die Betreuer hoffen, daß mit den neuen Trikots — gesponsert von der Firma Schramm & Partner GmbH — weiterhin ein erfolgreiches Abschneiden zu verzeichnen ist. Die Torschützen waren Thomas Baier (4), Mathias Locher (3) und Patrick Laforst (1). Außerdem kamen noch zum Einsatz: Björn Kunze,

Michael Locher, René Loew, Sebastian Röpkle, Felix Schramm, Tobias Spengler, Björn Steinberg und Werner Wagner. Die Bambini trainieren in zwei Gruppen jeweils freitags von 15 bis 16 Uhr in der Albert-Einstein-Schule. Interessierte Kinder sind herzlich willkommen. Nach den Weihnachtsferien wird der FC Langen für Vier- bis Sechsjährige zwei Bambini-Teams für die Freiluftauswahl 1994 zusammenstellen. Die Kinder (Buben und Mädchen) sollten mindestens vier Jahre alt sein (Stichtag 1. 7. 87) und jünger. Wie in jedem Jahr können ab Mitte Januar auch wieder viele Bambini-Anfänger beim FC Lan-

gen am Hallentraining für die neue Saison teilnehmen. Die Jüngsten sollten Spaß am Spiel in der Gruppe mitbringen. Man bietet für die Kleinsten noch kein normales Fußballtraining an, sondern führt die Minis altersgemäß und entsprechend ihrem Bewegungsgefühl spielerisch an den Umgang mit dem Ball heran. Nur eine Trainingseinheit pro Woche steht auf dem Programm, so daß den Eltern noch genügend Zeit für andere Aktivitäten mit den Kindern bleibt. Wer nähere Auskünfte haben möchte, kann sich an Hans-Georg Wöhlermann (Telefon 5 16 63) wenden.



Die Bambini des FC Langen sind mit großer Freude bei der Sache. Foto: P



Auf dem Weg zur Oberliga-Meisterschaft: die zweiten Basketballherren des TV Langen (stehend, von links): Trainer Anatoli Dobroushin, Matthias Lichtnauer, Axel Hottinger, Ulf Gralchen, Boris Beck, Markus Hartmann, Thorsten Runge, Joe Whitney, Jürgen Neumann; (vorne, von links): Götz Gralchen, Damian Rinke und Harald Sapper. Foto: P

Ich hab' das Leben überwunden,
bin nun befreit von Schmerz und Pein,
denkt oft an mich in stillen Stunden,
und laßt mich immer bei Euch sein.

Gott hat meine Frau, meine liebe Tochter, unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Großmutter, Schwester, Schwägerin und Tante

Erika Hermine Dörner

geb. Dengler
* 29. 10. 1937 † 21. 12. 1993

zu sich in die Ewigkeit abberufen.
In Liebe und Dankbarkeit:
Georg Dörner
Ernst Dengler mit Lebenspartnerin
Roland Dörner mit Familie
Ralf und Andreas Dörner
Manfred Dengler mit Familie
Rolf Georg und Renate Schmidt geb. Dengler
mit Kindern
und alle Angehörigen

63225 Langen, Egelsbacher Straße 60
Die Trauerfeier ist am Donnerstag, 30. Dezember 1993, um 15 Uhr auf dem Friedhof in Langen.
Das Requiem findet am gleichen Tag um 16 Uhr in der St.-Albertus-Magnus-Kirche statt.

Antikmarkt

am 2.1.94 von 10-18 Uhr
HU-Steinheim
Kulturhalle

J.R. Dach
Neu- und Umdeckungen
Jürgen Rinker
Bedachungsgesellschaft mbH
Nordstraße 42, 63450 Hanau
Referenzen in Ihrer Nachbarschaft
Erfolgreiche Kontaktaufnahme unter
Telefon Werraun 96150/8 19 70

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die mich anlässlich meines

90. Geburtstages

mit zahlreichen Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreuten, sage ich auf diesem Wege ein herzliches Dankeschön.
Mein Dank gilt auch dem hessischen Ministerpräsidenten, dem Landrat des Kreises Offenbach, dem Magistrat der Stadt Langen, Herrn Pitthan, der Evangelischen Kirche in Hessen und Nassau, der Stadtkirche Langen, dem Vorstand und der Altkameradschaft des TV Langen.

Anna Döring
Langen, Wollgartenstraße 7, im Dezember 1993

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines

70. Geburtstages

möchte ich allen Nachbarn, Freunden, Bekannten, Herrn Pfarrer Felge und dem Pfarrgemeinderat herzlich danken.

Johann Nickelfeld
63225 Langen, Im Ginsterbusch 4, im Dezember 1993

HÖRGERÄTESTUDIO
Joachim Herth und Anja Schneider

Wir wünschen unseren Kunden ein gesundes Jahr 1994.

Wallstraße 41/Lutherplatz - 63225 Langen - Tel. 06103 / 5 44 16

Unser Institut bleibt vom 27. Dezember 1993 bis einschließlich 6. Januar 1994 geschlossen.

SPD

Für Langen aktiv

Liebe Langener Mitbürgerinnen und Mitbürger!
Für das Jahr 1994 wünscht Ihnen die Langener SPD alles Gute.

Wir für Langen SPD

Mein geliebter Mann, unser guter Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder und Schwiegersohn

Johann Weber

* 8. 1. 1921 † 27. 12. 1993

ist nach langer Krankheit von uns gegangen.

In stiller Trauer:
Rita Weber geb. Penco
Hans und Annegret Weber
mit Andreas, Sabine und Kerstin
Maria Wotsch geb. Weber mit Kai
Maria Nakesch geb. Weber mit Familie
Zdenka Penco

63225 Langen, Schweriner Straße 18
Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 4. Januar 1994, um 10.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Achtung wichtig!!!

Mitteilung der STERNNETZ-BANUNG

Grabmal-Verkäufe per Telefon und an der Haustüre sowie telefonische Angebote von Grabmalen sind lt. Bundesgerichtshof gesetzlich verboten.

Bei einem Trauerfall

GÄRTNEREI WELTER

Südliche Ringstr. (gegenüber Friedhof)
63225 Langen

Ihr Fachbetrieb für:

- TRAUERBINDETERIE
- KRÄNZE
- GRABSCHMUCK
- GRABPFLEGE

06103 17 71

Praxisverlegung

Ab Januar 1994 verlege ich meine Naturheilpraxis für Homöopathie und chinesische Akupunktur von der Bahnstr. 102 in den Steirweg 14.
Sprechzeiten nach Vereinbarung.

Roswitha Sehring
Heilpraktikerin-Homöopathin
63225 Langen, Telefon 06103 / 2 32 30

Ein Apfelbaum behält keine Frucht für sich.

Meine liebe Frau, unsere liebe Mutter ist tot.

Eva Stanislawski

geb. Kurrack
* 8. 4. 1921 in Königsberg/Ostpreußen
† 20. 12. 1993 in Langen

Ein Autounfall vor fünf Jahren zerbrach ihr Leben. Die Familie war ihr Lebensinhalt. Wir haben ihr viel zu verdanken. Wir haben sie sehr lieb und werden sie nie vergessen.

Gustav Stanislawski
Ulrich Stanislawski
Andreas Stanislawski

Die Trauerfeier fand in aller Stille statt.

DANKSAGUNG

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Worte, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und ihre Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Dora Doll

geb. Schmitt

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades, Herrn Dr. Greifenstein, den Ärzten und dem Pflegepersonal des Dreieich-Krankenhauses, Frau Paris, der Stadtschwester Doris, dem Jahrgang 1913/14, der Belegschaft der Firma Doll und der Straßengemeinschaft Dorotheenstraße.

In stiller Trauer:
Otto Doll
Heimo Doll und Frau Mara
sowie alle Angehörigen

Langen, im Dezember 1993

J. Dewitz
Abstricharbeiten
Kleinfarben
Malerei
Kleinfarben
Kleinfarben
Kleinfarben

Fernseher kaputt?
Kein Problem
Reparatur mit Garantie
Bei uns wissen Sie
vorher, was es noch
kostet.

Radio Urban
Reparatur u.
Inzahlungnahme

Stierwegstraße 27
63457 Hanau
Großhain
Telefon 06181 / 5 21 22

Salzberger
Kleinfarben
Kleinfarben
Kleinfarben

JETZT 56 NEUE TYPEN
Serie „Gartenglück“
z. B. Typ Eiche nur DM 2.980,-
Salzberger Landhausbau GmbH
63225 Langen, im Dezember 1993
Tel. 06151 / 93 57 7

Allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten, die durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden uns ihre Anteilnahme und Verbundenheit mit unserer lieben Entschlafenen

Katharina Dotzauer

bekundeten, ihr das letzte Geleit gaben, sagen wir unseren herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Kaplan Engel für die trostreichen Worte am Grabe sowie Herrn Dr. Wenz und Herrn Dr. Müller-Lucanus.

In Namen aller Angehörigen:
Herta Georg geb. Dotzauer

Langen, im Dezember 1993

Abschied nehmen ist schwer,
Erlösung eine Gnade.

Herzlichen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn, die beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Maria Weidl

in so liebevoller Weise durch Wort, Kranz- und Blumenpenden sowie Zuwendungen für späteren Grabschmuck ihre Anteilnahme zum Ausdruck brachten. Dank auch all denen, die sie auf ihrem letzten Weg begleiteten.

In Namen aller trauernden Angehörigen:
Margit Fricke
Erhard und Friedrich Weidl

Langen, im Dezember 1993

Miele
Kundendienst
Ersatzteil-Verkauf
Wir reparieren und verkaufen
sämtliche Fabrikate

Arnold
ELEKTRO
TECHNIK
GmbH

Frankfurter Straße 71
63150 Hausenstamm
Tel. 06104 / 6 30 55

WALTHER

HESSENS GRÖSSTES EINRICHTUNGSZENTRUM

Wir schaffen Platz für neue Ausstellungsware!

Achtung, Sonderöffnungszeiten!
30.12., 31.12., 6.1.94
10-20.30 Uhr 9-12 Uhr 10-20.30 Uhr

DA HEISST'S ZUGREIFEN!

ALLE ARTIKEL SOFORT ZUM MITNEHMEN Z.B. ...

STARK REDUZIERT

- Repräsentativer Wohnschrank**
Nußbaum, antik, handgewischt, massiver Türrahmen, Füllungen türnert, mit Barlach u. beilicht. Vitrine, Maße ca. 300x20x55 cm
Statt 4998,- jetzt 2998,-
- Rustikaler Wohnschrank**
Nußbaum antik, Türrahmen in Flamin massiv-Nußbaum, antik gebeizt, incl. Barlach u. beilicht. Vitrine, ca. 270x220x51 cm
Statt 4998,- jetzt 3998,-
- Wohnschrank**
Kirschbaum furniert mit Vitrinenbeleuchtung, ca. 330x220x61 cm
Statt 5998,- jetzt 4498,-
- Anbau-Garderobe**
Eiche massiv, Ausstellungs-kombi, ca. 200x200x200 cm
Statt 3998,- jetzt 2998,-
- Aktuelles Jugendzimmer**
Kiefer massiv
Statt 8798,- jetzt 4998,-
- Modernes Schlafzimmer**
Esche chrome, m. 5-trg. Kleiderschrank m. Beleuchtung, Kleideranlege, Schubkasten-kommode, Herren-kommode und Hängespiegel
Statt 9718,- jetzt 6998,-
- Schwebetürenschrank**
mit 1 Spiegel, Lack, weiß, 298 cm, incl. Kranz-beleuchtung
Statt 5690,- jetzt 3998,-

Abholpreis 598.-

Abholpreis 898.-

Abholpreis 1998.-

Abholpreis Superding

W M O B E L WALTHER

Hessens größtes Einrichtungszentrum

63584 Gründau-Lieblos bei Gelnhausen, Tel. (06051) 8220, direkt an der A 96
Mo., Di., Mi., Fr. 9.30-18.30 Uhr (donnerstags 12.00-20.30 Uhr), samstags 9-14 Uhr, Lg. Samstag 9-18 Uhr. Sonn- und feiertags geschlossen.

GESCHÄFTLICHES

Heizkegel Heizkörper Komplettmontage oder Selbsteinbau mit abgestufter Montagehilfe. 600 qm Ausstellung Heizung/Sanitär WOMBACHER 63110 Rodgau-Jügesheim Ludwigstr. 81, Tel. 06106 / 8 44 30

WINTERGARTENBAU Glasfassaden - Überdachungen Car-Ports aus Holz-Aluminium-Kunststoff jetzt ab 12.490,- DM (z.B. 2,5 x 2 m mit Montage (6 Abt)) HWB HANDWERKSGESSELLSCHAFT FÜR WINTERGARTENBAU mbH Plöckenstr. 7, 63148 Kallbach-Hausbach Tel. + Fax 09742 / 14 54 + 16 41

busfer Baumarkt GmbH Tel. 06182-68027 [9504-0] Fax 06182-66873 HEIZÖL DIESEL - KOHLEN Industriegebiet - Am Sandborn 4 - 63500 Soligenstadt-Froschhausen

Wenn Ihr Schornstein nach Sanierung ruft! Rufen Sie uns! Wir setzen: Edelstahl, Glas- u. Schamotte- u. Festpreis-Garantie! Es besucht Sie Herr Becker! Becker Kamin-Instandsetzungs GmbH Schoneck 2, 06187 4637, bis 20° Ihre Fachfirma aus der Wollfau

KAMINO RUND Schornsteinauslässe, u.g. mit Schamottrohren - Edelstahlrohren - mit Wärmedämmung - Leichtbeton mit Gasur - gegen laute, versotende Schornsteine vorsorglich anzubringen bei Niedertemperaturheizungen Erneuern von Schornsteinköpfen mit Klinkern - klare Preise im voraus KAMINO RUND GmbH - Schornsteintechnik 63456 Hanau 7 (Stemheim) - Maybachstr. 17 06181 / 6 20 15

Dachdecker + Meisterbetrieb An alle Hausbesitzer Machen Sie Ihr Dach winterfest! Wir überprüfen Ihr Dach kostenlos und unverbindlich. Wir führen alle Dach- und Spenglerarbeiten durch: Fassadenverkleidung, sowie Dach-, Neu- und Umdeckung. Abstreifenarbeiten nach TRGS 519. Reparaturarbeiten: Recke u. Koppung GmbH Gewerkestr. 11 63112 Hanau Telefon: 0 61 82 70 66

NIX ZU SEHEN? -Blindes Isolierglas wird ohne Glas austausch wieder klar! Becker-Zentrale Rödermark 63322 Rödermark, Messinghaus Str. 3 Telefon 0 60 74 / 6 70 91

LAMINATE verschiedene Holzdekore, melaminharz-beschichtet, 8 mm stark, 128,5 x 19,3 cm ab DM/m²

Laminat-Boden 39,90 So schön kann Sicherheit sein.

Becker ...die starken Ideen in Holz Mo-Fr. 8-18 Uhr Se. 9-12.30 Uhr Albrecht-Dürer-Straße 25 (direkt an der B 44B) 63179 Obertshausen Telefon 06104 / 8 50 40 Sonntags von 13.00-17.00 Uhr Ausstellung geöffnet! Beratung und Verkauf nur während der gesetzlichen Öffnungszeiten

Biffar ...und Ihr Haus gewinnt an Wert 60311 Frankfurt Bethmannstraße 50-54 gegenüber Frankfurt Hof Telefon 069 / 28 55 77 63450 Hanau Langstraße 42-44 Telefon 06181 / 2 66 53

SCHLOSSER MANGOLD ERNESTUS Neue Kurse ab 22. Jan. '94 Tel. 069 / 88 25 94 63085 OFFENBACH MARKTPLATZ 2 63128 DIETZENBACH Bärenhäuser Str. 33

Neuheitenschau in puncto KÜCHEN Lack - Hochglanz - Echtholz - Resopal ca. 60 Küchen mit tollen Ideen denn: Küchen kauft man beim Spezialisten Öffnungszeiten: Mo., Di., Mi. + Fr. 9.30-18.30 Uhr, Do. 9.30-20.30 Uhr, Sa. 9-13 Uhr, langer Sa. 9-18 Uhr hebeisen Im Muhlfeld 13 63456 Hanau (Klein-Auheim) Telefon 06181 / 69 09 03-05

Fahren Sie günstiger Fragen sie die NECKURA Information und Deckungskarten Büro Ottenbach Bialer Straße 77 069 / 81 28 17 und 81 58 17 busfer

IMMOBILIEN In guten Wohnlagen suchen wir schnellstmöglich Beugründecke jeder Größe. Schnelle Abwicklung garantiert. Telefon 06181 / 65 90 11

An alle Hauseigentümer! Wer jetzt bestellt, spart Geld. Sonderaktion für sämtliche Altdachumdeckungen: z. B. 100 m² Dachdeckung mit Frankfurterpläne inkl. Latung und Abraumung des alten Dachmaterials DM 5850,- + MwSt. zzgl. Dachzubehör Festpreisgarantie bis März 1994 Dachdeckermeisterbetrieb Griesheimer Telefon 0 61 84 / 44 97

Haushaltsauflösungen Entrümpelungen schnell + preiswert Tel. 069 83 43 93 gew. oder 0106 / 57 05 auch Sa. So

Kaminsanierung mit V4A Stahlrohr-Keramikrohr Kaminprep. m. Klinker WEISSER KAMINBAU 63143 Aschaffenburg, Schloßstr. 3a Tel. 06021 / 9 54 77 Tel.-Ann. Rodgau 06106 / 7 30 89 Fr. Walter Tel.-Ann. Gießen 06021 / 5 12 48 Fr. Sauer

DACHDECKER-MEISTER-BETRIEB Lohn kurzfristig und günstig aus Umdeckung/Neudeckung/Reparaturen BRK-BEDÄCHUNG, 06181 / 7 81 10

Dielen + Parkett selbst renovieren + zum 1/2 Preis wie neu Profi-Maschine + Lack + Info-Film gratis + Rodgau-Markt, (06106) 41 43 + Hanau (06181) 2 25 34 + Eggenbach (06103) 4 90 18 Rufen Sie uns!

Maler- und Tapezierarbeiten übernimmt kurzfristig, preiswert, fachlich gut und sauber Ihr Malermeister Herth Tel. 06074 / 4 44 86

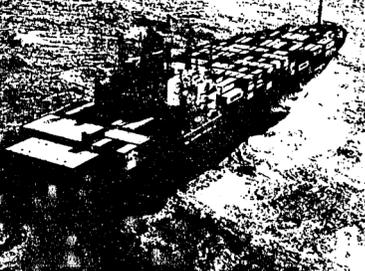
LAST-MINUTE 24 Std. Urleubotelefon 0611 / 3 84 88 Tel. Sofortbuchung 0611 / 3 94 50

Umzüge mit Schreiner 3 Mann, pro Std. 110,40 DM preisw. Fern- und Ausl.-Umzüge Besser-Umzüge GmbH Tel. 06102 / 2 73 24

Verbundsteinpflaster Tel. 06184 / 44 95

KAUFGESUCHE Kaufe alte Porzellan, Postkarten, Gemälde, Bücher, Bauer, Telefon 069 / 55 59 98

Jetzt besonders günstig VORFÜHR-MASCHINEN Pfaff - Singer - Bernina Nähzentrum BERGMANN Alleeplatz 1 63065 Offenbach Tel. 069 / 88 77 85



Einmal noch nach Bombay... An Bord: Maschinen und Werkzeuge. Deutsche Waren gehen per Schiff in alle Länder dieser Welt. Dafür kommen Wolle aus Neuseeland, Kaffee aus Südamerika, Früchte aus Afrika zu uns über den „großen Teich“. Von der Seefahrt profitieren wir alle - und die Seentrotter sind für alle da. Bitte unterstützen Sie uns durch Ihre Spende. DGzRS Deutsche Gesellschaft zur Rettung-Schiffbrüchiger Postfach 106340, 28063 Bremen Postbank Nr. Hamburg (812 200 100 20) 7046-200 Wir danken für die gespendete Anzeige

Leben heißt, helfen zu leben DAHW Deutsches Aussätzigen-Hilfswerk e.V.

Spendenkonto 9696 Stadt. Sparkasse Würzburg 8700 Würzburg · Postfach 11 04 62 Ein medizinisches und soziales Hilfswerk

PROFI GETRÄNKE SHOP Prosit Neujahr! Rosbacher Urquelle 120,7-l-Ka. (6,00) 8,25 Coca Cola, Fanta o.a. 200,5-l-Ka. (9,00) 14,95 101,5-l-Ka. (12,00) 19,95 Rapp's Orangensaft 6-l-Ka. (4,80) 11,48 Koranik Metaxa, Vecchia d'Oro, Morand Williamson, Frambise, Kirschwasser Ziegler Nr. 1, Apollinar Über Champagner sollten wir miteinander sprechen 9, 6, 3, 1, 5 Liter 7,75 Liter 7,75 Liter Mumm Cordon Rouge Piper Heidsieck brut Glaabsbräu Export, Pilsener Privat 200,5-l-Ka. (6,00) 18,95 Blindlager 200,5-l-Ka. (6,00) 20,95 Krombacher Pils 200,5-l-Ka. (6,00) 22,95 Plumpstädter Edel-Pils, Export 200,5-l-Ka. (6,00) 18,95 Pilsener Urquelle, Budweiser 120,33-l-Ka. (5,40) 17,95 Dreieichenhain Gleisstraße 1 Langen Langstraße 3 Spreidlingen Brühlstraße 45 Mülheim Borsigstraße 2 Ober-Roden K.-Adenauer-Straße 1 Neulandberg Schüsslerstraße 2a Nieder-Roden Eisenstraße 3 Ober-Roden Odenwälderstraße 69 Offenbach Berliner Str. 256 Klein-Krotzenburg Tessenstraße 7 Seligenstadt Stenhamer Straße 43 Spreidlingen Eisenbahnstraße 141 Urberach K.-Adenauer-Straße 81 Groß-Zimmern Nonnenstraße 2a Profi-Zentrale, Auskünfte Telefon 069 / 2 28 17-0 Profi-Tank Senefeldstr. 170 Diesel 1,049 Benzin 1,269

Weitere Rubrikanzeigen finden Sie im lokalen Anzeigenteil